

promed tens 1000 s

Model: WL-2103A

Gerät für die Transkutane Elektrische Nerven-Stimulation (TENS)
Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation unit (TENS)
Appareil d'électro-neurostimulation transcutanée (TENS)
Apparecchio per l'elettrostimolazione nervosa per via transcutanea (TENS)
Estimulador eléctrico transcutáneo de nervios (TENS)
Apparaat voor Transcutane Elektrische Zenuwstimulatie (TENS)
Urządzenie do przeskórnego elektrycznego stymulowania nerwów (TENS)
Аппарат для чрескожной электронейростимуляции (ЧЭНС)
Transkutanöz elektriksel sinir stimülasyonu (TENS) cihazı



DE

EN

FR

IT

ES

NL

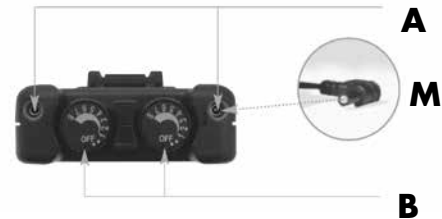
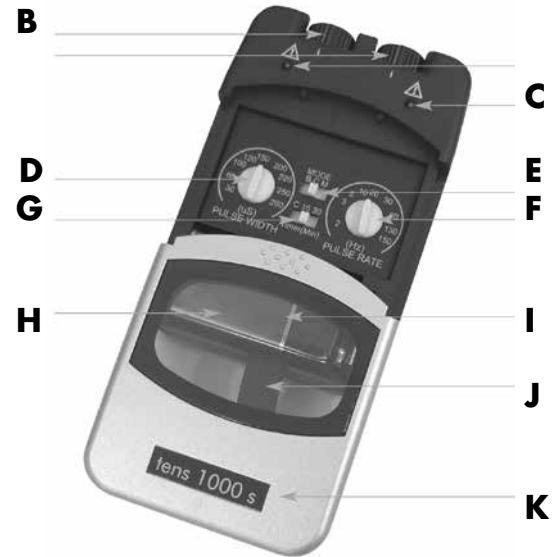
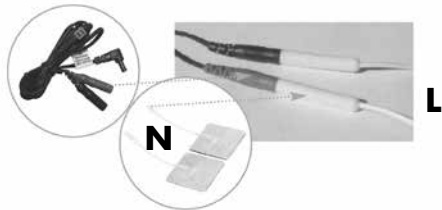
PL

RU

TR

AR

- A.** Elektroden-Ausgangsbuchsen
(Kanal links und rechts)
- B.** Intensitätsregler (Kanal links und rechts)
- C.** Betriebskontrolllampen
- D.** Impulsbreitenregler
- E.** Moduswahlschalter
- F.** Impulsfrequenzregler
- G.** Zeitwahlschalter
- H.** Batterie
- I.** Batteriefach
- J.** Batteriestreifen
- K.** Abdeckung
- L.** Elektrodensteckkontakte
- M.** Kabelstecker (für beide Kanäle identisch)
- N.** Elektroden



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

INBETRIEBNAHME	S. 2	HERSTELLER	S. 196
INHALTSVERZEICHNIS	S. 3	TYPENSCHILD	S. 196
LIEFERUMFANG / ZUBEHÖR	S. 4	ZERTIFIZIERUNGSNUMMER	S. 196
BESCHREIBUNG DES GERÄTES	S. 5	ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE	S. 182/183
EINLEITUNG	S. 6/7	CE-RICHTLINIEN	S. 184/185
WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN	S. 8-12	TECHNISCHE DATEN	S. 186/187
BEDIENUNG DES GERÄTES	S. 12-16	TRANSPORT/AUFBEWAHRUNGS- UND LAGERBEDINGUNGEN	S. 188/189
PLATZIERUNG DER ELEKTRODEN	S. 17	ZUBEHÖR	S. 190-193
ANWENDUNGSBEISPIELE	S. 18	KLINISCHE EMPFEHLUNGEN	S. 194/195
FEHLERSUCHE	S. 19	GARANTIEKARTE	S. 197
PFLEGE, WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG	S. 19		
ENTSORGUNG	S. 20		
GARANTIEBEDINGUNGEN	S. 20/21		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Lieferumfang:

- Gerät
- Transportkoffer
- Elektrokabel
- Gewebe-Elektroden, 40 x 40 mm
- Bedienungsanleitung
- Bedienungsanleitung Gewebe-Elektroden
- 9 Volt Block-Batterie

Nicht im Zubehör enthalten / optional erhältlich:

- Wiederaufladbare Batterie
- Batterieladegerät





Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

Vielen Dank für den Kauf des **Promed tens 1000 s**. Sie haben ein hochwertiges medizinisches Produkt für die Schmerztherapie sowie für Wellness Anwendungen erworben. Promed ist ein führendes Unternehmen mit jahrzehntelanger Erfahrung in den Bereichen Körperpflege, Wellness und Gesundheit.

Das **Promed tens 1000 s** wurde in Übereinstimmung mit der Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG entworfen und hergestellt, um die Qualität für die Anwendung zu garantieren, und darf nach dem Lesen dieser Bedienungsanleitung benutzt werden.

Wir, der Hersteller, können in keiner Weise für Verletzungen bzw. Schäden an Personen oder Sachen, die sich aus Nichtbeachten dieser Anleitung ergeben haftbar gemacht werden.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen **Promed tens 1000 s** viel Freude. Im Folgenden möchten wir Sie mit dem Therapiegerät vertraut machen. Das **Promed tens 1000 s** ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Lesen Sie bitte vor der ersten Anwendung die Gebrauchsanweisung.

Fachkundige Beratung erhalten Sie überall, wo es **Promed** Produkte zu kaufen gibt oder wenden Sie sich mit Ihren Fragen an uns. Wir können Ihnen einen zuständigen Berater nennen.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,

Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage:

www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Ihr **tens 1000 s** ist ein batteriebetriebenes Gerät mit zwei steuerbaren Ausgangskanälen. Dieses TENS-Gerät erzeugt elektrische Impulse, deren Amplitude, Dauer und Modulation mit Schaltern verändert werden kann. Die Drehregler des TENS-Gerätes sind sehr einfach zu bedienen und die Abdeckung verhindert, dass die Einstellungen versehentlich verändert werden. Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es für die weitere Einsichtnahme gut auf.

Was sind Schmerzen?

Schmerzen sind das Warnsystem des Körpers. Schmerzen sind wichtig, da sie einen unüblichen Zustand im Körper signalisieren und uns warnen, bevor zusätzliche Schäden oder Verletzungen entstehen. Jedoch dienen längerfristige, fortdauernde Schmerzen – oft auch als chronische Schmerzen bezeichnet – einmal diagnostiziert keinem offensichtlichen Zweck. TENS wurde entwickelt, um bestimmte chronische und akute Schmerzen zu vermindern bzw. zu beseitigen.

Wir unterscheiden zwei Arten von Schmerz:

- **Akuter Schmerz** kann als Leitsymptom dem Arzt oft bei der Diagnose helfen und hat als akuter Schmerz für den Patienten eine Schutzfunktion.
- **Chronischer Schmerz** erwirbt oft einen eigenen Krankheitswert. Ein chronisch Schmerzkranker leidet oft seit Jahren und hat Veränderungen in seiner Persönlichkeitsstruktur.

Generelle Schmerzanalyse

1. Heller, spitzer oder stechender Schmerz

Frequenzen < 50 Hz bis < 20 Hz anwenden
Impulsbreite möglichst hoch wählen > 150 µsec

2. Dumpfer, klopfender Schmerz

Frequenzen > 50 Hz anwenden (i.d.R.)
Impulsbreite so breit wie möglich (das Klopfen bzw. der Schmerz darf nicht verstärkt werden), das heißt i.d.R. kleine Impulsbreiten < 120 µS
Es sollten möglichst keine Muskelanteile mit gereizt werden, dies kann sonst Muskelkater verursachen!

ERKLÄRUNG VON TENS

Transkutane Elektrische Nervenstimulation (TENS) ist eine nichtinvasive, medikamentenfreie Methode zur Schmerzlinderung. TENS sendet winzige elektrische Impulse durch die Haut an die Nerven und verändert so Ihre Schmerzwahrnehmung. TENS heilt keine physiologischen Probleme, sondern hilft lediglich bei der Schmerzkontrolle. TENS funktioniert nicht bei jedem; bei den meisten Patienten lindert sie jedoch wirksam den Schmerz oder schaltet ihn sogar vollständig aus und hilft so bei der Rückkehr zu den normalen Aktivitäten.

Wie funktioniert TENS? Das **Promed tens 1000 s** sendet von den selbstklebenden Elektroden aus harmlose elektrische Signale in den Körper. Damit wird der Schmerz auf zweierlei Art gelindert:

- Erstens werden die Schmerzsignale des Körpers blockiert, die normalerweise vom Schmerzgebiet durch die Nervenfasern zum Gehirn gesendet werden – TENS unterbricht diese Schmerzsignale.
- Zweitens stimuliert TENS die körpereigene Produktion von Endorphinen, den natürlichen Schmerzstillern des Körpers.

Einsatzmöglichkeiten bei der TENS-Anwendung

Generell darf das **Promed tens 1000 s** bei folgenden medizinischen Indikationen bzw. bei folgenden Beschwerden als TENS-Gerät zur Behandlung verwendet werden:

- Zur symptomatische Behandlung von chronischen unerträglichen Schmerzen
- Bei posttraumatischen Schmerzen (Akut auftretender Schmerz)
- Bei postoperativen Schmerzen (durch eine Operation verursachter Schmerz)

Indikationen:

- Myalgien (Muskelschmerzen) ca. 100–120 Hz
- Muskellockerung ca. 10 Hz
- Muskelpumpe (auf beiden Kanälen Intensität wechselseitig hoch u. niedrig regeln) ca. 50 Hz
- Sympathicus-Dämpfung (Spannungsdämpfung des Grenzstranges) ca. 120 Hz
- Resorptionsförderung (Unterstützung der Wiederaufnahmelistung) ca. 100 Hz
- Gelenkschmerzen ca. 50–100 Hz ca. 2–4 Hz
- Mackenzie Zonen (Muskelreizpunkte) ca. 120 Hz
- Haedsche Zonen (empfindliche bis schmerzhaft Hautzonen) ca. 120 Hz
- bei empfindlichen Personen Impulsbreite < 150 µs
- bei dicken Muskelgruppen oder bei Sportlern Impulsbreite > 150 µs

THERAPIEMPFEHLUNGEN TENS

Therapieziel	Frequenz	Alternative
Hautreiz	ca. 50 Hz	ca. 1–4 Hz
Analgesie (Schmerzlinderung)	ca. 50–180 Hz	ca. 2–4 Hz
Detonisierend (beruhigend, lockernd)	ca. 100–120 Hz	ca. 2–8 Hz
Trophik (Ernährung des Gewebes)	ca. 100–120 Hz	—



WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN



Warnungen

- Wenn Sie bei einem Arzt in Behandlung sind, fragen Sie Ihren Arzt, bevor Sie dieses System benutzen.
- Die Langzeitwirkungen dieses Systems sind nicht bekannt.
- Platzieren Sie die Pads nicht auf Ihrem Herzen oder in dessen Nähe.
- Platzieren Sie die Pads nicht rund um Ihren Hals oder in dessen Nähe. Nicht am Hals stimulieren. Es können schwere Muskelkrämpfe auftreten und die Kontraktionen können stark genug sein, um die Atemwege zu schließen oder Atembeschwerden zu verursachen. Eine Stimulation am Hals könnte sich auch negativ auf das Gehör oder den Blutdruck auswirken.
- Stimulieren Sie nicht über der Brust, da die Einleitung von elektrischem Strom in die Brust zu Rhythmusstörungen des Herzens führen kann.
- Platzieren Sie die Pads nicht an Ihrem Kopf. Die Auswirkungen der Stimulation des Gehirns sind nicht bekannt.
- Platzieren Sie die Pads nicht auf oder in der Nähe von Wunden.
- Platzieren Sie die Pads nicht auf der Vorderseite oder den Seiten des Halses, quer zum oder durch das Herz (ein Pad auf der Vorderseite der Brust und eines auf dem Rücken), im Genitalbereich oder auf dem Kopf, da das Risiko der Stimulation unangemessener Muskeln und Organe besteht.
- Platzieren Sie die Pads nicht auf Narben, gebrochenen oder entzündeten Infektionsbereichen oder auf Stellen, die anfällig sind für Akne, Thrombose oder andere Gefäßprobleme (z. B. Krampfadern), oder an Stellen des Körpers, an denen das Gefühl begrenzt ist.
- Platzieren Sie die Pads nicht auf Verletzungen oder Bereichen mit Bewegungseinschränkungen (z. B. Frakturen oder Verstauchungen).
- Verwenden Sie dieses System nicht, während Sie schlafen.
- Verwenden Sie es nicht, wenn Sie ein Taubheitsgefühl haben.
- Verwenden Sie dieses System nicht im oder in der Nähe von Wasser.
- Stimulieren Sie nicht über der Brust, da die Einleitung von elektrischem Strom in die Brust zu Rhythmusstörungen des Herzens führen kann, was tödlich sein könnte.
- Platzieren Sie die Pads nicht auf oder in der Nähe von kanzerösen Läsionen.
- Verwenden Sie die Pads nur auf normaler, gesunder, sauberer und trockener Haut. Verwenden Sie die Pads nicht auf offenen Wunden oder Hautausschlägen oder auf geschwollener, roter, infizierter oder entzündeter Haut.
- Wenn Sie schon eine Rückenoperation hatten, fragen Sie Ihren Arzt, bevor Sie dieses System benutzen.
- Elektronische Überwachungsgeräte (wie EKG und EKG-Alarmer) funktionieren möglicherweise nicht ordnungsgemäß, wenn elektrische Stimulation verwendet wird.
- Sie dürfen die Pads NUR so positionieren und die Einheit NUR so verwenden, wie in diesem Handbuch angegeben.
- Vermeiden Sie Bereiche mit Verletzungen oder Bewegungseinschränkungen (z. B. Frakturen oder Verstauchungen)
- Platzieren Sie die Pads möglichst nicht über Metallimplantaten.
- Nicht in der Badewanne oder unter der Dusche oder in einer Umgebung mit erhöhter Feuchtigkeit (z. B. Sauna, Hydrotherapie usw.) verwenden.
- Ein Betrieb in unmittelbarer Nähe (ca. 1 Meter) zu einem Kurzwellen- oder Mikrowellen-Therapiegerät kann zu Instabilität bei der Geräteleistung und zu seiner Abschaltung führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung mit brennbaren oder explosiven Dämpfen.
- Der Patient sollte während der elektrischen Stimulation niemals potenziell gefährliche Maschinen wie Motorsägen, Autos usw. bedienen. Das Anschließen an Hochfrequenzgeräte kann zu Verbrennungen an der Stelle der Stimulator-Elektroden und möglichen Schäden am Stimulator führen.
- Eine Anwendung der Elektroden in der Nähe des Brustkorbs kann das Risiko von Herzflimmern erhöhen.



WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Das System wird intern mit Strom versorgt (Strom aus Akku), IP 22, Dauerbetrieb.
- Potentielle Gefahr durch ein gleichzeitiges Anschließen eines Patienten an ein chirurgisches ME-Gerät mit hoher Frequenz und den Stimulator, was zu Verbrennungen und möglichen Schäden am Stimulator führen kann.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur in dem angegebenen Betriebszustand

WARTEN SIE, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN:

- Mindestens 6 Wochen nach der Geburt Ihres Babys (Sie müssen vor der Anwendung Ihren Arzt konsultieren).
- Einen Monat nach dem Einsetzen eines IUD-Verhütungsmittels (z. B. Spirale) (vor Gebrauch müssen Sie Ihren Arzt konsultieren).
- Mindestens 3 Monate nach einem Kaiserschnitt (Sie müssen vor der Anwendung Ihren Arzt konsultieren).
- Bis die starken Tage Ihrer Periode vorüber sind, da intensive Bauchmuskulübungen zu diesem Zeitpunkt nicht empfohlen werden.



VORSICHTSMASSNAHMEN

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie dieses System das erste Mal verwenden.
- Halten Sie dieses Handbuch immer bereit, wenn Sie Ihr System benutzen.
- Das System ist nur für den persönlichen Gebrauch an den Muskeln gesunder Erwachsener bestimmt.
- Die Sicherheit der Anwendung des Systems während der Schwangerschaft oder Geburt wurde nicht untersucht.
- Die Wirksamkeit des Systems hängt stark von der individuellen körperlichen Verfassung einer Person ab. Es ist möglicherweise nicht immer für jeden Benutzer wirksam.
- Die Sicherheit neuromuskulärer Simulation während der Schwangerschaft wurde nicht untersucht.

Seien Sie vorsichtig, wenn/bei:

- Durch den Verlust der normalen Hautempfindung sensorische Nervenschäden vorhanden sind.
- Seien Sie vorsichtig, bevor Sie dieses Gerät bei Patienten mit Verdacht auf Herzerkrankungen anwenden.
- Seien Sie vorsichtig bei Patienten mit Verdacht auf oder diagnostizierter Epilepsie, wenn Sie dieses Gerät verwenden.
- Seien Sie vorsichtig nach frischen chirurgischen Eingriffen, wenn Muskelkontraktionen den Heilungsprozess stören könnten.
- Seien Sie vorsichtig, wenn eine Tendenz zur Blutung besteht, wie nach einem akuten Trauma oder einer Fraktur.
- Menstruation oder Schwangerschaft.
- Der Patient über Hautreizungen durch elektrische Stimulation oder das verwendete elektrisch leitende Medium klagt. Entfernen Sie die Elektroden, beenden Sie die Stimulation und konsultieren Sie den Arzt. Die Irritation kann durch ein alternatives leitfähiges Medium oder eine alternative Elektrodenanordnung reduziert werden. Nach längerer Anwendung kann es in Einzelfällen zu Hautreizungen an den Stellen kommen, an denen die Elektroden platziert wurden.
- Platzieren Sie die Elektroden entsprechend den Abbildungen in der Bedienungsanleitung.
- Dieses Gerät darf nicht beim Fahren, beim Bedienen von Maschinen oder während einer Tätigkeit verwendet werden, bei der der Benutzer durch ungewollte Muskelkontraktionen einem übermäßigen Verletzungsrisiko ausgesetzt sein kann.
- Bei einigen Anwendern kann es aufgrund der elektrischen Stimulation oder des leitfähigen Mediums zu Hautreizungen oder Überempfindlichkeit kommen.
- Dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Wenn der Patient ein Kind ist, stellen Sie sicher, dass er/sie während der elektrischen Stimulation ordnungsgemäß überwacht wird. Strangulation durch Verwickeln des Babys oder Kindes in Überwachungskabeln.
- Die Anwendung von mäßiger Wärme (warmen Umschlägen) auf



WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

die Muskeln sowie die Befeuchtung der Haut vor der Behandlung verbessert die Wirksamkeit der Behandlung; die Anwendung von Kühlpacks auf den behandelten Muskeln nach der Behandlung wird ebenfalls empfohlen.

- Dieses Geräte sollte nur mit den vom Hersteller gelieferten Kabeln, Elektroden und Zubehöerteilen verwendet werden.
- Das Gerät ist nicht für den medizinischen Gebrauch, für die Behandlung eines medizinischen Zustands oder für dauerhafte körperliche Veränderungen vorgesehen.
- Wenden Sie sich an WellLife oder einen autorisierten Händler, wenn Ihr Gerät nicht korrekt funktioniert. Das Gerät in der Zwischenzeit nicht verwenden.
- Eine wirksame Sitzung sollte keine Beschwerden verursachen.
- Für Personen, die das Gerät zum ersten Mal verwenden, kann die Muskelstimulation ein ungewohntes Gefühl sein. Wir empfehlen Ihnen, in einer sitzenden Position mit niedriger Stimulationsintensität zu beginnen; so können Sie sich an das Gefühl gewöhnen, bevor Sie mit höherer Intensität fortfahren.
- Die Kabel und Pads dürfen nicht mit anderen Objekten verbunden werden.
- Strengen Sie sich nicht übermäßig an, während Sie Muskelstimulation verwenden. Jedes Training sollte auf einem angenehmen Niveau für Sie sein.
- Platzieren Sie die Pads nicht auf Schmuck oder Körperpiercings.



Seien Sie vorsichtig und konsultieren Sie einen Arzt, bevor Sie das System verwenden, wenn eine der folgenden Bedingungen auf Sie zutrifft:

- Sie haben eine schwere Krankheit oder Verletzung, die nicht in diesem Handbuch erwähnt wird.
- Sie haben sich kürzlich einem chirurgischen Eingriff unterzogen.
- Sie nehmen Insulin aufgrund Diabetes.
- Sie verwenden das Gerät als Teil eines Rehabilitationsprogramms.

- Wenn bei Ihnen ein Herzproblem vermutet oder diagnostiziert wurde.
- Wenn bei Ihnen eine Epilepsie vermutet oder diagnostiziert wurde.
- Wenn Sie nach einer Verletzung eine Neigung zur inneren Blutung haben.
- Wenn Sie vor kurzem operiert wurden oder jemals eine Operation am Rücken hatten.
- Wenn Hautbereiche keine normalen Empfindungen haben, wie zum Beispiel Haut, die kribbelt oder taub ist.
- PATIENTEN mit einem implantierten elektronischen Gerät (z. B. Herzschrittmacher) sollten sich keiner Stimulation aussetzen, es sei denn, es liegt ein spezielles ärztliches Gutachten vor
- Während der Menstruation oder während der Schwangerschaft.
- Bei einigen Personen kann es aufgrund elektrischer Stimulation zu Hautreizungen oder einem sehr empfindlichen Gefühl in der Haut kommen. Beenden Sie in diesem Fall die Anwendung Ihres Systems und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Wenn sich die Haut unter einem oder mehreren Pads nach längerer Verwendung des Stimulators gereizt anfühlt, verwenden Sie den Stimulator für einen kürzeren Zeitraum.
- Bei geringer Rötung am Ort der Stimulation handelt es sich um eine normale Hautreaktion. Diese gilt nicht als Hautreizung und verschwindet normalerweise innerhalb von 30 Minuten nach Entfernen der Elektroden wieder. Wenn die Rötung nach 30 Minuten nach dem Entfernen der Elektroden nicht verschwindet, verwenden Sie den Stimulator erst wieder, nachdem die übermäßige Rötung verschwunden ist.
- Schalten Sie den Stimulator aus, wenn die Stimulation sich unangenehm anfühlt oder keine Schmerzlinderung bewirkt.
- Bewahren Sie Ihr System außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie Ihren Stimulator nur mit den vom Hersteller empfohlenen Pads, Snap-Kabeln und Zubehöerteilen.
- Verwenden Sie dieses System nicht beim Fahren, Bedienen von

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Maschinen oder beim Schwimmen.

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Pads entfernen, um unangenehme Stimulation zu vermeiden.

Nach anstrengenden Übungen oder Anstrengung:

- Verwenden Sie immer eine geringere Intensität, um eine Ermüdung der Muskeln zu vermeiden.



Wichtig:

- Die Wirksamkeit hängt in hohem Maße von der Auswahl des Patienten durch einen Klinikarzt ab, der in der Schmerzbehandlung oder Rehabilitation qualifiziert ist.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht gleichzeitig mit einem anderen Gerät, das einen elektrischen Strom in den Körper überträgt (z. B. ein anderer Muskelstimulator).
- Beenden Sie die Benutzung Ihres Gerätes, wenn Ihnen schwindlig wird oder Sie sich schwach fühlen. Konsultieren Sie in diesem Fall Ihren Arzt.
- Berühren Sie die Pads oder Metalteile nicht, während das Gerät eingeschaltet ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie ein Bauchnabelpiercing tragen. Entfernen Sie das Piercing vor der Sitzung.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit den Kabeln und Elektroden, die von Well-Life für die Verwendung mit Ihrem Gerät zur Verfügung gestellt werden. Andere sind oft nicht kompatibel mit Ihrem Gerät und könnten die Mindestsicherheitsstufen herabsetzen. Verwenden Sie nur die Elektrodenanordnungen und Stimulationseinstellungen, die von Ihrem Arzt vorgeschrieben werden.
- Dieses Gerät ist nur für den externen Gebrauch bestimmt.
- Erstickungsgefahr für Kinder durch Verschlucken eines Kleinteils, das sich vom Gerät gelöst hat.



Hinweis: Wenn Sie Zweifel an der Verwendung des Geräts haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Vorsichtsmaßnahmen für Pad/Elektroden

- Um die Pads während einer Sitzung neu zu positionieren, halten Sie immer das laufende Programm an, positionieren Sie die Pads neu und starten Sie das Programm neu.
- Die Pads dürfen immer nur von einer Person verwendet werden.
- Tauchen Sie die Pads nicht ins Wasser.
- Tragen Sie keine Lösemittel welcher Art auch immer auf die Pads auf.
- Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie die Pads entfernen.
- Befestigen Sie die Pads ganzflächig fest auf der Haut. Verwenden Sie keine Pads, die nicht richtig auf der Haut haften.
- Wenn Ihre Haut nach einer Sitzung unter dem Pad rot ist, beginnen Sie keine weitere Sitzung im selben Bereich, bis die Rötung vollständig verschwunden ist.

Nebenwirkungen

- Es kann zu Hautreizungen aufgrund einer längeren Exposition gegenüber den Stimulationselektroden kommen, die auf Ihrer Haut befestigt werden.
- Es kann zu allergischen Reaktionen gegenüber zugänglichen Materialien kommen, die in den Elektroden verwendet werden.
- Während oder nach der Anwendung elektrischer Stimulation in der Nähe Ihrer Augen und Ihres Kopfes und Gesichts kann es zu Kopfschmerzen oder anderen schmerzhaften Empfindungen kommen.
- Sie sollten die Anwendung des Gerätes abbrechen und sich mit Ihrem Arzt in Verbindung setzen, wenn bei Ihnen Nebenwirkungen des Gerätes auftreten.



Bedingungen, die sich auf Ihre TENS/EMS auswirken können

Da der Stimulator ein batteriebetriebenes elektronisches System ist, kann seine Ausgangsleistung und Sicherheit bei extremer Feuchtigkeit stark beeinträchtigt werden. Daher ist es sehr wichtig, die Systemvorrichtung(en) trocken zu halten, um die Sicherheit und Leistung des Stimulators zu gewährleisten.

- Der Patient kann auch ein ordnungsgemäßer Anwender sein; das Mindestalter beträgt 15 Jahre und es sind 8 Jahre intensive Leseerfahrung (Schule) erforderlich. Es gibt kein Höchstalter und das sichere Wechseln der Batterien ist möglich.
- Dieses System ist für den Hausgebrauch, für den Innenbereich und nicht für den professionellen Gebrauch bestimmt
- Dieses System ist für den täglichen Gebrauch bestimmt; es gibt keine zeitliche Begrenzung für den Betrieb; es wird jedoch empfohlen, 60 Minuten pro Tag nicht zu überschreiten.
- Sollte es andere Probleme geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder senden Sie das Gerät zurück. Versuchen Sie nicht, ein defektes Gerät zu reparieren.
- Beschädigte Sensoren oder Elektronen oder lose Elektroden können die Leistung beeinträchtigen oder andere Probleme verursachen.
- Bei kabelgebundenen Geräten muss sich die Steckdose in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.
- **WARNUNG:** Änderungen an diesem System sind nicht zulässig.
- **WARNUNG:** Andere Kabel und Zubehörteile können sich negativ auf die EMV-Leistung auswirken.
- **WARNUNG:** Das System nicht stapeln oder in der Nähe anderer Geräte aufbewahren.

Vor der Inbetriebnahme:

- Das Gerät Promed Tens 1000 s ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass die Batterien korrekt eingelegt sind.
- Verbinden Sie das Kabel mit den selbstklebenden Elektroden und schließen Sie es dann am Gerät an.
- Befestigen Sie die selbstklebenden Elektroden auf dem Schmerzgebiet.
- Verwenden Sie die selbstklebenden Elektroden nicht, wenn diese verkratzt oder irgendwie beschädigt sind.

Prüfen/Ersetzen der Batterie

1. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs (I).
2. Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Batterie korrekt einlegen. Die positiven und negativen Pole der Batterie müssen auf die Markierungen im Batteriefach des Gerätes ausgerichtet sein.
3. Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs (II) zum Gebrauch des Gerätes wieder.



Vorsicht:

1. Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
2. Warnhinweis: Wenn Batterien auslaufen und in Kontakt mit Haut oder Augen kommen, waschen Sie diese Bereiche sofort mit viel Wasser ab.

3. Batterien gehören in die Hände eines Erwachsenen. Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
4. Nehmen Sie leere Batterien aus dem Gerät.
5. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Anweisungen des Batterieherstellers.

Anschließen der selbstklebenden Elektroden an die Kabel:



Halten Sie die Elektrodensteckkontakte (**L**) fest und führen Sie ihn in die Buchsen der selbstklebenden Elektroden ein. Vergewissern Sie sich, dass das blanke Metall der Stifte nicht freiliegt.



Vorsicht:

Verwenden Sie stets das vom Hersteller oder Händler mitgelieferte Kabel und benutzen Sie selbstklebende Elektroden mit CE-Zeichen oder solche, die in den USA nach dem 510(k)-Verfahren zur Vermarktung zugelassen sind.

Anschluss der Elektrodenkabel

Die mit dem **tens 1000 s** - Gerät gelieferten Kabel werden in die Elektroden-Ausgangsbuchsen (**A**), die sich an der Oberseite des Gerätes befinden, eingesteckt. Halten Sie den isolierten Teil des Steckers fest, und schieben Sie das Steckende in eine der Buchsen. Sie können einen oder zwei Kabelsätze verwenden. Nachdem Sie die Kabel an den Stimulator angeschlossen haben, befestigen Sie an jedem Kabel eine Elektrode (**N**). Die mit dem TENS-Gerät gelieferten Kabel entsprechen den vorgeschriebenen Compliance-Standards der FDA.



Vorsicht: Stecken Sie den Stecker des Elektrodenkabels nicht in eine Wechselstromsteckdose.

Befestigung selbstklebender Elektroden auf der Haut

Befestigen Sie die selbstklebenden Elektroden auf dem Schmerzgebiet (siehe Anhang A: Platzierung der Elektroden). Vergewissern Sie sich vor der Befestigung der Elektroden, dass die Hautfläche, auf der die Elektroden angebracht werden, vollkommen sauber und trocken ist. Stellen Sie sicher, dass die selbstklebenden Elektroden fest auf die Haut gedrückt werden und zwischen Haut und selbstklebenden Elektroden ein guter Kontakt besteht.



Vorsicht:

1. Stellen Sie vor der Befestigung der selbstklebenden Elektroden am Körper sicher, dass die Hautfläche sauber und frei von Lotionen oder Feuchtigkeitscremes ist.
2. Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn die selbstklebenden Elektroden nicht auf dem Körper positioniert sind.
3. Nehmen Sie die Elektroden niemals von der Haut ab, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
4. Aus Hygienegründen empfehlen wir, die selbstklebenden Elektroden alle 30 Tage auszutauschen.
5. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor dem Anschluss vollständig ausgeschaltet ist.
6. Es wird empfohlen, selbstklebende, eckige Elektroden mit einer Größe von mindestens 40 mm x 40 mm auf den zu behandelnden Bereich aufzubringen.
7. Aus Hygienegründen sollte jeder Patient einen eigenen Elektrodensatz verwenden.

Einschalten des Gerätes: Gerätesteuerungen

Abdeckung des Bedienfelds: Die Steuerungen für Impulsbreite, Impulsrate, Moduswahlschalter und Modulationswahlschalter sind durch eine Abdeckung geschützt. Drücken Sie oben mittig auf die Abdeckung **(K)**, um diese dann nach unten zu schieben.

Intensität: Die Intensitätsregler **(B)** befinden sich auf der Oberseite des Geräts und beeinflussen die Stärke der Stimulation. Sie dienen ebenso zum Ein- und Ausschalten des Gerätes.

Modus: Der Modus-Schalter **(E)** wird verwendet, um den Behandlungstyp einzustellen. Die drei Modi sind: gebündelt [Burst] **(B)**, kontinuierlich [Continuous] **(C)** und moduliert [Modulated] **(M)**.

Impulsbreite (μ s): Der Drehregler für die Impulsbreite **(D)** reguliert die Impulsbreite (= Dauer des einzelnen Impulses) für beide Kanäle.

Impulsfrequenz (Hz): Der Drehregler für die Impulsfrequenz **(F)** reguliert die Anzahl der Impulse pro Sekunde für beide Kanäle.

Zeitwahlschalter (Timer): Mit Hilfe der Timer-Steuerung **(G)** kann die TENS-Behandlungsdauer voreingestellt werden. Der Schalter hat drei Positionen: 15, 30 Minuten und C (continuous – kontinuierlich). Schieben Sie den Moduswahlschalter auf die gewünschte Position.

Zurücksetzen der Zeit: Um den Betrieb wieder aufzunehmen oder den Timer zurückzustellen, schalten Sie einfach die Intensitätskontrolle **(B)** aus (OFF) und anschließend wieder ein (ON).

Modus-Funktionen: Burst **(B)** löst zweimal pro Sekunde einzelne Bündel aus, wobei die Impulsbreite regulierbar und die Impulsfrequenz auf 100 Hz pro Sekunde eingestellt ist. Die Continuous-Stimulation **(C)** wird mit den gewählten Einstellungen für Intensität, Impulsfrequenz und -breite kontinuierlich abgegeben. Bei der Modulation **(M)** verringert sich die Impulsbreite vom eingestellten Wert um 60 %. Die verringerte Impulsbreite wird 2 Sekunden lang beibehalten, bevor sie wieder auf den eingestellten Wert ansteigt, der dann 3,5 Sekunden lang beibehalten wird. Anschließend wird dieser Zyklus wiederholt. Intensität und Impulsfrequenz sind regulierbar.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

AUSWAHL, PFLEGE UND GEBRAUCH DER ELEKTRODEN

Ihr Arzt sollte entscheiden, welcher Elektrodentyp für Ihre Behandlung am besten geeignet ist. Befolgen Sie die in der Elektrodenverpackung beschriebenen Anwendungsverfahren, um eine optimale Stimulation zu erreichen und Hautreizungen zu vermeiden. Die Elektrodenverpackung bietet Anweisungen zur Pflege, Wartung und korrekten Aufbewahrung Ihrer Elektroden.

Gebrauch der Elektroden

Bitte stellen Sie sicher, dass das **tens 1000 s** während des Anbringens oder Entfernens der Elektroden ausgeschaltet ist.

Anbringen der Elektroden

Beachten Sie die Anwendungshinweise für die beiliegenden **tens 1000 s** - Elektroden. Um die Effektivität der TENS-Therapie auch auf längere Sicht zu erhalten, sollten die TENS-Elektroden regelmäßig erneuert werden. Die Hautstellen sollten fettfrei und sauber sein.

Handhabung der Elektroden

Um die Wirkungsweise der Elektroden nicht einzuschränken, müssen diese nach Gebrauch wieder auf die Schutzfolie aufgebracht werden. Lässt nach mehrmaligem Gebrauch die Klebewirkung der Elektrode nach, so können Sie ein Kontaktgel verwenden, das Sie nach der Anwendung mit einem Tuch wieder entfernen. Nach max. 30 Anwendungen ist die Benutzung neuer Elektroden erforderlich.



Jeder Patient sollte aus hygienischen Gründen seinen eigenen Satz Elektroden verwenden.

ANSCHLUSS DES TENS-GERÄTES

1. Vorbereitung der Haut

Bereiten Sie die Haut wie vorher erläutert und entsprechend den Anweisungen, die Sie mit den Elektroden erhalten, vor. Wählen Sie den Bereich, den Ihr Arzt zur Platzierung der Elektroden empfohlen hat.

2. Anschließen der Elektrokabel an die Elektroden

Schließen Sie die Elektrokabel an die Elektroden an, bevor Sie die Elektroden auf der Haut platzieren.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass sich die Intensitätsregler (**B**) für Kanal 1 und 2 in der „**OFF**“ Position (AUS) befinden.

3. Platzierung der Elektroden auf der Haut

Platzieren Sie die Elektroden so wie von Ihrem Arzt empfohlen auf der Haut.

4. Anschließen des Steckers der Elektrokabel an das TENS-Gerät

Stecken Sie das Ende des Elektrokabels in die verwendete Kanal- ausgangsbuchse, indem Sie den Stecker so weit wie möglich in die Buchse stecken (siehe „**Anschluss der Elektrokabel**“).

5. Wahl der Einstellungen für die Behandlung

Vergewissern Sie sich, dass die Einstellungen des Gerätes den Einstellungen entsprechen, die von Ihrem Arzt empfohlen worden sind.

6. Einstellung der Kanalintensität

Der Intensitätsregler (**B**) befindet sich oben am Gerät. Drehen Sie den Regler für Kanal 1 oder 2 im Uhrzeigersinn. Das Anzeigelicht leuchtet, solange das Gerät in Betrieb ist. Drehen Sie die Kanalsteuerung langsam im Uhrzeigersinn, bis Sie die Intensität erreichen, die von Ihrem Arzt empfohlen worden ist. Falls beide Kanäle verwendet werden, wiederholen Sie die Prozedur für den anderen Kanal.

TIPPS ZUR HAUTPFLEGE**Für eine komfortable Anwendung Ihres tens 1000 s - Gerätes ist eine gute Hautpflege besonders wichtig.**

- Waschen Sie die Hautpartie, an der Sie die Elektroden platzieren werden, immer mit milder Seife und Wasser, waschen Sie die Seife gründlich ab und trocknen Sie die Haut sorgfältig, bevor Sie eine Elektrode anwenden.
- Überflüssiges Haar sollte abgeschnitten und nicht abrasiert werden, um einen guten Kontakt der Elektrode zur Haut zu gewährleisten.
- Sie können zur Vorbereitung der Haut ein Pflegemittel auswählen, das von Ihrem Arzt empfohlen wird. Wenden Sie das Mittel an, lassen Sie es trocknen, und befestigen Sie dann die Elektroden wie beschrieben. Das wird die Wahrscheinlichkeit von Hautreizungen vermindern und die Lebensdauer Ihrer Elektroden erhöhen.
- Vermeiden Sie bei Anwendung der Elektroden ein übermäßiges Ziehen an der Haut. Dies wird am besten erreicht, wenn die Elektrode auf die Haut gesetzt und von der Mitte nach außen sanft angedrückt wird.
- Ziehen Sie die Elektroden zur Entfernung immer in Richtung des Haarwuchses ab.
- Nachdem Entfernen der Elektroden, kann eine Hautcreme die Haut beruhigen bzw. pflegen.

DE

EN

FR

IT

ES

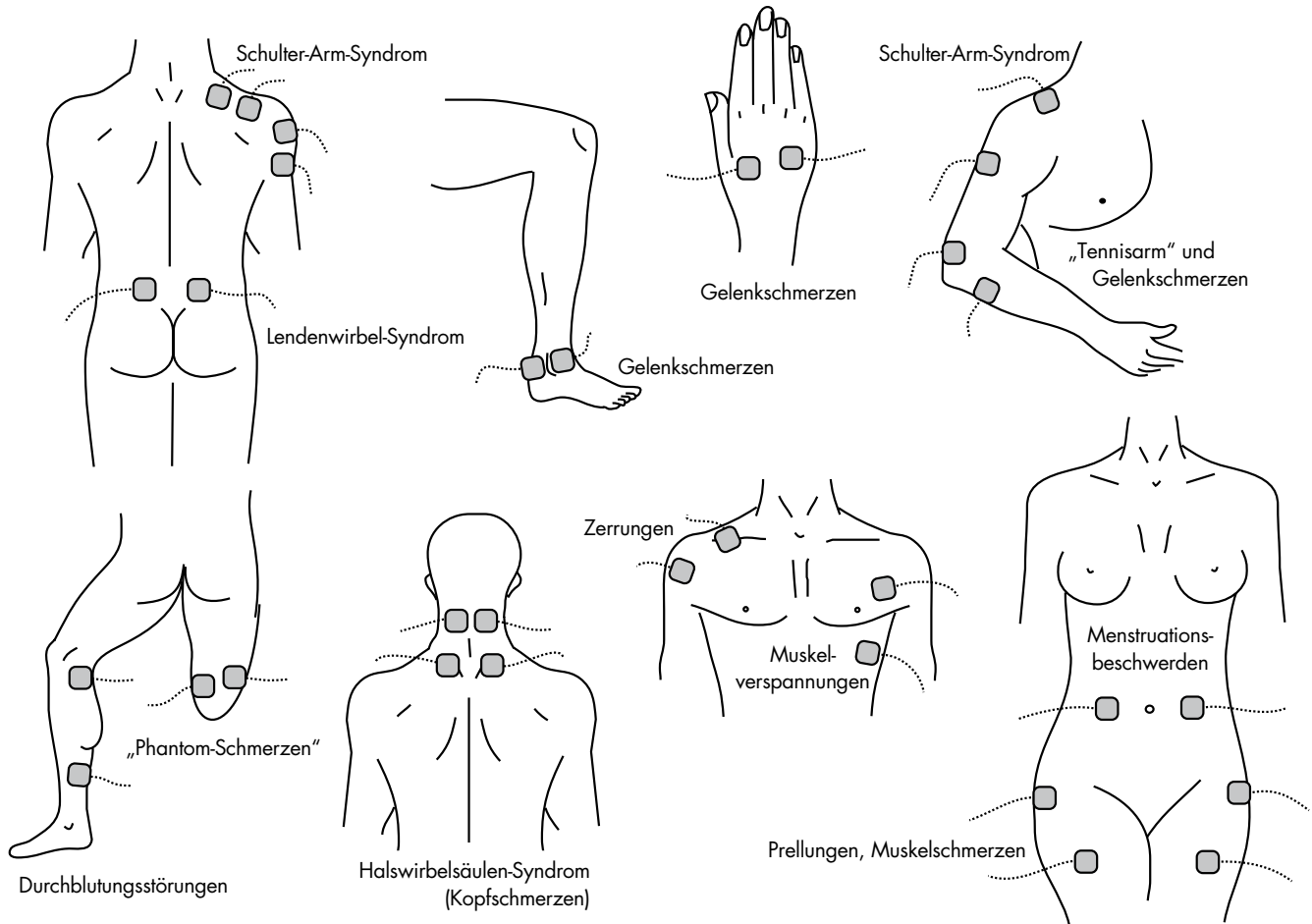
NL

PL

RU

TR

AR



- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- NL
- PL
- RU
- TR
- AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Modus	Intensität (mA)	Impulsbreite (µSek)	Impulsrate Frequenz (Hz)	Zykluszeit (Sek)	Mögliche Anwendungen
Continuous	regulierbar 0-80 mA	regulierbar 30-260 µSek	regulierbar 2-150 Hz	nicht verfügbar	Zur Lockerung von Muskelanteilen und Förderung der Durchblutung. Bei stechendem, hellem sowie dumpfem, klopfendem Schmerz. Zum Aufwärmen, Lockern, Entspannen der Extremitäten (Beine, Arme) und des Rückens. Wirkt Gewöhnungseffekten entgegen. Zur Schmerzlinderung und Lockerung. Bei Nackenschmerz, Schulterschmerz und Kniebeschwerden.
Burst	regulierbar 0-80 mA	regulierbar 30-260 µSek	100 Hz fest 2 Burst pro Sek.	nicht verfügbar	Zur Lockerung von Muskelanteilen und Förderung der Durchblutung. Bei stechendem, hellem sowie dumpfem, klopfendem Schmerz. Zum Aufwärmen, Lockern, Entspannen der Extremitäten (Beine, Arme) und des Rückens. Wirkt Gewöhnungseffekten entgegen. Zur Schmerzlinderung und Lockerung. Bei Nacken- und Schulterschmerz.
Modulation	regulierbar 0-80 mA	moduliert vom eingestellten Impulsbreiten- Wert um 60% herunter und kehrt zum ursprünglichen Wert zurück	regulierbar 2-150 Hz	5,5 Sek Gesamtzeit	Zur Lockerung von Muskelanteilen und Förderung der Durchblutung. Bei stechendem, hellem sowie dumpfem, klopfendem Schmerz. Zum Aufwärmen, Lockern, Entspannen der Extremitäten (Beine, Arme) und des Rückens. Wirkt Gewöhnungseffekten entgegen. Zur Schmerzlinderung und Lockerung. Bei Nackenschmerz, Schulterschmerz und Kniebeschwerden.

Falls das TENS-Gerät nicht einwandfrei funktioniert

1. Stellen Sie sicher, dass die Batterie korrekt eingesetzt ist oder ersetzen Sie die Batterie. Achten Sie beim Ersetzen der Batterie auf die korrekte Polarität.

2. Falls das ON/OFF Anzeigelicht blinkt und Sie keine Stimulation fühlen, überprüfen Sie, ob die Elektrodenkabel korrekt angeschlossen und die Elektroden richtig platziert sind. Falls das Gerät scheinbar funktioniert und Sie keine Stimulation fühlen, müssen evtl. die Elektrodenkabel oder Elektroden ausgetauscht werden.

3. Falls die Batterie aufgeladen ist und das Gerät nicht funktioniert, drehen Sie beide Intensitätsregler (**B**) auf die OFF-Position (gegen den Uhrzeigersinn) und anschließend langsam in die ON-Position.

- Bringen Sie das Gerät nicht in direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Bevor das **Promed tens 1000 s** für längere Zeit gelagert wird, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach heraus. Auslaufende Batterien können das Gerät beschädigen.
- Bewahren Sie das Gerät und seine Zubehörteile an einem kühlen, trockenen Ort in dem mitgelieferten Koffer auf.
- Wenn Sie die Elektroden abnehmen, berühren Sie sie nur an den Rändern. Um eine Beschädigung zu vermeiden, ziehen Sie nicht an den Elektrodenkabeln selbst.
- Machen Sie keine scharfen Knick in die Kontaktkabel oder Elektroden.
- Bringen Sie die selbstklebende Elektrode nach dem Gebrauch auf den schützenden Kunststofffilm auf.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus und schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät.
- Reinigen Sie Ihr **Promed tens 1000 s**, indem Sie es mit einem mit mildem Seifenwasser angefeuchteten Tuch vorsichtig abwischen. Sie können auch Isopropylalkohol oder Seifenlösung verwenden. Haushaltsreiniger und Reinigungsprodukte sind nicht geeignet.
- Das Gerät muss nicht zur Inspektion und Neukalibrierung an den Händler oder Hersteller gesendet werden. Sind solche Inspektionen oder Neukalibrierungen aufgrund Ihres internen Qualitätsmanagementsystems erforderlich, wenden Sie sich bitte an **Promed**.
- Sollten Sie andere Probleme feststellen, wenden Sie sich an Ihren Händler, der das Gerät, falls nötig, einsendet. Versuchen Sie niemals, einen Fehler selbst zu beheben.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Akkus/Batterien: Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden. Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei: **Promed GmbH**, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Dieses Produkt wurde mit aller Sorgfalt hergestellt und vor Verlassen des Werkes eingehend geprüft. Deshalb leisten wir auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. **Promed** Produkte entsprechen ihrer Beschreibung und den jeweiligen Spezifikationen; es obliegt Ihrer Verantwortlichkeit, sicher zu stellen, dass die Produkte, die Sie kaufen, für die von Ihnen beabsichtigte Nutzung ausgelegt sind.

- Bei nachweisbaren Material- und/oder Herstellerfehlern, die bei vorschriftsmäßigem Gebrauch auftreten und die während der Garantiezeit erkannt werden, ersetzen wir innerhalb der Garantiezeit kostenlos sämtliche mangelhaften Teile des Produktes, inklusive des Lohnkostenanteils der Garantiereparaturen.
- **Die Garantie umfasst nicht:**
 - den normalen Verschleiß des Produktes. Mängel, die durch den Transport oder die Lagerung des Produktes verursacht werden. Mängel oder Beschädigungen, die durch unvorschriftsmäßige Verwendung oder mangelhafte Wartung verursacht werden. Schäden auf Grund der Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung. Schäden auf Grund von Modifikationen des Produktes, die nicht von **Promed** durchgeführt wurden.
 - Beschädigungen durch scharfe Gegenstände, in Folge von Torsion, Stauchung, Fall, eines anormalen Stoßes oder sonstiger Handlungen, die außerhalb der angemessenen Kontrolle von **Promed** liegen.
 - Verschleißteile (z.B. bewegliche Teile wie Kugellager etc., Verschlüsse) sind generell von der Garantie ausgeschlossen.
- **Ein Garantieanspruch ist nicht durchsetzbar, wenn:** das Produkt nicht in seiner Originalverpackung oder einer adäquaten sicheren Verpackung zurück gesandt wird; es durch eine andere Person oder ein Unternehmen, ausgenommen **Promed** oder eines von **Promed** autorisierten Händlers, modifiziert oder repariert wurde; das Produkt mit nicht von **Promed** genehmigten Ersatzteilen repariert wurde; die Seriennummer / LOT-Nummer des Produkts

- entfernt, gelöscht, geändert oder unleserlich gemacht wurde.
- Aus hygienischen Gründen müssen Produkte, die einem direkten Körperkontakt bzw. einem Kontakt mit Körperflüssigkeiten (z.B. Blut) ausgesetzt sind, vor der Rücksendung in einen extra Kunststoffbeutel verpackt werden. In diesen Fällen muss in dem Paket bzw. in den Begleitpapieren ein spezieller Hinweis auf diesen Sachstand gegeben werden.
 - Für während der Garantiezeit instandgesetzte Komponenten oder ausgetauschte Produkte wird die Garantie nur für die verbleibende ursprüngliche Garantiezeit gewährt; vorausgesetzt, dass dieser Austausch oder diese Instandsetzung durch **Promed** oder einem von **Promed** autorisierten Händler vorgenommen wurde.
 - Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufs. Garantieansprüche müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Nach Ablauf der Garantiezeit auftretende Reklamationen können nicht berücksichtigt werden. Die Garantie tritt im Rahmen dieser Garantiebedingungen nur dann in Kraft, wenn das Kaufdatum durch einen Kaufbeleg oder Ähnliches nachgewiesen wird. Technische und optische Änderungen, sowie Änderungen der Ausstattung sind vorbehalten!
Diese Garantie ist nur in dem Land rechtsgültig und durchsetzbar, in dem das Produkt durch den Erstkäufer erworben wurde, vorausgesetzt, dass die Absicht von **Promed** war, dass das Produkt für den Verkauf in diesem Land angeboten wird. Diese Garantie ist ebenfalls in jedwedem Land im Europäischen Wirtschaftsraum durchsetzbar, in dem **Promed** über einen autorisierten Importeur oder einen Vertriebspartner verfügt. Es können, in Abhängigkeit von dem jeweiligen Land, besondere und abweichende Garantien und Gewährleistungen aufgrund der jeweils anwendbaren Gesetzgebung einschlägig sein. Diese Rechtsvorschriften werden durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen noch beschränkt. Soweit durch nationales Recht zulässig, wird die Garantiezeit nicht verlängert, erneuert oder anderweitig beeinträchtigt durch einen nachfolgenden Wiederverkauf, eine Instandsetzung oder einen Austausch des Produkts.
 - Die Bestimmungen des UN Kaufrechts finden keine Anwendung. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Verkäufers bleibt von unseren Garantiebedingungen unberührt. In dem, durch die anwendbare zwingende Gesetzgebung größtmöglichen Umfang, stellen diese Garantiebedingungen Ihr einziges und ausschließliches Rechtsmittel dar und gelten anstelle sämtlicher sonstiger ausdrücklicher oder konkludenter Garantiebedingungen. **Promed** haftet nicht für ungewöhnliche, beiläufig entstandene, Straf- oder Folgeschäden, einschließlich, aber ohne Beschränkung auf, entgangenen Gewinn, Nutzungsausfall, Einnahmeausfall, Kosten für Ersatzausrüstung oder -einrichtungen, Versicherungsansprüche Dritter, Eigentumsverletzungen, die sich aufgrund des Erwerbs oder Gebrauchs des Produktes oder wegen einer Garantieverletzung, eines Vertragsbruchs, Fahrlässigkeit, Produktfehlern oder anderen rechtlichen oder gesetzlichen Umständen ergeben, auch wenn **Promed** von der Möglichkeit solcher Schäden wusste. **Promed** haftet nicht für eine Verzögerung bei der Inanspruchnahme der Garantieleistungen.
 - Für evtl. Übersetzungsfehler kann **Promed** nicht haftbar gemacht werden.
 - Für eine reibungslose Bearbeitung sind folgende Angaben unerlässlich:
 1. Originalkaufbeleg/Quittung oder Händlerstempel mit Kaufdatum
 2. Festgestellter Mangel
 3. Gerätebezeichnung / Typ

DE

EN

FR

IT

ES

NL

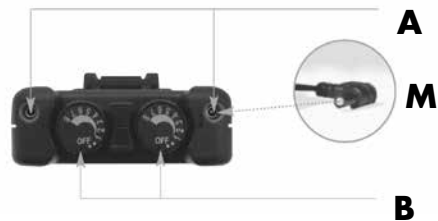
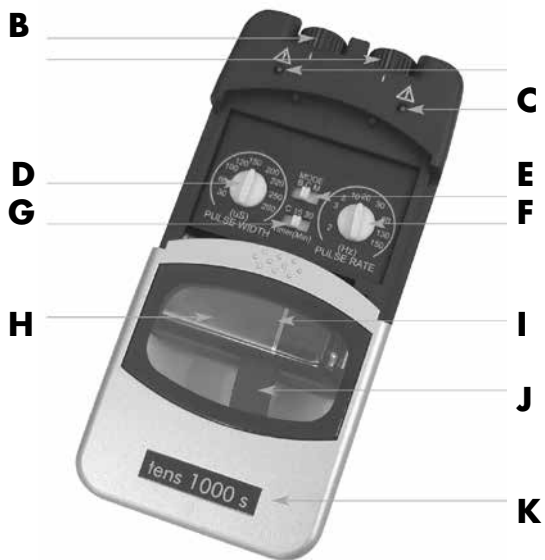
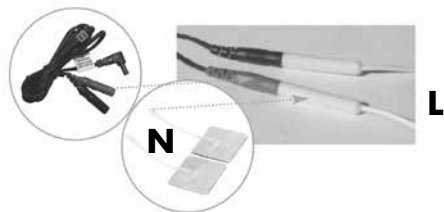
PL

RU

TR

AR

- A.** Sockets for the electrode leads (left and right channel)
- B.** Intensity regulators (left and right channel)
- C.** Status LEDs
- D.** Pulse width regulator
- E.** Mode selector
- F.** Pulse frequency regulator
- G.** Timer
- H.** Battery
- I.** Battery compartment
- J.** Battery strap
- K.** Cover
- L.** Electrode plugs
- M.** Lead plug (the same for both channels)
- N.** Electrodes



GETTING STARTED	p. 22	MANUFACTURER	196
CONTENTS	p. 23	TYPE PLATE	196
SCOPE OF DELIVERY / ACCESSORIES	p. 24	CERTIFICATION NUMBER	196
DESCRIPTION OF THE UNIT	p. 25	NORMALIZED SYMBOLS	182/183
INTRODUCTION	p. 26/27	CE DIRECTIVES	184/185
WARNINGS AND PRECAUTIONS	p. 28-32	TECHNICAL SPECIFICATIONS	186/187
OPERATING THE UNIT	p. 33-36	TRANSPORT/STORAGE/OPERATING CONDITIONS	188/189
PLACEMENT OF ELECTRODES	p. 37	ACCESSORIES	190-193
APPLICATION EXAMPLES	p. 38	CLINICAL RECOMANDATIONS	194/195
TROUBLESHOOTING	p. 39	GUARANTEE CARD	197
CARE, MAINTENANCE AND STORAGE	p. 39		
DISPOSAL			
GUARANTEE	p. 40		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Scope of delivery:

- Device
- Transport case
- Electric cable
- Fabric electrodes, 40 x 40 mm
- Instruction leaflet
- Instruction leaflet, fabric electrodes
- 9 Volt block battery

Not included as accessories / optionally available:

- Rechargeable battery
- Battery charger





Please read the user manual thoroughly before using the device for the first time.

Thank you for purchasing the **Promed tens 1000 s**. You have purchased a high-quality product designed for personal hygiene and wellbeing purposes. **Promed** is a leading company with decades of experience in personal hygiene, wellness and health areas.

The **Promed tens 1000 s** unit has been designed and manufactured in accordance with the Medical Device Directives 93/42/EEC to guarantee quality during use. The device may be used once this user manual has been read.

We, as the manufacturer, cannot be made liable in any way for injury or damages to people or objects that arise from failure to comply with this user manual. We wish you a lot of enjoyment with your new **Promed tens 1000 s**. We would like to familiarize you with the therapy unit in the following sections. The **Promed tens 1000 S** device is only intended for domestic use. Please read the user manual thoroughly before using the device for the first time.

You can receive professional advice wherever **Promed** products are sold or get in touch with us if you have any questions. We can provide you with the name of the representative responsible for you.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Ph: +49 (0) 8821/9621-0,
Fax: +49 (0) 8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Further informations can be found on our homepage:
www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Your **tens 1000 s** is a battery-powered device with two adjustable output channels. The TENS unit generates electrical impulses. You can use the unit's controls to set and vary the amplitude, duration and modulation of these impulses. The TENS unit's controls are very straightforward to use, while the safety cover stops your settings being modified unintentionally. The intensity level is adjustable according to the needs of patients. Before using, please read all the instructions in this user manual carefully and keep it safe for future reference.

What is pain?

Pain is the body's own early warning system. Feeling pain is important, as it indicates an abnormal condition within the body and serves as a warning to us before any further damage or injury occurs. However, long-term, persistent pains – often known as chronic pain – serve no obvious useful purpose once a diagnosis has been made. TENS was developed to soothe or eliminate certain types of chronic and acute pain.

We differentiate between two types of pain:

- **Acute pain**

as a chief symptom can often help the doctor with diagnosis and the acute pain has a protective function for the patient.

- **Chronic pain**

can often become part of the illness in itself. A patient suffering from chronic pain will often suffer for years and experiences changes in his/her personality structure.

General pain analysis

1. Heller, pointed or stabbing pain

Apply frequencies < 50 Hz to < 20 Hz

Select pulse width as high as possible > 150 μ sec

2. Dull, throbbing pain

Apply frequencies > 50 Hz (usually)

Pulse width as wide as possible (throbbing and/or pain must not be intensified), which means usually small pulse widths < 120 μ S

If possible, no muscle tissue should be stimulated, as otherwise this might cause aching muscles!

EXPLANATION OF TENS

Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation (TENS) is a non-invasive, drug free method of controlling pain. TENS uses tiny electrical impulses sent through the skin to nerves to modify your pain perception. TENS does not cure any physiological problem; it only helps control the pain. TENS does not work for everyone; however, in most patients it is effective in reducing or eliminating the pain, allowing for a return to normal activity.

How does TENS work?

Promed tens 1000 s works by passing harmless electrical signals into the body from the electrode pads. This relieves pain in two ways:

- Firstly, it blocks the body's pain signals which are normally transmitted from the area of damage through the nerve fibres to the brain - TENS interrupts these pain signals.
- Secondly, TENS stimulates the body's production of endorphins – its own natural painkillers.

Possible TENS applications

Generally the **Promed tens 1000 s** shall be used for the following medical indications or the following complaints as a TENS unit for treatment:

- For symptomatic relief of chronic intractable pain
- For post traumatic pain (acute pain occurring)
- For post surgical pain (pain caused by surgery)

Indications:

- Myalgia (muscle pain), approx. 100–120 Hz
- Muscle relaxation, approx. 10 Hz
- Muscular pump (regulate the intensity on both channels alternatingly high and low), approx. 50 Hz
- Calming of the sympathetic trunk (reducing the stress on the sympathetic trunk), approx. 120 Hz
- Stimulation of the resorption (supporting the reuptake performance), approx. 100 Hz
- Joint pain, approx. 50–100 Hz, approx. 2–4 Hz
- Mackenzie's zones (muscular stimulation points), approx. 120 Hz
- Head's zones (sensitive to painful skin zones), approx. 120 Hz
- In the case of sensitive persons, pulse width < 150 µs
- In the case of thick muscle groups or sportspeople, pulse width > 150 µs

THERAPY RECOMMENDATIONS TENS

Therapeutic goal	Frequency	Alternative
Stimulation of the skin	approx. 50 Hz	approx. 1 - 4 Hz
Analgesia (pain relief)	approx. 50 - 180 Hz	approx. 2 - 4 Hz
Detonisation (relaxing, slackening)	approx. 100 - 120 Hz	approx. 2 - 8 Hz
Trophism (Nutrition of the tissue)	approx. 100 - 120 Hz	—



WARNINGS AND PRECAUTIONS



Warnings

- If you are under the care of a Physician, consult with your Physician before using this System.
- The long-term effects of this System are not known.
- Do not place the pads on or close to your heart.
- Do not place the pads around or close to your neck. Do not apply stimulation over the neck. Severe spasm of the muscles may occur and the contractions may be strong enough to close the airway or cause difficulty in breathing. Stimulation over the neck could also have adverse effect on hearing or blood pressure.
- Do not apply stimulation across the chest because the introduction of electrical current into the chest may cause rhythm disturbances to the heart.
- Do not place the pads on or around your head. The effects of stimulation of the brain are unknown.
- Do not use the pads over or close to sores.
- Do not place the pads on the front or sides of the neck across or through the heart (one pad on the front of the chest and one on the back), in the genital region, or on the head, because of the risk of stimulating inappropriate muscles and organs.
- Do not place the pads over any recent scars, broken or inflamed areas of infection or susceptibility to acne, thrombosis or other vascular problems (e.g. varicose veins), or any part of the body where feeling is limited.
- Do not place the pads over areas of injury or restricted movement (e.g. fractures or sprains).
- Do not use this System while sleeping.
- Do not use if you feel numbness.
- Do not use this System in or close to water.
- Do not apply stimulation across the chest because the introduction of electrical current into the chest may cause rhythm disturbances to the heart, which could be lethal.
- Do not use the pads over or close to cancerous lesions.
- Use the pads only on normal, healthy, clean and dry skin. Do not use the pads on open wounds or rashes, or over swollen, red, infected or inflamed skin.
- If you have ever had back surgery, consult your Physician before using this System.
- Electronic monitoring equipment (such as ECG and ECG alarms) may not operate properly when electrical stimulation is in use.
- You must position the pads and operate the unit **ONLY** as indicated in this manual.
- Avoid areas in injury or restricted movement (e.g. fractures or sprains)
- Avoid placing the pads over metal implants.
- Do not use in the bath or shower, or in an environment of elevated humidity (e.g. Sauna, hydrotherapy, etc).
- Operation in close proximity, such as 3 feet (1 meter), to shortwave or microwave therapy equipment may produce instability in the device output and may shut the device off.
- Do not use the device in an environment where flammable or explosive fumes may exist.
- Patient should never operate potentially dangerous machinery such as power saws, automobiles, etc. during electrical stimulation. It might result in burs at the site of the stimulator electrodes and possible damage to the stimulator if you connect to high frequency equipment.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Application of electrodes near the thorax may increase the risk of cardiac fibrillation.
- The system is internally powered (power form battery pack), IP 22, continuous operation.
- Potential hazard from simultaneous connection of a patient to a high frequency surgical ME equipment and the stimulator that may result in burns and possible damage to the stimulator.
- Only use this device in the specified operating condition
- The safety of neuromuscular stimulation during pregnancy has not been established.
- **Use caution when/if:**
 - Sensory nerve damage is present by a loss of normal skin sensation.
 - Use caution prior to using this device on patients suspected of having heart disease.
 - Use caution for patients with suspected or diagnosed epilepsy when using this device.
 - Use caution following recent surgical procedures when muscle contraction may disrupt the healing process.
 - Use caution when there is a tendency to hemorrhage, such as following acute trauma or fracture.
 - A menstruating or pregnant uterus.
 - Patient experiences skin irritation due to electrical stimulation or the electrical conductive medium used, remove the electrodes, discontinue stimulation, and consult the clinician. Irritation may be reduced by an alternative conductive medium or an alternative electrode placement. Isolated cases of skin irritation may occur at the site of electrode placement following long term application.

WAIT BEFORE USING THE UNIT :

- At least 6 weeks after the birth of your baby (you must consult your doctor before use).
- One month after an IUD contraceptive device (e.g. coil) has been fitted (you must consult your doctor before use).
- At least 3 months after having a caesarean section (you must consult your doctor before use).
- The heavy days of your period have finished, because vigorous abdominal exercise is not recommended at this time.

PRECAUTIONS

- Read User Manual before using this System for the first time.
- Keep this manual available whenever you use your System.
- The System is intended for personal use on healthy adult muscle only.
- The safety of using the System during pregnancy or birth has not been established.
- The effectiveness of the System depends greatly on a person's individual physical condition. It may not always be effective for every user.
- Place electrodes in accordance with illustrations in the User Manual.
- This unit should not be used while driving, operating machinery or during any activity in which involuntary muscle contractions may place the user at undue risk of injury.
- Some users may experience skin irritation or hypersensitivity due to the electrical stimulation or the conductive medium.
- Keep this device out of the reach of children. If the patient is a child, make sure he/she is properly supervised during electrical stimulation. Strangulation resulting from baby or child entanglement in monitoring cables.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Application of moderate heat (thermal wrap) to muscles as well as moistening skin prior to treatment improves treatment efficacy; use of cold packs on treated muscles after treatment is likewise recommended.
- This unit should only be used with the leads, electrodes and accessories provided by the manufacturer.
- The device is not intended for medical use, for the treatment of any medical condition or for any permanent physical changes.
- Contact Well-Life, or an authorized dealer, if your unit is not working correctly. Do not use in the meantime.
- An effective session should not cause discomfort.
- For first time users, muscle stimulation can be an unusual sensation. We recommend that you begin in a seated position with low stimulation intensity settings to familiarize yourself with the sensation before progressing to higher intensity settings.
- The leads and pads must not be connected to other objects.
- Do not over exert yourself while using muscle stimulation. Any workout should be at a comfortable level for you.
- Do not place pads over jewelry or body piercings.
- If you have a tendency to bleed internally following an injury.
- If you recently had surgery, or have ever had surgery on your back.
- If areas of skin lack normal sensations, such as skin that tingles or is numb.
- PATIENT with an implanted electronic device (for example a cardiac pacemaker) should not be subjected to stimulation unless specialist medical opinion has first been obtained
- During menstruation or during pregnancy.
- Some people may feel skin irritation or experience a very sensitive feeling in the skin due to electrical stimulation. If this occurs, stop using your System and consult your Physician.
- If skin under one of more pads feels irritated after using the stimulator for a long period of time, use the stimulator for a shorter period of time.
- Minor redness at stimulation placement is a normal skin reaction. It is not considered as skin irritation, and it will normally disappear within 30 minutes after the electrodes are removed. If the redness does not disappear after 30 minutes from the removal of electrodes, do not use the stimulator again until after the excessive redness has disappeared.
- Turn off the stimulator if the stimulation feels unpleasant or does not provide pain relief.
- Keep your System out of the reach of children.
- Use your stimulator only with the pads, snap cables and accessories recommended by the manufacture.
- Do not use this System when driving, operating machinery or when swimming.
- Before removing the pads, be sure to power off device to avoid unpleasant stimulation.



Use Caution and consult Physician before using System if any of the following conditions apply to you:

- You have any serious illness or injury not mentioned in this guide.
- You have recently undergone a surgical procedure.
- You take insulin for diabetes.
- You use the unit as part of a rehabilitation program.
- If you have suspected or diagnosed heart problem.
- If you have suspected or diagnosed epilepsy.



WARNINGS AND PRECAUTIONS

After strenuous exercises or exertion:

- Always use lower intensity to avoid muscle fatigue.



Important :

- Effectiveness is highly dependent upon patient selection by a clinician qualified in the management of pain or rehabilitation.
- Do not use your unit at the same time as any other device, which transfers an electrical current into the body (e.g. another muscle stimulator).
- Cease using your unit if you are feeling light headed or faint. Consult doctor if this happens.
- Do not touch the pads or metal studs while the unit is switched on.
- Do not use unit if you are wearing a belly button ring. Remove ring before session.
- Use the device with only the leads and electrodes provided for use by the WellLife with your device. Any others may not be compatible with your unit and could degrade the minimum safety levels. Use only the electrode placements and stimulation settings prescribed by your practitioner.
- This device is for external use only.
- Choking resulting from a child swallowing a small part that has become detached from the device.



Note: If you are in any doubt about using device for any reason, please consult your doctor.

Pad/Electrode Precautions

- To reposition the pads during a session, always pause the program currently running, reposition the pads and then restart the program.
- The pads are for single person use only.
- Do not plunge the pads into water.
- Do not apply solvents of any kind to the pads.
- Always ensure the unit is OFF before removing the pads.
- Apply the whole surface of the pads firmly to the skin. Do not use pads, which do not adhere properly to the skin.
- If your skin is red under the pad after a session, do not start another session in the same area until your redness has completely disappeared.

Adverse Reactions

- You may experience skin irritation due to prolonged exposure to the stimulation electrodes applied to your skin.
- You may experience potential allergic reactions to accessible materials used in the electrodes.
- You may experience headache and other painful sensations during or following the application of electrical stimulation near your eyes and to your head and face.
- You should stop using the device and should consult with your physician if you experience adverse reactions from the device.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

**Conditions that may affect your TENS/EMS**

Since the stimulator is a battery-operated electronic System, its output performance and safety may be affected greatly in extreme humidity. Therefore, it is very important to keep the system device(s) dry to ensure the safety and performance of the stimulator.

- The patient may also be an intended operator, at least 15 years old and 8 years intensive reading experience(school), no maximum, and can safely change the batteries.
- This system is for home use, indoor, not intended for professional use
- This system is for daily use, no operation time limit on device but it is recommended not exceeding 60 minutes per day.
- If there is any other problem, please consult or return the device to your distributor. Do not try to repair a defective device.
- The effects of degraded sensors and electrodes, or loosened electrodes, which can degrade performance or cause other problems.
- For plug-in equipment , the power outlet socket must be located near the equipment and must be easily accessible
- **WARNING:** No modification of this system is allowed.
- **WARNING:** Other cables and accessories may negatively affect EMC performance .
- **WARNING:** Do not stack and store this system closed to other equipment.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Before you start:

- The Promed Tens 1000 s device is only intended for domestic use.
- Make sure the batteries are installed correctly.
- Connect the cable to the electrode pads and then connect to the unit.
- Attach the electrode pads to the area of pain.
- Do not use the electrode pads if it is scratched or damaged in any way.

Check/Replace the battery



1. Open the battery compartment cover (I).
2. Insert the battery into the battery compartment. Make sure to insert the battery correctly. The positive and negative poles of the battery must face the corresponding marks in the battery compartment of the device.
3. Recover the battery compartment (II) cover if you want to use it.

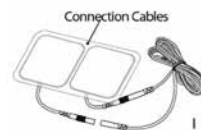


Caution:

1. Remove the batteries if the device is not in use for long periods of time.
2. Warning: If batteries leak and come into contact with the skin or eyes, wash immediately with copious amounts of water.

3. Batteries must be handled by an adult. Keep batteries out of the reach of children.
4. Remove exhausted batteries from the unit.
5. Dispose of batteries safely according to battery manufacturer's instructions.

Connect the electrode pads to the cables:



Hold the electrode plug contacts (L) and insert them into the sockets of the self-adhesive electrodes. Make sure that the bare metal of the electrode pins is not exposed.



Caution:

Always use the cable that supplied with manufacturer or distributor and use the electrode pads with CE mark, or are legally marketed in the US under 510 (k) procedure.

Connect cable to unit

The leads supplied with the TENS unit are to be connected to the sockets on the upper side of the unit (A). Hold the plug by the insulated part and push the end of the plug into one of the sockets. You may use one or two sets of leads. After you have connected the leads to the stimulator unit, connect an electrode to each lead (N). The leads supplied with the TENS unit conform to the FDA Compliance Standards.

**Caution:**

Do not insert the plug of the electrode cable into an AC power supply socket.

Place electrode pads on skin

Apply electrode pads to the area where the pain is felt (refer to Annex A: placement of electrodes). Before applying electrodes, be sure the skin surface over which electrode pads are placed is thoroughly clean and dry. Make sure the electrode pads are pressed firmly to the skin and make good contact between the skin and the electrode pads.

**Caution:**

1. Before applying the electrode pads to the body, ensure the skin surface is clean and free from lotions or moisturizers.
2. Do not switch the device on when self-adhesive electrode pads are not positioned on the body.
3. Never remove the pads from the skin whilst the device is still switched on.
4. For hygiene reasons we recommend that the electrode pads are replaced every 30 days.
5. Please make sure the device is completely turned off before connecting.
6. It is recommended that, at minimum, 40mm x 40mm self-adhering based, square electrodes are used at the treatment area.
7. For hygienic reasons, each patient should use their own set of electrodes.

Turn the device on:**OPERATING THE UNIT**

Safety cover: The controls for pulse width, pulse frequency, mode selection and modulation selection are protected by a safety cover. Press the cover (K) in the top middle in order to push it downwards.

Intensity: The intensity regulators (**B**) are to be found on the upper side of the unit and are used to set the intensity of stimulation. They are also used to switch the unit on and off.

Mode: The mode selector (**E**) is used to set the type of treatment. The three available modes are: burst stimulation [Burst] (**B**), continuous stimulation [Continuous] (**C**) and modulated stimulation [Modulated] (**M**).

Pulse width (μs): The control knob (**D**) regulates the pulse width (= the duration of individual impulses) for both channels.

Pulse frequency (Hz): The pulse frequency knob (**F**) regulates the number of pulses per second for both channels.

Timer: With the aid of the timer control (**G**), you can set the duration of TENS treatment. There are three possible settings: 15, 30 minutes and C (continuous). Use the switch to select the desired setting.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Resetting the timer: To restart treatment or reset the timer, simply switch the intensity regulator **(B)** into the OFF position, then back to the ON position.

Mode functions: Burst mode **(B)** triggers two individual bursts per second. In this mode, the pulse frequency is set at 100 Hz per second, while the pulse width is adjustable. In continuous stimulation mode **(C)**, impulses are transmitted continuously at the selected settings for intensity, pulse frequency and pulse width. In modulation mode **(M)**, the pulse width set by the user is reduced by 60 %. This lower pulse width is maintained for 2 seconds before returning to the original user setting, which is then maintained for 3.5 seconds. The cycle is then repeated. Intensity and pulse frequency are adjustable by the user.

SELECTION, CARE AND USE OF ELECTRODES

Your doctor should decide which type of electrode is best suited to your treatment. To achieve optimum stimulation results and avoid skin irritation, follow the procedures described in the instructions supplied with the electrodes. The electrode package will include tips and information on care and maintenance and the correct storage of your electrodes.

Using electrodes

Please make sure that the **tens 1000 s** is switched off when connecting or removing electrodes.

Positioning the electrodes

Please refer to the operating instructions for the **tens 1000 s** electrodes included with the package. To ensure that TENS therapy remains effective for a long time, you should replace the TENS electrodes regularly. The skin to be treated should be clean and free of grease.

Handling electrodes

After use, the electrodes must be put back on the protective foil to ensure that they continue to function effectively. If the adhesive properties of the electrode start to deteriorate after being used many times, you may use a contact gel, which you can remove with a cloth after use. It is necessary to replace the electrodes after a maximum of 30 uses.



For hygienic reasons, each patient should use their own set of electrodes.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

CONNECTING THE TENS UNIT**1. Preparing the skin**

Prepare the skin as described above and in the instructions that came with the electrodes. Position the electrodes in the area recommended by your doctor.

2. Connecting the leads to the electrodes

Connect the leads to the electrodes before attaching the electrodes to the skin.

Caution: Make sure that the intensity regulators (**B**) for both channels 1 and 2 are in the „OFF“ position.

3. Attaching the electrodes to the skin

Attach the electrodes to your skin in the manner recommended by your doctor.

4. Connecting the leads to the TENS unit

Plug the lead into the appropriate channel socket, pushing the plug as far as possible into the socket (see “**Connecting the electrode leads**”).

5. Selecting the settings for treatment

Make sure that the settings selected on the unit are those recommended by your doctor.

6. Setting channel intensity

The intensity regulator (**B**) is to be found on the upper side of the unit. Turn the control knob for channel 1 or 2 in a clockwise direction. The power LED will light up when the unit is switched on.

Slowly turn the control knob in a clockwise direction until you reach the intensity setting recommended by your doctor. If both channels are being used, repeat the same procedure for the other channel.

SKIN CARE TIPS

Effective skin care is especially important in order to ensure comfortable use of your tens 1000 s unit.

- Always wash the areas of skin where the electrodes are to be placed using mild soap and water. Thoroughly wash off any soap remains and carefully dry the skin before using an electrode.
- To ensure effective contact between the skin and the electrode, excess hair should be cut but not shaved off prior to treatment.
- You may prepare the skin with a skin care product recommended by your doctor. After applying it, let it dry before attaching the electrodes as described. This will reduce the likelihood of skin irritation and prolong the life of your electrodes.
- Avoid excessive pulling of the skin when attaching the electrodes. The best way to achieve this is to place the electrode on the skin and carefully smooth it out from the centre outwards.
- When removing the electrodes, always pull them off in the direction of hair growth.
- It may be helpful to apply a skin cream to the area being treated while the electrodes are not being worn.

DE

EN

FR

IT

ES

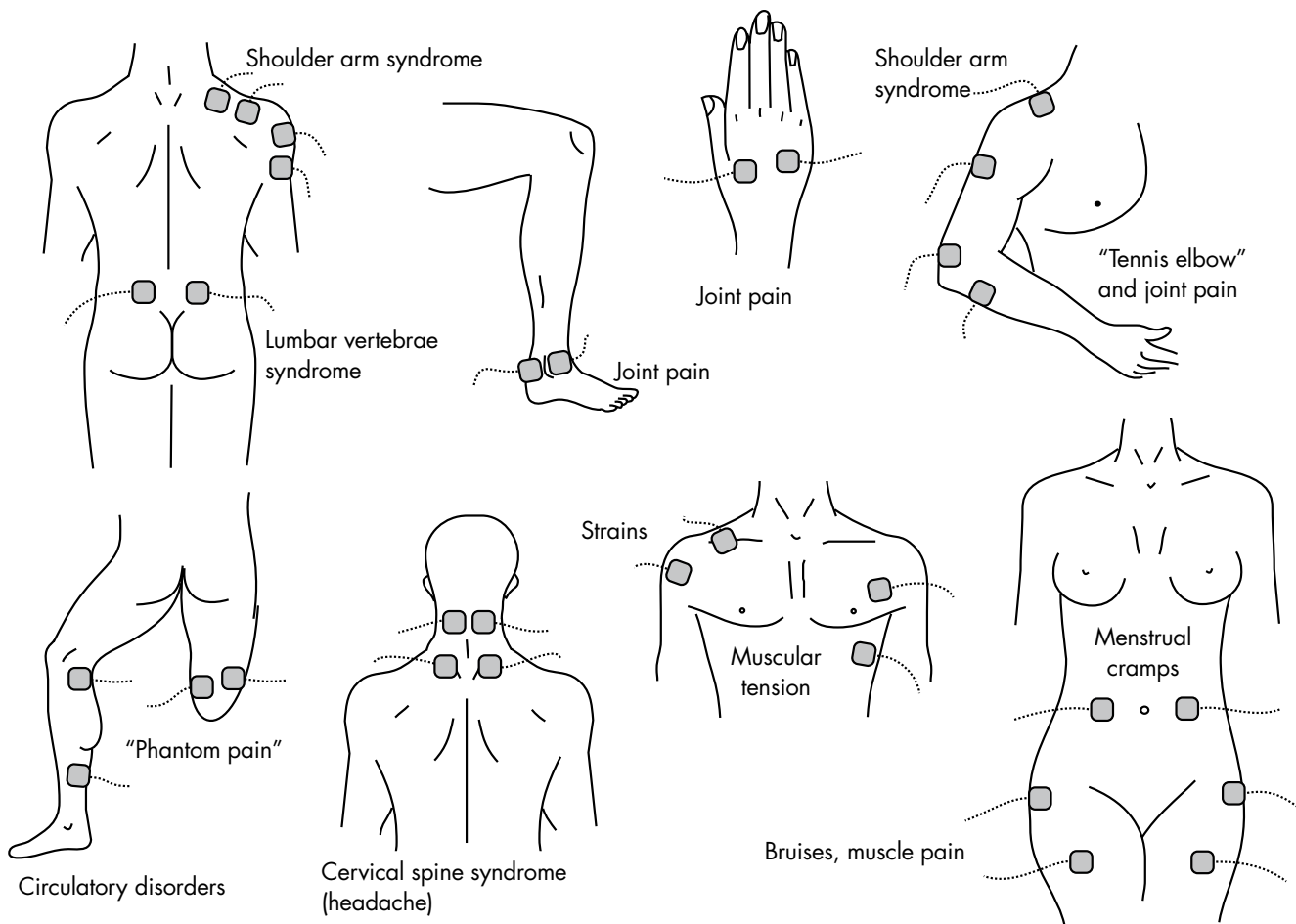
NL

PL

RU

TR

AR



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

APPLICATION EXAMPLES

Mode	Intensity	Pulse width	Pulse rate	Cycle time	Possible areas of use
Continuous	regulierbar 0-80 mA	regulierbar 30-260 μ Sek	regulierbar 2-150 Hz	nicht verfügbar	To ease muscle parts and to stimulate circulation. To ease stabbing and intense pain as well as dull and throbbing pain. To warm, loosen up and relax the limbs (legs, arms) and the back. Counteracts you from getting used to the stimulus. To ease pain and tension. To combat pain in the neck and shoulders and symptoms in the knees.
Burst	regulierbar 0-80 mA	regulierbar 30-260 μ Sek	100 Hz fest 2 Burst pro Sek.	nicht verfügbar	To ease muscle parts and to stimulate circulation. To ease stabbing and intense pain as well as dull and throbbing pain. To warm, loosen up and relax the limbs (legs, arms) and the back. Counteracts you from getting used to the stimulus. To ease pain and tension. To combat pain in the neck and shoulders.
Modulation	regulierbar 0-80 mA	moduliert vom eingestellten Impulsbreiten- Wert um 60% herunter und kehrt zum ursprünglichen Wert zurück	regulierbar 2-150 Hz	5,5 Sek Gesamtzeit	To ease muscle parts and to stimulate circulation. To ease stabbing and intense pain as well as dull and throbbing pain. To warm, loosen up and relax the limbs (legs, arms) and the back. Counteracts you from getting used to the stimulus. To ease pain and tension. To combat pain in the neck and shoulders and symptoms in the knees.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

If your TENS unit is not functioning correctly

1. Make sure that the battery is correctly inserted or replace the battery. When inserting a battery, make sure that the polarity is correct.
2. If the ON/OFF LED is flashing and there is no stimulation, check that the leads are attached correctly and that the electrodes are correctly positioned. If the unit seems to be functioning, yet you still feel no stimulation, it is possible that the electrodes or the leads need replacing.
3. If the battery is charged but the unit is not working, turn both intensity controls (**B**) to the OFF position (counterclockwise) and then slowly back to the ON position.

- Do not place the unit in direct contact with water or other fluids.
- Switch the unit off when it is not in use.
- Before putting the **Promed tens 1000 s** into storage for a longer period of time, remove the batteries from the compartment. Leaking batteries can damage the unit.
- Keep the unit and its accessories in a cool, dry place in the case provided.
- Handle the electrodes by their edges when removing them. To avoid damaging them, never pull at the electrode leads themselves.
- Do not make any sharp kinks in the connecting leads or electrodes.
- After use, stick the electrode pad onto the protective plastic film.
- Do not expose the device to direct sunlight and protect it against dirt and moisture.
- Never place any heavy objects on the device.
- You can clean your **Promed tens 1000 s** by wiping it over carefully with a cloth moistened with mild soapy water. You may also use isopropyl alcohol or a soap solution. Household detergents and cleaning products are not suitable.
- The unit must not be returned to your dealer or the manufacturer for inspection and recalibration. If you need such inspections or recalibrations because of your internal Quality Management System don't hesitate to contact Promed.
- If you should experience other problems, consult your dealer, returning the unit if necessary. Never attempt to repair a fault yourself.

DE

EN

FR

IT

ES

NL


PL

RU

TR

AR

Power tools, accessories, and packaging should be recycled in an environmentally suitable manner.

Only for EU countries: Do not throw power tools in with the domestic waste! In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation into national law, nonfunctioning  power tools must be collected separately and recycled in an environmentally suitable manner.

This symbol indicates that disposal of this product in the domestic waste is not permitted within the EU. Waste devices contain valuable recyclable material that should be recycled. Recycling also prevents uncontrolled waste disposal from damaging the environment and human health. Therefore, please dispose of all waste devices using the appropriate collection systems or send the device to the place of purchase for disposal. The place of purchase will then recycle the device.

Rechargeable batteries/batteries:

Do not throw your rechargeable batteries/batteries in the domestic waste, in fire, or in water. Rechargeable batteries/batteries should be collected, recycled, or disposed of in an environmentally friendly manner.

Only for EU countries:

According to the directive 91/157/EEC, defect or used rechargeable batteries/batteries must be recycled. Waste rechargeable batteries/batteries can be directly handed to:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

This product was produced with the utmost care and was thoroughly tested before it left the factory. Therefore, we provide a warranty period of 24 months from the date of purchase for this product. **Promed** products conform to their description and the relevant specifications; it is your responsibility to ensure that the product which you have purchased is designed for your intended use.

- In the event of material defects and/or manufacturing errors which appear during proper use and are detected during the warranty period, we will replace all defective parts of the product free of charge within the warranty period, including the labour costs for warranty repairs.
- **The warranty does not cover:**
 - Normal wear on the product
 - Defects which were caused during transportation or storage of the product
 - Defects or damage which were caused through improper use or inadequate maintenance
 - Damage resulting from disregarding the notes in the operating manual
 - Damage resulting from modifications to the product which were not carried out by **Promed**.
 - Damage caused by sharp objects or as a result of torsion, compression, being dropped, an abnormal impact or other actions which are beyond **Promed's** reasonable control.
 - Parts which are subject to wear (e.g. moving parts such as ball bearings, etc., fasteners, etc.) are generally excluded from the warranty.
- **A claim under the warranty is not enforceable if:**
 - the product is not sent back in its original packaging or in adequately secure packaging;
 - it has been modified or repaired by a person or company other

than **Promed** or one of **Promed's** authorised dealers;

- the product has been repaired using parts which are not approved by **Promed**;
- the serial number / LOT number of the product has been removed, deleted, changed or made illegible.
- For reasons of hygiene, any products which have been exposed to direct contact with a body or with bodily fluids (e.g. blood) must be packaged in an additional plastic bag before they are sent back. In this case, a specific note of this situation must be made in the package or in the accompanying documents.
- For components or products which are replaced during the warranty period, a warranty is only provided for the remainder of the original warranty period; provided that the product or part replacement was carried out by **Promed** or one of **Promed's** authorised dealers.
- The warranty period begins on the day of purchase. Claims under the warranty must be established within the warranty period. Complaints arising after the expiry of the warranty period cannot be considered.
 - Under these warranty conditions, the warranty shall only apply if the date of purchase can be proven by means of a sales receipt or similar.
 - We reserve the right to make technical and visual changes as well as changes to the features.
- This warranty is only valid and enforceable in the country in which it was purchased by the original buyer, provided that it was **Promed's** intention that the product should be offered for sale in this country. This warranty is also enforceable in any country within the European Economic Area in which **Promed** has an authorised importer or sales partner. Depending on each country, specific and differing warranties and guarantees may

be applicable owing to the particular applicable legislation. These legal provisions are neither excluded nor limited by these warranty conditions. To the extent permissible under national law, the warranty period shall not be extended, renewed or otherwise affected by any subsequent resale, repair or replacement of the product.

- The provisions of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.
- Our warranty conditions do not affect the seller's legal warranty obligation.
- To the fullest extent possible under the applicable mandatory legislation, these warranty conditions constitute your sole and exclusive legal remedy and shall apply in place of any other express or implied warranty conditions. **Promed** is not liable for any unusual, incidental, punitive or consequential damages including, but not limited to loss of profits, loss of use, loss of revenue, costs of replacement equipment or facilities, third party insurance claims, and damage to property which are the result of the purchase or use of the product or occur owing to a breach of warranty, a breach of contract, negligence, product defects or any other legal or statutory circumstances, even though **Promed** was aware of the possibility of such damages. **Promed** is not liable for any delay in warranty claims.
- **Promed** cannot be held liable for any possible translation errors.
- The following information is vital for problem-free processing:
 1. Original sales slip/receipt or dealer's stamp with the date of purchase
 2. Defect detected
 3. Unit name / type

DE

EN

FR

IT

ES

NL

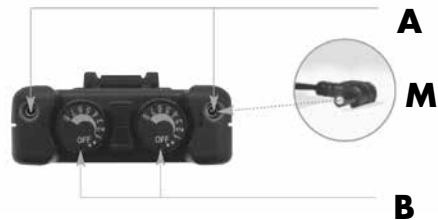
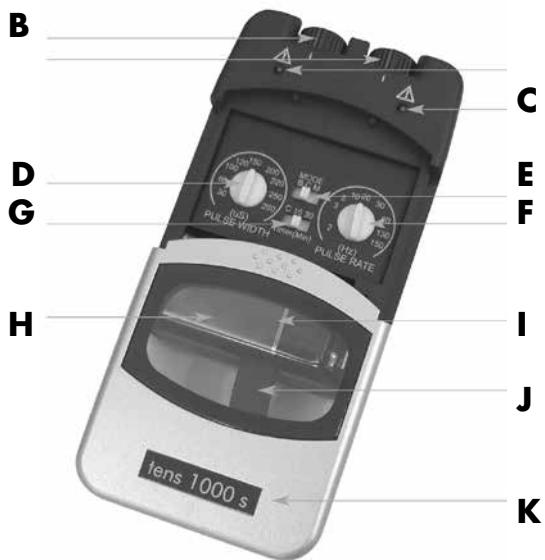
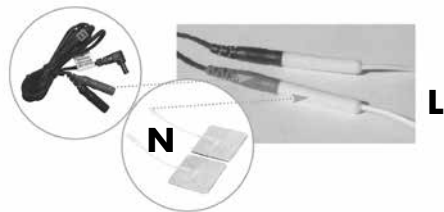
PL

RU

TR

AR

- A.** Connecteurs de sortie des électrodes
(canal gauche et droite)
- B.** Régulateur d'intensité (canal gauche et droite)
- C.** Témoins lumineux de service
- D.** Régulateur de la largeur d'impulsion
- E.** Sélecteur de mode
- F.** Régulateur de la fréquence d'impulsion
- G.** Minuterie
- H.** Pile
- I.** Compartiment à piles
- J.** Bande de protection de la pile
- K.** Couvercle
- L.** Contacts à fiche des électrodes
- M.** Fiche de câble (identique pour les deux canaux)
- N.** Électrodes



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

PREMIERS PAS	p. 42		196
SOMMAIRE	p. 43	FABRICANT	196
Contenu de la livraison / Accessoires	p. 44	PLAQUE SIGNALÉTIQUE	196
DESCRIPTION DE L'APPAREIL	p. 45	NUMÉRO DE CERTIFICATION	182/183
INTRODUCTION	p. 46/47	SYMBOLES NORMALISÉS	184/185
AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS	p. 48-52	DIRECTIVES CE	186/187
UTILISATION DE L'APPAREIL	p. 53-56	CARACTÉRISTIQUES	188/189
MISE EN PLACE DES ÉLECTRODES	p. 57	CONDITIONS DE TRANSPORT	
EXEMPLES D'APPLICATION	p. 58	/RANGEMENT/UTILISATION	190-193
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	p. 59	ACCESSOIRES	194/195
DÉPANNAGE	p. 59	RECOMMANDATIONS CLINIQUES	197
ENTRETIEN, MAINTENANCE ET RANGEMENT/MISE AU REBUT	p. 60	BON DE GARANTIE	
CONDITIONS DE GARANTIE	p. 60/61		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Contenu de la livraison :

- Appareil
- Mallette de transport
- Câble électrique
- Électrodes en tissu, 40 x 40 mm
- Mode d'emploi
- Mode d'emploi des électrodes en tissu
- Pile monobloc 9 Volt

Non compris dans les accessoires / disponible en option :

- Pile rechargeable
- Chargeur pour pile





Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil.

Merci d'avoir acheté le **Promed tens 1000 s**. Vous venez d'acquérir un produit de qualité supérieure pour les soins du corps ainsi que le bien-être. Promed est une entreprise de pointe possédant une expérience de plusieurs décennies dans le secteur des soins du corps, du bien-être et de la santé.

Cet appareil TENS a été conçu et fabriqué conformément à la directive pour les produits médicaux 93/42/EEC afin de garantir la qualité pour l'application et ne doit être utilisée qu'après avoir lu ce mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures ou dommages personnels ou matériels résultants du non-respect de ce mode d'emploi.

Nous espérons que vous serez pleinement satisfaite de votre nouveau **Promed tens 1000 s**. Nous désirons vous présenter votre appareil TENS nouveaux. L'appareil **Promed tens 1000 S** est prévu pour un usage domestique seulement. Avant la première utilisation, veuillez lire ce mode d'emploi.

Pour des conseils compétents, renseignez-vous auprès de votre revendeur **Promed** ou contactez-nous. Nous vous indiquerons un spécialiste compétent.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Vous trouverez d'autres informations sur notre site web :
www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Votre stimulateur **tens 1000 s** est un appareil alimenté par piles doté de deux canaux de sortie réglables. Cet appareil TENS engendre des impulsions électriques dont l'amplitude, la durée et la modulation peuvent être modifiées au moyen d'interrupteurs. Les interrupteurs rotatifs de l'appareil TENS sont extrêmement simples à utiliser et le couvercle empêche toute modification involontaire des réglages. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions de ce mode d'emploi et ranger soigneusement ce dernier pour pouvoir le consulter.

Les douleurs

Les douleurs sont des signaux d'alarme du corps : elles jouent un rôle important, car elles signalent un état physique anormal et nous avertissent avant que des douleurs ou blessures supplémentaires n'apparaissent. Cependant, les douleurs prolongées ou permanentes, appelées aussi douleurs chroniques, n'ont plus aucune utilité une fois diagnostiquées. L'électro-neurostimulation transcutanée (TENS) a été développée pour diminuer, voire éliminer certains types de douleurs chroniques et aiguës.

Il convient de différencier deux types de douleurs :

• Les douleurs aiguës

peuvent servir de symptôme clé et ainsi permettre au médecin d'établir un diagnostic et ont une fonction de protection pour le patient.

• Les douleurs chroniques

ont souvent leur propre valeur de maladie. Un malade chronique souffre souvent pendant plusieurs années, ce qui change la structure de sa personnalité.

Analyse générale de la douleur

1. Douleur vive, pointue ou aiguë

Utiliser des fréquences < 50 Hz jusqu'à < 20 Hz

Choisir une largeur d'impulsion assez élevée > 150 µsec

2. Douleur sourde, palpitante

Utiliser des fréquences > 50 Hz (en règle générale)

Largeur d'impulsion aussi large que possible (la palpitation ou la douleur ne doit pas être renforcée), c.à.d. faibles largeurs d'impulsion en général < 120 µS

Aucun muscle ne doit si possible être stimulé, sous peine de provoquer des courbatures !

EXPLICATION DE TENS

L'électro-neurostimulation transcutanée (TENS) est une méthode non-invasive, et sans médicament pour le traitement de douleurs. L'appareil TENS émet de faibles impulsions électriques à travers la peau afin de modifier la perception de la douleur. La technique TENS ne guérit pas les problèmes physiologiques ; elle aide seulement à gérer la douleur. L'électro-neurostimulation transcutanée ne fonctionne pas pour tout le monde ; cependant, pour la majorité des patients, elle réduit, voire élimine efficacement la douleur, permettant ainsi de retourner à des activités normales.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Comment fonctionne la technique TENS ?

Le fonctionnement du Promed tens 1000 s se base sur la transmission de signaux électriques inoffensifs au corps par les électrodes. L'apaisement de la douleur s'effectue de deux manières :

- Premièrement, l'électro-neurostimulation bloque les signaux de douleur du corps, lesquels sont normalement transmis par la partie endommagée au cerveau à travers les fibres nerveuses - le TENS inhibe ces signaux de douleur.
- Deuxièmement, le TENS stimule la production d'endorphines de l'organisme, donc de ses propres antalgiques naturels.

Possibilités d'usage de l'application TENS

D'une manière générale, l'appareil **Promed tens 1000 s** est utilisé en tant que neurostimulateur transcutané en présence des indications médicales ou symptômes suivants :

- Traitement symptomatique de douleurs chroniques insupportables
- Douleurs posttraumatiques (douleur apparaissant de manière subite)
- Douleurs postopératoires (causées par une opération)

Indications :

- Myalgies (douleurs musculaires) env. 100–120 Hz
- Détente musculaire env. 10 Hz
- Pompe musculaire (régler une alternance d'intensité haute et basse sur les deux canaux) env. 50 Hz
- Atténuation du sympathique (atténuation de la tension du tronc sympathique) env. 120 Hz
- Stimulation de la résorption (favorise la performance de rétablissement) env. 100 Hz
- Douleurs articulaires env. 50–100 Hz env. 2–4 Hz
- Zones Mackenzie (points de stimulation musculaire) env. 120 Hz
- Zones Haedsche (zones cutanées sensibles voire douloureuses) env. 120 Hz
- chez les personnes sensibles, largeur d'impulsion < 150 µs
- sur les groupes de muscles épais ou chez les sportifs, largeur d'impulsion > 150 µs

RECOMMANDATIONS THÉRAPEUTIQUES TENS

Objectif thérapeutique	Fréquence	Alternative
Irritation cutanée	env. 50 Hz	env. 1 - 4 Hz
Analgésie (soulagement de la douleur)	env. 50 - 180 Hz	env. 2 - 4 Hz
Détonifiant (calmant, apaisant)	env. 100 - 120 Hz	env. 2 - 8 Hz
Trophie (alimentation du tissu)	env. 100 - 120 Hz	

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

Avertissements

- Si vous êtes suivi par un médecin, consultez votre médecin avant d'utiliser ce système.
- Les effets à long terme de ce système ne sont pas connus.
- Ne placez pas les pads sur ou près de votre cœur.
- Ne placez pas les pads autour ou près de votre cou. N'appliquez pas de stimulation sur le cou. Un spasme sévère des muscles peut se produire et les contractions peuvent être suffisamment fortes pour fermer les voies respiratoires ou causer des difficultés à respirer. La stimulation sur le cou pourrait également avoir un effet négatif sur l'ouïe ou la pression sanguine.
- N'appliquez pas la stimulation sur la poitrine, car l'introduction de courant électrique dans la poitrine peut provoquer des troubles du rythme cardiaque.
- Ne placez pas les pads sur ou autour de votre tête. Les effets de la stimulation du cerveau sont inconnus.
- N'utilisez pas les pads sur ou près de plaies.
- Ne placez pas les pads sur l'avant ou les côtés du cou, en travers ou à travers le cœur (un pad sur l'avant de la poitrine et un sur l'arrière), dans la région génitale ou sur la tête, en raison du risque de stimulation de muscles et d'organes inappropriés.
- Ne placez pas les pads sur des cicatrices récentes, des zones cassées ou enflammées, des zones d'infection ou sensibles à l'acné, des thromboses ou d'autres problèmes vasculaires (par exemple, des varices), ou toute partie du corps où la sensation est limitée.
- Ne placez pas les pads sur des blessures ou des zones au mouvement restreint (par exemple, des fractures ou des entorses).
- N'utilisez pas ce système pendant votre sommeil.
- N'utilisez pas ce système si vous ressentez un engourdissement.
- N'utilisez pas ce système dans ou près de l'eau.
- N'appliquez pas la stimulation sur la poitrine, car l'introduction de courant électrique dans la poitrine peut provoquer des troubles du rythme cardiaque, ce qui pourrait être mortel.
- N'utilisez pas les pads sur ou près de lésions cancéreuses.
- Utilisez les pads uniquement sur une peau normale, saine, propre et sèche. N'utilisez pas les pads sur des plaies ouvertes ou des éruptions cutanées, ni sur une peau enflée, rouge, infectée ou enflammée.
- Si vous avez déjà subi une opération du dos, consultez votre médecin avant d'utiliser ce système.
- Les équipements de surveillance électronique (tels que les alarmes ECG et ECG) peuvent ne pas fonctionner correctement lorsque la stimulation électrique est utilisée.
- Vous devez positionner les pads et utiliser l'appareil **UNIQUEMENT** comme indiqué dans ce manuel.
- Évitez les blessures ou les zones au mouvement restreint (par exemple, fractures ou entorses).
- Évitez de placer les pads sur des implants métalliques.
- N'utilisez pas l'appareil dans le bain ou la douche, ou dans un environnement à forte humidité (par exemple, sauna, hydrothérapie, etc.).
- L'utilisation de l'appareil à proximité d'un équipement de thérapie à ondes courtes ou à micro-ondes, par exemple à 1 mètre (3 pieds), peut produire une instabilité de la sortie de l'appareil et peut l'éteindre.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement où des fumées inflammables ou explosives peuvent exister.
- Le patient ne doit jamais utiliser de machines potentiellement dangereuses telles que des scies électriques, des automobiles, etc. pendant la stimulation électrique. Il pourrait en résulter des brûlures à l'endroit des électrodes du stimulateur et des dommages possibles au stimulateur si vous vous connectez à un

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR



AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- équipement à haute fréquence.
- L'application d'électrodes à proximité du thorax peut augmenter le risque de fibrillation cardiaque.
- Le système est alimenté en interne (par une batterie), IP 22, fonctionnement continu.
- Risque potentiel de connexion simultanée d'un patient à un équipement chirurgical ME à haute fréquence et au stimulateur, pouvant entraîner des brûlures et des dommages éventuels au stimulateur.
- N'utilisez cet appareil que dans les conditions de fonctionnement spécifiées.

ATTENDEZ AVANT D'UTILISER L'APPAREIL :

- Au moins 6 semaines après la naissance de votre bébé (vous devez consulter votre médecin avant de l'utiliser).
- Un mois après la pose d'un dispositif contraceptif intra-utérin (stérilet) (vous devez consulter votre médecin avant de l'utiliser).
- Au moins 3 mois après une césarienne (vous devez consulter votre médecin avant de l'utiliser).
- Les jours difficiles de vos règles sont terminés, car les exercices abdominaux vigoureux ne sont pas recommandés à ce moment-là.



PRÉCAUTIONS

- Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser ce système pour la première fois.
- Gardez ce manuel à portée de main chaque fois que vous utilisez votre système.
- Le système est destiné à un usage personnel sur des muscles adultes en bonne santé uniquement.
- La sécurité de l'utilisation du système pendant la grossesse ou l'accouchement n'a pas été établie.

- L'efficacité du système dépend largement de la condition physique individuelle de chaque personne. Il se peut qu'il ne soit pas toujours efficace pour chaque utilisateur.
- La sécurité de la stimulation neuromusculaire pendant la grossesse n'a pas été établie.
- **Soyez prudent lorsque/si :**
 - L'atteinte des nerfs sensoriels se manifeste par une perte de la sensation normale de la peau.
 - Faites preuve de prudence avant d'utiliser ce dispositif sur des patients soupçonnés de souffrir d'une maladie cardiaque.
 - Faites preuve de prudence dans le cas de patients dont l'épilepsie est suspectée ou diagnostiquée lors de l'utilisation de ce dispositif.
 - Faites preuve de prudence après une intervention chirurgicale récente, car la contraction musculaire peut perturber le processus de guérison.
 - Faites preuve de prudence en cas de tendance à l'hémorragie, par exemple après un traumatisme aigu ou une fracture.
 - Un utérus en état de menstruation ou de grossesse.
 - Si le patient présente une irritation cutanée due à la stimulation électrique ou au milieu conducteur électrique utilisé, retirez les électrodes, arrêtez la stimulation et consultez le médecin. L'irritation peut être réduite par un autre milieu conducteur ou un autre emplacement des électrodes. Des cas isolés d'irritation cutanée peuvent se produire au niveau de l'emplacement des électrodes après une application à long terme.
- Placez les électrodes conformément aux illustrations du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé pendant la conduite, l'utilisation de machines ou toute autre activité au cours de laquelle des contractions musculaires involontaires peuvent exposer l'utilisateur à un risque très élevé de blessure.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- Certains utilisateurs peuvent présenter une irritation ou une hypersensibilité de la peau due à la stimulation électrique ou au milieu conducteur.
- Gardez cet appareil hors de portée des enfants. Si le patient est un enfant, assurez-vous qu'il est correctement surveillé pendant la stimulation électrique. Strangulation résultant de l'enchevêtrement d'un bébé ou d'un enfant dans les câbles de commande.
- L'application d'une chaleur modérée (enveloppement thermique) sur les muscles ainsi que l'humidification de la peau avant le traitement améliorent l'efficacité du traitement ; l'utilisation de compresses froides sur les muscles traités après le traitement est également recommandée.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec les fils, électrodes et accessoires fournis par le fabricant.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage médical, au traitement d'une quelconque affection médicale ou à des modifications physiques permanentes.
- Contactez Well-Life, ou un revendeur agréé, si votre appareil ne fonctionne pas correctement. Ne pas utiliser dans l'intervalle.
- Une séance efficace ne doit pas provoquer d'inconfort.
- Pour les utilisateurs novices, la stimulation musculaire peut être une sensation inhabituelle. Nous vous recommandons de commencer en position assise avec des réglages d'intensité de stimulation faibles pour vous familiariser avec la sensation avant de passer à des réglages d'intensité plus élevés.
- Les fils et les pads ne doivent pas être connectés à d'autres objets.
- Ne faites pas d'efforts excessifs lorsque vous utilisez la stimulation musculaire. Toute séance d'entraînement doit être d'un niveau confortable pour vous.
- Ne placez pas les pads sur des bijoux ou des piercings.

Faites preuve de prudence et consultez un médecin avant d'utiliser le système si l'une des conditions suivantes s'applique à vous :

- Vous souffrez d'une maladie ou d'une blessure grave non mentionnée dans ce guide.
- Vous avez récemment subi une intervention chirurgicale.
- Vous prenez de l'insuline pour votre diabète.
- Vous utilisez l'appareil dans le cadre d'un programme de réhabilitation.
- Si vous avez un problème cardiaque suspecté ou diagnostiqué.
- Si vous avez une épilepsie suspectée ou diagnostiquée.
- Si vous avez tendance aux hémorragies internes à la suite d'une blessure.
- Si vous avez récemment ou déjà subi une opération du dos.
- Si des zones de la peau n'ont pas de sensations normales, comme une peau qui picote ou qui est engourdie.
- Le PATIENT ayant un dispositif électronique implanté (par exemple un stimulateur cardiaque) ne doit pas être soumis à une stimulation sans avoir obtenu au préalable l'avis d'un médecin spécialiste.
- Pendant les menstruations ou la grossesse.
- Certaines personnes peuvent ressentir une irritation de la peau ou éprouver une sensation très sensible au niveau de la peau en raison de la stimulation électrique. Si cela se produit, cessez d'utiliser votre système et consultez votre médecin.
- Si la peau est irritée sous un ou plusieurs pads après avoir utilisé le stimulateur pendant une longue période, utilisez le stimulateur pendant une période plus courte.

- Une rougeur mineure au niveau de la stimulation est une réaction cutanée normale. Elle n'est pas considérée comme une irritation de la peau, et elle disparaît normalement dans les 30 minutes qui suivent le retrait des électrodes. Si la rougeur ne disparaît pas au bout de 30 minutes après le retrait des électrodes, n'utilisez plus le stimulateur jusqu'à ce que la rougeur excessive ait disparu.
- Éteignez le stimulateur si la stimulation est désagréable ou ne soulage pas la douleur.
- Gardez ce système hors de portée des enfants.
- N'utilisez votre stimulateur qu'avec les pads, les câbles et les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas ce système lorsque vous conduisez, utilisez des machines ou nagez.
- Avant de retirer les pads, veillez à éteindre l'appareil pour éviter toute stimulation désagréable.

Après des exercices ou des efforts intenses :

- Utilisez toujours une intensité plus faible pour éviter la fatigue musculaire.



Important :

- L'efficacité dépend fortement de la sélection des patients par un clinicien qualifié dans la gestion de la douleur ou de la réhabilitation.
- N'utilisez pas votre appareil en même temps qu'un autre dispositif qui transfère un courant électrique dans le corps (par exemple, un autre stimulateur musculaire).
- Cessez d'utiliser votre appareil si vous vous sentez étourdi ou faible. Consultez un médecin si cela se produit.
- Ne touchez pas les pads ou les plots métalliques lorsque l'appareil est sous tension.
- N'utilisez pas l'appareil si vous portez un anneau de nombril. Retirez l'anneau avant la séance.

- Utilisez l'appareil uniquement avec les fils et les électrodes fournis par Well-Life avec votre appareil. Les autres peuvent être incompatibles avec votre appareil et pourraient dégrader les niveaux de sécurité minimum. Utilisez uniquement les placements d'électrodes et les réglages de stimulation prescrits par votre praticien.
- Cet appareil est destiné à un usage externe uniquement.
- Étouffement dû à l'ingestion par un enfant d'une petite pièce qui s'est détachée du dispositif.



Remarque : En cas de doute sur l'utilisation du dispositif pour quelque raison que ce soit, veuillez consulter votre médecin.

Précautions pour les pads/électrodes

- Pour repositionner les pads pendant une session, mettez toujours en pause le programme en cours, repositionnez les pads puis relancez le programme.
- Les pads sont destinés à une seule personne.
- Ne plongez pas les pads dans l'eau.
- N'appliquez pas de solvants d'aucune sorte sur les pads.
- Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint avant de retirer les pads.
- Appliquez fermement toute la surface des pads sur la peau. N'utilisez pas de pads qui n'adhèrent pas correctement à la peau.
- Si votre peau est rouge sous le pad après une séance, n'entamez pas une autre séance dans la même zone avant que la rougeur ait complètement disparu.



Effets indésirables

- Vous pouvez ressentir une irritation cutanée due à une exposition prolongée aux électrodes de stimulation appliquées sur votre peau.
- Vous pouvez avoir des réactions allergiques potentielles aux matériaux accessibles utilisés dans les électrodes.
- Vous pouvez ressentir des maux de tête et d'autres sensations douloureuses pendant ou après l'application de la stimulation électrique près de vos yeux et sur votre tête et votre visage.
- Vous devez cesser d'utiliser l'appareil et consulter votre médecin en cas d'effets indésirables de l'appareil.

Conditions qui peuvent affecter votre TENS/EMS

Le stimulateur étant un système électronique fonctionnant sur piles, ses performances et sa sécurité peuvent être fortement affectées par une humidité extrême. C'est pourquoi, il est très important de garder le(s) dispositif(s) du système au sec pour garantir la sécurité et les performances du stimulateur.

- Le patient peut également être un opérateur visé, âgé d'au moins 15 ans et ayant 8 ans d'expérience de lecture intensive (école), sans maximum, et pouvant changer les piles en toute sécurité.
- Ce système est destiné à un usage domestique, en intérieur, et non à un usage professionnel.
- Ce système est destiné à une utilisation quotidienne, il n'y a pas de limite de temps de fonctionnement sur l'appareil mais il est recommandé de ne pas dépasser 60 minutes par jour.

- S'il y a un autre problème, veuillez consulter ou renvoyer l'appareil à votre distributeur. N'essayez pas de réparer un appareil défectueux.
- Les effets de capteurs et d'électrodes dégradés, ou d'électrodes desserrées, qui peuvent altérer les performances ou causer d'autres problèmes.
- Pour les équipements enfichables, la prise de courant doit être située à proximité de l'équipement et être facilement accessible.
- **AVERTISSEMENT** : Aucune modification de ce système n'est autorisée.
- **AVERTISSEMENT** : D'autres câbles et accessoires peuvent affecter négativement les performances CEM.
- **AVERTISSEMENT** : N'empilez et ne stockez pas ce système à proximité d'autres équipements.

Avant de commencer :

- L'appareil Promed Tens 1000 s est destiné uniquement à un usage domestique.
- Vérifier que les piles sont correctement insérées.
- Brancher le câble aux électrodes et raccorder à l'appareil.
- Appliquer les électrodes sur la zone douloureuse.
- Ne jamais utiliser une électrode rayée ou endommagée.

Vérifier/remplacer les piles



1. Ouvrir le couvercle du compartiment à piles (I).
2. Insérez la pile dans le compartiment pour pile. Assurez-vous que la pile est placée correctement. Les pôles positif et négatif de la pile doivent correspondre aux marques dans le compartiment pour pile de l'appareil.
3. Replacer le couvercle du compartiment à piles (II).

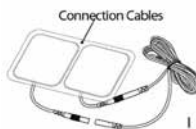


Mesure de précaution :

1. Enlever les piles en cas d'inutilisation prolongée de l'appareil.
2. Avertissement : si les piles coulent et que l'acide entre en contact avec la peau ou les yeux, immédiatement et abondamment rincer à l'eau.
3. Les piles doivent être manipulées par des adultes. Garder les piles hors de portée des enfants.
4. Retirer les piles usées de l'appareil.

5. Mettre les piles au rebut correctement et conformément aux instructions du fabricant des piles.

Brancher les électrodes aux câbles :



Tenez fermement les contacts des connecteurs d'électrodes (L) et introduisez-les dans les douilles des électrodes auto-adhésives. Assurez-vous que le métal nu des broches ne soit pas délogé.



Mesure de précaution :

Toujours utiliser le câble fourni par le fabricant ou le distributeur et utiliser des électrodes portant le marquage CE ou légalement distribuées aux Etats-Unis sous la procédure 510 (k).

Brancher le câble à l'appareil

Brancher les câbles fournis avec l'appareil **tens 1000 s** dans les connecteurs à fiche situés sur la face supérieure de l'appareil (A). Saisissez la partie isolée de la fiche et insérez l'extrémité de la fiche dans un des connecteurs. Vous pouvez utiliser un ou deux jeux de câbles. Une fois que les câbles sont branchés au stimulateur, branchez une électrode sur chaque câble (N). Les câbles fournis avec l'appareil **tens 1000 s** sont conformes aux normes de compatibilités prescrites par la FDA.

**Mesure de précaution :**

Ne branchez pas la fiche du câble des électrodes dans une prise secteur CA.

Positionner les électrodes sur la peau

Appliquer les électrodes sur la zone douloureuse (voir annexe A : placement des électrodes). Avant d'appliquer les électrodes, vérifier que la surface de la peau soit propre et sèche. Vérifier que les électrodes soient fermement appliquées sur la peau et que le contact entre la peau et les électrodes soit correct.

**Mesure de précaution :**

1. Avant d'appliquer les électrodes sur le corps, vérifier que la surface de la peau est propre et exempte de toute lotion ou crème hydratante.
2. Ne pas allumer l'appareil si les électrodes auto-adhésives ne sont pas positionnées sur le corps.
3. Ne jamais enlever les électrodes de la peau tant que l'appareil est allumé.
4. Pour des raisons d'hygiène, nous recommandons de remplacer les électrodes tous les 30 jours.
5. Vérifier que l'appareil est entièrement éteint avant d'effectuer les branchements.
6. Nous recommandons d'utiliser des électrodes carrées auto-adhésives de dimensions 40 mm x 40 mm minimum sur la zone de traitement.
7. Pour des raisons d'hygiène, utiliser un jeu d'électrodes différent pour chaque patient.

Allumer l'appareil :**ÉLÉMENTS DE COMMANDE DE L'APPAREIL****Couvercle du tableau de commande:**

Les éléments de commande pour la largeur d'impulsion, la fréquence des impulsions, le sélecteur de mode et le sélecteur de modulation sont protégés par un couvercle. Appuyez au-dessus sur le milieu du cache (K) pour le pousser vers le bas.

Intensité:

Les régulateurs d'intensité (**B**) sont situés sur la face supérieure de l'appareil et règlent la puissance de la stimulation. Ils servent également à allumer et éteindre l'appareil.

Mode:

Le sélecteur de mode (**E**) permet de régler le type de traitement. Les trois modes disponibles sont: salve [Burst] "**B**", continu [Continuous] "**C**" et modulé [Modulated] "**M**".

Largeur d'impulsion (μ s):

L'interrupteur rotatif pour la largeur d'impulsion **4** règle la largeur de l'impulsion (= durée d'une impulsion individuelle) pour les deux canaux.

Fréquence de l'impulsion (Hz):

L'interrupteur rotatif pour la fréquence de l'impulsion (**F**) règle le nombre d'impulsions par seconde pour les deux canaux.

Minuterie (Timer):

La minuterie **(G)** permet de prérégler la durée de traitement du TENS. Les trois positions de l'interrupteur sont: 15, 30 minutes et C (continuous - continu). Placez le sélecteur de mode sur la position désirée.

Remise à zéro:

Pour reprendre le service ou remettre la minuterie à zéro, il suffit d'éteindre le contrôle d'intensité **(B)** OFF et de le rallumer (ON).

Fonctionnement des modes:

Le mode salve **(B)** déclenche deux groupes par seconde. Il est possible de régler la largeur d'impulsion, mais la fréquence d'impulsion est fixée à 100 Hz par seconde. La stimulation continue **(C)** est émise en continu avec les réglages sélectionnées pour l'intensité, la fréquence et la largeur d'impulsion. Avec la modulation **(M)**, la largeur d'impulsion diminue de 60% par rapport à la valeur réglée. La largeur d'impulsion réduite est maintenue pendant 2 secondes avant de remonter à la valeur réglée, qui est alors conservée pendant 3,5 secondes. Le cycle est ensuite répété. L'intensité et la fréquence de l'impulsion sont réglables.

SÉLECTION, ENTRETIEN ET UTILISATION DES ÉLECTRODES

Votre médecin doit décider du type d'électrode convenant au mieux pour votre traitement. Veuillez suivre les instructions décrites sur l'emballage des électrodes afin d'obtenir une stimulation optimale

et d'éviter des irritations de la peau. Observez également les instructions concernant le nettoyage, l'entretien et le rangement indiquées sur l'emballage des électrodes.

Utilisation des électrodes

Veuillez vérifier que le stimulateur **tens 1000 s** est éteint lorsque vous branchez ou débranchez les électrodes.

Pose des électrodes

Suivez les instructions d'application pour les électrodes **tens 1000 s** fournies. La thérapie TENS ne peut être efficace à long terme que si les électrodes sont remplacées régulièrement. La peau doit être propre et sèche.

Manipulation des électrodes

Afin de ne pas réduire l'efficacité des électrodes, il convient de les replacer sur leur film protecteur après l'utilisation. Si l'adhérence des électrodes diminue après plusieurs applications, vous pouvez utiliser un gel de contact, lequel doit être essuyé avec un chiffon après l'utilisation. Après max. 30 applications, vous devez utiliser des électrodes neuves.



Pour des raisons d'hygiène, chaque patient doit utiliser son propre jeu d'électrodes.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

BRANCHEMENT DU STIMULATEUR TENS**1. Préparation de la peau**

Préparez la peau comme décrit plus haut et conformément aux instructions indiquées sur l'emballage des électrodes. Préparez la partie du corps recommandée par votre médecin pour le placement des électrodes.

2. Branchement du câble électrodes aux électrodes

Branchez le câble électrodes aux électrodes avant de placer celles-ci sur la peau.

Conseil: vérifiez que le régulateur d'intensité **2** pour les canaux 1 et 2 est sur la position „**OFF**” (ARRÊT).

3. Placement des électrodes sur la peau

Positionnez les électrodes sur la peau conformément aux instructions de votre médecin.

4. Branchement de la fiche du cordon secteur sur le stimulateur tens 1000 s

Insérez l'extrémité du cordon secteur dans le connecteur de sortie du canal utilisé en introduisant à fond la fiche dans le connecteur (voir "Branchement du câble électrodes").

5. Sélection des réglages pour le traitement

Assurez-vous que le stimulateur soit réglé conformément aux instructions de votre médecin.

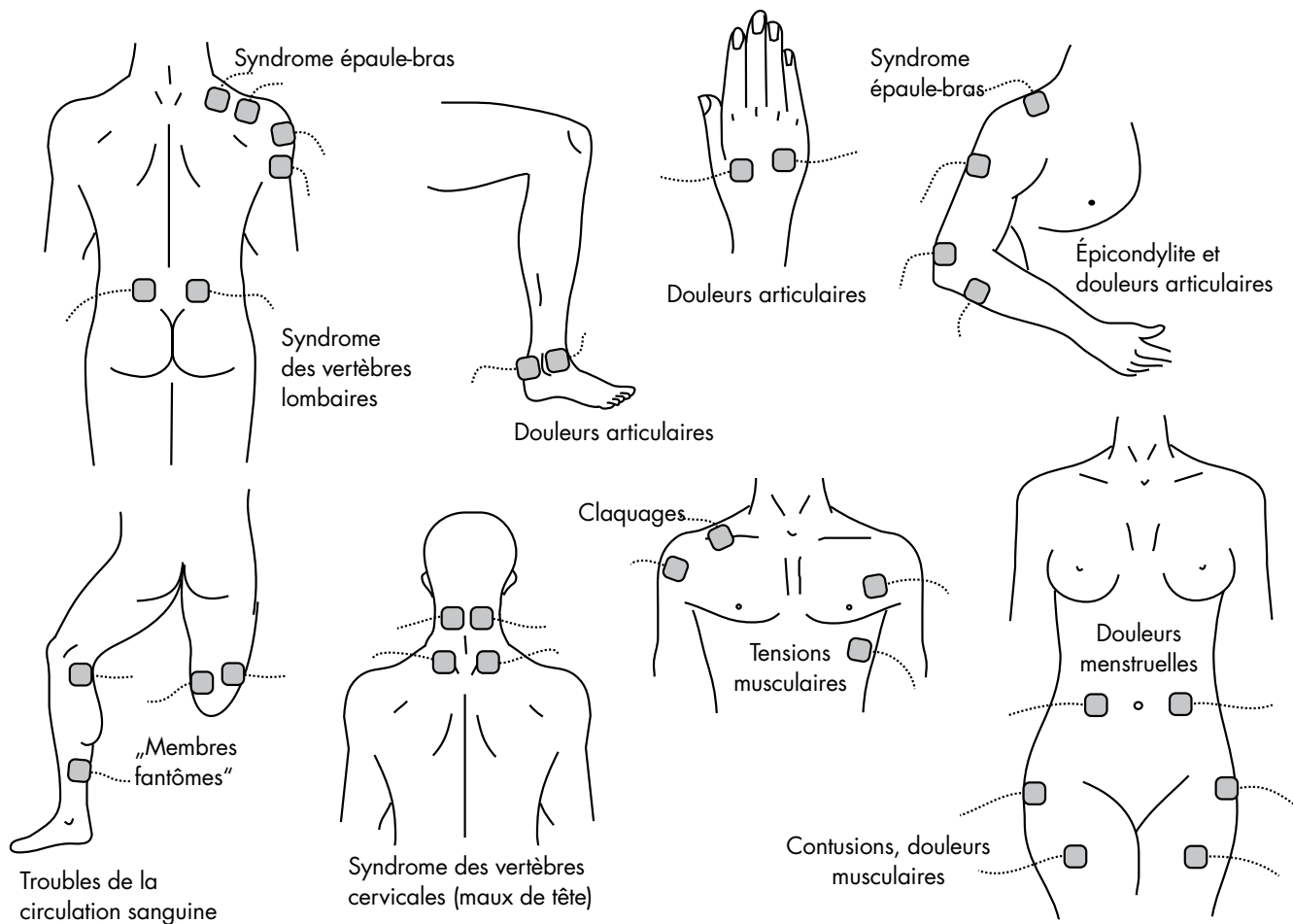
6. Réglage de l'intensité du canal

Le régulateur d'intensité **2** se trouve sur la face supérieure de

l'appareil. Le témoin lumineux reste éclairé tant que le stimulateur est allumé. Tournez lentement le régulateur d'intensité du canal dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'intensité recommandée par votre médecin. Si vous utilisez les deux canaux, répétez la procédure pour l'autre canal.

CONSEILS POUR LES SOINS DE LA PEAU**Une bonne préparation de la peau est essentiel pour une application confortable de votre stimulateur tens 1000 s.**

- Nettoyez la partie de la peau sur laquelle les électrodes seront posées: utilisez toujours un savon doux et de l'eau, rincez et séchez la peau avec soin avant d'appliquer les électrodes.
- Afin de garantir le bon contact de l'électrode sur la peau, veuillez couper les poils gênants au lieu de les raser.
- Pour préparer la peau, vous pouvez utiliser un produit de soin recommandé par votre médecin. Appliquez le produit, laissez-le sécher et posez les électrodes comme décrit. Ceci permet de réduire la probabilité d'irritations de la peau et augmente la durée de vie de vos électrodes.
- Évitez de tirer excessivement sur la peau lorsque vous appliquez les électrodes. Le mieux est de poser l'électrode sur la peau et de l'appliquer avec une légère pression du centre vers l'extérieur.
- Pour retirer les électrodes, tirez toujours dans le sens du poil.
- Là où les électrodes sont posées, il peut être utile d'appliquer de la crème sur la peau entre les traitements.



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

Mode	Intensité (mA)	Largeur d'impulsion (µSec)	Fréquence de l'impulsion (Hz)	Durée du cycle (sec)	Applications possibles
Continu	réglable 0-80 mA	réglable 30-260 µSec	réglable 2-150 Hz	non-disponible	Pour la relaxation musculaire et la stimulation de l'irrigation sanguine. En cas de douleur aiguë, d'allodynie et de douleur plus sourde et pulsatile. Pour réchauffer, détendre, décontracter les membres (jambes, bras) et le dos. Agit contre l'effet d'accoutumance. Pour l'apaisement des douleurs et la relaxation. En cas de douleurs du cou, des épaules et doléances des genoux.
Burst	réglable 0-80 mA	réglable 30-260 µSec	100 Hz fixe 2 salves par sec.	non-disponible	Pour la relaxation musculaire et la stimulation de l'irrigation sanguine. En cas de douleur aiguë, d'allodynie et de douleur plus sourde et pulsatile. Pour réchauffer, détendre, décontracter les membres (jambes, bras) et le dos. Agit contre l'effet d'accoutumance. Pour l'apaisement des douleurs et la relaxation. En cas de douleurs du cou et des épaules.
Modulation	réglable 0-80 mA	module de la valeur de largeur d'impulsion réglée de 60% vers le bas et remonte à la valeur initiale	réglable 2-150 Hz	5,5 sec Durée totale	Pour la relaxation musculaire et la stimulation de l'irrigation sanguine. En cas de douleur aiguë, d'allodynie et de douleur plus sourde et pulsatile. Pour réchauffer, détendre, décontracter les membres (jambes, bras) et le dos. Agit contre l'effet d'accoutumance. Pour l'apaisement des douleurs et la relaxation. En cas de douleurs du cou, des épaules et doléances des genoux.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

Si votre stimulateur tens 1000 s ne fonctionne pas correctement

1. Contrôler la polarité de la pile ou la remplacer. Veiller à respecter la polarité lors du remplacement de la pile.
2. Si le témoin ON/OFF clignote et que vous ne ressentez aucune stimulation, vérifiez le branchement correct des câbles électriques et le bon positionnement des électrodes. Si le stimulateur semble fonctionner, mais que vous ne ressentez aucune stimulation, il faut éventuellement remplacer les câbles électriques ou les électrodes.
3. Si la pile est chargée et l'appareil ne fonctionne pas, tournez les deux régulateurs d'intensité (**B**) sur la position OFF (sens contraire des aiguilles d'une montre), puis ramenez-les lentement sur la position ON.

- Proscrire tout contact de l'appareil avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Avant de ranger le **Promed tens 1000 s** pour une période prolongée, enlever les piles du compartiment. Si les piles coulent, elles peuvent endommager l'appareil.
- Ranger l'appareil et ses accessoires dans l'emballage d'origine et dans un endroit sec et frais.
- Saisir les électrodes par les bords pour les enlever. Pour éviter tout endommagement, ne jamais tirer sur les câbles des électrodes.
- Éviter de plier excessivement les câbles de branchement et les électrodes.
- Après l'usage, replacer les électrodes sur le film protecteur en plastique.
- Ne pas exposer l'appareil aux rayons solaires directs et le protéger contre les salissures et l'humidité.
- Ne jamais placer des objets lourds sur l'appareil.
- Vous pouvez nettoyer votre **Promed tens 1000 s** en l'essuyant soigneusement avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse neutre. Vous pouvez aussi utiliser de l'alcool isopropylique ou une solution savonneuse. Les détergents ménagers et les produits de nettoyage ne conviennent pas.
- L'appareil ne doit pas être renvoyé au vendeur, ni au fabricant pour les inspections et recalibrations. Si vous devez faire de telles inspections ou recalibrations en raison de votre système de gestion qualité interne, n'hésitez pas à contacter Promed.
- Si vous rencontrez d'autres problèmes, consultez votre vendeur et renvoyez l'appareil si nécessaire. Ne tentez jamais de réparer un défaut vous-même.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

Les outils électriques, les accessoires et emballages doivent être recyclés de manière écophile.

Uniquement pour les pays de l'UE:



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU relative aux appareils électriques et électroniques usés et

à son application dans le cadre de la législation nationale, les outils électriques inutilisables doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.

Dans l'Union Européenne, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. Les appareils usés contiennent de précieux matériaux recyclables qui doivent être collectés en vue de leur réutilisation et afin de ne pas polluer l'environnement, ni affecter la santé par une élimination incorrecte. Veuillez pour cela mettre les appareils usés au rebut dans les déchetteries adéquates ou rapporter l'appareil où vous l'avez acheté. L'appareil sera alors recyclé.

Accus/piles: Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans un feu ou dans l'eau. Les accus et piles doivent être collectés, recyclés ou mis au rebut de manière à préserver l'environnement.

Uniquement pour les pays de l'UE

Conformément à la directive 91/157/EEC, les accus/piles défectueux ou usés doivent être recyclés. Les accus et piles inutilisables peuvent être directement remis à l'adresse ci-dessous :

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et soumis à un contrôle approfondi avant de quitter l'usine. C'est pourquoi nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Les produits **Promed** sont conformes à leur description et aux spécifications respectives ; il est de votre responsabilité de vous assurer que les produits que vous achetez soient conçus pour l'utilisation que vous prévoyez d'en faire.

- En cas de vice de matériel ou de fabrication survenant au cours d'une utilisation respectant les consignes et détecté pendant la période de garantie, nous vous remplaçons gratuitement l'ensemble des pièces défectueuses du produit pendant la période de validité de la garantie, y compris le coût de la main d'œuvre pour les réparations sous garantie.
- **La garantie ne couvre pas :**
 - l'usure normale du produit. Les vices provoqués par le transport ou le stockage du produit
 - Les vices ou dommages provoqués par une utilisation non conforme aux consignes ou par un entretien inadapté
 - Les dommages résultant du non-respect des consignes indiquées dans la notice d'utilisation
 - Les dommages résultant de modifications du produit non effectuées par **Promed**.
 - Les détériorations entraînées par des objets coupants, résultant d'une torsion, d'une compression, d'une chute, d'un choc anormal ou de toute autre manipulation indépendante de la volonté de **Promed**.
 - Les pièces d'usure (par ex. les pièces mobiles telles que les roulements à billes etc., les fermetures) sont en général exclues de la garantie.
- **Le droit à la garantie ne s'applique pas si :**
 - le produit n'est pas renvoyé dans son emballage d'origine ou dans un emballage sécurisé adéquat,
 - il a été modifié ou réparé par une autre personne ou par une entreprise autre que **Promed** ou autre qu'un revendeur agréé

par **Promed** ;

- le produit a été réparé à l'aide de pièces de rechange non approuvées par **Promed** ;
- le numéro de série / de lot du produit a été retiré, supprimé, modifié ou rendu illisible.
- Pour des raisons d'hygiène, les produits exposés à un contact corporel direct ou à un contact avec des fluides corporels (par ex. du sang) doivent être emballés dans un sachet en plastique individuel avant d'être renvoyés. Dans ce cas, le colis ou les documents d'accompagnement doivent porter une mention spéciale à ce sujet.
- Pour les composants réparés ou les produits échangés pendant la période de garantie, cette dernière n'est assurée que pour la durée de garantie d'origine restante ; à condition que cet échange ou cette réparation soit réalisée par **Promed** ou par un revendeur agréé par **Promed**.
- La durée de garantie débute le jour de l'achat. Les réclamations de garantie doivent être effectuées pendant la période de garantie. Toute réclamation effectuée après expiration de la garantie ne pourra être prise en compte.
- Dans le cadre de ces conditions de garantie, la garantie entre en vigueur uniquement si la date d'achat est justifiée par une preuve d'achat ou assimilé.
- Sous réserve de modifications techniques et visuelles ainsi que de modifications de l'équipement !
- Cette garantie est uniquement valable et recevable dans le pays dans lequel le produit a été acquis par le premier acheteur, à condition que **Promed** avait pour intention de proposer ce produit à la vente dans ce pays. Cette garantie est également applicable dans tout pays de l'Espace Économique Européen dans lequel **Promed** dispose d'un importateur autorisé ou d'un partenaire commercial. En fonction du pays concerné, des garanties spécifiques et différentes peuvent s'appliquer conformément à la législation applicable le cas échéant.

Ces dispositions légales ne sont ni exclues ni limitées par ces conditions de garantie. Dans la mesure où la loi nationale le permet, la période de garantie n'est pas prolongée, renouvelée ou autrement affectée par une revente ultérieure, une réparation ou un remplacement du produit.

- Les dispositions du droit d'achat des Nations Unies ne s'appliquent pas.
- L'obligation légale de garantie du vendeur n'est pas limitée par nos conditions de garantie.
- Dans la plus large mesure possible de la législation contraignante applicable, ces conditions de garantie constituent votre seul et exclusif recours et remplacent toutes les autres conditions de garantie explicites ou implicites. **Promed** ne peut être tenu pour responsable des dommages punitifs ou consécutifs inhabituels ou accessoires, y compris mais ne se limitant pas à la perte de profit, la privation de jouissance, la perte de recettes, les frais pour l'équipement ou les dispositifs de remplacement, les droits aux prestations d'assurance de tiers, la violation de propriété résultant de l'acquisition ou de l'utilisation du produit ou suite à une violation de la garantie, une rupture de contrat, une négligence grossière, un produit défectueux ou d'autres circonstances juridique ou réglementaire, même si **Promed** avait connaissance de l'éventualité de tels dommages. **Promed** ne peut être tenu pour responsable pour les retards lors de la revendication des prestations de garantie.
- **Promed** ne peut être tenu pour responsable pour les éventuelles erreurs de traduction.

Les données suivantes sont indispensables pour un traitement rapide de la demande :

1. Justificatif d'achat / reçu d'origine ou tampon du revendeur avec date d'achat
2. Défaut constaté /
3. Description du produit / type / numéro de série / de lot

DE

EN

FR

IT

ES

NL

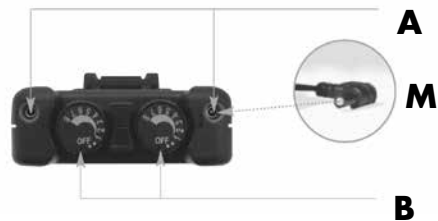
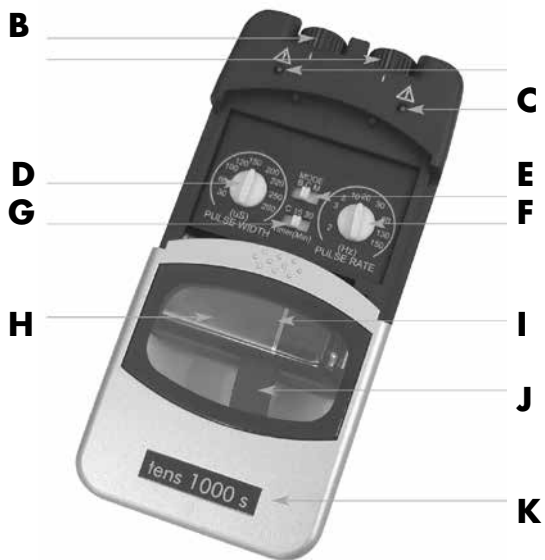
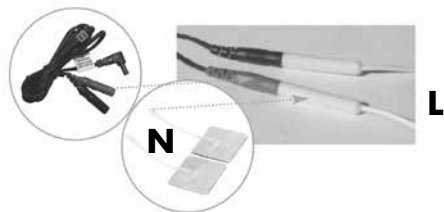
PL

SE

FI

AR

- A.** Prese del cavo di uscita degli elettrodi
(canale sinistro e destro)
- B.** Regolatori d'intensità (canale sinistro e destro)
- C.** Led per il controllo del funzionamento
- D.** Regolatore della durata degli impulsi
- E.** Selettore della modalità
- F.** Regolatore della frequenza degli impulsi
- G.** Timer
- H.** Batteria
- I.** Vano batteria
- J.** Nastro batteria
- K.** Coperchietto
- L.** Contatti a innesto degli elettrodi
- M.** Capocorda a spina (uguale per entrambi i canali)
- N.** Elettrodi



AVVIO	p. 62	PRODUTTORE	196
INDICE	p. 63	TARGHETTA IDENTIFICATIVA	196
VOLUME DELLA FORNITURA / ACCESSORI	p. 64	NUMERO DI CERTIFICAZIONE	196
DESCRIZIONE DELL'UNITA'	p. 65	SIMBOLI NORMALIZZATI	182/183
INTRODUZIONE	p. 66/67	DIRETTIVE CE	184/185
AVVERTENZE E PRECAUZIONI	p. 68-72	SPECIFICHE TECNICHE	186/187
FUNZIONAMENTO DELL'UNITA'	p. 73-76	TRASPORTO/CONSERVAZIONE/CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO	188/189
POSIZIONAMENTO DEGLI ELETTRODI	p. 77	ACCESSORI	190-193
ESEMPI DI APPLICAZIONE ISTRUZIONI	p. 78	RACCOMANDAZIONI CLINICHE	194/195
RISOLUZIONE PROBLEMI	p. 79	GARANZIA	197
PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE	p. 79		
SMALTIMENTO	p. 80		
CONDIZIONI DI GARANZIA	p. 80/81		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Volume della fornitura:

- Dispositivo
- Valigia per il trasporto
- Cavo elettrico
- Elettrodi in tessuto, 40 x 40 mm
- Istruzioni per l'uso
- Istruzioni per l'uso elettrodi in tessuto
- Batteria a blocco da 9 Volt

Non compresi negli accessori /
disponibili come optional:

- Batteria ricaricabile
- Caricabatteria





Si prega di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso, prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

Grazie per aver acquistato il **Promed tens 1000 s**: un prodotto di grande valore per l'igiene personale e per il benessere. **Promed** è un'azienda leader con un'esperienza decennale nei settori dell'igiene personale, del wellness e della salute. L'apparecchio è stato progettato e prodotto in conformità alla direttiva sui dispositivi medici 93/42/EEC per garantire la qualità delle cure, essa può essere utilizzata dopo la lettura delle istruzioni per l'uso.

Il produttore, non può essere ritenuto responsabile per qualsiasi lesione o danno a persone o cose derivante dall'inosservanza di tali istruzioni. Il nuovo **Promed tens 1000 s** vi darà grandi soddisfazioni. Quanto riportato qui di seguito ha lo scopo di farvi acquisire dimestichezza coll'apparecchio TENS. Il dispositivo Promed **tens 1000 S** è destinato esclusivamente all'uso domestico. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, leggere le istruzioni per l'uso.

Per una consulenza specifica può contattare tutti i rivenditori autorizzati di articoli **Promed** oppure può rivolgere direttamente a noi le sue domande. Le possiamo indicare un consulente esperto.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Per ulteriori informazioni consultate la nostra homepage:
www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Il **tens 1000 s** è un apparecchio a batterie con due canali d'uscita comandabili. Tale apparecchio produce impulsi elettrici, di cui si può modificare l'ampiezza, la durata e la modulazione.

I regolatori a rotazione dell'apparecchio **tens 1000 s** sono molto semplici da usare e la copertura impedisce la variazione involontaria delle impostazioni. Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso e conservare quest'ultimo per future consultazioni.

Cosa sono i dolori?

I dolori rappresentano il sistema di allarme del corpo. La loro importanza risiede nel fatto che segnalano una situazione fisica insolita e ci avvisano prima che subentrino ulteriori danni o lesioni. Dolori persistenti e di lunga durata - spesso definiti anche dolori cronici -, una volta diagnosticati, non servono tuttavia per uno scopo evidente. TENS è stato ideato per attenuare ovvero eliminare determinati tipi di dolori cronici e acuti.

Si possono distinguere due tipi di dolore:

• Il dolore acuto

spesso può essere di aiuto al medico come sintomo guida nella diagnosi e, in quanto tale, svolge una funzione di salvaguardia per il paziente.

• Il dolore cronico

acquisisce spesso un valore di malattia a sé. Chi è soggetto a dolori cronici spesso soffre da anni e subisce variazioni nella struttura della personalità.

Analisi generale del dolore

1. Dolore acuto o fitta

Applicare frequenze da < 50 Hz a < 20 Hz
Selezionare la larghezza degli impulsi più elevata possibile
 > 150 μ sec

2. Dolore sordo, pulsante

Applicare frequenze > 50 Hz (di regola)
Larghezza degli impulsi larga quanto possibile (la pulsazione ovvero il dolore non deve aumentare), ossia di regola basse larghezze degli impulsi < 120 μ S
Per quanto possibile, evitare di stimolare anche i muscoli, in caso contrario si possono provocare dolori muscolari come quelli da sforzo!

ILLUSTRAZIONE DELLA TENS

L'elettrostimolazione nervosa transcutanea (TENS) è un metodo analgesico non invasivo che non richiede uso di medicinali. La TENS sfrutta l'effetto di semplici impulsi elettrici indirizzati ai nervi attraverso la pelle per modificare la percezione del dolore. La TENS non cura i problemi fisiologici; semplicemente aiuta a tenere il dolore sotto controllo. La TENS non si addice per tutti i tipi di pazienti, tuttavia nella maggior parte dei soggetti si è dimostrata efficace per ridurre o eliminare il dolore, consentendo così un ritorno alle normali attività.

Come funziona la TENS?

Il **Promed tens 1000 s** trasmette nel corpo segnali elettrici non nocivi tramite cuscinetti forniti di elettrodi. Questo sistema allevia il dolore in due modi:

- prima di tutto inibisce gli stimoli dolorifici che normalmente vengono trasmessi dalle fibre nervose dall'area dolente al cervello - la TENS interrompe questi stimoli.
- In secondo luogo la TENS stimola la produzione di endorfine del corpo - che sono gli inibitori naturali del dolore.

Quando si applica TENS

In linea di massima il **Promed tens 1000 s** si utilizza come apparecchio TENS in base alle seguenti indicazioni mediche ovvero per i disturbi elencati qui di seguito:

- trattamento sintomatico di intensi dolori cronici
- dolori post-traumatici (insorgenza di dolore acuto)
- dolori post-operatorio (disturbi dovuti a un intervento chirurgico)

Indicazioni:

- Mialgie (dolori muscolari) circa 100–120 Hz
- Rilassamento dei muscoli circa 10 Hz
- Pompa muscolare (regolare l'intensità alternando tra alta e bassa sui due canali) circa 50 Hz
- Attenuazione di sindrome simpatica (attenuazione della tensione del simpatico) circa 120 Hz
- Promozione del riassorbimento (supporto all'attività di riassorbimento) ca. 100 Hz
- Dolori articolari circa 50–100 Hz circa 2–4 Hz
- Zone Mackenzie (punti di stimolazione dei muscoli) circa 120 Hz
- Zone di Haed (zone della pelle da sensibili a dolorose) circa 120 Hz
- In soggetti sensibili larghezza degli impulsi < 150 µs
- Su gruppi muscolari spessi o in soggetti sportivi > 150 µs

CONSIGLI PER LA TERAPIA TENS

Obiettivo della terapia	Frequenza	Alternativa
Stimolazione della pelle	circa 50 Hz	ca. 1 - 4 Hz
Analgesia (attenuazione del dolore)	circa 50 - 180 Hz	ca. 2 - 4 Hz
Detonizzante (calmante, rilassante)	circa 100 - 120 Hz	ca. 2 - 8 Hz
Trofismo (alimentazione del tessuto)	circa 100 - 120 Hz	—

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Avvertenze

- Se si è in cura da un medico, consultarlo prima di utilizzare il presente sistema.
- Gli effetti a lungo termine del sistema sono ignoti.
- Non applicare i cuscinetti sul o in prossimità del cuore.
- Non applicare i cuscinetti attorno al o in prossimità del collo. Non eseguire la stimolazione sul collo. Potrebbe provocare gravi spasmi muscolari e le contrazioni potrebbero essere così intense da occludere le vie aeree o ostacolare la respirazione. La stimolazione sul collo potrebbe anche avere effetti avversi sull'udito o sulla pressione sanguigna.
- Non eseguire la stimolazione sul petto, poiché la conduzione di elettricità nel petto potrebbe alterare il battito cardiaco.
- Non applicare i cuscinetti sulla testa o attorno ad essa. Gli effetti della stimolazione sul cervello sono ignoti.
- Non applicare i cuscinetti sulle o in prossimità delle ferite.
- Non applicare i cuscinetti davanti a o ai lati del collo o sopra o attraverso il cuore (un cuscinetto sul petto e l'altro sulla schiena), nella zona genitale o sulla testa, si rischia di stimolare muscoli o organi inadeguati.
- Non applicare i cuscinetti su cicatrici recenti, zone lese o infiammate a causa di un'infezione o soggette ad acne, trombosi o altri problemi vascolari (ad es. vene varicose) o in qualsiasi parte del corpo a sensibilità ridotta.
- Non applicare i cuscinetti su zone ferite o che si muovono con difficoltà (ad es. fratture o distorsioni).
- Non utilizzare il sistema mentre si dorme.
- Non utilizzare se si prova intorpidimento.
- Non utilizzare il sistema in acqua o in sua prossimità.
- Non eseguire la stimolazione sul petto, poiché la conduzione di elettricità nel petto potrebbe alterare il battito cardiaco e anche causare la morte.
- Non applicare i cuscinetti su o in prossimità di lesioni cancerose.
- Utilizzare i cuscinetti solo sulla cute normale, sana, pulita e asciutta. Non utilizzare i cuscinetti su ferite aperte o sfoghi o sulla cute gonfia, arrossata, infetta o infiammata.
- Se ci si è già sottoposti ad interventi chirurgici alla schiena, consultare il medico prima di utilizzare il sistema.
- L'attrezzatura di monitoraggio elettronico (ad es. ECG e allarmi di ECG) potrebbe non funzionare correttamente quando la stimolazione elettrica è in funzione.
- Applicare i cuscinetti e azionare l'unità **ESCLUSIVAMENTE** come indicato nel presente manuale.
- Evitare le zone ferite o che si muovono con difficoltà (ad es. fratture o distorsioni).
- Non collocare i cuscinetti sugli impianti metallici.
- Non utilizzare mentre si fa il bagno o la doccia o in un ambiente molto umido (ad es. sauna, idroterapia ecc.).
- L'utilizzo in prossimità, cioè 3 piedi (1 metro), di attrezzatura terapeutica a onde corte o a microonde può causare instabilità nell'output del dispositivo e spegnerlo.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente in cui possono formarsi fumi infiammabili o esplosivi.
- Il paziente non deve mai utilizzare macchinari potenzialmente pericolosi, quali motoseghe, automobili ecc. durante la stimolazione elettrica. Ciò potrebbe provocare ustioni nei punti in cui sono applicati gli elettrodi e possibili danni allo stimolatore, se lo si collega ad attrezzatura ad alta frequenza.
- L'applicazione degli elettrodi in prossimità del torace può aumentare il rischio di fibrillazione cardiaca.
- Il sistema è alimentato internamente (alimentazione mediante pacco batterie), IP 22, funzionamento continuo.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Il potenziale pericolo dovuto al collegamento simultaneo di un paziente ad attrezzatura medica elettrica chirurgica ad alta frequenza e allo stimolatore potrebbe provocare ustioni e possibili danni allo stimolatore.
- Utilizzare il dispositivo solo nelle condizioni operative specificate.

PRIMA DI UTILIZZARE L'UNITÀ ATTENDERE:

- Almeno 6 settimane dal parto (consultare il medico prima dell'uso).
- Un mese dall'inserimento di un dispositivo intrauterino (ad es. spirale) (consultare il medico prima dell'uso).
- Almeno 3 mesi dal taglio cesareo (consultare il medico prima dell'uso).
- Il termine del flusso abbondante del ciclo mestruale, poiché l'intenso esercizio addominale è sconsigliato in tale periodo.



PRECAUZIONI

- Leggere il manuale utente prima di utilizzare il sistema per la prima volta.
- Tenere a portata di mano il manuale ogni volta che si utilizza il sistema.
- Il sistema è destinato all'uso personale solo su muscolatura adulta sana.
- Non è garantita la sicurezza del sistema se lo si utilizza durante la gravidanza o il parto.
- L'efficacia del sistema dipende in gran parte dalle condizioni fisiche della singola persona. Potrebbe non essere sempre efficace per ciascun utente.
- Non è garantita la sicurezza della stimolazione neuromuscolare durante la gravidanza.

Prestare attenzione durante/se:

- Sono presenti danni ai nervi sensoriali, i cui sintomi sono la perdita della normale sensazione cutanea.
- Prestare attenzione prima di utilizzare il dispositivo su pazienti potenzialmente affetti da malattie cardiache.
- Prestare attenzione mentre si usa il dispositivo su pazienti con epilessia sospetta o diagnosticata.
- Prestare attenzione dopo interventi chirurgici recenti, quando la contrazione dei muscoli potrebbe ostacolare il processo di guarigione.
- Prestare attenzione in caso di tendenza all'emorragia, ad es. dopo gravi traumi o fratture.
- Il ciclo mestruale o la gravidanza.
- Il paziente avverte irritazione cutanea a causa della stimolazione elettrica o del mezzo conduttivo elettrico utilizzato, rimuovere gli elettrodi, interrompere la stimolazione e consultare un medico. L'irritazione potrebbe essere ridotta da un mezzo conduttivo alternativo o dall'applicazione di un elettrodo alternativo. Potrebbero verificarsi casi isolati di irritazione cutanea sul punto in cui l'elettrodo è stato applicato per molto tempo.
- Applicare gli elettrodi conformemente alle illustrazioni nel manuale utente.
- Questa unità non deve essere utilizzata mentre si guida, si azionano macchinari o si svolge qualsiasi attività durante la quale le contrazioni muscolari involontarie potrebbero provocare un rischio di lesioni per l'utente.
- Alcuni utenti potrebbero manifestare irritazione cutanea o ipersensibilità dovute alla stimolazione elettrica o del mezzo conduttivo.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini. Se il paziente è un bambino, accertarsi che sia adeguatamente supervisionato durante la stimolazione elettrica. Il neonato o il bambino potrebbe strangolarsi rimanendo impigliato nei cavi di monitoraggio.
- Applicare calore moderato (impacco termico) sui muscoli e idratare la pelle prima del trattamento aumentano l'efficacia del trattamento; si consiglia anche di applicare impacchi freddi sui muscoli dopo il trattamento.
- L'unità dev'essere utilizzata esclusivamente con i terminali, gli elettrodi e gli accessori forniti dal produttore.
- Il dispositivo non è destinato all'uso medico, al trattamento di patologie o a qualsiasi modifica fisica permanente.
- Contatta Well-Life o un rivenditore autorizzato se l'unità non funziona correttamente. Non utilizzare nel frattempo.
- Una sessione efficace non deve provocare disagio.
- Per gli utenti principianti, la stimolazione muscolare può essere una sensazione insolita. Consigliamo di iniziare seduti, impostando un'intensità di stimolazione ridotta, per abituarsi alla sensazione prima di impostare un'intensità più elevata.
- I conduttori e i cuscinetti non devono essere collegati ad altri oggetti.
- Non affaticarsi durante l'uso della stimolazione muscolare. Qualsiasi allenamento dev'essere svolto al proprio livello di comfort.
- Non applicare i cuscinetti su gioielli o piercing.

Usare con cautela e consultare il medico prima di utilizzare il sistema se una delle seguenti condizioni si applicano al proprio caso:

- Si è affetti da malattie o lesioni gravi non indicate in questa guida.
- Recentemente ci si è sottoposti ad un intervento chirurgico.
- Si assume insulina per il diabete.
- Si utilizza l'unità come componente di un programma di riabilitazione.
- Se si sospetta o è stato diagnosticato un problema cardiaco.
- Se si sospetta o è stata diagnosticata epilessia.
- Se si ha una tendenza all'emorragia interna in seguito ad una lesione.
- Se recentemente o in passato ci si è sottoposti ad un intervento chirurgico alla schiena.
- Se in alcuni punti della cute non si prova la normale sensazione, ad es. cute che pizzica o intorpidita.
- Il PAZIENTE con un dispositivo elettronico impiantato (ad esempio un pacemaker cardiaco) non deve sottoporsi alla stimolazione prima di aver consultato un medico
- Durante il ciclo mestruale o la gravidanza.
- Alcune persone potrebbero avvertire irritazione cutanea o elevata sensibilità della cute a causa della stimolazione elettrica. In tal caso, smettere di utilizzare il sistema e consultare il medico.
- Se la cute sotto ad uno o più cuscinetti è irritata dopo aver utilizzato lo stimolatore per un periodo di tempo prolungato, utilizzarlo per meno tempo.
- Un lieve rossore nel punto stimolato è una normale reazione cutanea. Non è considerato irritazione cutanea e generalmente scompare entro 30 minuti dalla rimozione degli elettrodi.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Se il rossore non scompare entro 30 minuti dalla rimozione degli elettrodi, non continuare ad utilizzare lo stimolatore fino alla scomparsa del rossore eccessivo.

- Spegnere lo stimolatore se la stimolazione ha un effetto spiacevole o non allevia il dolore.
- Tenere il sistema lontano dalla portata dei bambini.
- Usare lo stimolatore solo con i terminali, i cavi di scatto e gli accessori consigliati dal produttore.
- Non utilizzare il sistema mentre si guida, si utilizzano macchinari o si nuota.
- Prima di rimuovere i cuscinetti scollegare il dispositivo dalla corrente per evitare una spiacevole stimolazione.

Dopo esercizi o allenamenti faticosi:


- Impostare sempre l'intensità minore per evitare affaticamento muscolare.

Importante:

- L'efficacia dipende notevolmente dalla selezione del paziente da parte di un medico qualificato per la gestione del dolore o la riabilitazione.
- Non utilizzare l'unità contemporaneamente ad altri dispositivi che conducono elettricità nel corpo (ad es. un altro stimolatore muscolare).
- Interrompere l'utilizzo dell'unità se si prova capogiro o svenimento. Consultare il medico in tal caso.
- Non toccare i cuscinetti o le borchie in metallo mentre l'unità è accesa.
- Non utilizzare l'unità se si porta un piercing all'ombelico. Togliere il piercing prima della sessione.
- Utilizzare il dispositivo solo con i terminali e gli elettrodi forniti da Well-Life assieme al dispositivo. Altri accessori potrebbero

non essere compatibili con l'unità e potrebbero non rispettare i livelli di sicurezza minimi. Applicare gli elettrodi e impostare la stimolazione solo come indicato dal medico.

- Il dispositivo è esclusivamente destinato all'uso esterno.
- I bambini potrebbero soffocare ingoiando un piccolo componente staccatosi dal dispositivo.

 **Nota:** consultare il medico se si è incerti sull'utilizzo o meno del dispositivo per qualsiasi motivo.

Precauzioni relative al cuscinetto/agli elettrodi

- Per spostare i cuscinetti durante una sessione, mettere sempre in pausa il programma in esecuzione, spostare i cuscinetti e riavviare il programma.
- I cuscinetti sono destinati all'uso da parte di una sola persona.
- Non immergere i cuscinetti nell'acqua.
- Non utilizzare alcun tipo di solvente sui cuscinetti.
- Accertarsi sempre che l'unità sia SPENTA prima di rimuovere i cuscinetti.
- Applicare saldamente l'intera superficie dei cuscinetti sulla cute. Non utilizzare cuscinetti che non aderiscono correttamente alla cute.
- Se la cute sotto ad un cuscinetto è arrossata dopo una sessione, non svolgere un'altra sessione sulla stessa area finché il rossore è completamente scomparso.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Reazioni avverse

- Potrebbe manifestarsi irritazione cutanea dovuta all'esposizione prolungata alla stimolazione degli elettrodi applicati sulla cute.
- Potrebbero manifestarsi reazioni allergiche ai materiali a contatto con la cute contenuti negli elettrodi.
- Potrebbero manifestarsi episodi di emicrania o altre sensazioni di dolore durante o dopo l'applicazione della stimolazione elettrica vicino ad occhi, testa e viso.
- Si dovrebbe sospendere l'uso del dispositivo e consultare un medico se si manifestano reazioni avverse provocate dal dispositivo.

Condizioni che potrebbero influenzare la TENS/EMS

Poiché lo stimolatore è un sistema alimentato a batteria, le sue prestazioni di output e la sicurezza potrebbero essere influenzate notevolmente dall'umidità estrema. È quindi molto importante tenere il/i dispositivo/i asciutto/i per garantire la sicurezza e le prestazioni dello stimolatore.

- Il paziente può anche essere l'operatore del dispositivo, ma deve avere almeno 15 anni ed essere in grado di leggere bene da minimo 8 anni (scuola), nessun massimo, e in grado di sostituire le batterie in sicurezza.
- Il sistema è destinato all'uso domestico, all'interno, e non all'uso professionale
- Il sistema è destinato all'uso quotidiano, non prevede limiti della durata di utilizzo ma si consiglia di non superare i 60 minuti al giorno.

- In caso di qualsiasi altro problema rivolgersi al rivenditore o restituirgli il dispositivo. Non cercare di riparare un dispositivo difettoso.
- Gli effetti di sensori ed elettrodi danneggiati o allentati possono compromettere le prestazioni o provocare altri problemi.
- Per collegare l'attrezzatura all'alimentazione elettrica, la presa di corrente deve trovarsi vicino all'attrezzatura e dev'essere facilmente accessibile
- **AVVERTENZA:** non è consentita alcuna modifica al sistema.
- **AVVERTENZA:** altri cavi e accessori possono influenzare negativamente le prestazioni dell'EMC.
- **AVVERTENZA:** non impilare e riporre il sistema vicino ad altra attrezzatura.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Prima dell'uso:

- Il dispositivo Promed Tens 1000 s è esclusivamente destinato all'uso domestico.
- Assicurarsi che le batterie siano installate correttamente.
- Collegare il cavo ai cuscinetti degli elettrodi e poi collegarlo all'unità.
- Applicare i cuscinetti degli elettrodi sulla zona da trattare.
- Non utilizzare i cuscinetti degli elettrodi se presentano screpolature o risultano danneggiati in qualsiasi modo.

Controllo/sostituzione delle batterie



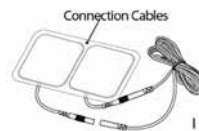
1. Aprire il coperchio dello scomparto delle batterie (I).
2. Inserire la batteria nel vano batteria. Accertarsi di inserirla correttamente. Il polo positivo e quello negativo della batteria devono essere rivolti verso le corrispondenti indicazioni riportate nel vano batteria del dispositivo.
3. Richiudere con il coperchio lo scomparto delle batterie (II) se si vuole adoperare l'apparecchio.

Attenzione:

1. Togliere le batterie se l'apparecchio non deve essere adoperato per lunghi periodi di tempo.
2. Avvertenza: se dalle batterie fuoriesce del liquido ed entra in contatto con la pelle o con gli occhi lavare immediatamente con acqua abbondante.

3. Le batterie devono essere adoperate da persone adulte. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
4. Una volta scariche togliere le batterie dall'unità.
5. Procedere allo smaltimento sicuro delle batterie secondo le istruzioni del produttore.

Collegamento dei cuscinetti degli elettrodi ai cavi:



Tenere fermi i contatti delle spine degli elettrodi (**L**) e inserirli nelle boccole degli elettrodi autoadesivi. Accertarsi che il metallo nudo delle astine non sia esposto.



Attenzione:

Utilizzare sempre il cavo fornito dal produttore o dal distributore ed adoperare i cuscinetti degli elettrodi forniti di marchio CE o legalmente autorizzati alla vendita negli USA tramite procedura 510 (k).

Collegamento del cavo all'unità

I cavi forniti con l'apparecchio **tens 1000 s** vengono inseriti nelle prese ad arresto, poste sulla parte superiore dell'apparecchio (**A**). Afferrare la parte isolata della spina e inserire l'estremità della spina stessa in una delle prese. Si possono utilizzare uno o due set di cavi. Dopo aver collegato i cavi allo stimolatore, fissare un elettrodo a ogni cavo (**B**). I cavi forniti con l'apparecchio TENS soddisfano gli standard compliance prescritti della FDA (Food and Drug Administration).

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

**Attenzione:**

Non inserire la spina del cavo degli elettrodi in una presa di corrente alternata.

Applicare sulla pelle i cuscinetti con elettrodo

Applicare i cuscinetti con elettrodo nella zona dove si avverte dolore (si fa riferimento all'allegato A: Posizionamento degli elettrodi). Prima di applicare gli elettrodi assicurarsi che la superficie cutanea sulla quale vanno posizionati sia accuratamente pulita ed asciutta. Assicurarsi che i cuscinetti degli elettrodi siano ben aderenti sulla pelle e premere per creare un buon contatto tra la pelle ed i cuscinetti.

**Attenzione:**

1. Prima di applicare sul corpo i cuscinetti degli elettrodi assicurarsi che la superficie cutanea sia pulita e non ci siano tracce di lozioni o creme idratanti.
2. Non accendere l'apparecchio se i cuscinetti autoadesivi degli elettrodi non sono ancora applicati sulle zone da trattare.
3. Non staccare mai i cuscinetti dalla pelle mentre l'apparecchio è ancora acceso.
4. Per motivi igienici si raccomanda di sostituire i cuscinetti degli elettrodi ogni 30 giorni.
5. Si raccomanda di assicurarsi che l'apparecchio sia completamente spento prima di procedere al collegamento.
6. Si raccomanda di utilizzare sull'area da trattare almeno elettrodi quadrati con base autoadesiva, della misura 40mm x 40mm.
7. Per motivi igienici ciascun paziente dovrebbe utilizzare un proprio set di elettrodi.

Accensione dell'apparecchio:**COMANDI DELL'APPARECCHIO****Copertura della zona comandi:**

I comandi che regolano l'ampiezza e la frequenza degli impulsi, il selettore di modalità e il selettore di modulazione sono protetti da una coperchietto. Premere in alto al centro sulla copertura (K), per poi farla scorrere verso il basso.

Intensità:

I regolatori d'intensità (**B**) si trovano sulla parte superiore dell'apparecchio e incidono sulla potenza della stimolazione. Servono anche per attivare e disattivare l'apparecchio.

Modalità:

Il selettore di modalità **5** si utilizza per impostare il tipo di trattamento. Le tre modalità di funzionamento sono "a fasci" [Burst] "**B**", "continuativo" [Continuous] "**C**" e "modulato" [Modulated] "**M**".

Larghezza degli impulsi (μ s):

Il regolatore a rotazione (**D**) regola la larghezza degli impulsi (= durata del singolo impulso) per entrambi i canali.

Frequenza degli impulsi (Hz):

Il regolatore a rotazione (**F**) per la frequenza degli impulsi regola il numero di impulsi al secondo per entrambi i canali.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Timer:

Il timer **(G)** consente di preimpostare la durata del trattamento TENS. Il selettore dispone di tre posizioni: 15, 30 minuti e C (continuativo). Mettere il selettore di modalità sulla posizione desiderata.

Azzeramento del tempo:

Per riattivare il funzionamento o per far ripartire il timer, è sufficiente porre su OFF il regolatore di intensità **(B)** e poi riposizionarlo nuovamente su ON.

Modalità di funzionamento:

In modalità burst **(B)** si generano singoli fasci due volte al secondo, per i quali la durata è regolabile, mentre la frequenza è impostata su 100 Hz al secondo. La stimolazione continuativa **(C)** è effettuata in modo continuo secondo le impostazioni selezionate per intensità, frequenza e durata degli impulsi. In caso di funzionamento modulato **(M)**, la durata degli impulsi si riduce del 60% del valore impostato. La durata ridotta è mantenuta per 2 secondi, quindi risale al valore impostato che si mantiene poi per 3,5 secondi. Successivamente il ciclo si ripete. L'intensità e la frequenza degli impulsi sono regolabili.

SCELTA, MANUTENZIONE E USO DEGLI ELETTRODI

Dovrebbe essere il medico a decidere il tipo di elettrodi che meglio si prestano al trattamento di ogni soggetto. Per ottenere una stimolazione ottimale e per evitare irritazioni cutanee, seguire il procedimento di applicazione descritto sulla confezione degli elettrodi. La confezione riporta dei suggerimenti per l'uso, per la manutenzione e per la corretta conservazione degli elettrodi.

Uso degli elettrodi

Assicurarsi che il **tens 1000 s** sia spento durante l'applicazione o la rimozione degli elettrodi.

Applicazione degli elettrodi

Attenersi alle indicazioni per l'uso relative agli elettrodi acclusi al **tens 1000 s**. Per mantenere a lungo l'efficacia della terapia TENS occorre rinnovare regolarmente gli elettrodi TENS. La cute deve essere pulita e priva di tracce d'unto.

Utilizzo degli elettrodi

Per non ridurre l'azione degli elettrodi, dopo l'uso occorre riporli nuovamente sulla pellicola protettiva. Se dopo un uso ripetuto la capacità adesiva degli elettrodi diminuisce, si può utilizzare un gel di contatto che va rimosso con un panno al termine dell'applicazione. Dopo 30 applicazioni al massimo è necessario utilizzare elettrodi nuovi.



Per motivi igienici si consiglia a ogni paziente di usare un set di elettrodi personale.

COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIO TENS 1000 S PROMED

1. Preparazione della cute

Preparare la cute come spiegato più sopra e seguendo le indicazioni per l'uso relative agli elettrodi. Scegliere la zona indicata dal medico per la collocazione degli elettrodi.

2. Collegamento del cavo elettrico agli elettrodi

Collegare il cavo elettrico agli elettrodi, prima di collocare questi ultimi sulla cute.

Avvertenza: assicurarsi che il regolatore d'intensità **2** per i canali 1 e2 si trovi in posizione „**OFF**“ (spento).

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

3. Collocazione degli elettrodi sulla cute

Collocare gli elettrodi sulla cute come consigliato dal proprio medico curante.

4. Collegamento della spina del cavo elettrico all' apparecchio tens 1000 s

Inserire l'estremità del cavo elettrico nella presa di uscita del canale utilizzato, infilandola il più possibile nella presa stessa (vedi "Collegamento dei cavi degli elettrodi").

5. Selezione delle impostazioni per il trattamento

Accertarsi che le impostazioni dell'apparecchio corrispondano a quelle suggerite dal proprio medico.

6. Impostazione dell'intensità del canale

Il regolatore d'intensità **2** si trova sopra all'apparecchio. Ruotarlo in senso orario per selezionare il canale 1 o 2. Il led rimane illuminato

finché l'apparecchio è in funzione. Ruotare lentamente il comando del canale in senso orario, fino al raggiungimento dell'intensità consigliata dal proprio medico. Nel caso in cui si

CONSIGLI PER LA CURA DELLA PELLE

Una buona cura della pelle è particolarmente importante, affinché l'applicazione dell'apparecchio tens 1000 s non risulti fastidiosa.

- Prima di applicare gli elettrodi, detergere sempre la zona di cute, su cui li si collocherà, con acqua e sapone neutro, sciacquare abbondantemente e asciugare con cura.
- Per consentire un buon contatto degli elettrodi sulla pelle, si consiglia di tagliare e non di radere i peli superflui.
- Per preparare la cute si può usare un prodotto consigliato dal medico: applicarlo, lasciarlo asciugare, quindi fissare gli elettrodi come descritto. In tal modo si ridurrà la probabilità di irritazioni cutanee e aumenterà la durata degli elettrodi.
- Durante l'applicazione degli elettrodi evitare di tirare eccessivamente la pelle. A tal fine, il modo migliore è quello di porre gli elettrodi sulla cute e di esercitare una lieve pressione dal centro verso l'esterno.
- Per rimuovere gli elettrodi, toglierli sempre nel senso della crescita dei peli.
- Può essere utile applicare una crema per la pelle nella zona dove sono stati collocati gli elettrodi, dopo la rimozione degli stessi.

DE

EN

FR

IT

ES

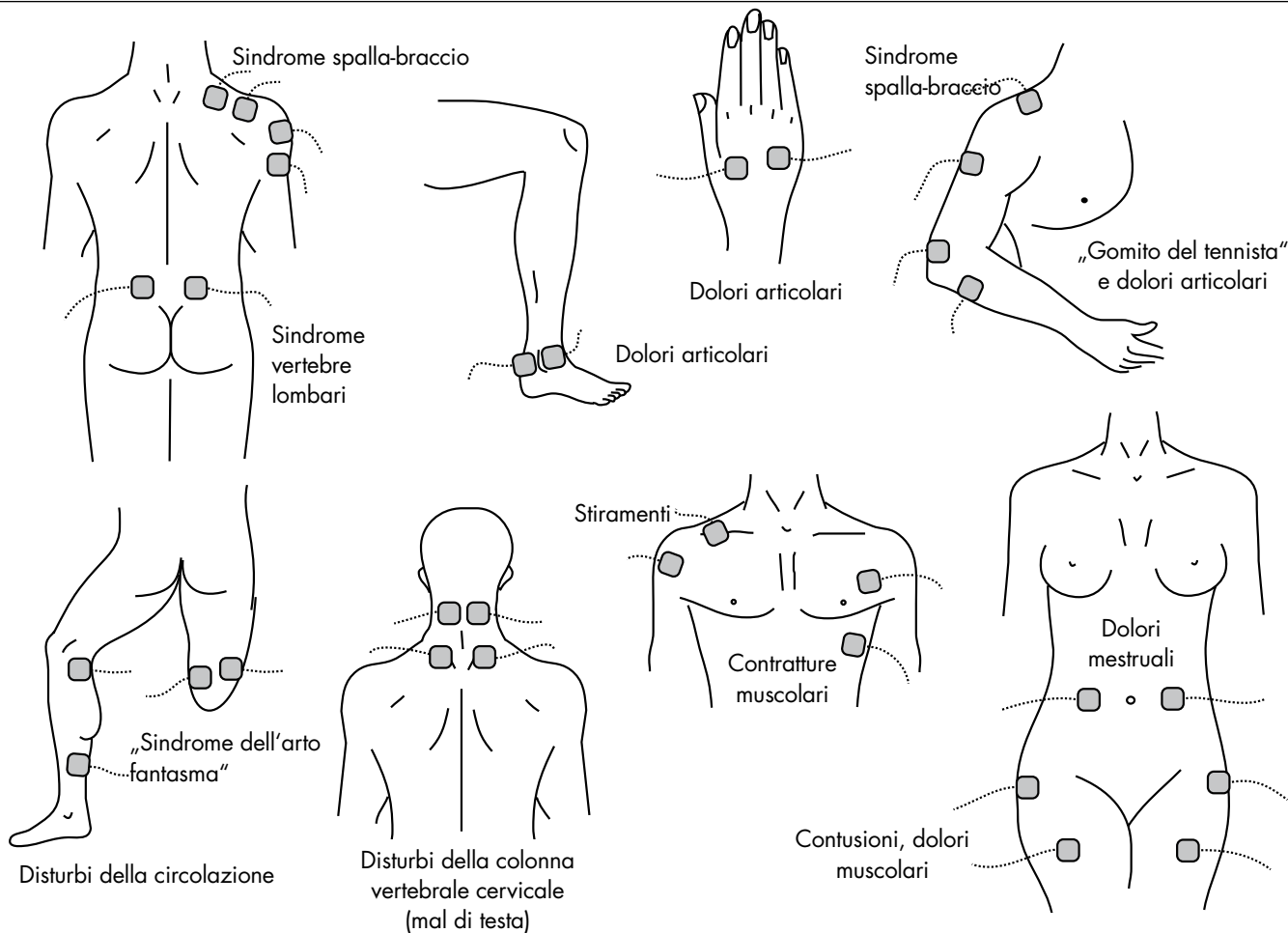
NL

PL

RU

TR

AR



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Modalità	Intensità (mA)	Durata degli impulsi (µsec)	Frequenza degli impulsi (Hz)	Duración de ciclo (sec)	Applicazioni
continuativo	regolabile 0-80 mA	regolabile 30-260 µsec	regolabile 2-150 Hz	non disponibile	Per allentare parti di muscolo e favorire la circolazione sanguigna. In caso di dolori pungenti, forti e sordi, pulsanti. Per riscaldare, sciogliere, rilassare estremità (gambe, braccia) e schiena. Per l'attenuazione del dolore e per il rilassamento. In caso di dolori alla cervicale e alle spalle e per disturbi al ginocchio.
burst	regolabile 0-80 mA	regolabile 30-260 µsec	100 Hz costante 2 fasci al sec.	non disponibile	Per allentare parti di muscolo e favorire la circolazione sanguigna. In caso di dolori pungenti, forti e sordi, pulsanti. Per riscaldare, sciogliere, rilassare estremità (gambe, braccia) e schiena. In caso di incontinenza. Per l'attenuazione del dolore e per il rilassamento. In caso di dolori alla cervicale e alle spalle.
modulazione	regolabile 0-80 mA	modula del 60% al ribasso il valore impostato della durata degli impulsi e ritorna al valore originario	regolabile 2-150 Hz	5,5 sec tempo totale	Per allentare parti di muscolo e favorire la circolazione sanguigna. In caso di dolori pungenti, forti e sordi, pulsanti. Per riscaldare, sciogliere, rilassare estremità (gambe, braccia) e schiena. In caso di incontinenza. Per l'attenuazione del dolore e per il rilassamento. In caso di dolori alla cervicale e alle spalle e per disturbi al ginocchio.

Nel caso in cui l'apparecchio tens 1000 s non funzioni perfettamente

1. Assicurarsi che la batteria sia inserita correttamente oppure sostituirla. Nell'inserire la batteria verificare la corretta polarità.
2. Nel caso in cui il led ON/OFF sia acceso e non si senta alcuna stimolazione, verificare se il cavo degli elettrodi è collegato correttamente e se gli elettrodi sono collocati in modo adeguato. Se l'apparecchio sembra funzionare, ma non si sente alcuna stimolazione, è probabile che si debbano sostituire il cavo elettrico o gli elettrodi.
3. Se la batteria è carica e l'apparecchio non funziona, ruotare i due regolatori d'intensità (**B**) sulla posizione OFF (in senso antiorario) e poi riposizionarli lentamente su ON.

- Fare attenzione che l'unità non entri in contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Spegnerne l'unità se non deve essere adoperata.
- Prima di riporre il **Promed tens 1000 s** nel suo scatola per un periodo di tempo prolungato togliere le batterie dal loro scomparto. Le batterie che perdono liquidi possono danneggiare l'unità.
- Conservare l'unità ed i suoi accessori nell'apposita scatola ed in un luogo fresco ed asciutto.
- Quando occorre rimuovere gli elettrodi prenderli per le estremità. Non tirarli mai per il cavo per evitare di danneggiarli.
- Evitare piegature ed appiattimenti nei cavi di collegamento o agli elettrodi.
- Riporre il cuscinetto dell'elettrodo sulla sua pellicola protettiva dopo l'uso.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole e proteggerlo dalla temperatura e umidità.
- Non poggiare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- E' possibile pulire il **Promed tens 1000 s** passando con cura un panno imbevuto con acqua leggermente insaponata. E' possibile adoperare alcol isopropilico o una soluzione di sapone. I detersivi per uso domestico o i prodotti per la pulizia non sono adatti.
- Per eventuali ispezioni e nuove tarature non restituire l'unità al fornitore o al produttore. Se il sistema interno di gestione qualità deve eseguire ispezioni o nuove tarature contattare la **Promed**.
- Se si verificano altri problemi consultare il fornitore e, nel caso fosse necessario, restituire l'unità. Non eseguire mai riparazioni da soli.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Utensili elettrici, accessori e imballo devono essere raccolti per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Solo per Paesi UE:



Non gettare utensili elettrici nei rifiuti domestici! La direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua successiva adozione stabilisce che gli utensili elettrici non più utilizzabili rientrino nella raccolta differenziata e siano raggruppati per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Nell'ambito dell'UE questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Gli apparecchi usati contengono materiali utili riciclabili da inviare al riutilizzo, anche per non danneggiare l'ambiente e la salute dell'uomo con lo smaltimento incontrollato. Quindi smaltire gli apparecchi usati mediante adeguati sistemi di raccolta oppure consegnare l'apparecchio al punto vendita, in cui lo si è acquistato. Il rivenditore provvederà a inviarlo per il riutilizzo dei materiali.

Batterie ricaricabili / pile:

Non gettare le batterie ricaricabili / pile nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie ricaricabili / pile devono essere raccolte, riciclate o smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Solo per Paesi UE:

La direttiva 91/157/EEC prevede che le batterie ricaricabili / pile difettose o esaurite siano riciclate. Le batterie ricaricabili / pile non più utilizzabili possono essere consegnate direttamente a:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Questo prodotto è stato realizzato con la massima cura e sottoposto ad approfonditi controlli prima dell'uscita dalla fabbrica. Pertanto offriamo per questo prodotto una garanzia di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto. I prodotti **Promed** corrispondono alla descrizione degli stessi e alle relative specifiche; è Sua responsabilità accertarsi che i prodotti che acquista siano adatti all'uso che Lei intende farne.

- In casi di difetti dimostrabili del materiale o di produzione che si presentino nell'ambito di un utilizzo conforme alle disposizioni e che vengano riconosciuti durante il periodo di garanzia, entro tale periodo provvederemo a sostituire gratuitamente tutte le parti difettose del prodotto, facendoci carico anche dei costi del lavoro per le riparazioni in garanzia.
- **La garanzia non comprende:**
 - la normale usura del prodotto;
 - difetti causati dal trasporto o dall'immagazzinamento del prodotto;
 - difetti o danneggiamenti causati da un utilizzo non conforme alle disposizioni oppure da un'insufficiente manutenzione;
 - danni causati dalla mancata osservanza delle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso;
 - danni causati da modifiche del prodotto non effettuate da **Promed**;
 - danni provocati da oggetti affilati, in conseguenza di torsione, compressione, caduta, urti anormali o altre azioni al di fuori del ragionevole controllo di **Promed**.
 - Le parti soggette ad usura (ad es. parti in movimento come cuscinetti a sfera, ecc., chiusure) sono generalmente escluse dalla garanzia.
- **Non è possibile esercitare il diritto di garanzia se:**
 - il prodotto non viene rispedito nella sua confezione originale o in una confezione adeguata e sicura;
 - il prodotto è stato modificato o riparato da una un'altra persona o impresa, ad esclusione di **Promed** e dei rivenditori autorizzati **Promed**;

- il prodotto è stato riparato con pezzi di ricambio non autorizzati da **Promed**;
- il numero di serie / di lotto del prodotto è stato rimosso, cancellato, modificato o reso illeggibile.
- Per ragioni di igiene, i prodotti che sono sottoposti a contatto diretto con il corpo o con fluidi corporei (ad es. sangue), prima della spedizione devono essere confezionati in una busta di plastica a parte. In questi casi, nel pacchetto o nei documenti di spedizione deve essere fatta una nota specifica su questa circostanza.
- Per i componenti riparati o per i prodotti sostituiti durante il periodo di garanzia, viene offerta la garanzia soltanto relativamente al periodo di garanzia originale rimanente, a condizione che la sostituzione o la riparazione sia stata eseguita da **Promed** o da un rivenditore autorizzato **Promed**.
- Il periodo di garanzia inizia il giorno dell'acquisto. I diritti di garanzia devono essere fatti valere entro il periodo di garanzia. I reclami presentati dopo lo scadere del periodo di garanzia non potranno essere considerati.
- La garanzia entra in vigore nell'ambito delle presenti condizioni di garanzia soltanto se la data d'acquisto può essere comprovata da una ricevuta d'acquisto o documento simile.
- Ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche tecniche od ottiche e modifiche della dotazione!
- La presente garanzia ha valore legale ed è attuabile soltanto nel Paese nel quale il prodotto è stato acquistato dal primo acquirente, con il presupposto che l'intenzione di **Promed** fosse quella di offrire il prodotto per la vendita in quel Paese. La presente garanzia è altresì attuabile in ogni Paese dello spazio economico europeo nel quale **Promed** disponga di un importatore autorizzato o di un partner per la distribuzione. È possibile, a seconda del rispettivo Paese, che siano applicabili garanzie particolari e diverse, in base alla legislazione applicabile nel caso specifico. Queste prescrizioni di legge non vengono né escluse né limitate dalle presenti condizioni di garanzia. Per quanto ammissibile in base al diritto nazionale, il periodo di garanzia non viene prolungato, rinnovato né in altro modo condizionato da una successiva rivendita, riparazione o sostituzione del prodotto.
- Non si applicano le convenzioni sulla vendita internazionale di beni delle Nazioni Unite.
- Le nostre condizioni di garanzia non toccano l'obbligo legale di garanzia del venditore.
- Nella massima estensione possibile dettata dalla legislazione obbligatoria applicabile, le presenti condizioni di garanzia rappresentano il Suo unico ed esclusivo mezzo legale e valgono al posto di tutte le altre condizioni di garanzia, espresse o concludenti. **Promed** non risponde per danni punitivi o conseguenti inusuali, emersi casualmente, come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, mancato guadagno, interruzione dell'uso, interruzione dei proventi, spese per attrezzatura o impianti sostitutivi, diritti di assicurazione di terzi, danni alla proprietà, risultanti dall'acquisto o dall'uso del prodotto oppure causati da una violazione della garanzia, un'inadempienza contrattuale, negligenza, difetti del prodotto o altre circostanze previste dal diritto o dalla legge, anche qualora **Promed** fosse a conoscenza della possibilità che tali danni potessero verificarsi. **Promed** non risponde di ritardi nel ricorso alle prestazioni di garanzia.
- **Promed** non può essere ritenuta responsabile di eventuali errori di traduzione.
- Per intervenire senza difficoltà è indispensabile attenersi alle seguenti indicazioni:
 1. Originale dello scontrino di acquisto / Ricevuta o timbro del commerciante
con data di acquisto
 2. Difetto rilevato
 3. Denominazione dell'apparecchio / Tipo

DE

EN

FR

IT

ES

NL

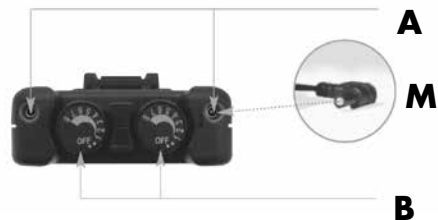
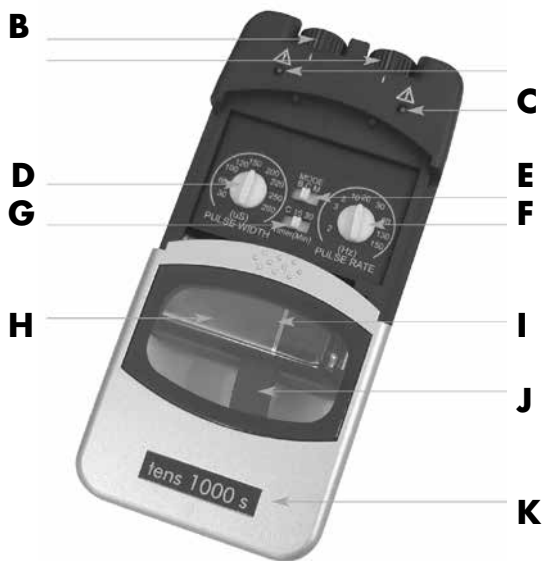
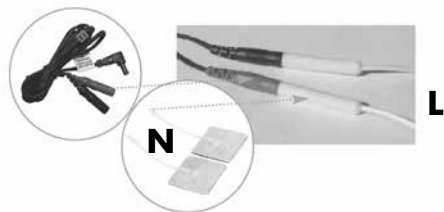
PL

RU

TR

AR

- A.** Prese del cavo di uscita degli elettrodi (canale sinistro e destro)
- B.** Regolatori d'intensità (canale sinistro e destro)
- C.** Led per il controllo del funzionamento
- D.** Regolatore della durata degli impulsi
- E.** Selettore della modalità
- F.** Regolatore della frequenza degli impulsi
- G.** Timer
- H.** Batteria
- I.** Vano batteria
- J.** Nastro batteria
- K.** Coperchietto
- L.** Contatti a innesto degli elettrodi
- M.** Capocorda a spina (uguale per entrambi i canali)
- N.** Electrodos)



PRIMEROS PASOS	p. 82	FABRICANTE	196
CONTENIDO	p. 83	PLACA DE IDENTIFICACIÓN	196
VOLUMEN DE SUMINISTRO / ACCESORIOS	p. 84	NÚMERO DE CERTIFICACIÓN	196
DESCRIPCIÓN DEL APARATO	p. 85	SÍMBOLOS NORMALIZADOS	182/183
INTRODUCCIÓN	p. 86/87	DIRECTIVAS DE LA COMUNIDAD EUROPEA	184/185
ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES	p. 88-92	DATOS TÉCNICOS	186/187
MANEJO DE LA UNIDAD	p. 93-96	TRANSPORTE/ALMACENAJE /CONDICIONES	188/189
COLOCACIÓN DE LOS ELECTRODOS	p. 97	DE FUNCIONAMIENTO	
EJEMPLOS DE APLICACIÓN	p. 98	ACCESORIOS	190-193
DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	p. 99	RECOMMENDACIONES CLÍNICAS	194/195
CUIDADO, MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE	p. 99	TARJETA DE GARANTÍA	197
ELIMINACIÓN DE RESIDUOS	p. 100		
CONDICIONES DE GARANTÍA	p. 100/101		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Volumen de suministro:

- Dispositivo
- Maletín de transporte
- Cable de electrodos
- Electrodo de tejido, 40 x 40 mm
- Instrucciones de uso
- Instrucciones de uso de los electrodos de tejido
- Pila de bloque de 9 voltios

No incluidos en los accesorios / disponibles de manera opcional:

- Pila recargable
- Cargador de la pila





Lea las instrucciones de manejo detenidamente antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez.

Muchas gracias por la compra del **Promed tens 1000 s**. Este producto de alta calidad ha sido diseñado para el cuidado corporal y aplicaciones de Wellness. Promed es una empresa líder con décadas de experiencia en el campo del cuidado corporal, la salud y el bienestar. El estimulador TENS ha sido diseñado y fabricado según la directiva para productos médicos 93/42/EEC, que garantiza la calidad de la aplicación, y puede ser utilizada tras haber leído detenidamente estas instrucciones de manejo.

Nuestra empresa no asume responsabilidad alguna por lesiones personales o daños materiales derivados de la inobservancia de estas instrucciones de manejo.

¡Disfrute de su nuevo **Promed tens 1000 s** ! La información que le ofrecemos a continuación tiene como finalidad familiarizarle con el aparato. El dispositivo **Promed tens 1000 s** está destinado únicamente al uso doméstico. Por favor, lea las instrucciones de manejo detenidamente antes de realizar la primera aplicación.

Si desea un asesoramiento profesional diríjase a cualquier distribuidor de productos **Promed** o póngase en contacto con nosotros directamente y le asignaremos un asesor competente.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Información detallada en nuestra página web:

www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

El estimulador **tens 1000 s** es un aparato que funciona con pilas, dispone de dos canales de salida y genera un impulso eléctrico cuya amplitud, duración y modulación puede ser ajustada mediante reguladores. Los reguladores del estimulador TENS son de fácil manejo y gracias a su tapa de protección es posible evitar que el ajuste pueda ser modificado por descuido. El nivel de intensidad es ajustable conforme a las necesidades de los pacientes. Antes del uso debe leer atentamente todas las indicaciones de este manual de instrucciones y guardarlo en lugar seguro para futuras consultas.

¿Qué es el dolor?

El dolor es el sistema de alarma del cuerpo y juega un papel importante avisándonos de que existe un estado inusual en el cuerpo antes de que se produzcan lesiones adicionales. Sin embargo los dolores persistentes a largo plazo –denominados a menudo dolores crónicos– parecen cumplir ningún fin una vez que han sido diagnosticados. El TENS ha sido desarrollado para reducir y eliminar determinados tipos de dolores agudos y crónicos

Diferenciamos entre dos tipos de dolor:

• Dolor agudo

El dolor agudo es un síntoma que puede ayudar al médico en el diagnóstico y desempeñar al mismo tiempo una función de protección para el paciente.

• Dolor crónico

El dolor crónico a menudo pasa de ser un síntoma para convertirse en una enfermedad. Los pacientes con dolores crónicos suelen padecer dolor durante años, lo que produce cambios en la estructura de su personalidad.

Análisis general de los dolores

1. Dolores intensos, agudos o punzantes

Aplicar frecuencias de < 50 Hz a < 20 Hz.

Seleccionar la amplitud de impulsos más alta posible > 150 μ sec

2. Dolores sordos y pulsantes

Aplicar frecuencias de > 50 Hz (por lo general)

Amplitud de impulsos con el mayor ancho posible (no se debe intensificar la pulsación o el dolor), es decir, por lo general, amplitudes de impulsos pequeñas < 120 μ S

En la medida de lo posible, no se deben estimular también partes de músculos, pues esto puede provocar agujetas.

EXPLICACIÓN DE TENS

Nervioestimulación Eléctrica Transcutánea (TENS) es un método no invasivo de control del dolor sin medicamentos. El TENS utiliza pequeños impulsos eléctricos enviados a los nervios a través de la piel para modificar su percepción del dolor. El TENS no cura ningún problema fisiológico; solamente ayuda a controlar el dolor. El TENS no funciona con todo el mundo; sin embargo, en la mayoría de los pacientes es eficaz en la reducción o eliminación del dolor, permitiendo la vuelta a la actividad normal.

¿Cómo funciona el TENS?

Promed tens 1000s funciona transmitiendo al cuerpo señales eléctricas inofensivas desde las almohadillas de los electrodos. Esto produce alivia el dolor de dos maneras:

- En primer lugar, bloquea las señales de dolor del cuerpo que se transmiten normalmente desde la zona dañada al cerebro a través de las fibras nerviosas - el TENS Interrumpe estas señales de dolor.
- En segundo lugar, el TENS estimula la producción de endorfinas del cuerpo - sus propios analgésicos naturales

Tipos de aplicación con el estimulador TENS

En general, el **Promed tens 1000 s** puede ser utilizado como aparato TENS para las siguientes indicaciones de tratamiento o molestias:

- Tratamiento sintomático de dolor crónico agudo
- Dolor postraumático (dolor agudo)
- Dolor postoperatorio (dolor tras intervenciones quirúrgicas)

Indicaciones:

- Mialgias (dolores musculares) aprox. 100–120 Hz
- Relajación muscular aprox. 10 Hz
- Bombeo muscular (regular en los dos canales alternando entre intensidades altas y bajas) aprox. 50 Hz
- Atenuación del sistema nervioso simpático (alivio de las tensiones del tronco simpático) aprox. 120 Hz
- Fomento de la absorción (apoyo de la capacidad de recuperación) aprox. 100 Hz
- Dolores articulares aprox. 50–100 Hz aprox. 2–4 Hz
- Zonas de Mackenzie (puntos de irritación muscular) aprox. 120 Hz
- Zonas de Head (zonas de sensibles a dolorosas de la piel) aprox. 120 Hz
- En personas sensibles, amplitud de los impulsos < 150 µs
- Para grupos musculares gruesos o deportistas, amplitud de los impulsos > 150 µs

RECOMENDACIONES TERAPÉUTICAS TENS

Objetivo terapéutico	Frecuencia	Alternativa
Irritación de la piel	aprox. 50 Hz	ca. 1 - 4 Hz
Analgesia (alivio de los dolores)	aprox. 50 - 180 Hz	ca. 2 - 4 Hz
Destonificante (calmante, relajante)	aprox. 100 - 120 Hz	ca. 2 - 8 Hz
Tráfico (nutrición del tejido)	aprox. 100 - 120 Hz	—



ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES



Advertencias

- Si está recibiendo asistencia médica, consulte a su médico antes de utilizar este sistema.
- No se conocen los efectos a largo plazo de este sistema.
- No coloque las plantillas sobre o cerca del corazón.
- No coloque las plantillas en torno a su cuello ni cerca de este. No aplique la estimulación sobre el cuello. Pueden producirse espasmos musculares graves, con la intensidad suficiente para cerrar las vías respiratorias o causar dificultad para respirar. La estimulación sobre el cuello también puede afectar a la audición o a la tensión arterial.
- No aplique la estimulación cruzada en torno al pecho, ya que la introducción de corriente eléctrica en el pecho puede alterar el ritmo cardíaco.
- No coloque las almohadillas sobre o en torno a la cabeza. No se conocen los efectos de la estimulación del cerebro.
- No utilice las plantillas encima o cerca de una llaga.
- No coloque las plantillas en la parte frontal o los laterales del cuello, cruzadas en torno o a través del corazón (una plantilla en la parte frontal del pecho y otra en la espalda), en la zona de los genitales o en la cabeza, debido al riesgo de estimular músculos y órganos inadecuados.
- No coloque las plantillas sobre una cicatriz reciente, áreas rotas, inflamadas, infectadas o susceptibles al acné, a la trombosis o a otros problemas vasculares (como varices), y tampoco en ninguna parte del cuerpo con sensibilidad limitada.
- No coloque las plantillas sobre zonas con lesiones o de movimiento limitado (por ejemplo, fracturas o esguinces).
- No utilice este sistema mientras esté durmiendo.
- No lo utilice si siente entumecimiento.
- No utilice este sistema dentro o cerca del agua.
- No aplique la estimulación cruzada en torno al pecho, ya que la introducción de corriente eléctrica en el pecho puede alterar el ritmo cardíaco, con consecuencias potencialmente letales.
- No utilice las plantillas encima o cerca de lesiones cancerosas.
- Utilice las plantillas únicamente sobre pieles normales, sanas, limpias y secas. No utilice las plantillas sobre heridas abiertas o erupciones, y tampoco sobre la piel hinchada, enrojecida, infectada o inflamada.
- Si alguna vez se ha sometido a una operación de espalda, consulte a su médico antes de utilizar este sistema.
- Los equipos de monitorización electrónicos (como ECG y alarmas de ECG) podrían no funcionar correctamente cuando se esté usando la estimulación eléctrica.
- Deberá posicionar las almohadillas y operar la unidad SOLO según se indica en el presente manual.
- Evite las zonas con lesiones o de movimiento limitado (por ejemplo, fracturas o esguinces).
- Evite colocar las plantillas sobre implantes metálicos.
- No las utilice en el baño o la ducha, ni en un entorno de humedad elevada (p. ej., sauna, hidroterapia, etc.).
- La operación en las inmediaciones, por ejemplo a 3 pies (1 metro) de un dispositivo de onda corta o de terapia por microondas puede producir inestabilidad en la salida del dispositivo y provocar que se apague.
- No utilice el dispositivo en un entorno donde pueda haber vapores inflamables o explosivos.
- El paciente no debe manejar nunca maquinaria potencialmente peligrosa, como sierras eléctricas, automóviles, etc. durante la estimulación eléctrica. Esto puede dar lugar a quemaduras en la ubicación de los electrodos del estimulador y posibles daños en el estimulador al conectarlo a equipos de alta frecuencia.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- La aplicación de electrodos cerca del tórax puede aumentar el riesgo de fibrilación cardiaca.
- El sistema cuenta con suministro energético interno (procedente del paquete de la batería), IP 22, operación continua.
- La conexión simultánea de un paciente a un dispositivo de EM quirúrgico de alta frecuencia y al estimulador puede suponer un riesgo de quemaduras y posibles daños en el estimulador.
- Utilice este dispositivo únicamente en las condiciones de operación especificadas.

ESPERE ANTES DE USAR LA UNIDAD :

- Al menos 6 semanas desde el nacimiento de su bebé (deberá consultar a su médico antes del uso).
- Un mes después de haberse implantado un DIU anticonceptivo (por ejemplo, de bobina) (deberá consultar a su médico antes del uso).
- Al menos 3 meses después de una cesárea (deberá consultar a su médico antes del uso).
- A que hayan pasado los días más intensos de la menstruación, ya que no se recomienda un ejercicio abdominal vigoroso en este momento.



PRECAUCIONES

- Lea el manual de usuario antes de utilizar este sistema por primera vez.
- Tenga este manual disponible siempre que use el sistema.
- El sistema está destinado al uso personal únicamente en músculos adultos sanos.
- No se ha determinado la seguridad del uso del sistema durante el embarazo o el nacimiento del bebé.
- La efectividad del sistema depende en gran medida del estado físico individual de cada persona. Puede que no siempre sea

efectivo para todos los usuarios.

- No se ha determinado la seguridad de la estimulación neuromuscular durante el embarazo.
- **Tenga cuidado cuando/si:**
 - Hay daños en los nervios sensoriales debido a una pérdida de las sensaciones normales en la piel.
 - Tenga cuidado antes de usar este dispositivo en pacientes con sospechas de dolencias cardiacas.
 - Tenga cuidado en el caso de los pacientes con sospecha o diagnóstico de epilepsia al usar este dispositivo.
 - Tenga cuidado después de intervenciones quirúrgicas recientes, al poder interrumpir las contracciones musculares el proceso de curación.
 - Tenga cuidado cuando haya tendencia a las hemorragias, por ejemplo, después de traumas agudos o fracturas.
 - Durante la menstruación o el embarazo.
 - Si el paciente experimenta irritación de la piel debido a la estimulación eléctrica o al medio de conducción eléctrico utilizado, retire los electrodos, interrumpa la estimulación y consulte al terapeuta. La irritación puede verse reducida usando un medio de conducción alternativo o colocando los electrodos de otra forma. Pueden darse casos aislados de irritación de la piel en el lugar en que se coloquen los electrodos después de una aplicación prolongada.
- Coloque los electrodos en conformidad con las ilustraciones del manual de usuario.
- Esta unidad no debe utilizarse mientras se conduce, operando maquinaria ni durante ninguna actividad en la que las contracciones musculares involuntarias puedan causar un riesgo innecesario de lesiones para el usuario.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Algunos usuarios pueden experimentar irritación de la piel o hipersensibilidad debido a la estimulación eléctrica o al medio de conducción.
- Mantenga este dispositivo fuera del alcance de los niños. Si el paciente es un/a niño/a, asegúrese de que cuente con la supervisión adecuada durante la estimulación eléctrica. Si un bebé o un niño se engancha en los cables de monitorización, puede estrangularse.
- La aplicación de un calor moderado (envoltura térmica) a los músculos y el humedecer la piel antes del tratamiento aumenta la eficacia de este; de igual modo, se recomienda el uso de compresas frías sobre los músculos tratados una vez finalizado el tratamiento.
- Esta unidad solo debe utilizarse con cables, electrodos y accesorios proporcionados por el fabricante.
- El dispositivo no está destinado al uso médico para el tratamiento de ninguna patología o cambio físico permanente.
- Contacte con Well-Life o un vendedor autorizado si su unidad no funciona correctamente. Mientras tanto, no lo utilice.
- Una sesión efectiva no debe causar incomodidad.
- Para quienes la usen por primera vez, la estimulación muscular puede suponer una sensación inusual. Le recomendamos que comience en una posición sentada con una intensidad de la estimulación baja, para familiarizarse con la sensación antes de progresar a ajustes de intensidad más altos.
- Los cables y las plantillas no deben estar conectados a otros objetos.
- No se sobreesfuerce al utilizar la estimulación muscular. Deberá realizar cualquier ejercicio a un nivel cómodo para usted.
- No ponga las plantillas sobre joyas o piercings en el cuerpo.

Tenga cuidado y consulte a un médico antes del uso del sistema si se le aplican algunas de las siguientes condiciones:

- Tiene alguna lesión o enfermedad grave no mencionada en esta guía.
- Se ha sometido recientemente a una intervención quirúrgica.
- Toma insulina para la diabetes.
- Utiliza la unidad como parte de un programa de rehabilitación.
- Tiene una sospecha o diagnóstico de problemas cardíacos.
- Tiene una sospecha o diagnóstico de epilepsia.
- Tiene tendencia al sangrado interno después de una lesión.
- Se ha sometido a una operación recientemente o alguna vez le han operado de la espalda.
- En partes de la piel que no se sientan normales, por ejemplo, si presentan hormigueo o están entumecidas.
- Los PACIENTES con un dispositivo electrónico implantado (por ejemplo, un marcapasos cardíaco) no deben someterse a la estimulación hasta haber obtenido antes la opinión de un médico especialista.
- Durante la menstruación o el embarazo.
- Algunas personas pueden sentir irritaciones de la piel o experimentar una gran sensibilidad en la piel debido a la estimulación eléctrica. Si esto ocurre, deje de utilizar el sistema y consulte a su médico.
- Si la piel bajo una o varias plantillas se siente irritada después de un uso prolongado del estimulador, use el estimulador durante menos tiempo.
- Las rojeces leves en el punto de la estimulación son una reacción normal de la piel. No se consideran irritaciones de la piel, y



ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

normalmente desaparecen en 30 minutos una vez retirados los electrodos. Si las rojeces no desaparecen pasados 30 minutos de la retirada de los electrodos, no vuelva a usar el estimulador hasta que haya desaparecido la rojez excesiva.

- Apague el estimulador si la estimulación resulta desagradable o no alivia el dolor.
- Mantenga su sistema fuera del alcance de los niños.
- Use su estimulador únicamente con las plantillas, los cables con clip y los accesorios recomendados por el fabricante.
- No utilice este sistema conduciendo, operando maquinaria o nadando.
- Antes de retirar las plantillas, asegúrese de apagar el dispositivo para evitar una estimulación desagradable.

Después de ejercicios o esfuerzos extenuantes:

- Use siempre una intensidad baja para evitar la fatiga muscular.



Importante :

- La efectividad depende en gran medida de la selección del paciente por parte del terapeuta cualificado en gestión del dolor o rehabilitación.
- No utilice la unidad simultáneamente a cualquier otro dispositivo que transfiera corriente eléctrica al cuerpo (por ejemplo, otro estimulador muscular).
- Deje de utilizar la unidad si siente mareos o se desmaya. Consulte a su médico si ocurre esto.
- No toque las plantillas o los pernos metálicos con la unidad encendida.
- No utilice la unidad si lleva un aro en el ombligo. Retírese el aro antes de la sesión.

- Use el dispositivo únicamente con los cables y electrodos proporcionados por Well-Life para su uso junto al dispositivo. Cualquiera de los demás podría no ser compatible con su unidad y rebajar los niveles mínimos de seguridad. Utilice únicamente las posiciones de los electrodos y los ajustes de estimulación prescritos por su terapeuta.
- Este dispositivo es solo para uso externo.
- Los niños podrían ahogarse al tragarse una pieza pequeña que se haya soltado del dispositivo.



Nota: Si por algún motivo tiene alguna duda sobre el uso del dispositivo, consulte a su médico.

Precauciones con las plantillas/los electrodos

- Para reposicionar las plantillas durante una sesión, pause siempre el programa que esté en funcionamiento en ese momento, reposicione las plantillas y, a continuación, reinicie el programa.
- Las plantillas están destinadas al uso por parte de una sola persona.
- No sumerja las plantillas en agua.
- No aplique disolventes de ningún tipo a las plantillas.
- Asegúrese siempre de que la unidad esté APAGADA antes de retirar las plantillas.
- Aplique toda la superficie de las plantillas en la piel con firmeza. No utilice plantillas que no se adhieran correctamente a la piel.
- Si tiene la piel bajo la plantilla roja después de una sesión, no inicie otra sesión en la misma zona hasta que haya desaparecido la rojez por completo.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Reacciones adversas

- Puede experimentar una irritación de la piel causada por la exposición prolongada a los electrodos de estimulación aplicados en su piel.
- Es posible que experimente alguna reacción alérgica a los materiales accesibles utilizados en los electrodos.
- Puede que experimente dolores de cabeza y otras sensaciones dolorosas durante o después de aplicar la estimulación eléctrica cerca de los ojos y en la cabeza y la cara.
- Debe dejar de utilizar el dispositivo y consultar a su médico si experimenta reacciones adversas derivadas del dispositivo.

Condiciones que pueden afectar a su TENS/EMS

Puesto que el estimulador es un sistema electrónico operado por batería, su rendimiento de salida y su seguridad pueden verse gravemente afectados por la humedad extrema. Por tanto, es muy importante mantener el/los dispositivo/s del sistema seco/s para garantizar la seguridad y el rendimiento del estimulador.

- El paciente también puede ser un operador previsto, debiendo tener al menos 15 años y 8 años de experiencia de lectura intensiva (escolar), sin un máximo, y estar capacitado para cambiar las baterías de forma segura.
- Este sistema está destinado al uso doméstico, en interiores, no es apto para usos profesionales.
- Este sistema es para el uso diario, el dispositivo no tiene un límite de tiempo de funcionamiento pero se recomienda que no se superen los 60 minutos al día.
- Si hay algún otro problema, consulte a su distribuidor o devuélvale el dispositivo. No intente reparar un dispositivo defectuoso.

- Los sensores y electrodos en mal estado o los electrodos sueltos pueden degradar el rendimiento o provocar otros problemas.
- La toma de salida de corriente debe estar situada cerca del equipo enchufable y ser de fácil acceso.
- **ADVERTENCIA:** No se permite ninguna modificación de este sistema.
- **ADVERTENCIA:** Otros cables y accesorios pueden afectar negativamente al rendimiento del EMC.
- **ADVERTENCIA:** No apile ni guarde este sistema cerca de otros equipos.

Antes de empezar:

- El dispositivo Promed Tens 1000 s está destinado únicamente al uso doméstico.
- Asegúrese de que las baterías están instaladas correctamente.
- Conecte el cable a las almohadillas de los electrodos y conéctelo a continuación a la unidad.
- Coloque las almohadillas de los electrodos sobre la zona de dolor.
- No debe utilizar las almohadillas de los electrodos si están rayadas o dañadas de alguna manera.

Compruebe/cambie la batería



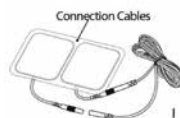
1. Abra la tapa del compartimento de baterías (I).
2. Coloque la pila en el compartimento de la pila. Asegúrese de colocar correctamente la pila. Los polos positivo y negativo de la pila deben estar orientados a las marcas en el compartimento de la pila del dispositivo.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento (I) si quiere utilizarlo.

Atención:


1. Retire las baterías si no se utiliza el aparato durante un período largo de tiempo.
2. Advertencia: Si las baterías tienen fugas y entran en contacto con la piel o los ojos, lávese inmediatamente con abundante cantidad de agua.
3. Las baterías deben ser manipuladas por un adulto. Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.

4. Retire las baterías descargadas de la unidad.
5. Elimine las baterías de forma segura conforme a las Instrucciones del fabricante de baterías.

Conecte las almohadillas de los electrodos al cable:



Mantenga fijos los contactos de conexión de los electrodos (L) y páselos por los casquillos de los electrodos autoadhesivos. Asegúrese de que el metal desnudo de los pasadores no esté suelto.

 **Atención:** Utilice siempre el cable suministrado por el fabricante o el distribuidor y use las almohadillas de los electrodos con la marca de la Comunidad Europea, o que lleven la marca legal de los EEUU bajo el procedimiento 510 (k).

Conecte el cable a la unidad

Introduzca los cables suministrados con el estimulador **tens 1000 s** en los enchufes hembra que se encuentran situados en la parte superior del aparato (A). Sujete la parte aislada de la clavija de conexión firmemente e introduzca el extremo de la clavija en uno de los enchufes hembra. Puede utilizar uno o dos haces de cables. Tras haber conectado los cables al estimulador fije un electrodo a cada cable (B). Los cables suministrados con el estimulador TENS cumplen con los Compliance-Standards de la FDA.

Atención:

No enchufe el conector del cable de electrodos a una toma de corriente alterna.

Coloque las almohadillas de los electrodos sobre la piel

Aplique las almohadillas de los electrodos en la zona en la que se siente el dolor (véase anexo A: colocación de los electrodos). Antes de aplicar los electrodos debe asegurarse de que la superficie de la piel sobre la cual se colocan las almohadillas de los electrodos está completamente limpia y seca. Asegúrese de que las almohadillas de los electrodos están firmemente presionadas contra la piel y existe buen contacto entre la piel y las almohadillas de los electrodos.



Atención:

1. Antes de aplicar las almohadillas de los electrodos al cuerpo, asegúrese que la superficie de la piel está limpia y libre de lociones o cremas hidratantes.
2. No encienda el aparato cuando las almohadillas de los electrodos autoadhesivos no están colocadas sobre el cuerpo.
3. No retire jamás las almohadillas de la piel mientras continúe encendido el aparato.
4. Por razones higiénicas recomendamos que se sustituyan las almohadillas de los electrodos cada 30 días.
5. Asegúrese de que el aparato está completamente apagado antes de conectarlo.
6. Se recomienda que se usen en la zona de tratamiento electrodos autoadhesivos de base cuadrada de, como mínimo, 40 mm x 40mm.
7. Por razones higiénicas debería cada paciente usar su propio juego de electrodos.

Encienda el aparato:

CONTROLES DEL APARATO

Tapa del panel de control: Los controles para el ancho de impulso, la cadencia de impulso, el interruptor selector del modo y el interruptor de modulación están protegidos por una tapa. Presione en la parte superior central de la cubierta (K) para deslizarla hacia abajo.

Intensidad: Los reguladores de la intensidad (**B**) se encuentran situados en la parte superior del aparato y regulan el grado de estimulación. También sirven para encender y apagar el aparato.

Modo: El interruptor de modulación (**E**) es utilizado para ajustar el tipo de tratamiento. Existen tres modos diferentes de tratamiento: Estimulación por grupo de impulsos [Burst] "**B**", estimulación continua [Continuous] "**C**" y estimulación moderada [Modulated] "**M**".

Ancho de impulso (μs): El regulador del ancho de impulso (**D**) regula el ancho de impulso (= duración del impulso individual) para ambos canales.

Frecuencia de impulso (hz.): El regulador de la frecuencia de impulso (**F**) regula el número de impulsos por segundo para ambos canales.

Reloj programador (Timer): Mediante el reloj programador (**G**) es posible preajustar el tiempo de duración del tratamiento TENS. El reloj dispone de tres posiciones: 15, 30 minutos y C (continuous – continuo). Ajuste el selector del modo en la posición deseada.

Puesta a 0 del tiempo: Para volver a poner en funcionamiento el aparato o para poner a cero el Timer apague simplemente el regulador de la intensidad **(B)** OFF y seguidamente vuelva a encenderlo ON.

Funciones de los modos: En el modo Burst **(B)** son emitidos grupos de impulsos individuales 2 veces por segundo, el ancho de impulso es regulable y la frecuencia de impulso está ajustada a 100 Hz por segundo. En el modo de estimulación continua **(C)** son emitidos impulsos continuamente con los ajustes seleccionados de intensidad, frecuencia y ancho de impulso. En el modo moderado **(M)** el ancho de impulso disminuye en un 60% del valor ajustado. El ancho de impulso reducido será mantenido durante 2 segundos antes de volver a aumentar al valor ajustado el cual será mantenido durante 3,5 segundos. Seguidamente será repetido el ciclo. La intensidad y la frecuencia de impulso son regulables.

SELECCIÓN, CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE LOS ELECTRODOS

El tipo de electrodo más apropiado para su tratamiento debe ser seleccionado por el médico. Siga el proceso de aplicación descrito en el paquete de embalaje de los electrodos con el fin de poder alcanzar una estimulación óptima y evitar que se produzcan irritaciones de la piel. En el paquete de embalaje de los electrodos han sido indicadas las instrucciones para el cuidado, mantenimiento y el almacenaje correcto de los electrodos.

Utilización de los electrodos

Por favor asegúrese de que el **tens 1000 s** esté apagado durante la colocación o la retirada de los electrodos.

Colocación de los electrodos

Observe las indicaciones de aplicación para los electrodos del **tens 1000 s** adjuntos. Con el fin de poder garantizar la eficacia del tratamiento TENS también a largo plazo se recomienda reponer regularmente los electrodos TENS. Las zonas de la piel sobre las que van a ser colocados los electrodos deben estar limpias y libres de grasa.

Manipulación de los electrodos

Con el fin de evitar que disminuya la efectividad de los electrodos deposítelos en una cubierta protectora tras su utilización. Si el efecto adhesivo de los electrodos disminuye por la utilización repetida de los mismos, utilice un gel de contacto que será limpiado con un paño tras la utilización. Es necesario reponer los electrodos por otros nuevos tras como máximo 30 aplicaciones.



Por razones de higiene cada paciente debe utilizar su propio juego de electrodos.

CONEXIÓN DEL ESTIMULADOR

1. Preparación de la piel

Prepare la piel según se ha indicado anteriormente y según las instrucciones adjuntas a los electrodos. Elija la zona de la piel que haya sido recomendada por su médico para colocar los electrodos.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

2. Conexión del cable eléctrico a los electrodos

Conecte el cable eléctrico a los electrodos antes de colocar los electrodos sobre la piel.

Indicación: Asegúrese de que el regulador de la intensidad **2** para los canales 1 y 2 se encuentre ajustado a la posición „OFF“ (APAGADO).

3. Colocación de los electrodos sobre la piel

Coloque los electrodos sobre la piel según las recomendaciones de su médico.

4. Conexión de la clavija de conexión del cable eléctrico al estimulador tens 1000 s

Conecte el extremo del cable eléctrico al jack de salida para cables utilizado introduciendo la clavija de conexión en el jack en la medida en la que sea posible (véase “Conexión del cable de los electrodos”).

5. Selección de los ajustes para el tratamiento

Asegúrese de que los ajustes del aparato se correspondan con los ajustes recomendados por el médico.

6. Ajuste de la intensidad del canal

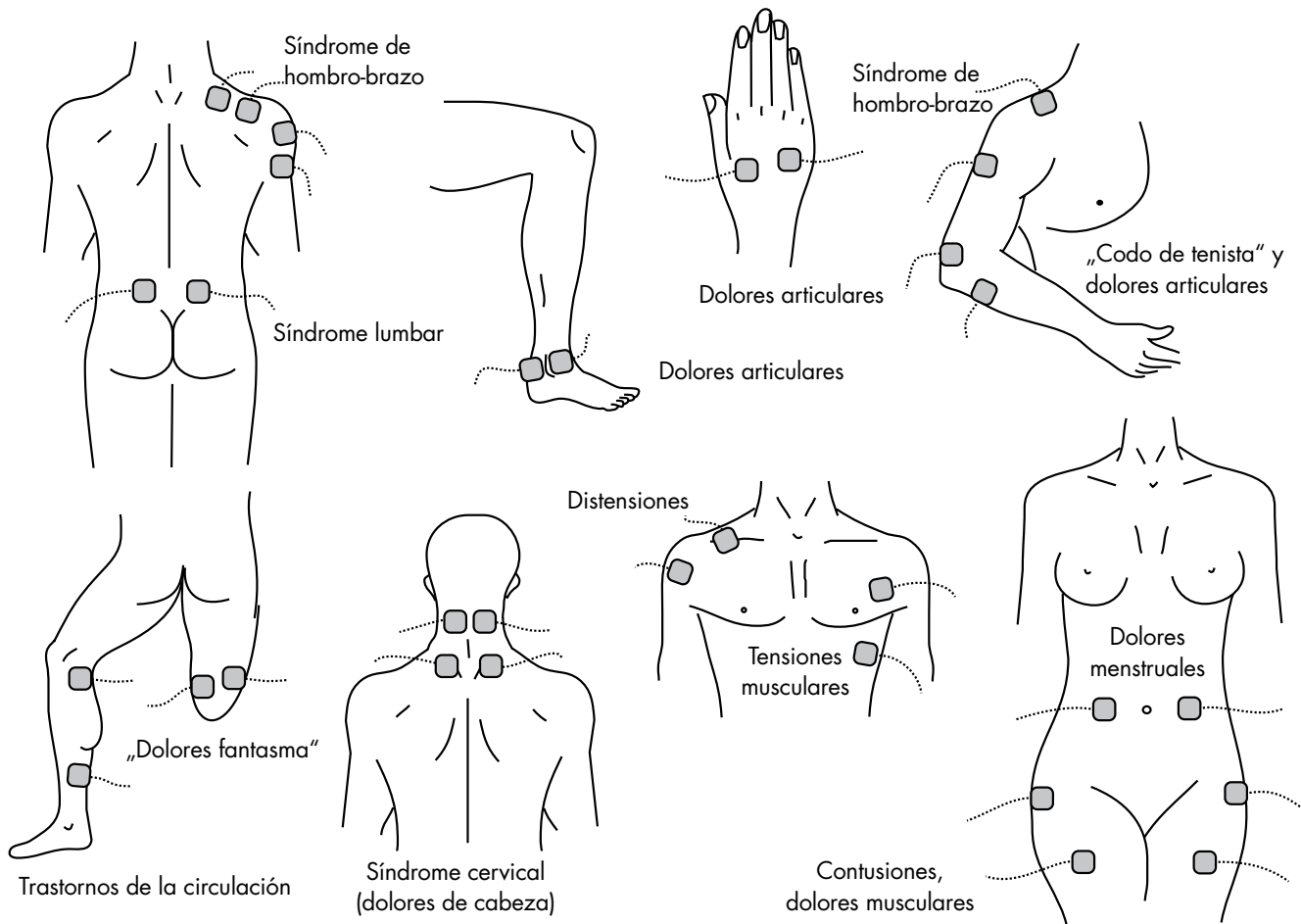
El regulador para la intensidad **2** se encuentra situado en la parte superior del aparato. Gire el regulador para los canales 1 ó 2 en el sentido de las agujas del reloj. La lámpara de control se enciende durante el estado de servicio del aparato. Gire el control del canal despacio en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar la intensidad que ha sido recomendada por su médico. Si utiliza ambos canales repita el proceso descrito anteriormente para el otro canal.

CONSEJOS PARA EL CUIDADO DE LA PIEL

Para poder realizar un tratamiento confortable con el estimulador tens 1000 s es de gran importancia cuidar bien la piel.

- Lave la zona de la piel sobre la que vayan a ser colocados los electrodos siempre con un jabón suave y con agua. Seguidamente enjuague la piel eliminando todos los restos de jabón y séquela minuciosamente antes de utilizar los electrodos.
- Si la zona de la piel presenta demasiado vello debe cortarlo no afeitarlo con el fin de poder garantizar un contacto correcto del electrodo con la piel.
- Para preparar la piel puede seleccionar un producto de cuidado que haya sido recomendado por su médico. Aplique el producto, déjelo secarse y coloque los electrodos seguidamente según se ha descrito. Gracias a ello disminuye la posibilidad de que se produzcan irritaciones de la piel y aumenta el tiempo de vida útil de los electrodos.
- Con el fin de evitar tirar de la piel demasiado durante la utilización de los electrodos debe colocarlos sobre la piel y presionarlos suavemente desde el centro hacia afuera.
- Para retirar los electrodos tire de ellos siempre en dirección al crecimiento del vello.
- Quizás sea recomendable aplicar crema a la zona de la piel donde hayan sido colocados los electrodos una vez que éstos hayan sido retirados.

DE
EN
FR
IT
ES
NL
PL
RU
TR
AR



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Modo	Intensidad (mA)	ancho de impulsos (μ sec)	Cadencia de impulsos (Hz)	Tiempo de ciclo (sec)	Aplicaciones
Continuado	regulable 0-80 mA	regulable 30-260 μ sec	regulable 2-150 Hz	no disponible	Relajación muscular y estimulación de la circulación sanguínea en caso de dolores punzantes, agudos, sordos y pulsativos. Calentamiento y relajación de las extremidades (piernas, brazos) y de la espalda. Relajación y alivio del dolor. En caso de dolor cervical, de hombros o de rodillas.
Burst	regulable 0-80 mA	regulable 30-260 μ sec	100 Hz fijo 2 Burst por seg.	no disponible	Relajación muscular y estimulación de la circulación sanguínea en caso de dolores punzantes, agudos, sordos y pulsativos. Calentamiento y relajación de las extremidades (piernas, brazos) y de la espalda. Relajación y alivio del dolor. En caso de dolor cervical y de hombros.
Moderado	regulable 0-80 mA	Moderación en un 60% del valor de ancho de impulso ajustado y vuelta al valor original	regulable 2-150 Hz	Tiempo total 5,5 sec	Relajación muscular y estimulación de la circulación sanguínea en caso de dolores punzantes, agudos, sordos y pulsativos. Calentamiento y relajación de las extremidades (piernas, brazos) y de la espalda. Relajación y alivio del dolor. En caso de dolor cervical, de hombros o de rodillas.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Si el estimulador tens 1000 s no funciona correctamente

1. Asegúrese de que la pila haya sido instalada correctamente o reponga la pila. Si cambia la pila observe que la polaridad sea correcta.
2. En caso de que la lámpara de control ON/OFF parpadee y no sienta ninguna estimulación compruebe que el cable eléctrico haya sido conectado debidamente y que los electrodos hayan sido colocados correctamente.
Si el aparato parece funcionar correctamente pero sin embargo usted no siente ningún tipo de estimulación es posible que sea necesario cambiar el cable eléctrico o los electrodos.
3. Si el acumulador ha sido recargado y sin embargo el aparato no funciona gire ambos reguladores de la intensidad (**B**) hasta alcanzar la posición OFF (en sentido contrario al de las agujas del reloj) y seguidamente vuelva a girarlo lentamente hasta alcanzar la posición ON.

- No debe poner la unidad en contacto directo con el agua u otros fluidos.
- Apague la unidad mientras no se esté usando.
- Antes de almacenar el **Promed tens 1000 s** por un período de tiempo prolongado, saque las baterías del compartimento. Baterías con fugas pueden dañar la unidad.
- Mantenga la unidad y sus accesorios en un lugar fresco y seco previsto para el caso.
- Maneje los electrodos por sus ejes cuando los retire. Para evitar dañarlos no tire nunca directamente de los conductores de los electrodos
- No haga ningún nudo fuerte en los cables de conexión o en los electrodos.
- Después del uso adhiera las almohadillas de los electrodos sobre la lámina de plástico de protección.
- No debe exponer el aparato directamente a la radiación solar y protéjalo de la suciedad y de la humedad.
- No coloque nunca ningún objeto pesados sobre el aparato.
- Puede limpiar su **Promed tens 1000 s** fregándolo con cuidado con un paño humedecido con agua jabonosa suave. Puede utilizar también alcohol isopropílico o una solución de jabón. Los detergentes de uso doméstico y productos de limpieza no son adecuados.
- Para la inspección o el recalibrado no hay que devolver la unidad al distribuidor o al fabricante. En caso de requerir tales inspecciones o recalibrados debido a su sistema interno de gestión de calidad no dude en ponerse en contacto con **Promed**.
- Si se encontrase con otros problemas, consulte a su distribuidor, devolvie o la unidad si fuera necesario. Jamás intente reparar un fallo usted mismo.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL


RU

TR

AR

Los aparatos electrónicos, los accesorios y los envases deben llevarse a un centro de recogida específico para proceder a su reciclaje.

Sólo para países de la UE:

 Nunca arroje nunca aparatos electrónicos a la basura doméstica Según la Directiva Europea 2012/19/EU relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, y conforme a su incorporación en el derecho alemán, los aparatos electrónicos que ya no puedan utilizarse deben eliminarse por separado y conducirse a un sitio de recogida específico, donde se procederá a su reciclaje.

Este símbolo utilizado por la UE indica que el producto no debe ser eliminado tirándolo a la basura doméstica. Los aparatos viejos contienen algunos materiales que pueden ser reciclados para evitar posibles daños personales o medioambientales debidos a la eliminación incontrolada de basura. Por favor, elimine los aparatos viejos a través de sistemas de recogida adecuados o envíelos al comercio donde los compró para su eliminación y reciclaje.

Acumuladores y baterías:

Nunca arroje los acumuladores o las baterías a la basura doméstica, al fuego o al agua. Los acumuladores y las baterías deben recogerse, reciclarse y eliminarse siguiendo un método ecológico.

Sólo para países de la UE:

Según la Directiva 91/157/EEC, los acumuladores y las baterías defectuosas y usadas deben someterse al reciclaje correspondiente. Los acumuladores y las baterías que ya no pueden utilizarse deben enviarse directamente a:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Este producto ha sido fabricado con toda la precaución posible y, antes de abandonar la fábrica, ha sido sometido a pruebas con detenimiento. Por ello, ofrecemos para él una garantía de 24 meses a partir de la fecha de la compra. Los productos de **Promed** se corresponden con su descripción y con las especificaciones correspondientes; es su responsabilidad asegurarse de que los productos que compra estén diseñados para el uso que prevé darles.

- Si se detectan fallos de los materiales o de fabricación que se produzcan con un uso conforme a las indicaciones y durante el periodo de garantía, dentro de este sustituiremos de manera gratuita todas las piezas defectuosas del producto, incluyendo la parte de los costes salariales de las reparaciones de garantía.
- **La garantía no incluye:**
 - El desgaste normal del producto.
 - Defectos causados por el transporte o el almacenamiento del producto.
 - Defectos o daños causados por un uso contrario a las disposiciones o un mal mantenimiento.
 - Daños derivados del incumplimiento de las indicaciones de las instrucciones de uso.
 - Daños derivados de modificaciones del producto no llevadas a cabo por **Promed**.
 - Daños causados por objetos afilados como consecuencia de torsiones, aplastamientos, caídas, un golpe anormal u otras manipulaciones que queden fuera del control razonable por parte de **Promed**.
 - Por lo general, las piezas de desgaste (p. ej. las piezas móviles como los cojinetes de bola, etc. o los cierres) quedan excluidas de la garantía.
- **No se pueden ejercer los derechos de garantía si:**
 - El producto no se devuelve en su embalaje original o un embalaje seguro y adecuado.
 - Ha sido modificado o reparado por una persona o una empresa que no sea **Promed** o un vendedor autorizado por **Promed**.

- El producto ha sido reparado con recambios no autorizados por **Promed**.
 - El número de serie o de lote del producto ha sido retirado, borrado, modificado o está ilegible.
 - Por motivos de higiene, los productos expuestos a un contacto directo con el cuerpo o con líquidos corporales (p. ej. sangre) deben embalsarse en una bolsa de plástico adicional antes de la devolución. En estos casos, se debe realizar una indicación especial al respecto en el paquete o en los documentos de acompañamiento.
 - Para los componentes reparados o los productos cambiados durante el periodo de garantía, esta solo se concederá para el resto del periodo original de garantía; siempre y cuando dicho cambio o reparación haya sido llevado a cabo por **Promed** o un vendedor autorizado por **Promed**.
 - El periodo de garantía comienza el día de la compra. Los derechos de garantía deben hacerse valer dentro del periodo de garantía. Las reclamaciones que lleguen una vez transcurrido el periodo de garantía no podrán ser tenidas en cuenta.
 - En el marco de estas condiciones de garantía, la garantía solo entrará en vigor si la fecha de compra se documenta con un ticket de compra o similar.
 - ¡Quedan reservadas las modificaciones técnicas y ópticas así como las modificaciones en el equipamiento!
 - Esta garantía solo tendrá vigencia y se podrá ejecutar en el país en el que el primer comprador haya adquirido el producto, siempre y cuando **Promed** tuviera la intención de comercializar el producto en dicho país. Asimismo, esta garantía es ejecutable en todos los países del Espacio Económico Europeo en los que **Promed** cuente con un importador autorizado o un socio comercial. En función de cada país, pueden aplicarse garantías especiales y diferentes por la legislación vigente en cada caso. Estas condiciones de garantía no excluyen ni limitan dichas disposiciones legales. Siempre que la ley del país correspondiente lo permita, el periodo de garantía no se prolongará, se renovará ni se verá afectado de otro modo por una reventa posterior, una reparación o un cambio del producto.
 - No se aplican las disposiciones del derecho de compraventa de la ONU.
 - El deber legal de garantía del vendedor no se ve afectado por nuestras condiciones de garantía.
 - En la medida en que la legislación aplicable obligatoria lo permita, estas condiciones de garantía son el único y exclusivo recurso legal del cliente y se aplican en lugar del resto de condiciones de garantía expresas o concluyentes de otra índole. **Promed** no se hace responsable de los daños penales o consecuentes inusuales o que se hayan producido de manera incidental, incluyendo (sin limitarse a esto) las ganancias, las pérdidas de uso y de ingresos, los costes del equipamiento o los dispositivos de sustitución, las pretensiones de los seguros de terceros o los daños de la propiedad que se produzcan por la adquisición o el empleo del producto o debido a una infracción de la garantía o del contrato, una negligencia, fallos en el producto u otras circunstancias jurídicas o legales, incluso si **Promed** tenía conocimiento de la posibilidad de que se produjeran dichos daños. **Promed** no asume responsabilidad por los retrasos en la recepción de las prestaciones de garantía.
 - Por los posibles errores de traducción, **Promed** no puede asumir ninguna responsabilidad.
- Para que la garantía se tramite sin problemas, son imprescindibles los siguientes datos:
1. Ticket/confirmación de compra original o sello del vendedor con la fecha de la compra
 2. Defecto detectado
 3. Denominación del producto / modelo / número de serie y de lote

DE

EN

FR

IT

ES

NL

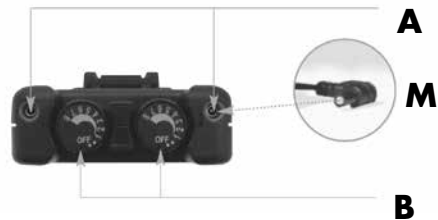
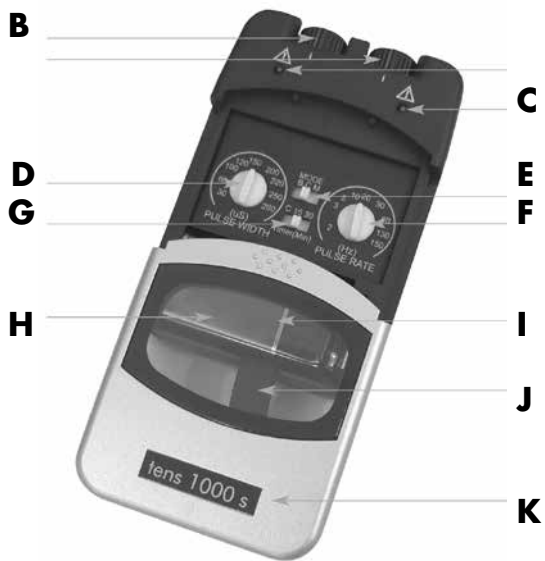
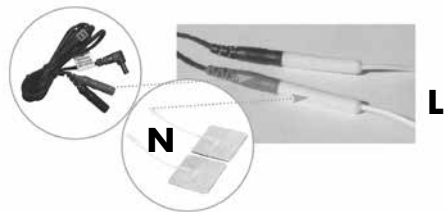
PL

RU

TR

AR

- A.** Elektroden-uitgangen
(kanaal links en rechts)
- B.** Intensiteitsregelaar (kanaal links en rechts)
- C.** Controlelampjes
- D.** Impulsbreedteregelaar
- E.** Modusschakelaar
- F.** Impulsfrequentieregelaar
- G.** Tijdschakelaar
- H.** Batterij
- I.** Batterijvak
- J.** Batterij-indicator
- K.** Beschermkap
- L.** Electrodensteekcontacten
- M.** Stekkertjes (identiek voor beide kanalen)
- N.** Electroden



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

AAN DE SLAG	p. 102	FABRIKANT	196
INHOUDSOPGAVE	p. 103	TYPEPLAATJE	196
Inhoud van de verpakking/toebehoren	p. 104	CERTIFICERINGSNUMMER	196
BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT	p. 105	GENORMALISEERD SYMBOLEN	182/183
INLEIDING	p. 106/107	CE RICHTLIJNEN	184/185
WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMaatregelen	p. 108-112	TECHNISCHE SPECIFICATIES	186/187
GEBRUIK VAN HET APPARAAT	p. 113-116	TRANSPORT/OPSLAG/ GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN	188/189
PLAATSEN VAN DE ELECTRODEN	p. 117	TOEBEHOREN	190-193
GEBRUIKSVOORBEELDEN	p. 118	KLINISCHE AANBEVELINGEN	194/195
PROBLEEMOPLOSSING	p. 119	GARANTIEKAART	197
ONDERHOUD EN PLAATSING	p. 119		
AFVOER	p. 120		
GARANTIEVOORWAARDEN	p. 120/121		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Inhoud van de verpakking:

- Apparaat
- Opbergtas
- Aansluitkabel
- Weefselelectroden, 40 x 40 mm
- Gebruiksaanwijzing
- Gebruiksaanwijzing weefselelectroden
- 9 volt-blokbatterij

Niet bij levering inbegrepen/optoneel verkri

- Oplaadbare batterij
- Batterijoplader





Leest u de handleiding voor u het apparaat voor de eerste keer gebruikt zorgvuldig door.

Hartelijk dank voor de aanschaf van de **Promed tens 1000 s**. U heeft een hoogwaardig product aangeschaft dat is ontworpen voor persoonlijke hygiëne en welzijn. **Promed** is een toonaangevend bedrijf met tientallen jaren ervaring op het gebied van persoonlijke hygiëne, welzijn en gezondheid.

De **Promed tens 1000 s** is ontworpen en vervaardigd in overeenstemming met de Richtlijnen voor Medische Hulpmiddelen 93/42/EC om de kwaliteit te garanderen tijdens het gebruik. Het apparaat kan worden gebruikt na het lezen van deze handleiding.

Wij als fabrikant kunnen op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld voor letsel of schade aan personen of voorwerpen dat voortvloeit uit het niet naleven van deze handleiding. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe **Promed tens 1000 s**. In de volgende paragrafen maken wij u graag vertrouwd met het TENS-apparaat. Het toestel **Promed tens 1000 s** is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bedoeld. Leest u de handleiding voor u het apparaat voor de eerste keer gebruikt zorgvuldig door.

U kunt overal waar **Promed**-producten worden verkocht terecht voor professioneel advies of neem bij vragen contact met ons op. Wij kunnen u doorverwijzen naar de voor u verantwoordelijke vertegenwoordiger.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, 82490 Farchant, Duitsland,
tel. +49 (0) 8821/9621-0,
fax: +49 (0) 8821/9621-21,
E-mail: info@promed.de

Nadere informatie is te vinden op onze website:
www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Uw **tens 1000 s** is een apparaat dat op batterijen werkt en twee bedienbare uitgangskanalen heeft. Dit TENS-apparaat wekt elektrische impulsen op, waarvan de amplitude, duur en modulatie door middel van schakelaars kunnen worden aangepast. De draaiknoppen van het TENS-apparaat zijn heel eenvoudig te bedienen en het beschermkapje voorkomt, dat de instellingen per ongeluk worden veranderd. Het intensiteitsniveau kan worden aangepast aan de behoeften van de patiënt. Lees voor gebruik zorgvuldig alle instructies in deze handleiding en bewaar het op een veilig plek om het later nog eens te kunnen raadplegen.

Wat is pijn?

Pijn is het eigen vroegtijdige waarschuwingssysteem van het lichaam. Het voelen van pijn is belangrijk, omdat het duidt op een abnormale toestand in het lichaam en het ons dient als waarschuwing voordat er verdere schade of letsel optreedt. Lang aanhoudende pijn – of chronische pijn – is echter niet zinvol als er eenmaal een diagnose is gesteld. TENS is ontwikkeld om bepaalde vormen van chronische en acute pijn te verlichten of weg te nemen.

We onderscheiden twee soorten pijn:

• Acute pijn

als voornaamste symptoom kan het de arts vaak helpen bij de diagnose en acute pijn heeft voor de patiënt een beschermende functie.

• Chronische pijn

gaat vaak deel uitmaken van de ziekte op zich. Een aan chronische pijn lijdende patiënt lijdt vaak jarenlang en ondergaat veranderingen in zijn of haar persoonlijkheidsstructuur.

Algemene pijnanalyse

1. Sterke, scherpe of stekende pijn

Frequenties < 50 Hz tot < 20 Hz gebruiken

Impulsbreedte zo hoog mogelijk instellen > 150 µsec

2. Doffe, kloppende pijn

Frequenties > 50 Hz gebruiken (over het algemeen.)

Impulsbreedte zo breed mogelijk (het kloppen resp. de pijn mag niet worden versterkt), d.w.z. over het algemeen kleine < 120 µS

Voorkom dat er delen van de spieren geïrriteerd raken, dit kan anders spierpijn veroorzaken!

UITLEG VAN TENS

Transcutane elektrische neurostimulatie (TENS) is een niet-invasieve, drugsvrije methode van pijnbestrijding. TENS maakt gebruik van uiterst kleine elektrische impulsen die via de huid worden doorgegeven aan de zenuwen om uw gewaarwording van pijn aan te passen. TENS geneest geen fysiologische problemen; het helpt alleen de pijn te verlichten. TENS werkt niet voor iedereen; bij de meeste patiënten is het echter effectief in het verlichten of wegnemen van pijn, zodat men het normale dagelijkse leven weer op kan pakken.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Hoe werkt TENS?

Promed tens 1000 s geeft onschadelijke elektrische signalen door aan het lichaam via elektroden. Dit verlicht op twee manieren de pijn:

- Ten eerste blokkeert het de pijnsignalen van het lichaam die normaal gesproken vanuit het betroffen gebied via de zenuwen worden doorgegeven naar de hersenen – TENS onderbreekt deze pijnsignalen.
- Ten tweede stimuleert TENS de aanmaak van endorfinen in het lichaam – de eigen natuurlijke pijnstillers.

Mogelijke toepassingen van TENS

De **Promed tens 1000 s** wordt over het algemeen gebruikt voor TENS-behandeling bij de volgende medische indicaties of klachten:

- Voor de symptomatische verlichting van chronische onbehandelbare pijn
- Voor posttraumatische pijn (acuut optredende pijn)
- Voor postoperatieve pijn (door een operatie veroorzaakte pijn)

Indicaties:

- Myalgie (spierpijn) ca. 100–120 Hz
- Losmaken van de spieren ca. 10 Hz
- Spierpomp (op beide kanalen intensiteit wederzijds hoog en laag regelen) ca. 50 Hz
- Demping sympathisch zenuwstelsel (spanningsdemping van grenstreng) ca. 120 Hz
- Resorptiebevordering (ondersteuning van de heropnameprestatie) ca. 100 Hz
- Gewrichtspijn ca. 50–100 Hz ca. 2–4 Hz
- Mackenzie-zones (irritatiepunten spieren) ca. 120 Hz
- Haedsche-zones (gevoelige tot pijnlijke huidzones) ca. 120 Hz
- Bij gevoelige personen impulsbreedte < 150 µs
- Bij dikke spiergroepen of bij sporters impulsbreedte > 150 µs

AANBEVOLEN THERAPIËN TENS

Therapieziel	Frequentie	Alternative
Huidirritatie	ca. 50 Hz	ca. 1 - 4 Hz
Analgesie (pijnvermindering)	ca. 50 - 180 Hz	ca. 2 - 4 Hz
Detoniserend (kalmerend, verlichtend)	ca. 100 - 120 Hz	ca. 2 - 8 Hz
Trofisch (voeding van het weefsel)	ca. 100 - 120 Hz	

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Waarschuwingen

- Indien u onder de zorg van een arts staat, raadpleeg dan uw arts voordat u dit systeem gebruikt.
- De langetermijneffecten van dit systeem zijn niet bekend.
- Plaats de pads niet op of dicht bij uw hart.
- Plaats de pads niet om of dicht bij uw hals. Breng geen stimulatie op de hals aan. Er kunnen ernstige spiersamentrekkingen optreden en de contracties kunnen sterk genoeg zijn om de luchtweg te sluiten of ademhalingsmoeilijkheden te veroorzaken. Stimulatie op de hals kan ook een negatief effect hebben op het gehoor of de bloeddruk.
- Breng geen simulatie op de borst aan, omdat het inbrengen van elektrische stroom in de borst tot hartritme stoornissen kan leiden.
- Plaats de pads niet op of om uw hoofd. De effecten van stimulatie van de hersenen zijn onbekend.
- Gebruik de pads niet boven of dicht bij zweren.
- Plaats de pads niet op de voorkant of zijkanten van de hals over of door het hart (één pad op de voorkant van de borst en één op de rug), in het genitale gebied of op het hoofd, wegens het risico op het stimuleren van de verkeerde spieren en organen.
- Plaats de pads niet op een recent litteken, beschadigde of ontstoken infectiezones of gebieden die vatbaar zijn voor acne, trombose of andere vasculaire problemen (bv. spataderen), noch enig deel van het lichaam waar het gevoel beperkt is.
- Plaats de pads niet op zones met kwetsuren of bewegingsbeperkingen (bv. fracturen of verstuingen).
- Gebruik dit systeem niet tijdens het slapen.
- Niet gebruiken als u gevoelloosheid gewaarwordt.
- Gebruik dit systeem niet in of dicht bij water.
- Breng geen simulatie op de borst aan, omdat het inbrengen van elektrische stroom in de borst tot hartritme stoornissen kan leiden, hetgeen dodelijk kan zijn.
- Gebruik de pads niet boven of dicht bij kankerlaesies.
- Gebruik de pads uitsluitend op een normale, gezonde, schone en droge huid. Gebruik de pads niet op open wonden of huiduitslag of op een opgezwollen, rode, geïnfecteerde of ontstoken huid.
- Indien u ooit een rugoperatie heeft ondergaan, raadpleeg dan uw arts voordat u dit systeem gebruikt.
- Elektronische bewakingsapparatuur (zoals ECG- en ECG-alarmen) werkt mogelijk niet goed wanneer elektrische stimulatie wordt gebruikt.
- U mag **UITSLUITEND** zoals in deze handleiding aangegeven de pads plaatsen en de unit bedienen.
- Vermijd plekken met kwetsuren of bewegingsbeperkingen (bv. fracturen of verstuingen)
- Vermijd het plaatsen van de pads boven metalen implantaten.
- Niet gebruiken in bad of douche, noch in een omgeving met verhoogde vochtigheid (bv. sauna, hydrotherapie enz.).
- Bediening in de onmiddellijke nabijheid, zoals 1 meter (3 voet), van apparatuur voor kortegolf- of microgolftherapie kan leiden tot instabiliteit in de uitvoer van het apparaat en kan het apparaat uitschakelen.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving waar ontvlambare of explosieve dampen kunnen voorkomen.
- De patiënt mag tijdens elektrische stimulatie nooit machines bedienen die potentieel gevaarlijk zijn, zoals elektrische zagen, auto's enz. Dit kan leiden tot brandwonden op de plaats van de stimulerende elektroden en mogelijke schade aan de stimulator indien u verbinding maakt met hoogfrequente apparatuur.
- Aanbrengen van elektroden nabij de thorax kan het risico op hartfibrillatie verhogen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FR

AR



- Het systeem wordt intern gevoed (energie uit batterijpack), IP 22, ononderbroken werking.
- Mogelijk gevaar van gelijktijdige aansluiting van een patiënt op hoogfrequente chirurgische ME-apparatuur en de stimulator, hetgeen kan leiden tot brandwonden en mogelijke schade aan de stimulator.
- Gebruik dit apparaat alleen in de opgegeven bedrijfsomstandigheden.

WACHT ALVORENS DE UNIT TE GEBRUIKEN:

- Ten minste 6 weken na de geboorte van uw boreling (u moet vóór gebruik uw arts raadplegen).
- Eén maand nadat een IUD-anticonceptiemiddel (bv. spiraaltje) is geplaatst (u moet vóór gebruik uw arts raadplegen).
- Ten minste 3 maanden na een keizersnede (u moet vóór gebruik uw arts raadplegen).
- Totdat de zware dagen van uw menstruatie voorbij zijn, omdat een intensieve buikoefening op dit moment niet wordt aanbevolen.



VOORZORGSMAATREGELEN

- Lees de gebruikershandleiding voordat u dit systeem voor het eerst gebruikt.
- Houd deze handleiding beschikbaar wanneer u uw systeem gebruikt.
- Het systeem is uitsluitend bedoeld voor persoonlijk gebruik op gezonde volwassen spieren.
- De veiligheid van het gebruik van het systeem tijdens zwangerschap of geboorte is niet vastgesteld.
- De doeltreffendheid van het systeem hangt in grote mate af van de individuele fysieke toestand van een persoon. Het is mogelijk niet altijd efficiënt voor iedere gebruiker.

- De veiligheid van neuromusculaire stimulatie tijdens zwangerschap is niet vastgesteld.

• Wees voorzichtig wanneer/indien:

- Sensorische zenuwbeschadiging voorhanden is door een verlies van normaal huidgevoel.
- Wees voorzichtig met het gebruik van dit apparaat bij patiënten bij wie een hartaandoening wordt vermoed.
- Wees voorzichtig bij patiënten met vermoede of gediagnosticeerde epilepsie wanneer u dit apparaat gebruikt.
- Wees voorzichtig na recente chirurgische ingrepen wanneer spiercontractie het genezingsproces kan verstoren.
- Wees voorzichtig indien er een neiging tot bloedingen is, zoals na een acuut trauma of een breuk.
- Een menstruerende of zwangere baarmoeder.
- Indien de patiënt huidirritatie ondervindt door elektrische stimulatie of het gebruikte elektrisch geleidende medium, verwijdert u de elektroden, staakt u de stimulatie en raadpleegt u het klinische personeel. Irritatie kan worden verminderd door een alternatief geleidend medium of een alternatieve elektrodeplaatsing. Er kunnen zich geïsoleerde gevallen van huidirritatie voordoen op de plaats waar de elektrode na langdurige toepassing geplaatst wordt.
- Plaats de elektroden volgens de illustraties in de gebruikershandleiding.
- Deze unit mag niet worden gebruikt tijdens het rijden, het bedienen van machines of tijdens activiteiten waarbij de gebruiker door onvrijwillige spiercontracties een onnodig risico op verwondingen loopt.
- Sommige gebruikers kunnen huidirritatie of overgevoeligheid ervaren als gevolg van de elektrische stimulatie of het geleidende medium.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Houd dit apparaat buiten het bereik van kinderen. Indien de patiënt een kind is, zorg er dan voor dat hij/zij tijdens de elektrische stimulatie naar behoren onder toezicht staat. Wurging ten gevolge van het verstregelen van een boreling of kind in de bewakingskabels.
- Aanbrengen van matige warmte (thermische pakking) op spieren en bevochtiging van de huid voorafgaand aan de behandeling verbetert de doeltreffendheid van de behandeling; het gebruik van koude pakkingen op behandelde spieren na behandeling wordt eveneens aanbevolen.
- Deze unit mag alleen worden gebruikt met de door de fabrikant geleverde leidingen, elektroden en accessoires.
- Het apparaat is niet bestemd voor medisch gebruik, voor de behandeling van een medische aandoening of voor permanente fysieke veranderingen.
- Neem contact op met Well-Life of een geautoriseerde dealer indien uw unit niet correct werkt. In de tussentijd niet gebruiken.
- Een doeltreffende sessie mag geen ongemak veroorzaken.
- Voor nieuwe gebruikers kan spierstimulatie kan een ongewoon gevoel zijn. Wij adviseren dat u in een zittende positie met lage instellingen van de stimulatie-intensiteit begint om u met het gevoel vertrouwd te maken alvorens verder te gaan naar instellingen met hogere intensiteit.
- De draden en pads mogen niet met andere objecten verbonden zijn.
- Span uzelf niet te sterk in tijdens het gebruik van spierstimulatie. Iedere training dient op een comfortabel niveau voor u te zijn.
- Plaats geen pads boven sieraden of lichaamspiercings.



Wees voorzichtig en raadpleeg uw arts voordat u het systeem gebruikt indien een van de volgende omstandigheden op u van toepassing is:

- U hebt een ernstige ziekte of verwonding die niet in deze gids wordt vermeld.
- U hebt onlangs een chirurgische ingreep ondergaan.
- U neemt insuline voor diabetes.
- U gebruikt de unit als onderdeel van een rehabilitatieprogramma.
- Indien u een vermoed of gediagnosticeerd hartprobleem hebt.
- Indien u vermoede of gediagnosticeerde epilepsie hebt.
- Indien u de neiging hebt om intern te bloeden na een verwonding.
- Indien u onlangs een operatie hebt ondergaan of ooit een operatie aan uw rug hebt ondergaan.
- Indien gebieden van de huid geen normaal gevoel hebben, zoals een tintelende of gevoelloze huid.
- Een PATIËNT met een geïmplanteerd elektronisch apparaat (bijvoorbeeld een pacemaker) mag niet worden gestimuleerd tenzij voorafgaandelijk een gespecialiseerde medische expertise ingewonnen is.
- Tijdens de menstruatie of tijdens de zwangerschap.
- Sommige mensen kunnen als gevolg van elektrische stimulatie huidirritatie voelen of een zeer gevoelige gewaarwording in de huid ervaren. Indien dit gebeurt, stopt u met het gebruik van uw systeem en raadpleegt u uw arts.
- Indien de huid onder een of meerdere pads na het gebruik van de stimulator langdurig geïrriteerd aanvoelt, gebruikt u de stimulator voor een kortere periode.
- Lichte roodheid op de plaats van de stimulatie is een normale huidreactie. Deze wordt niet als huidirritatie beschouwd en

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



zal normaliter binnen 30 minuten na het verwijderen van de elektroden verdwijnen. Indien de roodheid niet verdwijnt na 30 minuten nadat de elektroden zijn verwijderd, mag de stimulator niet meer worden gebruikt totdat de overmatige roodheid verdwenen is.

- Schakel de stimulator uit indien de stimulatie onaangenaam aanvoelt of de pijn niet verlicht.
- Houd uw systeem buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik uw stimulator alleen met de pads, aansluitkabels en accessoires die door de fabrikant aanbevolen worden.
- Gebruik dit systeem niet tijdens het rijden, het bedienen van machines of het zwemmen.
- Voordat u de pads verwijdert, moet u het apparaat uitschakelen om onaangename stimulatie te voorkomen.

Na zware oefeningen of inspanning:

- Gebruik altijd een lagere intensiteit om spiervermoeidheid te voorkomen.



Belangrijk:

- De werkzaamheid is sterk afhankelijk van de keuze van de patiënt door een arts die gekwalificeerd is voor de behandeling van pijn of revalidatie.
- Gebruik uw unit niet op hetzelfde moment als enig ander apparaat dat een elektrische stroom in het lichaam overbrengt (bv. een andere spierstimulator).
- Stop met het gebruik van uw unit indien u een licht gevoel in uw hoofd hebt of flauw bent. Raadpleeg uw arts indien dit gebeurt.
- Raak de pads of metalen steunen niet aan terwijl de unit ingeschakeld is.

- Gebruik de unit niet indien u een ring in uw navel draagt. Verwijder de ring vóór de sessie.
- Gebruik het apparaat alleen met de aansluitpunten en elektroden voor gebruik die door Well-Life bij uw apparaat geleverd zijn. Andere typen zijn mogelijk niet compatibel met uw unit en kunnen de minimale veiligheidsniveaus verlagen. Gebruik alleen de elektrodeplaatsingen en stimulatie-instellingen die door uw arts zijn voorgeschreven.
- Dit apparaat is alleen voor extern gebruik.
- Verstikking als gevolg van het inslikken door een kind van een klein onderdeel dat van het apparaat is losgekomen.



Let op: Raadpleeg uw arts indien u om welke reden dan ook twijfelt over het gebruik van het apparaat.

Voorzorgsmaatregelen voor pads/elektroden

- Om de positie van de pads tijdens een sessie te wijzigen, pauzeert u altijd het programma dat momenteel wordt uitgevoerd, verplaatst u de pads en start u het programma opnieuw.
- De pads mogen slechts door één persoon worden gebruikt.
- Dompel de pads niet onder in water.
- Breng geen oplosmiddelen van welke aard dan ook aan op de pads.
- Zorg er steeds voor dat de unit UIT is voordat u de pads verwijdert.
- Breng het hele oppervlak van de pad stevig aan op de huid. Gebruik geen pads die niet goed aan de huid hechten.
- Indien uw huid na een sessie onder de pad rood is, start u geen nieuwe sessie op dezelfde plek totdat uw roodheid geheel verdwenen is.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

**Ongewenste effecten**

- U kunt huidirritatie ondervinden als gevolg van langdurige blootstelling aan de stimulatie-elektroden die op uw huid worden aangebracht.
- U kunt mogelijkere wijze allergische reacties ondervinden op toegankelijke materialen die in de elektroden worden gebruikt.
- U kunt hoofdpijn en andere pijnlijke gewaarwordingen ervaren tijdens of na het aanbrengen van elektrische stimulatie in de buurt van uw ogen en uw hoofd en gelaat.
- U dient te stoppen met het gebruik van het apparaat en uw arts te raadplegen als indien u ongewenste effecten van het apparaat ervaart.

Omstandigheden die van invloed kunnen zijn op uw TEN/EMS

Aangezien de stimulator een elektrisch systeem is dat op batterijen werkt, kunnen de prestaties van de output en de veiligheid in extreme luchtvochtigheid sterk beïnvloed worden. Bijgevolg is het zeer belangrijk de systeemapparatuur droog te houden om de veiligheid en prestaties van de stimulator te waarborgen.

- De patiënt kan ook de bedoelde bediener zijn, ten minste 15 jaar oud en met 8 jaar intensieve leeservaring (school), geen maximum, en kan de batterijen veilig vervangen.
- Dit systeem dient voor thuisgebruik, binnenshuis; niet bestemd voor professioneel gebruik
- Dit systeem is bedoeld voor dagelijks gebruik; er geldt geen uiterste gebruiksduur op het apparaat, maar het wordt aanbevolen de 60 minuten per dag niet te overschrijden.

- Indien er een ander probleem is, raadpleegt u uw distributeur of stuurt u het apparaat terug. Tracht een defect apparaat niet te repareren.
- De effecten van beschadigde sensoren en elektroden, of losgemaakte elektroden, kunnen de prestaties verslechteren of andere problemen veroorzaken.
- Voor plug-in-apparatuur moet de contactdoos zich in de buurt van de apparatuur bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn
- **WAARSCHUWING:** Dit systeem mag niet worden gewijzigd.
- **WAARSCHUWING:** Andere kabels en accessoires kunnen een negatieve invloed hebben op de EMC-prestaties.
- **WAARSCHUWING:** Stapel en bewaar dit systeem niet dicht bij andere apparatuur.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Voordat u begint:

- De Promed Tens 1000 s is uitsluitend bedoeld voor huiselijk gebruik.
- Controleer of de batterijen correct zijn geïnstalleerd.
- Sluit de kabel aan op de elektroden en vervolgens op het apparaat.
- Plaats de elektroden op de plek van de pijn.
- Gebruik de elektroden niet als deze op welke wijze dan ook bekrast of beschadigd zijn.

Controleer/Vervang de batterij



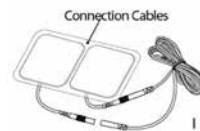
1. Open het klepje van het batterijvak (II).
2. Plaats de batterij in het batterijvak. Zorg ervoor dat u de batterij er op de juiste manier in doet. De positieve en negatieve polen van de batterij dienen overeen te komen met de markeringen in het batterijvak van het apparaat.
3. Sluit voor u het apparaat gebruikt het klepje van het batterijvak (II).

Waarschuwing:

1. Verwijder de batterijen als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.
2. Waarschuwing: Als de batterijen lekken en in contact komen met de huid of de ogen, was deze dan onmiddellijk overvloedig met water.
3. Batterijen dienen door een volwassene te worden gehanteerd. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

4. Verwijder lege batterijen uit het apparaat.
5. Voer batterijen op een veilige manier af volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

Aansluiten van de elektroden op de kabels:



Houd de elektrodensteekcontacten (L) vast en stop deze in de uitgangen van de zelfklevende elektroden. Zorg ervoor dat het blanke metaal van de stiften niet openligt.

Waarschuwing:

Gebruik altijd de door de fabrikant of distributeur meegeleverde kabel en gebruik elektroden met een CE-markering of elektroden die wettelijk mogen worden verkocht

Aansluiten van de kabel op het apparaat

De kabels die bij het **tens 1000 s** - apparaat worden geleverd, worden in de electrodenuitgangen gestoken, die zich aan de bovenkant van het apparaat bevinden (A). Houd het geïsoleerde deel van de stekker vast en schuif het uiteinde van de stekker in een van de uitgangen. U kunt een of twee kabels gebruiken. Nadat u de kabel aan de stimulator heeft aangesloten, bevestigt u aan elke kabel een elektrode (N). De kabels die bij het TENS-apparaat worden geleverd, stemmen overeen met de voorgeschreven Compliance-Standards van de FDA.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

RU

SE

FR

**Waarschuwing:**

Steek de stekkers van de elektrodenkabels nooit in een wisselstroomstopcontact.

Plaatsen van elektroden op de huid

Plaats de elektroden op de plek waar de pijn gevoeld wordt (zie bijlage A: plaatsing van elektroden). Zorg er, vóór het aanbrengen van de elektroden voor, dat de huid waarop deze worden geplaatst grondig schoon en droog is. Zorg ervoor dat de elektroden stevig op de huid gedrukt zijn en goed contact maken.

**Waarschuwing:**

1. Zorg er vóór het aanbrengen van de elektroden op het lichaam voor dat de huid schoon is en vrij van zalf of crème.
2. Zet het apparaat niet aan als de zelfklevende elektroden nog niet op het lichaam zijn geplaatst.
3. Verwijder de elektroden nooit van de huid als het apparaat nog aan staat.
4. Om hygiënische redenen raden wij aan de elektroden maandelijks te vervangen.
5. Zorg ervoor dat het apparaat volledig is uitgeschakeld voordat u de elektroden plaatst.
6. Het is aanbevolen zelfklevende, vierkante elektroden van minimaal 40 x 40 mm te gebruiken op de te behandelen plek.
7. Om hygiënische redenen dient iedere patiënt gebruik te maken van een eigen set elektroden.

Uitzetten van het apparaat:**Bediening**

Beschermkapje van het bedieningspaneel: de bediening voor impulsbreedte, impulsnelheid, modusschakelaar en modulatieschakelaar wordt beschermd door een beschermkapje. Druk boven in het midden van het beschermkapje (K) om het omlaag te schuiven.

Intensiteit: de intensiteitregelaars (**B**) bevinden zich boven op het apparaat en beïnvloeden de intensiteit van de stimulatie. Ook dienen ze voor het aan- en uitzetten van het apparaat.

Modus: de modusschakelaar (**E**) wordt gebruikt om het behandelingstype in te stellen. De drie modi zijn: Burst (**B**), Constant (**C**) en Modulatie (**M**).

Impulsbreedte (μs): de draairegelaar voor de impulsbreedte (**D**) reguleert de impulsbreedte (= duur van de afzonderlijke impulsen) voor beide kanalen.

Impulsfrequentie (Hz): de draaiknop voor de impulsfrequentie (**F**) reguleert het aantal impulsen per seconde voor beide kanalen.

Tijdschakelaar (timer): met behulp van de timerbediening (**G**) kan de behandelingsduur met TENS van tevoren worden ingesteld. De schakelaar heeft drie standen: 15, 30 minuten en C (constant). Schuif de modusschakelaar in de gewenste stand.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Terugzetten van de tijd: om met een behandeling verder te gaan of de tijd terug te zetten, zet u heel eenvoudig de intensiteitscontrole **(B)** uit (OFF) en vervolgens weer aan (ON).

Modusfuncties: Burst **(B)** geeft tweemaal per seconde pieken af, waarbij de impulsbreedte kan worden geregeld en de impulsfrequentie op 100 Hz per seconde is ingesteld. De Constantstimulatie **(C)** wordt met de geselecteerde instellingen voor intensiteit, impulsfrequentie en -breedte constant afgegeven. Bij Modulatie **(M)** wordt de impulsbreedte verminderd met 60% t.o.v. de ingestelde waarde. De verminderde impulsbreedte wordt 2 seconden lang aangehouden alvorens deze weer terug naar de ingestelde waarde stijgt, die dan 3,5 seconden wordt aangehouden. Vervolgens wordt deze cyclus herhaald. Intensiteit en impulsfrequentie zijn regelbaar.

Keuze, reiniging en gebruik van elektroden

Uw arts moet beslissen welk electrodentype voor uw behandeling het beste geschikt is. Volg de in de elektrodenverpakking bijgesloten gebruiksinstructies op om een optimale stimulatie te bereiken en huidirritaties te voorkomen. De elektrodenverpakking biedt instructies voor reiniging, onderhoud en correcte opslag van uw elektroden.

Gebruik van de elektroden

Zorg er a.u.b. voor dat de **tens 1000 s** tijdens het aanbrengen of verwijderen van de elektroden is uitgeschakeld.

Aanbrengen van de elektroden

Houdt u zich aan de gebruiksinstructies voor de bijgesloten **tens 1000s**-elektroden. Om te waarborgen dat uw TENS-therapie ook op langere termijn effectief blijft, dient u de TENS-elektroden regelmatig te vervangen. De huid dient op de plaats van gebruik vetvrij en schoon te zijn.

Handhaving van de elektroden

Om de werkwijze van de elektroden niet te beperken, dienen deze na gebruik weer op de beschermfolie te worden geplaatst. Indien na regelmatig gebruik de elektroden niet meer goed blijven plakken, kunt u een contactgel gebruiken, die u na gebruik met een doek weer kunt verwijderen. Na max. 30 keer gebruiken, dient u nieuwe elektroden aan te schaffen.



Elke patiënt dient om hygiënische redenen zijn of haar eigen set elektroden te gebruiken.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Aansluiting van het TENS-toestel

1. Voorbereiding van de huid

Bereid de huid voor zoals eerder uitgelegd en overeenkomstig de instructies die met de elektroden meegeleverd zijn. Kies de zone die uw arts aanbevolen heeft om de elektroden te plaatsen.

2. Aansluiten van de elektrische kabels op de elektroden

Sluit de elektrische kabels op de elektroden aan alvorens de elektroden op de huid te plaatsen.

Let op: Zorg ervoor dat de intensiteitsregelaars (**B**) voor kanaal 1 en 2 in de stand 'OFF' (UIT) staan.

3. Plaatsing van de elektroden op de huid

Plaats de elektroden op de huid zoals door uw arts aanbevolen.

4. Aansluiten van de stekkers van de elektrische kabels op het TENS-toestel

Steek het uiteinde van de elektrische kabel in de gebruikte kanaaluitgangsbuis door de stekker zo ver mogelijk in de bus te steken (zie 'Aansluiting van de elektrodenkabels').

5. Keuze van de instellingen voor de behandeling

Vergewis u ervan dat de instellingen van het toestel overeenkomen met de instellingen die door uw arts werden aanbevolen.

6. Instelling van de kanaalintensiteit

De intensiteitsregelaar (**B**) bevindt zich bovenaan op het toestel. Draai de regelaar voor kanaal 1 of 2 in de richting van de klok. Het indicatorlampje brandt zolang het toestel in werking is. Draai de kanaalbesturing langzaam in de richting van de klok totdat u de intensiteit bereikt die door uw arts werd aanbevolen. Indien beide kanalen gebruikt worden, herhaalt u de procedure voor het andere kanaal.

Tips voor huidverzorging

Voor comfortabel gebruik van uw tens 1000 s-apparaat is een goede huidverzorging heel belangrijk.

- Was het deel van de huid waar u de elektroden op wilt aanbrengen altijd met een milde zeep en water, spoel de zeep grondig af en maak de huid zorgvuldig droog voordat u een elektrode aanbrengt.
- Overtollig haar dient weg te worden gesneden en niet geschoren om een goed contact van de elektrode op de huid te kunnen waarborgen.
- U kunt uw huid voorbereiden door een verzorgingsmiddel te gebruiken dat door uw arts wordt aangeraden. Breng het middel aan, laat het drogen en bevestig dan de elektrode zoals beschreven. Dit vermindert de kans op huidirritaties en verlengt de levensduur van uw elektroden.
- Vermijd bij gebruik van de elektroden dat uw huid te veel trekt. U kunt dit het beste voorkomen door de elektrode op de huid te plaatsen en die vanuit het midden naar buiten toe zacht aan te drukken.
- Trek de elektroden ter verwijdering altijd met de richting van de haargroei mee eraf.
- Het kan fijn zijn op de plekken waar de elektroden worden gedragen een huidcrème te gebruiken als de elektroden niet worden gebruikt.

DE

EN

FR

IT

ES

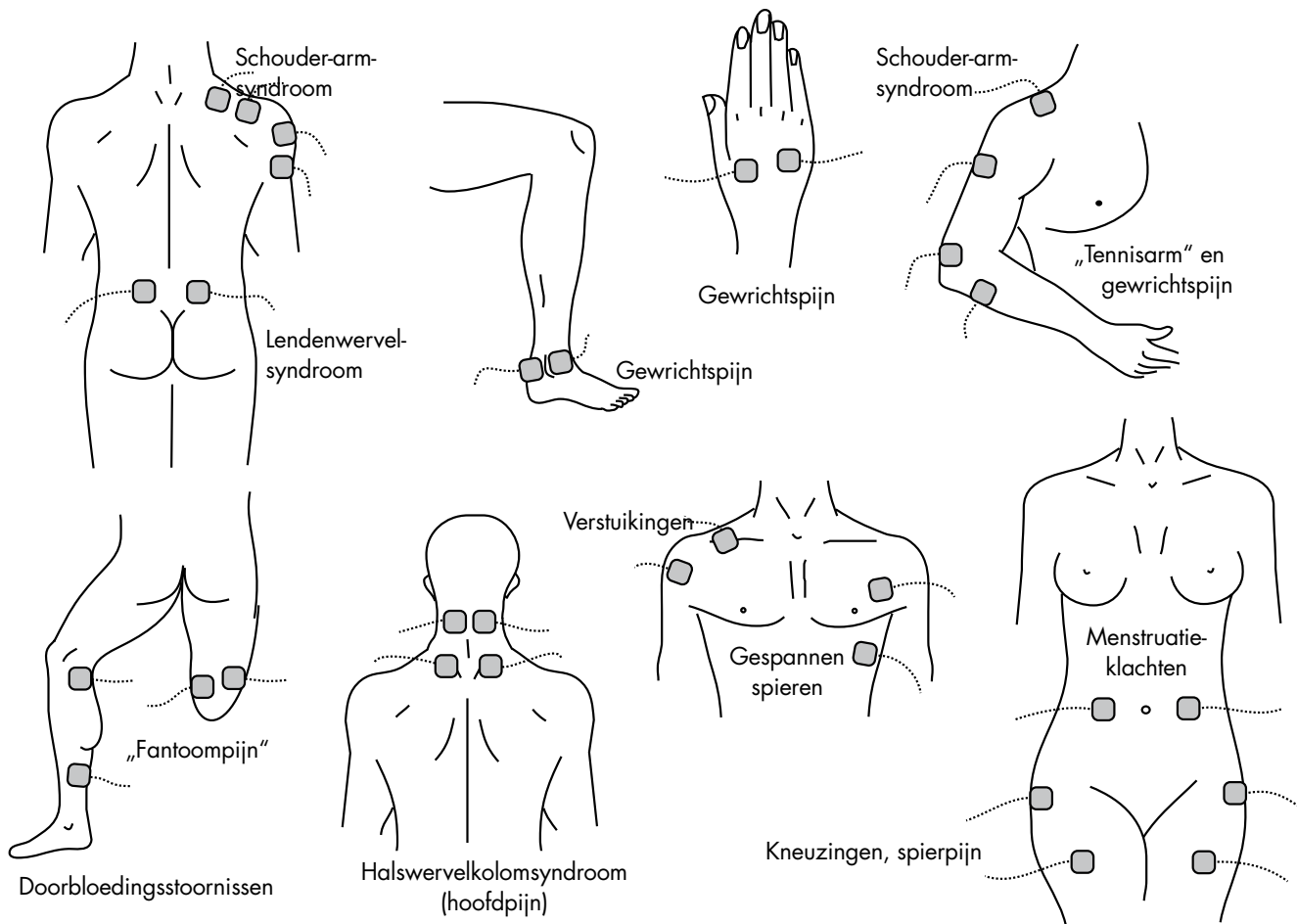
NL

PL

RU

TR

AR



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Modus	Intensiteit (mA)	Impulsbreedte (μ sec)	Impulssnelheid frequentie (Hz)	Cyclustijd (sec)	Mogelijk gebruik
Constant	regelbaar 80 mA	regelbaar 30-260 μ sec	regelbaar 2-150 Hz	niet beschikbaar	Voor het losmaken van spieren en verlichten van sterke, scherpe en doffe, kloppende pijn. Ontspannen van de extremiteiten (benen, armen) en van de rug. Werkt gewennings-effecten tegen. Voor verlichting van pijn en ontspanning. Bij nek- en schouderpijn en bij knieklachten.
Burst	regelbaar 0-80 mA	regelbaar 30-260 μ sec	100 Hz vast 2 Burst per sec.	niet beschikbaar	Voor het losmaken van spieren en het bevorderen van de doorbloeding. Bij sterke, scherpe en doffe, kloppende pijn. Voor het opwarmen, losmaken, ontspannen van de extremiteiten (benen, armen) en van de rug. Werkt gewenningseffecten tegen. Voor verlichting van pijn en ontspanning. Bij nek- en schouderpijn.
Modulatie	regelbaar 0-80 mA	moduleert door ingestelde impulsbreedte- waarden met 60% omlaag en weer terug naar de oorspronkelijke waarde	regulierbaar 2-150 Hz	5,5 sec totale tijd	Voor het losmaken van spieren en het bevorderen van de doorbloeding. Bij sterke, scherpe en doffe, kloppende pijn. Voor het opwarmen, losmaken, ontspannen van de extremiteiten (benen, armen) en van de rug. Werkt gewenningseffecten tegen. Voor verlichting van pijn en ontspanning. Bij nek- en schouderpijn.

Indien het TENS-apparaat niet naar behoren functioneert

1. Zorg ervoor dat de batterij op de juiste manier is geplaatst of vervang de batterij. Let bij het vervangen van de batterij op de juiste polariteit.
 2. Indien het indicatielampje voor ON/OFF knippert en u geen stimulatie voelt, controleer dan of de elektrodenkabel correct is aangesloten en de elektroden op de juiste manier zijn bevestigd. Indien het apparaat duidelijk werkt, maar u geen stimulatie voelt, moet eventueel de elektrodenkabel of de elektroden worden vervangen.
 3. Indien de batterij is opgeladen en het apparaat niet werkt, draai dan de twee intensiteitsregelaars (**B**) in de OFF-stand (tegen de klok in) en daarna langzaam in de ON-stand.
- Breng het apparaat niet in direct contact met water of andere vloeistoffen.
 - Zet het apparaat uit als het niet wordt gebruikt.
 - Verwijder voordat u de **Promed tens 1000 s** voor langere tijd opslaat de batterijen uit het batterijvak. Lekkende batterijen kunnen het apparaat beschadigen.
 - Bewaar het apparaat en het toebehoren op een koele, droge plaats in de meegeleverde koffer.
 - Pak de elektroden bij de randen als ze worden verwijderd. Trek om beschadiging te voorkomen nooit aan de elektrode-kabel.
 - Maak geen scherpe knikken in de aansluitkabels of elektroden.
 - Plak de elektrodepads na gebruik op de beschermende plastic folie.
 - Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en bescherm het tegen vuil en vocht.
 - Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
 - U kunt uw **Promed tens 1000 s** reinigen door het voorzichtig af te vegen met een in een mild sopje bevochtigde doek. U kunt ook gebruik maken van isopropanol of een zeepoplossing. Huishoudelijke was- en reinigingsmiddelen zijn niet geschikt.
 - Het apparaat mag niet worden teruggestuurd naar uw dealer of de fabrikant voor keuring en herkalibratie. Is een dergelijke keuring of herkalibratie nodig voor intern kwaliteitsbeheer, neem dan gerust contact op met **Promed**.
 - Raadpleeg bij andere problemen uw dealer en breng het apparaat indien nodig terug. Probeer nooit zelf een defect te repareren.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakking moeten naar een bedrijf voor milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

Alleen voor EU-landen:



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huishoudelijk afval! Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en hun omzetting in nationaal recht moeten elektrische gereedschappen die niet meer bruikbaar zijn gescheiden worden ingezameld en naar een bedrijf voor milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

Binnen de EU duidt dit symbool aan, dat dit product niet via het normale huisvuil mag worden verwijderd. Afgedankte apparaten bevatten kostbare recyclebare materialen, die hergebruikt moeten worden, om het milieu c.q. de gezondheid niet door ongecontroleerde vuilverwijdering schade te berokkenen. Verwijder afgedankte apparaten daarom a.u.b. via een daarvoor bestemd verzamelsysteem of stuur het apparaat voor de verwijdering terug naar de verkoopplek. Deze zal het apparaat dan laten verwijderen.

Accu's/ batterijen:

Gooi accu's/ batterijen niet bij het huishoudelijk afval, in het vuur of in het water. Accu's/ batterijen moeten ingezameld, gerecycled of op milieuvriendelijke wijze afgedankt worden.

Alleen voor EU-landen:

Volgens de Richtlijn 91/157/EEC moeten defecte of opgebruikte accu's/ batterijen gerecycled worden. Niet meer bruikbare accu's/ batterijen kunnen direct afgegeven worden bij:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

It product werd met de grootste zorgvuldigheid vervaardigd en vóór verlaten van de fabriek nauwlettend gecontroleerd. Derhalve verstrekken wij op dit product een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. **Promed**-producten beantwoorden aan hun beschrijving en de desbetreffende specificaties; het is uw verantwoordelijkheid, ervoor te zorgen dat de producten die u koopt, voorzien zijn voor het gebruik dat u op het oog hebt.

- Bij aantoonbare materiaal- en/of fabricagefouten die bij beoogd gebruik optreden en tijdens de garantieperiode opgemerkt worden, vervangen wij binnen de garantieperiode kosteloos alle gebrekkige onderdelen van het product, met inbegrip van het aandeel aan loonkosten voor de garantiereparaties.
- **De garantie omvat niet:**
 - de normale slijtage van het product
 - gebreken die door het transport of de opslag van het product veroorzaakt worden
 - gebreken of beschadigingen die door niet beoogd gebruik of gebrekkig onderhoud veroorzaakt worden
 - schade door toedoen van het niet naleven van de instructies in de bedieningshandleiding
 - schade door toedoen van aanpassingen aan het product die niet door **Promed** uitgevoerd werden
 - beschadigingen door scherpe voorwerpen, ten gevolge van wringen, verbuigen, vallen, een abnormale botsing of overige handelingen die buiten de adequate controle van **Promed** liggen.
 - Slijtageonderdelen (bv. bewegende onderdelen zoals kogellagers enz., afsluitingen) zijn algemeen van de garantie uitgesloten.
- **Een aanspraak op garantie kan niet geldend worden gemaakt indien:**
 - het product niet in zijn originele verpakking of een geschikte veilige verpakking wordt teruggestuurd;
 - het product door een andere persoon of een onderneming, uitgezonderd **Promed** of een door **Promed** geautoriseerde handelaar, aangepast of gerepareerd werd;

- het product met niet door **Promed** goedgekeurde vervangingsonderdelen gerepareerd werd;
- het serienummer / lotnummer van het product verwijderd, gewist, gewijzigd of onleesbaar gemaakt werd.
- Om hygiënische redenen moeten producten die aan rechtstreeks lichaamscontact of contact met lichaamsvloeistoffen (bv. bloed) blootgesteld zijn, vóór het terugsturen in een extra kunststoffen zak verpakt worden. In deze gevallen moet in het pakket of de begeleidende papieren een speciale verwijzing naar deze omstandigheid worden opgenomen.
- Voor tijdens de garantieperiode gerepareerde componenten of vervangen producten wordt de garantie enkel voor de resterende garantieperiode verstrekt, vooropgesteld dat deze vervanging of reparatie door **Promed** of een door **Promed** geautoriseerde handelaar uitgevoerd werd.
- De garantieperiode begint op de dag van aankoop. Garantieaanspraken moeten binnen de garantieperiode geldend gemaakt worden. Met na het verstrijken van de garantieperiode optredende reclamaties kan geen rekening gehouden worden.
- De garantie treedt in het kader van de onderhavige garantievoorwaarden slechts in werking indien de aankoopdatum middels een aankoopbewijs of iets vergelijkbaars aangetoond wordt.
- Technische en optische wijzigingen, alsmede wijzigingen aan de uitrusting zijn voorbehouden!
- Deze garantie is enkel rechtsgeldig en toepasbaar in het land waarin het product door de eerste koper verworven werd, vooropgesteld dat het de bedoeling van **Promed** was, dat het product voor verkoop in dit land aangeboden wordt. Deze garantie is eveneens in elk land in de Europese Economische Ruimte toepasbaar waarin **Promed** over een geautoriseerde importeur of een verkooppartner beschikt. Naargelang van het desbetreffende land kunnen bijzondere en afwijkende garanties en waarborgen op grond van de telkenmale toepasbare wetgeving aan de orde zijn. Deze rechtsvoorschriften worden door de onderhavige garantiebepalingen noch uitgesloten,

noch beperkt. Voor zover door nationaal recht toegestaan, wordt de garantieperiode door een volgende herverkoop, reparatie of vervanging van het product niet verlengd of vernieuwd, noch komt ze anderszins in het gedrang.

- De bepalingen van het VN-koopverdrag worden niet toegepast.
- De wettelijke garantieplicht van de verkoper blijft door onze garantiebepalingen onaangetast.
- In de grootste mogelijke mate krachtens de toepasbare dwingende wetgeving vormen de onderhavige garantiebepalingen uw enige en uitsluitende rechtsmiddel en gelden zij in stede van alle overige uitdrukkelijke of geïmpliceerde garantiebepalingen. **Promed** is niet aansprakelijk voor ongewone, terloops ontstane, boete- of gevolgschade, met inbegrip van, doch niet beperkt tot, winstderving, genotsderving, inkomstenverlies, kosten voor vervangingsuitrusting of -inrichtingen, verzekeringsaanspraken door derden, eigendomsschennissen die aan het verwerven of gebruik van het product ontspruiten of wegens een garantie-inbreuk, contractbreuk, nalatigheid, productfouten of andere gerechtelijke of wettelijke omstandigheden ontstaan, ook indien **Promed** weet had van de mogelijkheid van dergelijke schade. **Promed** is niet aansprakelijk voor een vertraging bij het doen van een beroep op de garantieverstrekkingen.
- Voor eventuele vertaalfouten kan **Promed** niet aansprakelijk gesteld worden.

Voor een vlekkeloze verwerking zijn de volgende opgaven onontbeerlijk:

1. Oorspronkelijk aankoopbewijs/kwitantie of handelaarsstempel met aankoopdatum
2. Vastgesteld gebrek
3. Productomschrijving / type / serie- / batchnummer

DE

EN

FR

IT

ES

NL

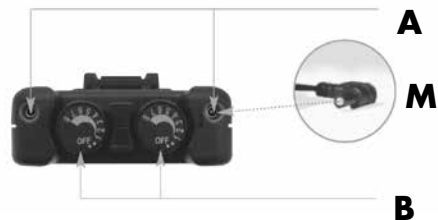
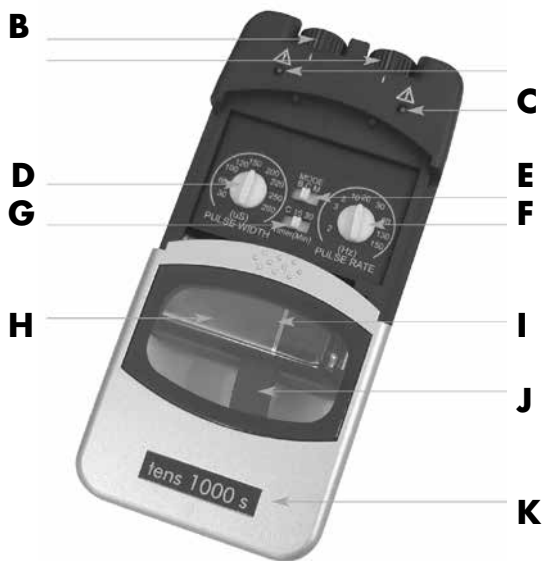
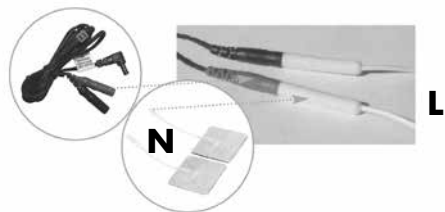
PL

RU

TR

AR

- A.** Gniazda wyjściowe elektrod (kanał lewy i prawy)
- B.** Regulator natężenia (kanał lewy i prawy)
- C.** Robocze lampki kontrolne
- D.** Regulator szerokości impulsu
- E.** Przełącznik trybów
- F.** Regulator częstotliwości impulsów
- G.** Przełącznik impulsów
- H.** Bateria
- I.** Schowek na baterię
- J.** Taśma baterii
- K.** Osłona
- L.** Połączenia wtykowe elektrod
- M.** Wtyczki kablowe (identyczne dla obu kanałów)
- N.** Elektrody



JAK ZACZAĆ	str.	122	PRODUCENT	196
ZAWARTOŚĆ	str.	123	TABLICZKA ZNAMIONOWA	196
ZAWARTOŚĆ DOSTAWY, AKCESORIA	str.	124	NUMER CERTYFIKATU	196
OPIS URZĄDZENIA	str.	125	SYMBOLE ZNORMALIZOWANE	182/183
WPROWADZENIE	str.	126-132	DYREKTYWY UE	184/185
OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	str.	133-136	WARUNKI TECHNICZNE	186/187
LOKALIZACJA ELEKTROD	str.	137	WARUNKI UŻYTKOWANIA/TRANSPORTU/ SKŁADOWANIA	188/189
PRZYKŁADOWE ZASTOSOWANIA	str.	138	AKCESORIA	190-193
WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK	str.	139	ZALECENIA KLINICZNE	194/195
JAK OBCHODZIĆ SIĘ, KONSERWOWAĆ I PRZECHOWYWAĆ URZĄDZENIE		139	KARTA GWARANCYJNA	197
LIKWIDACJA URZĄDZENIA	str.	140		
WARUNKI GWARANCYJNE	str.	140/141		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Zawarto dostawy:

- Urządzenie
- Walizka transportowa
- Kabel elektryczny
- Elektrody tkaninowe 40 x 40 mm
- Instrukcja obsługi
- Instrukcja obsługi elektrod tkaninowych
- Bateria blokowa 9 V

Nie ma w akcesoriach/dostępne jako opcja:

- Bateria do wielokrotnego ładowania
- Ładowarka do baterii





Proszę dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika przed pierwszym użyciem urządzenia.

Dziękujemy za zakup urządzenia **Promed tens 1000 s**. Kupiłeś produkt wysokiej jakości przeznaczony do utrzymywania higieny osobistej i dobrego samopoczucia. **Promed** to wiodąca firma posiadająca kilkudziesięcioletnie doświadczenie w obszarze higieny osobistej, zdrowia i wellness.

Urządzenie **Promed tens 1000 s** zostało zaprojektowane i wyprodukowane w zgodności z Dyrektywą 93/42/EEC dotyczącą wyrobów medycznych, żeby zagwarantować wysoką jakość podczas użytkowania. Urządzenie można stosować po uprzednim przeczytaniu mniejszej instrukcji użytkowania.

My, jako producent, nie możemy być winieni w jakikolwiek sposób za obrażenia lub szkody, jakich doznały osoby lub ich mienie, wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania. Życzymy dużo zadowolenia z nowego **Promed tens 1000 s**. Chcielibyśmy zapoznać Cię z urządzeniem TENS w poniższych rozdziałach. Urządzenie **Promed tens 1000 s** jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji użytkowania przed pierwszym zastosowaniem tego urządzenia.

Profesjonalną poradę można uzyskać wszędzie tam, gdzie sprzedawane są produkty **Promed**. W razie jakichkolwiek pytań można też skontaktować się z nami. Możemy podać nazwę przedstawiciela odpowiedzialnego za lokalny rynek.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant,

Tel: +49 (0) 8821/9621-0,

Faks: +49 (0) 8821/9621-21,

E-Mail: info@promed.de

Dalsze informacje znajdują się na naszej stronie firmowej:

www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Urządzenie tens 1000 s jest zasilane baterią i posiada dwa sterowane kanały wyjściowe. Urządzenie TENS wytwarza impulsy elektryczne, których amplitudę, czas trwania i modulację można zmieniać za pomocą przełączników. Regulator obrotowy urządzenia TENS jest bardzo łatwy w obsłudze, a osłona zapobiega przypadkowej zmianie ustawień. Przed użyciem stymulatora należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia jak również zachować ją w bezpiecznym miejscu, by można było skorzystać z niej w przyszłości

Czym jest ból?

Ból to własny wczesny system ostrzegawczy ciała. Odczuwanie bólu jest ważne, ponieważ wskazuje on na nieprawidłowy stan wewnątrz ciała i służy jako ostrzeżenie dla nas zanim wystąpią dalsze uszkodzenia lub obrażenia. Jednakże, długotrwałe, uporczywe bóle – zwane często bólami chronicznymi – nie służą żadnemu oczywistemu użytecznemu celowi, gdy diagnoza została już postawiona. TENS został opracowany do uśmierzania lub eliminowania pewnych typów bólu chronicznego lub ostrego.

Rozróżniamy dwa rodzaje bólu:

- Ból ostry

Jako główny symptom może on często pomóc lekarzowi w diagnozie; ból ostry ma funkcję ochronną dla organizmu pacjenta.

- Ból chroniczny/przewlekły

Może on często stać się elementem choroby samym w sobie. Pacjent cierpiący na ból chroniczny często cierpi przez wiele lat i doświadcza w związku z tym zmian w strukturze osobowości.

Ogólna analiza bólu

1. Ból wyraźny, ostry lub kłujący

Stosować częstotliwości od < 50 Hz do < 20 Hz.

Szerokość impulsów jak największa, $> 150 \mu\text{s}$

2. Ból tępy, pulsujący

Stosować częstotliwości > 50 Hz (zwykle)

Szerokość impulsów jak największa (nie wolno zwiększać pulsowania lub bólu), czyli zwykle bez impulsów o szerokości $< 120 \mu\text{s}$

Nie należy stymulować elementów mięśni, ponieważ mogłoby to spowodować zakwasy.

WYJAŚNIENIE METODY ,TENS'

Przezsłonna Stymulacja Elektryczna ,TENS' to bezinwazyjna, bezlekowa metoda kontroli bólu. Metoda TENS stosuje bardzo małe impulsy elektryczne wysyłane przez skórę do nerwów, w celu zmodyfikowania odbioru bólu u pacjenta/użytkownika. Metoda TENS nie leczy żadnego problemu fizjologicznego, pomaga jedynie kontrolować ból. TENS nie jest metodą działającą u każdego; jednakże, u większości pacjentów efektywnie redukuje lub eliminuje ona ból, pozwalając na powrót do normalnej aktywności.

Jak działa metoda TENS?

Działanie **Promed tens 1000 s** polega na przesyłaniu z podkładek elektrod nieszkodliwych sygnałów elektrycznych do ciała. To zaś łagodzi ból na dwa sposoby:

- po pierwsze, blokuje sygnały bólu wysyłane przez ciało, które są zwykle wysyłane z obszaru uszkodzenia/zranienia przez włókna nerwowe do mózgu - TENS przerywa te sygnały bólowe.
- po drugie, TENS stymuluje produkcję przez ciało endorfin, które są jego naturalnymi środkami przeciwbólowymi.

Możliwe zastosowania metody TENS

Zwykle **Promed tens 1000 s**, jako terapeutyczne urządzenie „TENS”, powinien być używany w następujących wskazaniach medycznych lub następujących dolegliwościach:

- łagodzenie objawowe chronicznego nieuleczalnego bólu
- Ból pourazowy (występujący ostry ból)
- Ból pooperacyjny (ból spowodowany zabiegiem chirurgicznym)

ZALECENIA DO TERAPII TENS

Cel terapii	Częstotliwość	Alternatywa
Stymulacja skóry	ok. 50 Hz	ok. 1–4 Hz
Analgezja (łagodzenie bólu)	ok. 50 - 180 Hz	ok. 2–4 Hz
Usuwanie napiężeń (uspokajające, rozluźniające)	ok. 100 - 120 Hz	ok. 2–8 Hz
Tropik (odżywianie tkanki)	ok. 100 - 120 Hz	

Wskazania:

- Mialgie (bóle mięśniowe) ok. 100–120 Hz
- Rozluźnianie mięśni ok. 10 Hz
- Pompa do mięśni (na obu kanałach napięcie naprzemiennie wysokie i niskie) ok. 50 Hz
- Zmniejszanie napiężeń pnia współczulnego ok. 120 Hz
- Wspomaganie resorpcji ok. 100 Hz
- Bóle stawów ok. 50 – 100 Hz ok. 2 – 4 Hz
- Strefy Mackenziego (punkty stymulowania mięśni) ok. 120 Hz
- Strefy Haeda (czułe lub bolesne strefy skóry) ok. 120 Hz
- w przypadku osób wrażliwych szerokość impulsu < 150 μs
- w przypadku grubych grup mięśni lub u sportowców szerokość impulsu > 150 μs

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



Ostrzeżenia

- Jeżeli jesteś pod opieką lekarza, skonsultuj się z nim przed skorzystaniem z Systemu.
- Długo trwale skutki oddziaływania Systemu nie są znane.
- Nie należy umieszczać elektrod na sercu ani w jego pobliżu.
- Nie należy umieszczać elektrod wokół ani w pobliżu szyi. Nie należy umieszczać stymulacji na szyi. Mogą wystąpić bardzo silne skurcze mięśni, które mogą doprowadzić do zamknięcia dróg oddechowych lub spowodować problemy z oddychaniem. Stymulacja na szyi może również wywołać skutki niepożądane oddziałujące na słuch i ciśnienie krwi.
- Nie należy stosować stymulacji w poprzek klatki piersiowej, ponieważ wprowadzenie prądu elektrycznego do klatki piersiowej może spowodować zaburzenia rytmu serca.
- Nie należy umieszczać elektrod na głownie ani wokół niej. Skutki stymulacji na mózgu nie są znane
- Nie należy umieszczać elektrod nad ranami ani w ich pobliżu.
- Nie należy umieszczać elektrod z przodu lub po bokach szyi, w poprzek lub na sercu (jedna elektroda z przodu klatki piersiowej i jedna z tyłu), w okolicy narządów płciowych lub na głowie, ze względu na ryzyko pobudzenia nieodpowiednich mięśni i narządów.
- Nie należy umieszczać elektrod nad świeżymi bliznami, pękniętymi lub zaognionymi miejscami zakażenia lub w miejscach podatnych na powstawanie trądziku, zakrzepicy lub innych problemów naczyniowych (np. żyłaków), ani nad inną częścią ciała, w której czucie jest ograniczone.
- Nie należy umieszczać elektrod w miejscach z występowaniem urazów i ograniczeniami ruchu (np. złamania lub skręcenia).
- Nie należy korzystać z Systemu podczas snu.
- Nie należy korzystać jeśli występuje drętwienie.
- Nie należy korzystać z Systemu w wodzie lub w jej pobliżu.
- Nie należy stosować stymulacji w poprzek klatki piersiowej, ponieważ wprowadzenie prądu elektrycznego do klatki piersiowej może spowodować

zaburzenia rytmu serca, co może być śmiertelne.

- Nie należy umieszczać elektrod na lub w pobliżu zmian nowotworowych.
- Należy umieszczać elektrody na normalnej, zdrowej, czystej i suchej skórze. Nie należy używać elektrod na ranach otwartych i wysypkach, ani na spuchniętej, zaczerwienionej, zakażonej lub zaognionej skórze.
- Jeżeli kiedykolwiek miałeś operację pleców, skonsultuj się ze swoim lekarzem przed użyciem Systemu.
- Elektroniczne urządzenia monitorujące (takie jak alarmy EKG i EKG) mogą nie funkcjonować prawidłowo, gdy stosowana jest stymulacja elektryczna.
- Należy ustawić elektrody i użytkownika urządzenie TYLKO w sposób wskazany w niniejszej instrukcji.
- Należy unikać miejsc dotkniętych urazami i ograniczeniami ruchu (np. złamania lub skręcenia).
- Należy unikać umieszczania elektrod na metalowych implantach.
- Nie należy używać w kąpieli lub pod prysznicem, lub w miejscach o wysokiej wilgotności (np. sauna, hydroterapia, itp.).
- Używanie urządzenia w bliskiej odległości, np. 1 metra (3 stopy), od sprzętu do terapii falami krótkimi lub mikrofalami, może spowodować niestabilność wyjścia urządzenia i jego wyłączenie.
- Nie należy używać urządzenia w miejscach, w których mogą występować łatwopalne lub wybuchowe opary.
- Podczas stymulacji elektrycznej pacjent nie powinien obsługiwać potencjalnie niebezpiecznych urządzeń, takich jak płyty mechaniczne, samochody itp. Może to spowodować powstanie oparzeń w miejscu elektrod stymulatora i ewentualne uszkodzić stymulator w przypadku podłączenia do urządzeń o wysokiej częstotliwości.
- Zastosowanie elektrod w pobliżu klatki piersiowej może zwiększyć ryzyko wystąpienia migotania serca.
- System jest zasilany wewnątrz (zasilanie z akumulatora), IP 22, praca ciągła.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- Potencjalne zagrożenie wynikające z jednoczesnego podłączenia pacjenta do chirurgicznego sprzętu ME wysokiej częstotliwości i stymulatora, które może skutkować oparzeniami i ewentualnym uszkodzeniem stymulatora.
- Należy korzystać z urządzenia jedynie według podanych warunków użytkowania.

NALEŻY ODCZEKAĆ PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA:

- Co najmniej 6 tygodni po porodzie (przed użyciem należy się skonsultować z lekarzem)
- Jeden miesiąc po założeniu środka antykoncepcyjnego IUD (np. spirali) (przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem).
- Co najmniej 3 miesiące po cesarskim cięciu (przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem).
- Po zakończeniu ciężkich dni miesiączki, ponieważ nie zaleca się w tym czasie wykonywania energicznych ćwiczeń na mięśnie brzucha.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed pierwszym użyciem Systemu należy przeczytać Instrukcję obsługi.
- Niniejszą instrukcję należy zawsze mieć przy sobie, gdy używa się Systemu.
- System jest przeznaczony do użytku osobistego tylko na zdrowych, dorosłych mięśniach.
- Bezpieczeństwo korzystania z Systemu podczas ciąży nie zostało potwierdzone.
- Skuteczność Systemu zależy w głównej mierze od indywidualnej kondycji fizycznej danej osoby. Nie dla każdego użytkownika może być tak samo skuteczne.
- Nie potwierdzono bezpieczeństwa stosowania stymulacji nerwowo-mięśniowej w czasie ciąży.

- **Należy zachować ostrożność jeśli:**
- Występuje uszkodzenie nerwu czuciowego powodujące utratę normalnego czucia na skórze.
- Należy zachować ostrożność przed użyciem urządzenia na pacjentach z podejrzeniem choroby serca.
- Należy zachować ostrożność przed użyciem urządzenia na pacjentach z podejrzeniem lub zdiagnozowaną padaczką.
- Należy zachować ostrożność w przypadku niedawno przebytych zabiegów chirurgicznych, gdyż skurcze mięśni mogą zakłócić proces gojenia.
- Należy zachować ostrożność, jeśli występuje skłonność do krwotoków, na przykład po ciężkim urazie lub złamaniu.
- Trwa miesiączka lub ciąża.
- U pacjenta pojawia się podrażnienie skóry wywołane stymulacją elektryczną lub zastosowano środek przewodzący prąd, wówczas należy usunąć elektrody, przerwać stymulację i skonsultować się z lekarzem. Podrażnienie można zmniejszyć przy użyciu alternatywnego środka przewodzącego lub innego rozmieszczenia elektrod. W wyniku długotrwałego stosowania w miejscu umieszczenia elektrody mogą występować pojedyncze przypadki podrażnienia skóry.
- Należy umieścić elektrody zgodnie z instrukcją przedstawioną na obrazkach w Instrukcji obsługi
- Urządzenia nie powinno się używać podczas jazdy samochodem, przy obsłudze maszyn lub podczas jakichkolwiek czynności, podczas których może dojść do mimowolnych skurczów mięśni, bo w takich przypadkach może dojść do obrażeń.
- Niektórzy użytkownicy mogą doświadczać podrażnienia skóry lub alergii z powodu elektrycznej stymulacji lub środka przewodzącego.
- Urządzenie należy trzymać z daleka od dzieci. Jeśli pacjent jest dzieckiem, należy się upewnić, że jest prawidłowo nadzorowany podczas elektrycznej stymulacji. Uduślenie wynikające z zaplątania się niemowlęcia lub dziecka w kable monitorujące.

DE

EN

FR

IT

ES

NL


PL

RU

TR

AR

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Zastosowanie umiarkowanego ciepła (okłady termiczne) na mięśnie oraz nawiżenie skóry przed zabiegiem zwiększa skuteczność zabiegu. Po zakończeniu zabiegu zaleca się również zastosowanie zimnych okładów na mięśnie poddane zabiegowi.
 - Urządzenie powinno być używane jedynie z kablami, elektrodami i akcesoriami dostarczonymi przez producenta.
 - Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku medycznego, leczenia schorzeń ani stałych zmian fizycznych.
 - W przypadku, gdy urządzenie nie działa prawidłowo, należy się skontaktować z Well-Life lub autoryzowanym sprzedawcą. Nie używać w międzyczasie.
 - Efektywna sesja nie powinna sprawiać dyskomfortu.
 - Dla początkujących użytkowników, stymulacja mięśni może być niezwykłym odczuciem. Zalecamy rozpoczęcie w pozycji siedzącej z niskimi ustawieniami intensywności stymulacji, aby zapoznać się z odczuciami przed przejściem do wyższych ustawień intensywności.
 - Kable i elektrody nie powinny być podłączone do innych przedmiotów.
 - Podczas korzystania z stymulatora mięśni należy unikać nadmiernego wysiłku. Trening powinien odbywać się na poziomie odpowiednim dla użytkownika.
 - Nie należy umieszczać elektrod na biżuterii lub piercingu.
 - Skłonności to krwotoków wewnętrznych po urazie.
 - Niedawne lub kiedykolwiek przebyte operacje pleców.
 - Obszary skóry nie wykazują czucia na normalnym poziomie, np. skóra mrowi lub jest zdrętwiała.
 - PACJENT z wszczepionym urządzeniem elektronicznym (na przykład rozrusznikiem serca) nie powinien poddawać się stymulacji chyba, że uzyskano specjalistyczną opinię lekarską.
 - Miesiączka lub ciąża.
 - Niektóre osoby mogą odczuwać podrażnienie skóry lub bardzo delikatne uczucie na skórze w wyniku stymulacji elektrycznej. Jeśli takie występują, należy przerwać używanie Systemu i skonsultować się z lekarzem.
 - Jeśli pod jedną z elektrod skóra po korzystaniu z stymulatora przez dłuższy okres jest podrażniona, należy skrócić czas użytkowania stymulatora.
 - Lekkie zaczerwienienie skóry jest normalną reakcją skóry w miejscu używania symulatora. Nie jest to podrażnienie skóry, powinno zniknąć w ciągu 30 minut pod usunięciu elektrody. Jeśli zaczerwienienie nie zniknie po 30 minutach po zdjęciu elektrody, nie należy korzystać z stymulatora ponownie dopóki nadmierne zaczerwienienie nie zniknie.
 - Należy wyłączyć stymulator, jeśli stymulacja nie jest przyjemna, lub jeśli nie zapewnia ulgi w bólu.
 - System należy trzymać z daleka od dzieci.
 - Stymulatora należy używać wyłącznie z elektrodami, kablami zatrzaskowymi i akcesoriami zalecanymi przez producenta.
 - Nie należy korzystać z Systemu podczas jazdy samochodem, obsługi maszyn czy pływania.
 - Przed ściągnięciem elektrod, należy wyłączyć urządzenie w celu uniknięcia nieprzyjemnej stymulacji.
-  **Należy zachować ostrożność i skonsultować się z lekarzem przed użyciem Systemu, jeśli użytkownika dotyczy któraś z poniższych sytuacji:**
- Poważne choroby lub urazy niewymienione w instrukcji.
 - Niedawno przebyte operacje.
 - Przyjmowanie insuliny dla cukrzyków.
 - Używanie urządzenia jako część programu rehabilitacji.
 - Podejrzenie lub zdiagnozowanie choroby serca.
 - Podejrzenie lub zdiagnozowanie padaczki.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Po ciężkich ćwiczeniach lub wysiłku:

- Zawsze używać niższej intensywności w celu uniknięcia zmęczenia mięśni.



Ważne :

- Efektywność głównie zależy od doboru pacjentowi symulacji dokonanego przez lekarza wykwalifikowanego w leczeniu bólu lub rehabilitacji.
- Nie należy używać urządzenia równocześnie z innym urządzeniem, który przesyła prąd elektryczny do ciała (np. inny stymulator mięśni).
- Należy zaprzestać używania urządzenia w przypadku wystąpienia zawrotów głowy lub omdlenia. Należy skonsultować się z lekarzem, jeśli powyższe wystąpią.
- Nie należy dotykać elektrod i metalowych płytek kiedy urządzenie jest włączone.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli ma się kolczyk w pępku. Należy ściągnąć kolczyk przed sesją.
- Należy korzystać z urządzenia jedynie z kablami i elektrodami dostarczonymi do użytku przez Well-Life. Inne akcesoria mogą nie być zgodne z urządzeniem i mogą zmniejszyć minimalny poziom bezpieczeństwa. Należy korzystać z rozmieszczenia elektrod i ustawień stymulacji przepisanych przez lekarza.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku zewnętrznego.
- Może wystąpić ryzyko zadławienia się przez dzieci wynikające z połknięcia małych elementów, które odłączyły się od urządzenia.



Uwaga: Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości co do użytkowania urządzenia, skonsultuj się z lekarzem.

Środki ostrożności dotyczące elektrod

- Aby zmienić rozmieszczenie elektrod podczas sesji, należy zatrzymać aktualnie działający program, zmienić rozmieszczenie elektrod i wznowić program.
- Elektrod może używać tylko jedna osoba.
- Nie należy zanurzać elektrod w wodzie.
- Na elektrodach nie należy stosować rozpuszczalników.
- Za każdym razem przed odłączeniem elektrod należy się upewnić, że urządzenie jest WYŁĄCZONE.
- Należy mocno przykleić całą powierzchnię elektrod do skóry. Nie należy używać elektrod, które nie przykleją się prawidłowo do skóry.
- Jeśli po sesji skóra zaczerwieniła się w miejscu, w którym znajdowała się elektroda, nie należy rozpoczynać kolejnej sesji w tym samym miejscu, dopóki zaczerwienienie całkowicie nie zniknie.

Reakcje niepożądane

- Możesz doświadczyć podrażnienia skóry z powodu długotrwałej styczności stymulujących elektrod ze skórą.
- Możesz potencjalnie doświadczyć reakcji alergicznych na materiały użyte w elektrodach.
- Możesz doświadczyć bólów głowy i innych odczuć bólowych podczas lub po przyłożeniu elektrycznego stymulatora w okolicach oczu, głowy i twarzy.
- W przypadku wystąpienia reakcji niepożądanych należy zaprzestać korzystania z urządzenia i skonsultować się z lekarzem.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Warunki, które mogą mieć wpływ na TENS/EMS

Stymulator jest elektronicznym Systemem działającym na baterie więc zwiększona wilgoć może mieć duży wpływ na jego wydajność i bezpieczeństwo.

Dlatego tak ważne jest aby urządzenie pozostało suche w celu zapewnienia bezpieczeństwa i wydajności stymulatora.

- Pacjent może być również operatorem urządzenia, o ile ma co najmniej 15 lat i 8 lat doświadczenia w intensywnym czytaniu (szkole), bez maksymalnej granicy, i potrafi bezpiecznie wymienić baterie.
- System jest przeznaczony do użytku domowego, wewnątrz budynku, nie do użytku profesjonalnego
- System jest przeznaczony do użytku codziennego, bez limitu czasowego, ale zaleca się jego stosowanie nie dłużej niż przez 60 minut dziennie.
- Jeśli występują jakiegokolwiek problemy, należy się skonsultować lub zwrócić urządzenie producentowi. Nie należy naprawiać wadliwego produktu.
- Zniszczone czujniki i elektrody lub poluzowane elektrody mogą pogorszyć wydajność lub spowodować inne problemy.
- W przypadku urządzeń podłączanych do sieci, gniazdo zasilania musi znajdować się w pobliżu urządzenia i musi być łatwo dostępne
- **OSTRZEŻENIE:** Modyfikacje systemu są zabronione.
- **OSTRZEŻENIE:** Inne kable i akcesoria mogą negatywnie wpływać na działanie EMC.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy umieszczać i przechowywać systemu w bezpośredniej bliskości z innymi urządzeniami.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Zanim zaczniesz:

- Urządzenie Promed Tens 1000 s jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie należy poddawać się stymulacji podczas prowadzenia pojazdu,
- Upewnij się, że baterie są prawidłowo włożone.
- Podłącz kabel do podkładek elektrod i następnie podłącz do urządzenia.
- Przymocuj podkładowki elektrod w obszarze dotkniętym bólem.
- Nie stosuj podkładek elektrod, jeśli są porysowane lub uszkodzone w inny sposób.

Sprawdzanie/wymienianie baterie:



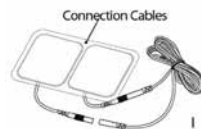
1. Otwórz wieczko komory baterii (I).
2. Włóż baterię do schowka na baterię. Sprawdzić, czy bateria jest prawidłowo włożona. Biegun dodatni i ujemny baterii muszą być skierowane w stronę znaków w schowku na baterie.
3. Zamknij komorę baterii (II), jeśli chcesz użyć urządzenia.

Ostrzeżenie:

1. Wyjmij baterie, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
2. Ostrzeżenie: jeśli baterie przeciekają i dojdzie do ich kontaktu ze skórą lub oczami, natychmiast przemyj je obficie w dużej ilości wody.
3. Baterie muszą być obsługiwane przez osoby dorosłe. Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.

4. Usuń wyczerpane baterie z urządzenia.
5. Zlikwiduj baterie w bezpieczny sposób, zgodnie z instrukcją producenta baterii.

Podłączanie podkładek elektrod do kabli:



Przytrzymać połączenia wykowe elektrod (**L**) i wprowadzić gniazda elektrod samoprzylepnych. Sprawdzić, czy goły metal kołków nie jest odsłonięty.



Ostrzeżenie:

Zawsze używaj kabla dostarczonego przez producenta lub dystrybutora oraz podkładek elektrod ze znakiem CE, lub tych legalnie dostępnych na rynku amerykańskim zgodnie z procedurą 510 (k).

Podłączanie kabla do urządzenia:

Dostarczone z urządzeniem tens 1000 s kable należy podłączyć do gniazd wyjściowych elektrod, które znajdują się na wierzchu urządzenia (**A**). Przytrzymać izolowaną część wtyczki i wsunąć koniec wtyczki do jednego z gniazd. Można wykorzystać jeden lub dwa zestawy kabli. Po podłączeniu kabli do stymulatora zamocować do każdego kabla elektrodę (**N**). Dostarczone z urządzeniem TENS kable są zgodne ze standardami Compliance wymaganymi przez FDA.



Ostrzeżenie:

Nie wkładać kabla elektrody do gniazda prądu przemiennego.

Umieszczanie podkładek elektrod na skórze:

Natóż podkładki elektrod na obszar, gdzie odczuwany jest ból (patrz: Aneks A - rozmieszczanie elektrod). Zanim nałożysz elektrody, upewnij się, że powierzchnia skóry, na której umieszczane są podkładki elektrod, jest zupełnie sucha i czysta. Upewnij się, że podkładki elektrod są mocno dociśnięte do skóry i występuje dobry kontakt pomiędzy skórą i podkładkami elektrod.

**Ostrzeżenie:**

1. Zanim nałożysz podkładki elektrod na ciało, upewnij się, że powierzchnia skóry jest czysta i sucha, niepokryta żadnymi środkami nawilżającymi, mleczkami, itp..
2. Nie włączaj urządzenia, kiedy samoprzylepne podkładki elektrod nie są rozmieszczone na ciele.
3. Nigdy nie usuwaj podkładek ze skóry, podczas gdy urządzenie jest wciąż włączone.
4. Ze względów higienicznych zalecamy, żeby podkładki elektrod wymieniać na nowe co 30 dni.
5. Prosimy, upewnij się, że urządzenie jest na pewno wyłączone przed podłączeniem.
6. W obszarze poddawany terapii zalecane jest stosowanie samoprzylepnych kwadratowych podkładek elektrod o wymiarach minimalnych 40mm x 40mm.
7. Ze względów higienicznych zalecamy, każdy pacjent powinien stosować swój własny zestaw elektrod.

Włączanie urządzenia:**Sterowanie urządzeniem**

Ostona pulpitu sterowniczego Elementy do sterowania szerokością impulsu, gęstością impulsu, przełącznik trybów i przełącznik modulacji są zabezpieczone ostoną. Nacisnąć ostonę (K) na środku u góry, aby ją przesunąć w dół.

Natężenie: Regulatory natężenia (**B**) znajdują się na wierzchu urządzenia i wpływają na natężenie stymulacji. Służą one również do włączania i wyłączenia urządzenia.

Tryb: Przełącznik trybów (**E**) służy do ustawiania typu terapii. Istnieją trzy tryby: łączony [Burst] (**B**), ciągły [Continuous] (**C**) i modulowany [Modulated] (**M**).

Szerokość impulsu (μ s): Regulator obrotowy szerokości impulsu (**D**) reguluje szerokość impulsu (= czas trwania jednego impulsu) dla obu kanałów.

Częstotliwość impulsów (Hz): Regulator obrotowy częstotliwości impulsów (**D**) reguluje liczbę impulsów na sekundę dla obu kanałów.

Przełącznik czasu (timer): Za pomocą sterowania z przełącznikiem czasu (**G**) można zaprogramować czas trwania terapii za pomocą TENS. Przełącznik ten ma trzy pozycje: 15, 30 minut i C (continuous – ciągle). Przesunąć przełącznik trybów w żądaną pozycję.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Zerowanie czasu: W celu wznowienia pracy lub wyzerowania przełącznika czasu wystarczy wyłączyć, a następnie włączyć kontrolę natężenia (**B**) (OFF) i (ON).

Funkcje trybów: Burst (**B**) wyzwała w ciągu sekundy pojedyncze wiązki, a szerokość impulsów może być regulowana. Częstotliwość impulsów może być ustawiana na 100 Hz. Stymulacja Continuous (**C**) jest generowana z wybranymi ustawieniami natężenia, częstotliwości i szerokości impulsów. W przypadku Modulation (**M**) szerokość impulsów zmniejsza się o 60% ustawionej wartości. Zmniejszona szerokość impulsu jest utrzymywana przez 2 sekundy, a następnie wartość rośnie z powrotem do ustawionej wartości, która jest utrzymywana przez 3,5 sekundy. Następnie cykl jest powtarzany. Istnieje możliwość regulacji natężenia i częstotliwości impulsów.

Dobór, pielęgnacja i używanie elektrod

Lekarz prowadzący powinien zdecydować, jaki typ elektrod jest najlepszy do danej terapii. Należy stosować się do podanych na opakowaniu elektrod procedur dotyczących ich stosowania w celu uzyskania optymalnej stymulacji bez podrażnień skóry. Na opakowaniu elektrod podane są instrukcje pielęgnacji, konserwacji i prawidłowego przechowywania elektrod.

Używanie elektrod

Urządzenie **tens 1000 s** podczas zakładania i usuwania elektrod musi być wyłączone.

Zakładanie elektrod

Należy stosować się do zaleceń dotyczących używania elektrod dostarczonych z urządzeniem **tens 1000 s**. W celu utrzymania skuteczności terapii za pomocą urządzenia TENS przez długi czas, należy regularnie wymieniać elektrody TENS. Miejsca na skórze powinny być odłuszczone i czyste.

Postępowanie z elektrodami

Aby nie ograniczać działania elektrod, po użyciu należy je położyć z powrotem na folii ochronnej. Jeśli po kilkukrotnym użyciu pogorszy się skuteczność przyklejania elektrody, można zastosować żel kontaktowy, który po użyciu można usunąć chusteczką. Po maksymalnie 30 użyciach należy zastosować nowe elektrody.



Ze względu na higienę każdy pacjent powinien używać własnego zestawu elektrod.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Podłączanie urządzenia Tens

1. Przygotowanie skóry

Przygotować skórę zgodnie z powyższymi objaśnieniami i zgodnie z instrukcjami otrzymanymi razem z elektrodami. Wybrać obszar, który lekarz zalecił do umieszczenia elektrod.

2. Podłączanie kabla elektrycznego do elektrod

Podłączyć kabel elektryczny do elektrod przed umieszczeniem elektrod na skórze.

Wskazówka: Upewnić się, że regulator intensywności (**B**) dla kanału 1 i 2 znajdują się w położeniu „OFF” (wyłączony).

3. Umieszczanie elektrod na skórze

Umieścić elektrody na skórze w sposób zalecony przez lekarza.

4. Podłączanie wtyczki kabla elektrycznego do urządzenia TENS

Włożyć końcówkę kabla elektrycznego do używanego gniazda wyjściowego kanału jak najgłębiej do gniazda (patrz “Podłączanie kabla elektrody”).

5. Wybór ustawień dla leczenia

Upewnić się, że ustawienia urządzenia odpowiadają ustawieniom, które zostały zalecone przez Państwa lekarza.

6. Ustawianie intensywności kanału

Regulator intensywności (**B**) znajduje się u góry urządzenia. Obrócić regulator dla kanału 1 lub 2 w prawo. Lampka sygnalizacyjna świeci dopóki urządzenie pracuje. Obrócić sterowanie kanałem w prawo do momentu uzyskania intensywności zalecanej przez Państwa lekarza. Gdy oba kanały są w użyciu, należy powtórzyć procedurę dla drugiego kanału.

Porady dotyczące pielęgnacji skóry

Dla komfortowego używania urządzenia tens 1000 s szczególnie ważna jest prawidłowa pielęgnacja skóry.

- Miejsca na skórze, do których mają być przyłożone elektrody, należy umyć łagodnym mydłem i wodą. Przed założeniem elektrody mydło dokładnie spłukać, skórę starannie osuszyć.
- Niepotrzebne włosy należy obciąć, ale nie zgalać, w celu zapewnienia dobrego kontaktu elektrody ze skórą.
- Do przygotowania skóry można zastosować środki pielęgnacyjne zalecone przez lekarza. Po użyciu takich środków poczekać, aż wyschną, następnie zamocować elektrody zgodnie z opisem. W ten sposób można zmniejszyć prawdopodobieństwo podrażnień skóry i zwiększyć trwałość elektrod.
- Podczas stosowania elektrod nie ciągnąć zbyt mocno za skórę. Dlatego najlepiej położyć elektrodę na skórze i docisnąć ją łagodnie od środka do zewnątrz.
- Podczas usuwania elektrod należy je zawsze ciągnąć w kierunku zgodnym z kierunkiem porostu owłosienia.
- Pomocne może być nałożenie kremu do skóry na miejsce, w którym założone były elektrody.

DE

EN

FR

IT

ES

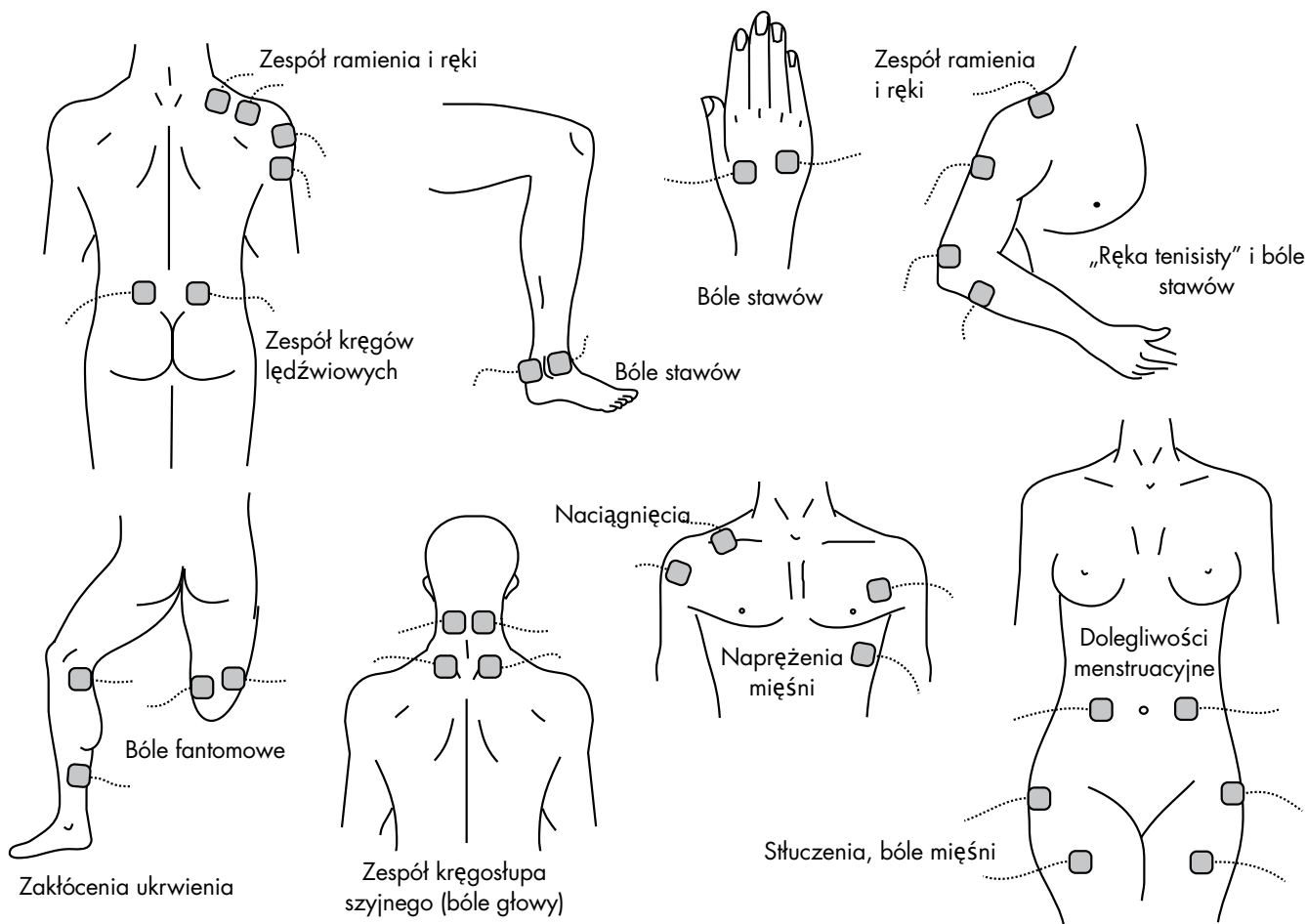
NL

PL

RU

TR

AR



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Tryb	Natężenie (mA)	Szerokość impulsów (μ s)	Gęstość impulsów Częstotliwość (Hz)	Czas cyklu (s)	Możliwe zastosowania
Continuous	z regulacją 0 - 80 mA	z regulacją 30-260 μ s	z regulacją 2 - 150 Hz	niedostępne	Do rozluźniania elementów mięśni i poprawy ukrwienia. Na ból kłujący, wyraźny oraz tępy, pulsujący. Do rozgrzewania, rozluźniania, odprężania kończyn (nóg, rąk) i pleców. Przeciwdziała skutkom przyzwyczajenia. Do łagodzenia bólu i rozluźniania. Na bóle karku, ramion i dolegliwości kolan.
Burst	z regulacją 0 - 80 mA	z regulacją 30 - 260 μ s	100 Hz bez regulacji 2 Burst na s	niedostępne	Do rozluźniania elementów mięśni i poprawy ukrwienia. Na ból kłujący, wyraźny oraz tępy, pulsujący. Do rozgrzewania, rozluźniania, odprężania kończyn (nóg, rąk) i pleców. Przeciwdziała skutkom przyzwyczajenia. Do łagodzenia bólu i rozluźniania. Na bóle karku i ramion.
Modulacja	z regulacją 0 - 80 mA	moduluje z ustawionej wartości szerokości impulsu o 60% w dół i wraca do pierwotnej wartości	z regulacją 2 - 150 Hz	5,5 s czas całkowity	Do rozluźniania elementów mięśni i poprawy ukrwienia. Na ból kłujący, wyraźny oraz tępy, pulsujący. Do rozgrzewania, rozluźniania, odprężania kończyn (nóg, rąk) i pleców. Przeciwdziała skutkom przyzwyczajenia. Do łagodzenia bólu i rozluźniania. Na bóle karku, ramion i dolegliwości kolan.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Problemy z działaniem urządzenia TENS

1. Sprawdzić, czy bateria jest prawidłowo włożona. W razie potrzeby wymienić baterię. Przy wkładaniu baterii zwracać uwagę na prawidłową biegunowość.
 2. Jeśli miga wskaźnik ON/OFF i nie czuć żadnej stymulacji, należy sprawdzić, czy kable elektrod są prawidłowo podłączone i czy elektrody są prawidłowo założone. Jeśli urządzenie pozornie działa, ale nie czuć żadnej stymulacji, być może konieczna jest wymiana kabli elektrod lub elektrod.
 3. Jeśli bateria jest naładowana, a urządzenie nie działa, należy obrócić oba regulatory natężenia (**B**) w pozycję OFF (w lewo), a następnie powoli w pozycję ON.
- Urządzenie powinno być umieszczone tak, by nie wchodziło w bezpośredni kontakt z wodą lub innymi płynami.
 - Wyłącz urządzenie, gdy nie jest używane.
 - Przed odłożeniem urządzenia **Promed tens 1000 s** do przechowywania przez dłuższy okres czasu, usuń baterie z komory. Przeciekające baterie mogą uszkodzić urządzenie.
 - Przechowuj urządzenie i jego akcesoria w chłodnym, suchym miejscu w dostarczonym futerale.
 - Usuwając elektrody chwytaj je za krawędzie. Żeby uniknąć uszkodzenia elektrod, nigdy nie ciągnij ich za same przewody.
 - Nie należy załamywać przewodów połączeniowych, ani elektrod.
 - Po zakończeniu używania urządzenia przylep podkładkę elektrody do plastikowej folii ochronnej.
 - Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie światło słoneczne i chroń je przed kurzem i wilgocią.
 - Nigdy nie stawiaj na urządzeniu żadnych ciężkich przedmiotów.
 - Urządzenie **Promed tens 1000 s** można wyczyścić wycierając je ściereczką zwilżoną wodą z łagodnym środkiem myjącym. Możesz też zastosować alkohol izopropylowy lub roztwór mydła. Nie nadają się do tego zastosowania gospodarcze detergenty ani produkty czyszczące.
 - Nie wolno zwracać urządzenia do sprzedawcy lub producenta, w celu kontroli i ponownego wzorcowania. Jeśli z powodu wdrożonego Zakładowego Systemu Zarządzania Jakością występuje potrzeba takich kontroli lub ponownego wzorcowania, prosimy o kontakt z firmą **Promed**.
 - Jeśli wystąpiłyby inne problemy, skonsultuj się ze swoim sprzedawcą, w razie potrzeby zwróć urządzenie. Nigdy nie należy próbować naprawiać uszkodzenia/defektu samodzielnie.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Zużyte narzędzia elektryczne, oprzyrządowanie i opakowania przekazywać należy do tzw. powtórnego przetwarzania (recyklingu) zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego.



Wyłącznie dla krajów Wspólnoty Europejskiej:

Zużytych narzędzi elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, a także jej realizacją w ramach prawa narodowego, bezużyteczne narzędzia elektryczne zbierać należy oddzielnie, a następnie przekazywać je do powtórnego przetwarzania (recyklingu) zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego. W ramach Wspólnoty Europejskiej symbol ten wskazuje na to, iż przedmiotowego produktu nie można usuwać i unieszkodliwiać poprzez mieszanie go z tzw. śmieciami domowymi. Stare i zużyte urządzenia zawierają pełnowartościowe materiały i surowce nadające się do recyklingu, które powinno przekazywać się do powtórnego przetwarzania. W ten sposób nie powoduje się szkód środowiskowych, nie szkodzi się też zdrowiu człowieka wskutek niekontrolowanego usuwania śmieci. Stare i zużyte urządzenia usuwać należy w ramach odpowiednio zaakceptowanych systemów zbierania i sortowania surowców. Można je także przesyłać do miejsc i sklepów, w których urządzenia te były kupowane. Pracownicy tych miejsc i sklepów doprowadzą urządzenie do punktów utylizacji materiałów.

Akumulatory/baterie: Zużyte akumulatory i baterie nie powinny być wrzucane do śmieci domowych, do ognia lub do wody. Akumulatory/baterie należy zbierać, przekazywać do recyklingu lub usuwać w sposób przyjazny dla środowiska.

Wyłącznie dla krajów Wspólnoty Europejskiej: Zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 91/157/EEC uszkodzone lub zużyte akumulatory i baterie powinny być przekazywane do recyklingu. Akumulatory i baterie, które stały się bezużyteczne, oddawać można bezpośrednio do firmy:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Produkt ten został wyprodukowany z najwyższą starannością i dokładnie sprawdzony przed opuszczeniem zakładu, Produkt ten został wyprodukowany z najwyższą starannością i dokładnie sprawdzony przed opuszczeniem zakładu, dlatego też udzielamy na niego 24 – miesięcznej gwarancji obowiązującej od daty zakupu. Produkty marki **Promed** są zgodne z opisem i odpowiednimi specyfikacjami. Klient ma obowiązek upewnienia się, czy nabywane przez niego produkty nadają się do zamierzonego wykorzystania.

- W przypadku możliwych do udowodnienia wad materiału i/lub usterek, za które odpowiada producent, stwierdzonych w trakcie prawidłowego użytkowania i obowiązywania gwarancji, zobowiązujemy się do nieodpłatnej wymiany (w okresie gwarancyjnym) wszelkich wadliwych części produktu oraz do zwrotu części kosztów wynagrodzenia wynikających z napraw gwarancyjnych.
- **Gwarancja nie obejmuje:**
 - normalnego zużywania się produktu
 - usterek powstałych podczas transportu lub przechowywania produktu
 - wad lub uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwego wykorzystania lub nienależytej konserwacji
 - uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem wskazówek zawartych w instrukcji obsługi
 - uszkodzeń wynikających z modyfikacji produktu, dokonywanych przez podmioty inne niż **Promed**.
 - uszkodzeń spowodowanych przez ostre przedmioty na skutek skręcania, zgniecenia, upadku, silnego uderzenia bądź innych działań wykraczających poza należytą kontrolę zapewnianą przez **Promed**.
 - Wszelkie części ulegające zużyciu (np. części ruchome takie jak łożyska kulkowe itd., zamki/zamknięcia) nie są objęte gwarancją.
- **Roszczenie gwarancyjne nie zostanie uwzględnione, jeśli:**
 - produkt nie zostanie odesłany w oryginalnym lub w innym odpowiednim i bezpiecznym opakowaniu,
 - osoba lub firma obca, inna niż **Promed** bądź autoryzowany punkt sprzedaży **Promed** dokona modyfikacji lub naprawy produktu;
 - do naprawy produktu zostaną wykorzystane części zamienne niezatwierdzone przez **Promed**;

- Numer seryjny / Numer LOT produktu usunięto, wykasowano, zmieniono lub zamazano.
 - Ze względów higienicznych produkty narażone na bezpośredni kontakt z ciałem lub płynami ustrojowymi (np. z krwią) należy przed odesłaniem zapakować w osobną torebkę z tworzywa. W takim przypadku do przesyłki lub dokumentów przewozowych należy dołączyć specjalną informację wskazującą na tego rodzaju okoliczność.
 - Elementy i produkty podlegające naprawie lub wymianie w okresie gwarancyjnym objęte będą gwarancją tylko przez okres pozostały do upływu jej ważności. Warunkiem zachowania prawa do gwarancji jest wykonanie wymiany lub naprawy przez firmę **Promed** lub jej autoryzowanego dystrybutora.
 - Okres gwarancji liczony jest od dnia zakupu. Roszczenia z tytułu gwarancji należy zgłaszać w terminie jej obowiązywania. Reklamacje zgłaszane po upływie gwarancji nie będą uwzględniane.
 - W ramach niniejszych warunków ustala się, że gwarancja obowiązuje tylko wtedy, gdy data nabycia potwierdzona jest dokumentem zakupu lub podobnym.
 - Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych, wizualnych oraz zmian w wyposażeniu!
 - Niniejsza gwarancja obowiązuje i może być realizowana tylko w kraju, w którym produkt został zakupiony przez pierwotnego nabywcę, pod warunkiem, że zamiarem firmy **Promed** było oferowanie owego produktu w sprzedaży w danym kraju. Gwarancja ta obowiązuje także w każdym kraju należącym do Europejskiego Obszaru Gospodarczego, w którym firma **Promed** posiada autoryzowanego importera lub partnera handlowego. W zależności od kraju zastosowanie mogą mieć specjalne i odrębne warunki gwarancji i rękojmi wynikające z właściwego lokalnego ustawodawstwa. Niniejsze warunki gwarancji nie wyłączają ani nie ograniczają regulacji prawnych, o których mowa powyżej. Jeśli przepisy danego kraju nie stanowią inaczej, późniejsza odsprzedaż produktu, jego naprawa lub wymiana nie spowodują przedłużenia ani odnowienia okresu gwarancyjnego, a nie będą skutkowały ograniczeniem praw z tytułu gwarancji.
 - Przepisy prawa prywatnego międzynarodowego nie mają zastosowania.
 - Nasze warunki gwarancyjne nie mają wpływu na ustawowy obowiązek z tytułu rękojmi spoczywający na Sprzedającym.
 - Niniejsze warunki gwarancyjne stanowią jedyny i wyłączny środek zaskarżenia przysługujący klientowi w możliwie najszerszym zakresie określonym przez właściwe i bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, zastępując wszelkie inne warunki wyraźnie określone lub dorozumiane. Firma **Promed** nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyjątkowe, zaistniałe przypadkowo, szkody podlegające karze lub szkody w następstwie włączenie, lecz nie wyłącznie z utraconymi zyskami, stratami w związku z niemożnością korzystania, utratą zarobku, kosztami produktów lub wyposażenia zastępczego, roszczeniami osób trzecich oraz naruszeniami prawa własności do których dojdzie w związku z nabyciem lub użytkowaniem produktu lub na skutek naruszenia gwarancji, warunków umowy, zaniebdania, wad produktu lub innych okoliczności prawnych, nawet gdy firma **Promed** była świadoma możliwości powstania takich szkód. **Promed** nie ponosi odpowiedzialności za zwłokę w korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych.
 - Firma **Promed** nie odpowiada za ewentualne błędy w tłumaczeniu.
- W celu sprawnego realizowania przypadków gwarancyjnych niezbędne są następujące dokumenty i dane:
1. Oryginalny dokument zakupu/Pokwitowanie lub pieczęć punktu sprzedaży wraz z datą zakupu
 2. Określenie stwierdzonej wady
 3. Oznaczenie produktu / typ / nr seryjny/nr partii

DE

EN

FR

IT

ES

NL

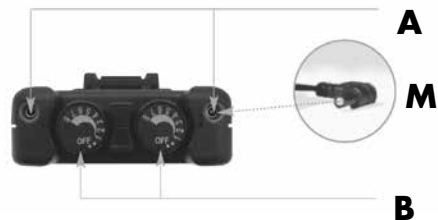
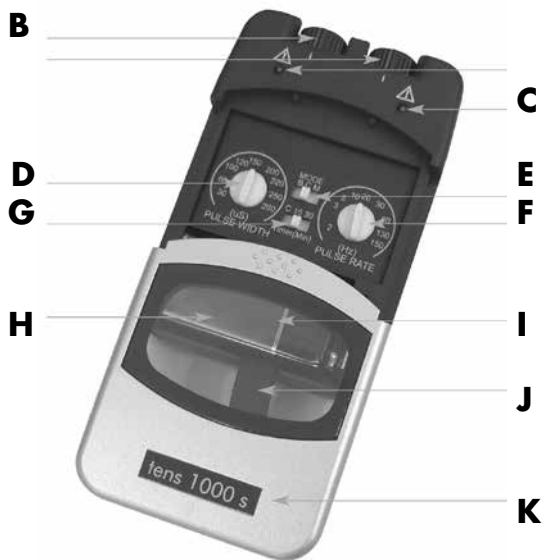
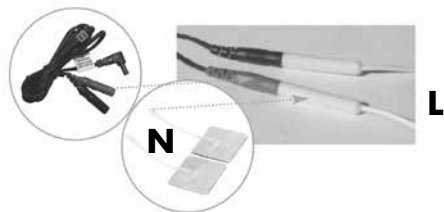
PL

RU

TR

AR

- A. Выходные гнезда для электродов (левый и правый канал)
- B. Регулятор интенсивности (левый и правый канал)
- C. Рабочие контрольные лампы
- D. Регулятор ширины импульсов
- E. Переключатель режимов
- F. Регулятор частоты импульсов
- G. Переключатель временных интервалов
- H. Батарейка
- I. Отсек для батареек
- J. Предохранительная полоска батареек
- K. Защитная крышка
- L. Штекерные контакты электродов
- M. Кабельный штекер (одинаковый для обоих каналов)
- N. Электроды



ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	Стр. 142	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ	196
ОГЛАВЛЕНИЕ	Стр. 143	ФИРМЕННАЯ ТАБЛИЧКА	196
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	Стр. 144	НОМЕР СЕРТИФИКАТА	196
ОПИСАНИЕ АППАРАТА	Стр. 145	ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ	182/183
ВВЕДЕНИЕ	Стр. 146/147	ДИРЕКТИВЫ ЕС	184/185
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	Стр. 148-152	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	186/187
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА	Стр. 153-156	ТРАНСПОРТИРОВКА/УСЛОВИЯ СКЛАДИРОВАНИЯ И ХРАНЕНИЯ	188/189
НАЛОЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОДОВ	Стр. 157	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	190-193
ПРИМЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ	Стр. 158	КЛИНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	194/195
ПОИСК ОШИБОК	Стр. 159	ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	197
УХОД, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	Стр. 159		
УТИЛИЗАЦИЯ	Стр. 160		
ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ	Стр. 160/161		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Комплект поставки:

- Аппарат
- Чемоданчик для переноски
- Электрический кабель
- Тканевые электроды, 40 x 40 мм
- Руководство по эксплуатации
- Руководство по эксплуатации тканевых электродов
- Моноблочная батарейка 9 Вольт

Не входит в комплект принадлежностей /
предлагается в виде опции:

- Перезаряжаемая батарея
- Зарядное устройство





Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед первым применением аппарата.

Благодарим Вас за приобретение аппарата **Promed tens 1000 s**. Вы приобрели качественное медицинское изделие для болевой терапии, а также для проведения оздоровительных процедур. Компания Promed является ведущим производителем изделий для ухода за телом, велнеса и здоровья и работает в данной области уже несколько десятилетий.

Аппарат **Promed tens 1000 s** был разработан и произведен в соответствии с Директивой об изделиях медицинского назначения 93/42/ЕЭС, чтобы гарантировать высокий уровень качества применения, и допускается к использованию только после прочтения настоящего руководства по эксплуатации.

Мы, как производитель, исключаем любую ответственность за травмы или ущерб, причиненные людям или имуществу, которые стали причиной несоблюдения указаний данного руководства.

Желаем Вам множества приятных моментов с Вашим новым аппаратом **Promed tens 1000 s**. Далее мы познакомим Вас с терапевтическим аппаратом более подробно. Прибор **Promed tens 1000 s** предназначен только для домашнего применения. Прочитайте инструкцию по применению перед первым использованием аппарата.

Профессиональную консультацию Вы можете получить везде, где продаются изделия компании **Promed**, или же Вы можете обратиться со своими вопросами к нам. Мы порекомендуем Вам компетентного консультанта.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant / Германия, Тел.: +49 (0)8821/9621-0,
Факс: +49 (0)8821/9621-21, Эл. почта: info@promed.de

Дополнительную информацию Вы найдете на нашем сайте:

www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Ваш аппарат **tens 1000 s** – это прибор, работающий от батареи и имеющий два управляемых выходных канала. Данный аппарат для ЧЭНС генерирует электрические импульсы, амплитуду, длительность и модуляцию которых можно изменять с помощью переключателей. Поворотные регуляторы аппарата для ЧЭНС предельно просты в использовании, а защитная крышка исключает возможность случайного изменения настроек. Перед использованием внимательно прочитайте все инструкции в данном руководстве пользователя и тщательно сохраните его для последующего ознакомления.

Что такое боль?

Боль – это предупреждающая система организма. Боль имеет важное значение, т.к. она сигнализирует об атипичном состоянии в организме и предупреждает нас перед тем, как организму будут нанесены дополнительные повреждения или травмы. Однако длительные боли, сохраняющиеся в течение продолжительного времени – также часто называемые хроническими болями – после диагностирования не служат какой-либо очевидной цели. ЧЭНС была разработана, чтобы снизить или устранить определенные хронические и острые боли.

Мы различаем два вида боли:

- **Острая боль**, являясь ведущим симптомом, зачастую может помочь врачу диагностировать заболевание и в качестве острого болевого ощущения выполняет для пациента защитную функцию.
- **Хроническая боль** часто приобретает характер собственного заболевания. Больной, страдающий хроническими болями, часто испытывает боли в течение многих лет, при этом его личностная структура претерпевает определенные изменения.

Общий анализ боли

1. Пронзительная, резкая или колющая боль

Использовать частоты от < 50 Гц до < 20 Гц

Выбрать максимально большую ширину импульсов > 150 мкс

2. Тупая, пульсирующая боль

Использовать частоты > 50 Гц (как правило)

Ширина импульсов должна быть максимально широкой (пульсация или боль не должны нарастать), т.е. обычно использовать малые значения ширины импульсов < 120 мкс

По возможности следует избегать раздражающего воздействия на мышечные структуры, т.к. иначе это может привести к болезненному утомлению мышц!

ОПИСАНИЕ ЧЭНС

Чрескожная электронейростимуляция (ЧЭНС) – это неинвазивный, немедикаментозный метод облегчения болей. ЧЭНС посылает через кожу короткие электрические импульсы, которые воздействуют на нервы, изменяя тем самым восприятие боли. ЧЭНС не лечит физиологические недуги, она помогает только контролировать боль. ЧЭНС помогает не каждому; однако у большинства пациентов она эффективно облегчает боль или даже полностью снимает ее, позволяя вернуться к нормальной жизнедеятельности.

Как работает ЧЭНС?

Аппарат **Promed tens 1000 s** через самоклеящиеся электроды передает в организм безвредные электрические сигналы. Боль при этом облегчается двумя способами:

- Во-первых, блокируются болевые сигналы организма, которые обычно передаются в мозг из очага боли по нервным волокнам – ЧЭНС прерывает эти болевые сигналы.
- Во-вторых, ЧЭНС стимулирует выработку организмом эндорфинов, естественных болеутоляющих средств человеческого тела.

Возможные способы применения ЧЭНС

Аппарат **Promed tens 1000 s** необходимо использовать при наличии следующих медицинских показаний или жалоб в качестве прибора для ЧЭНС:

- Для симптоматического лечения невыносимых хронических болей
- Для лечения посттравматических болей (возникающие боли, имеющие острый характер)
- Для лечения послеоперационных болей (боли, вызванные оперативным вмешательством)

Показания:

- Миалгия (мышечные боли) прибл. 100–120 Гц
- Мышечная релаксация прибл. 10 Гц
- Мышечный насос (на обоих каналах по очереди устанавливать высокую и низкую интенсивность) прибл. 50 Гц
- Снижение напряжения симпатической нервной системы (снятие напряжения симпатического ствола) прибл. 120 Гц
- Стимуляция резорбции (ускорение восстановления) прибл. 100 Гц
- Боли в суставах прибл. 50–100 Гц прибл. 2–4 Гц
- Зоны Маккензи (точки раздражения мышц) прибл. 120 Гц
- Зоны Геда (области кожи с высокой чувствительностью или болевыми ощущениями) прибл. 120 Гц
- для чувствительных людей ширина импульса < 150 мкс
- для толстых групп мышц или спортсменов ширина импульса > 150 мкс

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕРАПЕВТИЧЕСКОМУ ПРИМЕНЕНИЮ ЧЭНС

Цель терапии	Частота	Альтернатива
Раздражение кожи	прибл. 50 Гц	прибл. 1–4 Гц
Аналгезия (облегчение боли)	прибл. 50–180 Гц	прибл. 2–4 Гц
Детонизирующее действие (успокаивающее, расслабляющее)	прибл. 100–120 Гц	прибл. 2–8 Гц
Трофика (питание ткани)	прибл. 100–120 Гц	----

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



Предупреждения

- Если вы находитесь под наблюдением врача, проконсультируйтесь с ним перед использованием данного аппарата.
- Отдаленные последствия при применении этого аппарата неизвестны.
- Не располагайте подушки в области сердца.
- Не располагайте подушки вокруг шеи или близко к ней. Не применяйте стимуляцию на шею. Может возникнуть сильный мышечный спазм, а сокращения могут быть настолько существенными, что закроются дыхательные пути или станет трудно дышать. Стимуляция в области шеи также может отрицательно сказаться на слухе или артериальном давлении.
- Не применяйте стимуляцию в области грудной клетки, поскольку воздействие электрического тока на грудную клетку может вызвать нарушения сердечного ритма.
- Не располагайте подушки в области головы. Воздействие стимуляции на мозг не изучено.
- Не располагайте подушки в области ран.
- Не прикладывайте подушки к передней или боковой области шеи поперек области сердца (одна подушка спереди грудной клетки, а вторая — сзади), к области гениталий и голове из-за риска стимуляции несоответствующих мышц и органов.
- Не прикладывайте подушки к местам недавних шрамов, поврежденным или воспаленным участкам кожи, а также к местам с высокой предрасположенностью к акне, тромбозам и прочим сосудистым заболеваниям (например, варикозное расширение вен), а также к каким-либо частям тела с ограниченной чувствительностью.
- Не прикладывайте подушки к участкам тела с травмами или ограничением двигательной активности (например, переломы или растяжения).
- Не используйте данный аппарат во время сна.
- Не используйте данный аппарат, если чувствуете онемение.
- Не используйте данный аппарат в воде или рядом с ней.
- Не применяйте стимуляцию в области грудной клетки, поскольку воздействие электрического тока на грудную клетку может вызвать нарушения сердечного ритма и привести к летальному исходу.
- Не располагайте подушки в области раковых поражений.
- Прикладывайте подушки только к нормальной, здоровой, чистой и сухой коже. Не используйте их на открытых ранах или в местах присутствия сыпи, а также на опухшей, покрасневшей, инфицированной или воспаленной коже.
- Если у вас когда-либо были операции на спине, проконсультируйтесь с врачом перед использованием этого аппарата.
- Электронное оборудование для мониторинга (например, ЭКГ или сигнализаторы тахикардии) при использовании электростимуляции может работать неправильно.
- Расположение подушек и эксплуатация данного аппарата должны ПОЛНОСТЬЮ соответствовать данному руководству.
- Избегайте участков тела с травмами или ограничением двигательной активности (например, переломы или растяжения).
- Не прикладывайте подушки к местам установки металлических имплантов.
- Не используйте данный аппарат в ванной или душе либо в среде с повышенной влажностью (например, в сауне, при гидротерапии и т. д.).
- Работа в непосредственной близости (т. е. на расстоянии 1 м) к коротковолновому или микроволновому терапевтическому оборудованию может привести к нестабильности выходного сигнала аппарата и его отключению.
- Не используйте аппарат в среде, где могут находиться легковоспламеняющиеся или взрывоопасные пары.
- Пациенту строго запрещается управлять потенциально опасными механизмами, такими как электропилы, автомобили и т. д., во время проведения электростимуляции. Это может привести к образованию дефектов в местах электродов стимулятора и повреждению стимулятора при подключении к высокочастотному оборудованию.
- Применение электродов вблизи грудной клетки может увеличить риск фибрилляции сердца.
- Система оснащена внутренним источником питания (аккумулятор), имеет степень защиты IP 22 и может эксплуатироваться в непрерывном режиме.
- Существует потенциальный риск возникновения ожогов и повреждения стимулятора при параллельном подключении пациента к высокочастотному хирургическому оборудованию.
- Используйте данный аппарат только с соблюдением всех условий его эксплуатации.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ АППАРАТА НЕОБХОДИМО ПОДОЖДАТЬ:

- по меньшей мере 6 недель после родов (перед применением необходимо проконсультироваться с врачом);
- один месяц после установки противозачаточного внутриматочного средства (например, спирали) (перед применением необходимо проконсультироваться с врачом);
- по меньшей мере 3 месяца после проведения кесарева сечения (перед применением необходимо проконсультироваться с врачом);
- когда закончится интенсивная менструация, поскольку в эти дни не рекомендуется сильно напрягать брюшную пресс.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Прочтите руководство пользователя перед первым использованием данного аппарата.
- Держите это руководство под рукой при каждом использовании аппарата.
- Аппарат предназначен для личного пользования только на мышцах здорового взрослого человека.
- Безопасность использования данного аппарата во время беременности или родов не установлена.
- Эффективность аппарата во многом зависит от индивидуального физического состояния человека. Он не обладает одинаковой эффективностью для всех пользователей.
- Безопасность нервно-мышечной стимуляции во время беременности не установлена.
- **Проявляйте меры предосторожности в следующих случаях:**
 - когда повреждение чувствительных нервов проявляется потерей нормального осязания;
 - перед использованием данного аппарата у пациентов с подозрением на сердечные заболевания;
 - перед использованием данного аппарата у пациентов с подозреваемой или диагностированной эпилепсией;
 - после недавних хирургических процедур, когда сокращение мышц может нарушить процесс заживления;
 - при склонности к кровотечению (например, после острой травмы или перелома);
 - во время менструации или беременности;

- если у пациента возникает раздражение кожи из-за электростимуляции или используемой электропроводящей среды. В этом случае снимите электроды, прекратите стимуляцию и обратитесь к врачу. Раздражение может быть уменьшено путем использования альтернативной проводящей среды или размещения электродов альтернативным образом. Отдельные случаи раздражения кожи могут возникать в местах размещения электродов после длительного применения.
- Разместите электроды в соответствии с рисунками, приведенными в руководстве пользователя.
- Данный аппарат не следует использовать во время вождения, работы с механизмами или любой деятельности, при которой непроизвольные сокращения мышц могут подвергнуть пользователя неоправданному риску получения травмы.
- У некоторых пользователей может появиться раздражение кожи или повышенная чувствительность к электростимуляции или проводящей среде.
- Храните этот аппарат в недоступном для детей месте. Если пациентом является ребенок, убедитесь, что он находится под надлежащим наблюдением во время электростимуляции. Может возникнуть удушье в результате запутывания младенца или ребенка в кабелях для мониторинга.
- Применение умеренного тепла (тепловое обертывание) в области мышц и увлажнение кожи перед процедурой повышают эффективность лечения, а после процедуры к обработанным участкам рекомендуется прикладывать холодные компрессы.
- Данный аппарат следует использовать только с проводами, электродами и принадлежностями, предоставленными производителем.
- Устройство не предназначено для медицинского использования, лечения каких-либо заболеваний или необратимых физических изменений.
- Если ваш аппарат работает неправильно, свяжитесь с компанией Well-Life или авторизованным дилером. До получения ответа представителей следует воздержаться от его применения.
- Правильно проведенная процедура не вызывает дискомфорта.
- У начинающих пользователей миостимуляция может вызывать непривычные ощущения. Применение аппарата рекомендуется

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU


TR

AR

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

начинать в положении сидя с настройками низкой интенсивности стимуляции, чтобы привыкнуть к новым ощущениям, а затем уже можно повышать уровень интенсивности.

- Запрещается подключать провода и подушки к посторонним объектам.
- Не прикладывайте избыточные усилия во время миостимуляции. Любая тренировка должна проходить на комфортном для вас уровне.
- Не прикладывайте подушки к местам украшений или пирсинга.

 **Проявляйте осторожность и проконсультируйтесь с врачом перед использованием данного аппарата, если к вам применимо какое-либо из следующих условий:**

- У вас есть какое-либо серьезное заболевание или травма, не упомянутые в этом руководстве.
- Вы недавно перенесли хирургическую операцию.
- Вы принимаете инсулин для лечения диабета.
- Вы используете аппарат в рамках программы реабилитации.
- У вас подозреваются или диагностированы проблемы с сердцем.
- У вас подозреваются или диагностирована эпилепсия.
- У вас есть склонность к внутреннему кровотечению после травмы.
- Вы недавно перенесли операцию или когда-либо раньше делали операцию на спине.
- Если на каких-либо участках кожи присутствуют необычные ощущения (например, покалывание или онемение кожи).
- ПАЦИЕНТ с имплантированным электронным устройством (например, кардиостимулятором) не должен подвергаться стимуляции без предварительного медицинского заключения специалиста.
- Во время менструации или беременности.
- Некоторые люди из-за электростимуляции могут испытывать раздражение кожи или повышенную чувствительность. В этом случае необходимо прекратить использование аппарата и обратиться к врачу.
- Если после использования стимулятора в течение длительного периода времени у вас наблюдается раздражение кожи под одной

- или несколькими подушками, сократите время его использования.
- Небольшое покраснение в месте стимуляции является нормальной кожной реакцией. Это проявление не считается раздражением кожи и обычно проходит в течение 30 минут после снятия электродов. Если покраснение не исчезает через 30 минут после снятия электродов, не используйте стимулятор до тех пор, пока чрезмерная краснота не пройдет.
- Выключите стимулятор, если стимуляция доставляет вам неприятные ощущения или не облегчает боль.
- Храните этот аппарат в недоступном для детей месте.
- Используйте ваш стимулятор только с подушками, проводами и принадлежностями, рекомендованными производителем.
- Не используйте этот аппарат во время вождения автомобиля, работы с механизмами или плавания.
- Прежде чем снимать электроды, обязательно выключите устройство, чтобы избежать неприятной стимуляции.

После интенсивной физической активности:

- Всегда настраивайте аппарат на более низкую интенсивность, чтобы избежать мышечной усталости.



Важно:

- Эффективность в значительной степени зависит от выбора пациентом врача, квалифицированного в области лечения боли или реабилитации.
- Не используйте аппарат одновременно с любым другим устройством, передающим электрический ток в тело (например, с другим миостимулятором).
- Прекратите использование устройства, если чувствуете головокружение или слабость. Если это произойдет, проконсультируйтесь с врачом.
- Не прикасайтесь к подушкам или металлическим штифтам, когда устройство включено.
- Не используйте устройство на пупке с надетой серьгой. Перед процедурой серьгу необходимо снять.
- Используйте аппарат только с проводами и электродами, предоставленными компанией Well-Life для соответствующего применения. Любые другие могут оказаться несовместимыми с



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

вашим аппаратом и снизить минимальный уровень безопасности. Применяйте только те схемы размещения электродов и настройки стимуляции, которые прописаны вашим лечащим врачом.

- Данный аппарат предназначен только для внешнего использования.
- Существует риск удушья в результате проглатывания ребенком маленьких деталей, отсоединившихся от аппарата.



Примечание. Если вы по какой-либо причине сомневаетесь в том, нужно ли использовать данный аппарат, проконсультируйтесь с врачом.

Меры предосторожности касательно подушек/электродов

- Чтобы изменить положение подушек во время процедуры, всегда приостанавливайте текущую программу, меняйте положение подушек, а затем перезапускайте программу.
- Подушки предназначены только для использования одним человеком.
- Не погружайте подушки в воду.
- Не наносите на подушки никаких растворителей.
- Всегда проверяйте, чтобы аппарат был **ВЫКЛЮЧЕН**, прежде чем снимать подушки.
- Плотно прижимайте подушки всей поверхностью к коже. Не используйте подушки, которые плохо прилегают к коже.
- Если ваша кожа под подушкой после процедуры покраснела, не проводите повторную процедуру в той же области, пока покраснение полностью не пройдет.

Побочные реакции

- Может возникнуть раздражение кожи из-за длительного воздействия электродов для стимуляции, приложенных к коже.
- Существует риск возникновения аллергических реакций на материалы, используемые в электродах.
- Могут возникать головные боли и другие болезненные ощущения во время или после применения электростимуляции в непосредственной близости к глазам, в области головы или лица.
- При возникновении побочных реакций на электростимуляцию рекомендуется прекратить использование аппарата и проконсультироваться с врачом.

Условия, которые могут повлиять на проведение ЧЭНС миостимуляции

Поскольку стимулятор представляет собой электронное устройство с батарейным питанием, условия экстремальной влажности могут негативно сказаться на его производительности и безопасности. Для обеспечения безопасности и производительности аппарата на должном уровне очень важно, чтобы он оставался сухим.

- Пациент может сам управлять аппаратом, если его возраст не менее 15 лет, он обладает как минимум 8-летним опытом интенсивного чтения (школьное образование) и в состоянии безопасно заменить батарейки.
- Этот аппарат предназначен для домашнего использования (в помещении) и не предназначен для профессионального использования.
- Аппарат подходит для ежедневного использования. Время его эксплуатации не ограничено, но рекомендуется не превышать 60 минут в день.
- Если возникли какие-либо другие проблемы, обратитесь за консультацией или верните аппарат вашему дистрибьютору. Не пытайтесь отремонтировать неисправное устройство.
- Состояние износа датчиков и электродов или ослабления электродов может ухудшить производительность аппарата или вызвать другие проблемы.
- Для подключаемого оборудования розетка должна располагаться рядом с оборудованием и быть легко доступна.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Никакие модификации данного аппарата не допускаются.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Использование других проводов и принадлежностей может отрицательно сказаться на характеристиках электромагнитной совместимости.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не складывайте и не храните данный аппарат рядом с другим оборудованием.

Перед вводом в эксплуатацию:

- Аппарат Promed Tens 1000 s предназначен только для домашнего использования.
- Убедитесь, что батарейки вставлены правильно.
- Соедините кабель с самоклеящимися электродами, после чего подключите его к аппарату.
- Закрепите самоклеящиеся электроды на болевой зоне.
- Не используйте самоклеящиеся электроды, если они имеют царапины или какие-либо другие повреждения.

Проверка/замена батареек

1. Откройте крышку отсека для батареек (1).
2. Вставьте батарейку в отсек для батареек. Убедитесь, что батарейка вставляется правильно. Положительные и отрицательные полюса батарейки должны совпасть с отметками, нанесенными внутри отсека для батареек на аппарате.
3. Для использования аппарата снова закройте крышку отсека для батареек (1).

**Осторожно:**

1. Извлеките батарейку, если аппарат не используется в течение длительного времени.
2. Предупреждение: Если батарейки потекли и жидкость попала на кожу или в глаза, немедленно промойте пораженные участки обильным количеством воды.
3. Доступ к батарейкам должны иметь только взрослые. Храните батарейки вдали от доступа детей.
4. Извлеките разряженные батарейки из аппарата.
5. Утилизируйте батарейки в соответствии с указаниями их производителя.

Присоединение самоклеящихся электродов к кабелям:

Удерживая штекерные контакты электродов (L), введите их в гнездовые разъемы самоклеящихся электродов. Убедитесь, что отсутствуют открытые металлические части штифтов.

**Осторожно:**

Используйте всегда кабель, входящий в комплект поставки производителя или продавца, и пользуйтесь самоклеящимися электродами с нанесенным знаком CE или электродами, допущенными к продаже в США в соответствии с процедурой 510(k).

Подключение электродных кабелей

Кабели, поставляемые вместе с аппаратом **tens 1000 s**, вставляются в выходные гнезда для электродов (A), расположенные в верхней части аппарата. Возьмитесь за изолированную часть штекера и введите конец штекера в одно из гнезд. Вы можете использовать один или два комплекта кабелей. После присоединения кабелей к стимулятору закрепите на каждом кабеле электрод (N). Кабели, поставляемые вместе с аппаратом для ЧЭНС, соответствуют предусмотренным стандартам соответствия Управления США по контролю за пищевыми продуктами и лекарственными средствами (FDA).



Осторожно:

Не вставляйте штекер электродного кабеля в розетку сети переменного тока.

Крепление самоклеящихся электродов на коже Закрепите самоклеящиеся электроды на болевой области (см. приложение A: Наложение электродов). Перед прикреплением электродов убедитесь, что поверхность кожи, на которую накладываются электроды, является абсолютно сухой и чистой. Следите за тем, чтобы самоклеящиеся электроды плотно прижимались к коже, а между кожей и самоклеящимися электродами существовал хороший контакт.



Осторожно:

1. Перед креплением самоклеящихся электродов на теле убедитесь, что поверхность кожи является чистой и не обработана лосьонами или увлажняющими кремами.
2. Не включайте аппарат, пока на теле не будут размещены самоклеящиеся электроды.
3. Никогда не снимайте электроды с кожи, если аппарат включен.
4. Из соображений гигиены рекомендуем заменять самоклеящиеся электроды через каждые 30 дней.
5. Убедитесь, что перед подключением аппарат полностью выключен.
6. В зоне лечебной стимуляции рекомендуется накладывать самоклеящиеся прямоугольные электроды размером не менее 40 мм x 40 мм.
7. Из соображений гигиены каждый пациент должен пользоваться собственным набором электродов.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Включение аппарата:**Регуляторы аппарата**

Крышка панели управления: Регуляторы ширины импульса, частоты импульсов, переключатель режимов и переключатель модуляции защищены с помощью крышки. Надавите на крышку **(К)** вверху по центру, чтобы затем сдвинуть ее вниз.

Интенсивность: Регуляторы интенсивности **(В)** расположены в верхней части аппарата и воздействуют на интенсивность стимуляции. Они также используются для включения и выключения аппарата.

Режим: Переключатель режимов **(Е)** используется для настройки типа лечения. Доступны три режима: пакетный [Burst] **(В)**, непрерывный [Continuous] **(С)** и модулированный [Modulated] **(М)**.

Ширина импульса (мкс): Поворотный регулятор ширины импульса **(D)** регулирует ширину импульса (= длительность одиночного импульса) для обоих каналов.

Частота импульсов (Гц): Поворотный регулятор частоты импульсов **(F)** регулирует число импульсов в секунду для обоих каналов.

Переключатель временных интервалов (таймер): С помощью устройства таймерного управления **(G)** можно предварительно выбирать продолжительность сеанса ЧЭНС-терапии. Переключатель имеет три положения: 15, 30 минут и С (continuous – непрерывный). Переведите переключатель режимов в требуемое положение.

Сброс времени: Чтобы возобновить работу или сбросить таймер, просто выключите регулятор интенсивности **(В)** (OFF), а затем снова включите его (ON).

Функции режимов: Пакетный режим Burst **(В)** дважды в секунду испускает одиночные пакеты, ширину импульса при этом можно регулировать, а частота импульсов настроена на 100 Гц в секунду. Непрерывная стимуляция **(С)** ведется постоянно с выбранными настройками интенсивности, частоты и ширины импульсов. В режиме модуляции **(М)** ширина импульса уменьшается с заданного значения на 60 %. Уменьшенная ширина импульса сохраняется в течение 2 секунд, прежде чем она снова увеличится до заданного значения, которое затем сохраняется в течение 3,5 секунд. После этого данный цикл повторяется. Интенсивность и частоту импульсов можно регулировать.

ВЫБОР, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОДОВ И УХОД ЗА НИМИ

Ваш врач должен решить, какой тип электродов лучше всего подойдет для Вашего лечения. Соблюдайте правила применения, описанные в упаковке электродов, чтобы добиться оптимальной стимуляции и

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

не допустить раздражения кожи. В упаковке электродов находятся инструкции по уходу, техническому обслуживанию, правильному хранению Ваших электродов.

Применение электродов

Убедитесь, что аппарат **tens 1000 s** во время наложения или снятия электродов выключен.

Наложение электродов

Соблюдайте указания по применению входящих в комплект электродов **tens 1000 s**. Чтобы добиться эффективной терапии ЧЭНС в том числе в долгосрочной перспективе, электроды ЧЭНС необходимо регулярно заменять. Участки кожи должны быть чистыми и обезжиренными.

Обращение с электродами

Чтобы не допустить снижения эффективности действия электродов, после использования их необходимо снова нанести на защитную пленку. Если после многократного применения клейкость электродов снизилась, Вы можете использовать контактный гель, который после применения следует снова стереть салфеткой. Макс. после 30 применений необходимо использовать новые электроды.



Из соображений гигиены каждый пациент должен пользоваться собственным набором электродов.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ АППАРАТА ДЛЯ ЧЭНС

1. Подготовка кожи

Подготовьте кожу в соответствии с описанной выше процедурой, соблюдая инструкции, полученные вместе с электродами. Выберите область, рекомендованную Вашим врачом для наложения электродов.

2. Подключение электрических кабелей к электродам

Присоедините электрические кабели к электродам, прежде чем накладывать электроды на кожу.

Указание: Убедитесь, что регуляторы интенсивности (**B**) каналов 1 и 2 находятся в положении „OFF“ (Выкл).

3. Наложение электродов на кожу

Наложите электроды на кожу так, как порекомендовал Вам Ваш врач.

4. Присоединение штекера электрических кабелей к аппарату для ЧЭНС

Вставьте конец электрического кабеля в используемое выходное гнездо канала, для этого введите штекер как можно дальше в гнездо (см. “Подключение электродных кабелей”).

5. Выбор настроек для лечения

Убедитесь, что настройки аппарата соответствуют настройкам, рекомендованным Вашим врачом.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

6. Настройка интенсивности канала

Регулятор интенсивности (**B**) расположен в верхней части аппарата. Поверните регулятор канала 1 или 2 по часовой стрелке. Световой индикатор горит, пока аппарат остается включенным. Медленно поворачивайте регулятор канала по часовой стрелке, пока не достигните уровня интенсивности, который рекомендовал Ваш врач. Если используются оба канала, повторите процедуру для второго канала.

Советы по уходу за кожей

Для комфортного применения Вашего аппарата tens 1000 s очень важно обеспечить тщательный уход за кожей.

- Обязательно вымойте участок кожного покрова, на который Вы планируете наложить электроды, слабым водно-мыльным раствором, полностью смойте мыло и тщательно высушите кожу, прежде чем накладывать электрод.
- Лишние волосы необходимо состричь, но не сбривать, чтобы гарантировать хороший контакт электрода с кожей.
- Для подготовки кожи Вы можете выбрать средство для ухода, рекомендованное Вашим врачом. Нанесите средство, дайте ему высохнуть, после чего закрепите электроды по описанной выше схеме. Это позволит уменьшить вероятность раздражения кожи и увеличить срок службы Ваших электродов.

- При наложении электродов старайтесь не тянуть за кожу слишком сильно. Лучше всего этого можно добиться, если приложить электрод к коже и мягко прижать его от центра наружу.
- Чтобы удалить электроды, всегда стягивайте их по направлению роста волос.
- Полезным может оказаться нанесение крема для кожи в том месте, в котором были наложены электроды, когда электроды не надеты.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Режим	Интенсивность (мА)	Ширина импульса (мкс)	Частота импульсов Частота (Гц)	Длительность цикла (с)	Возможные способы применения
Непрерывный / Continuous	регулируемая 0-80 мА	регулируемая 30-260 мкс	регулируемая 2-150 Гц	недоступно	Для расслабления мышц и стимулирования кровоснабжения. При резких, колющих, а также тупых, пульсирующих болях. Для разогрева, расслабления, снятия напряжения в конечностях (ноги, руки) и спине. Противодействует эффекту привыкания. Для облегчения боли и расслабления. При болях в затылке, в плечах и в коленях.
Пакетный / Burst	регулируемая 0-80 мА	регулируемая 30-260 мкс	100 Гц фиксированная 2 пакета в секунду	недоступно	Для расслабления мышц и стимулирования кровоснабжения. При резких, колющих, а также тупых, пульсирующих болях. Для разогрева, расслабления, снятия напряжения в конечностях (ноги, руки) и спине. Противодействует эффекту привыкания. Для облегчения боли и расслабления. При болях в затылке и плечах.
Модуляция / Modulation	регулируемая 0-80 мА	модулирует заданное значение ширины импульса вниз на 60%, после чего возвращается к исходному значению	регулируемая 2-150 Гц	5,5 с Общее время	Для расслабления мышц и стимулирования кровоснабжения. При резких, колющих, а также тупых, пульсирующих болях. Для разогрева, расслабления, снятия напряжения в конечностях (ноги, руки) и спине. Противодействует эффекту привыкания. Для облегчения боли и расслабления. При болях в затылке, в плечах и в коленях.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Если аппарат для ЧЭНС работает ненадлежащим образом

1. Убедитесь, что батарейка вставлена правильно, или замените батарейку. При установке батарейки соблюдайте правильную полярность.
2. Если световой индикатор ON/OFF мерцает, но Вы не чувствуете стимуляцию, убедитесь в том, что электродные кабели правильно подключены и электроды правильно наложены. Если аппарат вроде бы работает, но Вы не чувствуете стимуляцию, может потребоваться замена электродных кабелей или электродов.
3. Если батарея заряжена, но аппарат не работает, поверните оба регулятора интенсивности (**B**) в положение OFF (против часовой стрелки), а затем медленно в положение ON.

- Не допускайте прямого контакта аппарата с водой или другими жидкостями.
- Выключайте аппарат, если он не используется.
- Перед длительным хранением аппарата **Promed tens 1000 s** извлеките батарейки из отсека для батареек. Потекшие батарейки могут нанести аппарату повреждения.
- Храните аппарат и его принадлежности в сухом и прохладном месте во входящем в комплект чемоданчике.
- Снимая электроды, прикасайтесь к ним только по краям. Чтобы избежать повреждений, не тяните непосредственно за электродные кабели.
- Не допускайте резких изгибов контактных кабелей или электродов.
- После применения поместите самоклеящийся электрод на защитную пластиковую пленку.
- Не подвергайте аппарат действию прямых солнечных лучей и оберегайте его от грязи и влаги.
- Никогда не кладите на аппарат тяжелые предметы.
- Для очистки Вашего аппарата **Promed tens 1000 s** осторожно протрите его тряпкой, смоченной в слабой мыльной воде. Вы также можете использовать изопропиловый спирт или мыльный раствор. Бытовые очистители и чистящие средства для этих целей не подходят.
- Аппарат не требует отправки дилеру или производителю для проведения осмотра и повторной калибровки. Если проведение подобных осмотров или повторных калибровок предусмотрено системой менеджмента качества Вашего предприятия, обратитесь в компанию **Promed**.
- Если Вы обнаружили другие проблемы, обратитесь к своему дилеру, который в случае необходимости отправит аппарат производителю. Никогда не пытайтесь самостоятельно устранить ошибку.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU


TR

AR

Электроинструменты, их комплектующие и упаковка должны быть утилизированы не загрязняющим окружающую среду способом.

Только для стран ЕС:

Не выбрасывайте электроприборы в контейнеры с домашним мусором!

 Согласно директивам 2012/19/EU об электро- и электронные приборах и претворению их в национальное право не годные более к употреблению электроприборы должны быть утилизированы отдельно и не загрязняющим окружающую среду способом.

В пределах ЕС этот символ указывает на то, что изделие нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором. Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые следует подвергнуть повторному использованию таким образом, чтобы не загрязнять окружающую среду или не наносить ущерба человеческому здоровью непроверенной утилизацией. Поэтому сдавайте старые приборы на вторичную переработку в подходящих для этого сборных пунктах или отсылайте прибор с целью утилизации отходов в торговый пункт, в котором Вы купили прибор. Прибор будет отдан в утилизацию этим пунктом.

Аккумуляторы / батарейки:

Не выбрасывайте батарейки / аккумуляторы в контейнеры с домашним мусором, в огонь или в воду. Аккумуляторы / батарейки должны собираться, подвергаться утилизации и уничтожаться не загрязняющим окружающую среду способом.

Только для стран ЕС:

Согласно директиве 91/157/ЕЕС испорченные или израсходованные аккумуляторы / батарейки должны подвергаться утилизации. Непригодные к эксплуатации аккумуляторы / аккумуляторные батарейки могут быть отданы непосредственно / напрямую фирме:

Promed GmbH по адресу Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Этот продукт был изготовлен со всей тщательностью, и прежде чем покинуть завод прошел тщательную проверку. Поэтому на этот продукт мы предоставляем гарантию сроком на 36 месяцев с момента покупки. Продукты компании **Promed** отвечают их описаниям и соответствующим спецификациям; на Вас лежит ответственность установить, соответствуют ли продукты, которые Вы приобретаете, предусмотренной Вами цели использования.

- В случае наличия доказуемых дефектов материала и/или заводских дефектов, которые возникают во время применения продукта в соответствии с инструкцией, и которые обнаруживаются во время действия гарантии, мы в течение гарантийного срока безвозмездно осуществляем замену всех неисправных деталей продукта, включая возмещение доли расходов на заработную плату за гарантийный ремонт.
- **Гарантия не распространяется на:**
 - нормальный износ продукта,
 - недостатки, которые возникают в результате транспортировки или хранения продукта,
 - дефекты или повреждения, которые возникают из-за ненадлежащего использования или недостаточного технического обслуживания,
 - повреждения по причине несоблюдения указаний инструкции по эксплуатации,
 - повреждения по причине внесения изменений в продукт, которые были выполнены не компанией **Promed**.
 - повреждения острыми предметами, в результате кручения, сжатия, падения, необычного толчка или иных действий, которые находятся вне разумного контроля со стороны компании **Promed**.
 - быстроизнашивающиеся детали (например, подвижные части, такие как шариковые подшипники и т. д., застёжки) в принципе не охватываются гарантией.
- **Гарантийное требование не рассматривается, если:**
 - продукт возвращается не в своей оригинальной упаковке или не в соответствующей безопасной упаковке,
 - он был изменен другим лицом или предприятием, за исключением компании **Promed** или продавца, авторизованного компанией **Promed**;

- ремонт продукта был произведен с использованием запасных частей, не разрешенных компанией Promed; удален Двигатели, угольные щетки двигателя, стерт, изменен или сделан неразборчивым серийный номер / номер партии продукта.
 - На основании санитарных норм продукты, которые подвергались прямому контакту с телом или контакту с биологическими жидкостями (например, кровь), перед отправкой должны быть упакованы в специальный пластиковый пакет. В этих случаях в пакете или в сопроводительных документах должна находиться специальная пометка с указанием на этот факт.
 - Для компонентов, дефекты которых были устранены во время гарантийного срока, или для замененных продуктов гарантия предоставляется только на оставшееся время первоначального гарантийного срока; при условии, что эта замена или этот ремонт были проведены компанией **Promed** или продавцом, авторизованной компанией **Promed**.
 - Гарантийный срок начинается со дня покупки. Гарантийные требования должны подаваться в течение гарантийного времени. Рекламации, возникающие по истечению гарантийного срока, не могут приниматься во внимание.
 - Гарантия вступает в силу в рамках этих гарантийных условий лишь тогда, когда дата покупки подтверждается документом о совершении покупки или чем-то подобным.
 - Сохраняем за собой право на технические или визуальные изменения, а также изменения комплектации!
 - Эта гарантия имеет законную силу и применяется только в той стране, где продукт был приобретен первым покупателем, при условии, что намерением компании **Promed** являлось выставление продукта на продажу в этой стране. Эта гарантия равным образом применяется в любой стране Европейского экономического пространства, в котором компания **Promed** имеет авторизованного импортера или партнера по сбыту. В зависимости от соответствующей страны могут предоставляться особые или отличающиеся гарантии и обеспечения согласно соответственно применяемому законодательству. Эти предписания закона не исключаются и не ограничиваются этими гарантийными условиями. В случае если национальное право допускает, гарантийный срок не продлевается, возобновляется и не изменяется иным образом в результате последующей перепродажи, ремонта или замены продукта.
 - Положения Конвенции ООН о праве купли-продажи не находят применения.
 - Наши гарантийные условия не затрагивают законную обязанность предоставления гарантии продавцом.
 - Эти гарантийные условия представляют собой Ваше единственное и исключительное правовое средство в максимальном объеме вследствие применяемого императивного законодательства и действуют вместо всех иных четких или конклюдентных гарантийных условий. Компания **Promed** не несет ответственности за нетипичный, случайно возникший штрафной или косвенный ущерб, включая, но не ограничиваясь, упущенную выгоду, потери в результате износа, уменьшение налоговых поступлений, расходы на запасные принадлежности или оборудование, страховые требования третьего лица, нарушение прав собственности, которые возникают в силу приобретения или применения продукта, или из-за нарушения гарантий, нарушения договора, халатности, дефектов продукта или других правовых или законодательных обстоятельств, даже если компания **Promed** знала о возможности возникновения такого ущерба. Компания **Promed** не несет ответственности за задержку гарантийного ремонта.
 - За возможные ошибки в переводе компания **Promed** ответственность не несет.
- Для скорейшей обработки гарантийного случая необходимы следующие данные:
1. Оригинал документа, подтверждающего покупку, / квитанция или штамп продавца с указанием даты покупки.
 2. Установленные недостатки
 3. Обозначение продукта / тип / серийный номер / номер партии

DE

EN

FR

IT

ES

NL

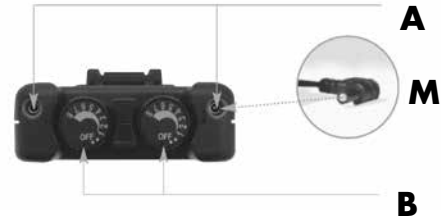
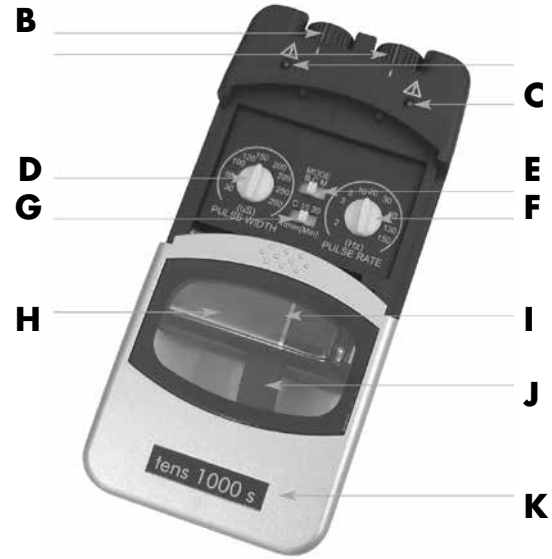
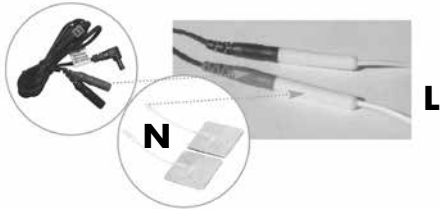
PL

RU

TR

AR

- A. Elektrot çıkış jakı (sol ve sağ kanal)
- B. Yoğunluk regülatörü (sol ve sağ kanal)
- C. Çalışma kontrol lambaları
- D. İmpuls genişliği regülatörü
- E. Mod seçim şalteri
- F. İmpuls frekansı regülatörü
- G. Zaman seçim düğmesi
- H. Pil
- I. Pil yuvası
- J. Pil şeridi
- K. Kapak
- L. Geçmeli elektrot kontakları
- M. Kablo fişi (her iki kanal için aynı)
- N. Elektrotlar



İŞLETİME ALMA	S. 162	ÜRETİCİ	196
İÇİNDEKİLER	S. 163	TİP LEVHASI	196
TESLİMAT KAPSAMI / AKSESUARLAR	S. 164	SERTİFİKA NUMARASI	196
CİHAZIN AÇIKLAMASI	S. 165	SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI	182/183
GİRİŞ	S. 166/167	CE YÖNERGELERİ	184/185
UYARILAR VE ÖNLEMLER	S. 168-171	TEKNİK BİLGİLER	186/187
CİHAZIN KULLANIMI	S. 172-175	NAKLİYE/MUHAFAZA VE DEPOLAMA KOŞULLARI	188/189
ELEKTROTLARIN YERLEŞTİRİLMESİ	S. 176	AKSESUARLAR	190-193
UYGULAMA ÖRNEKLERİ	S. 177	KLİNİK TAVSİYELER	194/195
ARIZA ARAMA	S. 178	GARANTI KARTI	197
BAKIM VE SAKLAMA	S. 178		
İMHA	S. 179		
GARANTI KOŞULLARI	S. 180		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Teslimat kapsamı:

- Cihaz
- Taşıma çantası
- Elektrik kablosu
- Doku elektrotları, 40 x 40 mm
- Kullanım kılavuzu
- Doku elektrotlarının kullanım kılavuzu
- 9 Volt blok pil

Teslimat kapsamına dahil değil / opsiyonel tedarik edilebilir:

- Şarj edilebilir batarya
- Batarya şarj cihazı





Cihazı ilk defa kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Promed tens 1000 s'yi satın aldığınız için teşekkür ederiz. Ağrı tedavisi için ve Wellness uygulamaları için kaliteli bir tıbbi ürün satın aldınız. Promed vücut bakımı, wellness ve sağlık alanında on yıllarca tecrübeye sahip lider bir şirkettir.

Kullanım emniyetini sağlamak için **Promed 1000 s**, 93/42/AET sayılı tıbbi cihazlar yönergesine uygun olarak tasarlandı ve imal edildi ve yalnızca bu kullanım kılavuzu okunduktan sonra kullanılabilir.

Üretici olarak bizler, bu kılavuzun dikkate alınmamasından kaynaklanan yaralanmalar veya maddi hasarlar için hiçbir şekilde sorumluluk kabul edemeyiz.

Yeni **Promed tens 1000 s** cihazınızdan memnun kalmanızı dileriz. Takip eden kısımda size terapi cihazı hakkında daha fazla bilgi vermek istiyoruz.

Promed tens 1000 s cihazı yalnızca evsel kullanım içindir. İlk kullanımdan öncen kullanım kılavuzunu okuyun.

Promed ürünlerinin satıldığı mağazalardan veya direkt bizden destek hizmeti alabilirsiniz. Sizi yetkili bir danışmana yönlendirebiliriz.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Faks: +49 (0)8821/9621-21, E-posta: info@promed.de

Diğer bilgileri İnternet sayfamızda bulabilirsiniz:

www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

tens 1000 s cihazınız, pille çalışan ve iki adet çıkış kanalına sahip olan bir cihazdır. Bu TENS cihazı, genlikleri, süresi ve modülasyonu düğmelerle değiştirilebilen elektrik impulsları üretir. TENS cihazının döner regülatörleri kolay kullanılabilir ve kapak sayesinde ayarların kazara değiştirilmesi engellenir. Kullanmadan önce bu kullanıcı el kitabındaki bütün talimatları dikkatlice okuyun ve daha sonra başvurmak üzere kılavuzu iyi muhafaza edin.

Ağrı nedir?

Ağrı, vücudun uyarı sistemidir. Ağrılar önemlidir, çünkü vücutta olağan olmayan bir duruma gösterirler ve ilave zararlar veya yaralanmalar olmasından önce bizi uyarırlar. Fakat kronik ağrılara olarak da adlandırılan uzun süreli, kesintisiz ağrılar teşhis edildikten sonra başka bir amaca sahip olmazlar. Belirli kronik ve akut ağrıları hafifletmek veya ortadan kaldırmak için TENS geliştirildi.

İki tür ağrıyı ayırt ediyoruz:

- **Akut ağrı** temel belirti olarak teşhis koyarken doktora sıkça yardımcı olabilir ve akut ağrı olarak hasta için koruyucu fonksiyona sahiptir.
- **Kronik ağrının** kendisi ise genelde bir hastalıktır. Kronik ağrı çeken bir hasta yıllardır bu ağrıları çekiyor ve kişilik yapısında değişimler yaşamıştır.

Genel ağrı analizi

1. Şiddetli, keskin veya acı verici ağrı

< 50 Hz ila < 20 Hz arası frekanslar kullanın İmpuls genişliğini mümkünse yüksek seçin > 150 µsec

2. Mat, zonklayan ağrı

> 50 Hz frekanslar kullanın (genelde) İmpuls genişliğini olabildiğinde geniş seçin (zonklama veya ağrı yükselmemelidir), yani genelde küçük impuls genişlikleri < 120 µS

Mümkünse kaslar uyarılmamalıdır; aksi takdirde kas tutulması meydana gelebilir!

TENS'İN AÇIKLAMASI

Transkutanöz elektriksel sinir stimülasyonu (TENS), ağrıları hafifletmede uygulanan müdahalesiz, ilaçsız bir yöntemdir. TENS çok küçük elektrik impulslarını ciltten sinirlere gönderir ve böylece sinirlerin ağrıyı algılamalarını değiştirir. TENS, fizyolojik sorunları tedavi etme ve yalnızca ağrının kontrol edilmesine yardımcı olur. TENS herkeste çalışmayabilir; birçok hastada ağrıyı etkili biçimde azaltır veya tamamen ortadan kaldırır ve böylece normal hayat faaliyetlerine geri dönmeye yardımcı olur.

TENS nasıl çalışır? Promed tens 1000 s cihazı kendinden yapışkan elektrotlardan vücuda zararsız elektrikli sinyaller gönderir. Ağrı bu sayede iki şekilde hafifletilir:

- Önce vücudun ağrı sinyalleri bloke edilir, bu sinyaller normalde ağrının olduğu bölgeden sinirler vasıtasıyla beyne gönderilir – TENS bu ağrı sinyallerini kesintiye uğratır.
- Sonra da TENS vücudun kendi endorfin üretimini uyarır; endorfinler vücudun doğal ağrı kesicileridir.

TENS uygulamasında kullanım imkanları

Genel olarak **Promed tens 1000 s** cihazı aşağıdaki tıbbi belirtilerde veya aşağıdaki şikayetlerde tedavi amaçlı TENS cihazı olarak kullanılabilir:

- Dayanılmaz kronik ağrılarının semptomatik tedavisi için
- Posttravmatik ağrılarda (akut meydana gelen ağrı)
- Postoperatif ağrılarda (bir ameliyattan kaynaklanan ağrı)

TENS TERAPİ TAVSİYELERİ

Terapinin hedefi	Frekans	Alternatif
Ciltte tahriş	yakl. 50 Hz	yakl. 1–4 Hz
Ağrı kesilmesi (ağrı hafifletme)	yakl. 50-180 Hz	yakl. 2–4 Hz
Detonize edici (rahatlatıcı, gevşetici)	yakl. 100-120 Hz	yakl. 2-8 Hz
Trofik (dokunun beslenmesi)	yakl. 100-120 Hz	----

Endikasyonlar:

- Kas ağrıları yakl. 100–120 Hz
- Kas gevşemesi yakl. 10 Hz
- Kas pompası (her iki kanalda yoğunluğu dönüşümlü olarak yüksek ve düşük ayarlama) yakl. 50 Hz
- Sympathicus sönümlenmesi (sinir sisteminin gerginliğini sönümleme) yakl. 120 Hz
- Emilimi artırma (tekrar yemek yemeyi destekleme) yakl. 100 Hz
- Eklem ağrıları yakl. 50–100 Hz yakl. 2–4 Hz
- Mackenzie bölgeleri (kas uyarım noktaları) yakl. 120 Hz
- Head bölgeleri (duyarlı ve acılı cilt bölgeleri) yakl. 120 Hz
- hassas kişilerde impuls genişliği < 150 µs
- kalın kas gruplarında veya sporcularda impuls genişliği > 150 µs



Uyarılar

- Bir Doktorun gözetimindeyseniz, bu Sistemi kullanmadan önce Doktorunuza danışın.
- Bu Sistemin uzun vadeli etkileri bilinmemektedir.
- Pedleri kalbinizin üzerine veya yakınına yerleştirmeyin.
- Pedleri boynunuzun etrafına veya yakınına yerleştirmeyin. Stimülasyonu boyun üzerinden uygulamayın. Kaslarda şiddetli spazmlar meydana gelebilir ve kasılmalar hava yolunu kapatacak kadar güçlü olabilir veya nefes almayı zorlaştırabilir. Boyun üzerinden stimülasyonun işitme veya kan basıncı üzerinde de olumsuz etkisi olabilir.
- Göğse elektrik akımı verilmesi kalpte ritim bozukluklarına neden olabileceğinden, stimülasyonu göğüs üzerinde uygulamayın.
- Pedleri başınızın üzerine veya etrafına yerleştirmeyin. Beynin uyarılma etkileri bilinmemektedir.
- Pedleri yaraların üzerinde veya yakınında kullanmayın.
- Uygun olmayan kasları ve organları uyarma riskinden dolayı, pedleri kalp üzerinden veya kanalıyla (bir ped göğsün önünde ve diğeri arkada) boynun ön veya yan taraflarına, genital bölgeye veya kafaya yerleştirmeyin.
- Pedleri yeni yaraların, kırık veya iltihaplı enfeksiyon bölgelerinin veya akne, tromboz veya diğer vasküler problemlerin (örn. varisli damarlar) veya vücudun hissetmenin sınırlı olduğu herhangi bir bölümünün üzerinde yerleştirmeyin.
- Pedleri yaralı veya kısıtlı hareket bölgeleri (örn. kırıklar veya burkulmalar) üzerine yerleştirmeyin.
- Uyurken, bu Sistemi kullanmayın.
- Uyuşma hissederseniz kullanmayın.
- Bu Sistemi su içinde veya yakınında kullanmayın.
- Göğse elektrik akımı verilmesi kalpte ölümcül olabilecek ritim bozukluklarına neden olabileceğinden, stimülasyonu göğüs üzerinde uygulamayın.
- Pedleri kanserli lezyonların üzerinde veya yakınında kullanmayın.
- Pedleri yalnızca normal, sağlıklı, temiz ve kuru cilt üzerinde kullanın. Pedleri açık yaralar veya döküntüler üzerinde veya şişmiş, kırmızı, enfekte veya iltihaplı cilt üzerinde kullanmayın.
- Daha önce bel ameliyatı olduysanız, bu Sistemi kullanmadan önce Doktorunuza danışın.
- Elektronik izleme ekipmanı (EKG ve EKG alarmları gibi), elektriksel stimülasyon kullanımdayken düzgün çalışmayabilir.
- Pedleri yerleştirmeli ve üniteyi YALNIZCA bu kılavuzda belirtildiği gibi çalıştırmalısınız.
- Yaralı veya kısıtlı hareket bölgelerinden kaçının (örn. kırıklar veya burkulmalar)
- Pedleri metal implantların üzerine yerleştirmekten kaçının.
- Banyoda veya duşta veya yüksek nemli ortamlarda (örn. Sauna, hidroterapi vb.) kullanmayın.
- Kısa dalga veya mikrodalga terapi donanımına 3 fit (1 metre) gibi yakın mesafede çalıştırmak, cihaz çıkışında dengesizliğe neden olabilir ve cihazı kapatabilir.
- Cihazı yanıcı veya patlayıcı gazların bulunabileceği ortamlarda kullanmayın.
- Hasta, elektriksel stimülasyon sırasında elektrikli testere, otomobil vb. gibi potansiyel olarak tehlikeli makineleri asla çalıştırmamalıdır. Yüksek frekanslı ekipmana bağlarsanız, stimülatör elektrotlarının bulunduğu yerde yanıklara ve stimülatörde olası hasara neden olabilir.
- Elektrotların göğüs kafesine yakın uygulanması, kardiyak fibrilasyon riskini artırabilir.
- Sistem dahili olarak çalışır (güç pilden gelir), IP 22, sürekli çalışma.
- Bir hastanın yüksek frekanslı bir cerrahi ME ekipmanına ve stimülatöre aynı anda bağlanması nedeniyle yanıklara ve stimülatörde olası hasara neden olabilecek potansiyel tehlike.
- Bu cihazı yalnızca belirtilen çalışma koşullarında kullanın

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



ÜNİTEYİ KULLANMADAN ÖNCE AŞAĞIDAKİ DURUMLARA UYGUN SÜRE KADAR BEKLEYİN :

- Bebeğinizin doğumundan en az 6 hafta sonra (kullanmadan önce doktorunuza danışmalısınız).
- Rahim içi araç (örn. spiral) takıldıktan bir ay sonra (kullanmadan önce doktorunuza danışmalısınız).
- Sezaryen doğumdan en az 3 hafta sonra (kullanmadan önce doktorunuza danışmalısınız).
- Adet döneminizin ağır günlerinin sona ermesini bekleyin çünkü şu anda şiddetli karın egzersizi önerilmemektedir.



ÖNLEMLER

- Bu Sistemi ilk defa kullanmadan önce Kullanım Kılavuzunu okuyun.
- Sisteminizi her kullandığınızda bu kılavuzu hazır bulundurun.
- Sistem, yalnızca sağlıklı yetişkin kaslarında kişisel kullanım için tasarlanmıştır.
- Gebelik veya doğum sırasında Sistemi kullanmanın güvenliği tespit edilmemiştir.
- Sistemin etkinliği, büyük ölçüde kişinin bireysel fiziksel durumuna bağlıdır. Her kullanıcı için her zaman etkin olmayabilir.
- Gebelik sırasında nöromüsküler stimülasyonun güvenliği tespit edilmemiştir.
- **Aşağıdaki durumlarda dikkatli olun:**
- Duyu sinirinin zedelenmesi, normal dokunma duyusunun kaybıyla ortaya çıkar.
- Bu cihazı kalp hastalığı olduğundan şüphelenilen hastalarda kullanmadan önce dikkatli olun.
- Bu cihazı kullanırken epilepsi olduğundan şüphelenilen veya tanı konan hastalar için dikkatli olun.
- Kas kasılması iyileşme sürecini bozabileceğinden, son cerrahi işlemlerin ardından dikkatli olun.

- Akut travma veya kırık sonrası gibi kanama eğilimi olduğunda dikkatli olun.
- Adet gören veya hamile bir rahim.
- Hasta elektriksel stimülasyon veya kullanılan elektriksel iletken ortam nedeniyle cilt tahrişi yaşarsa, elektrotları çıkarın, stimülasyonu durdurun ve klinisyene danışın. Tahriş, alternatif bir iletken ortamla veya alternatif bir elektrot yerleştirilerek azaltılabilir. Uzun süreli uygulamanın ardından elektrot yerleştirme yerinde izole cilt tahrişi vakaları meydana gelebilir.
- Elektrotları Kullanım Kılavuzundaki resimlere göre yerleştirin.
- Bu ünite araç sürerken, makine kullanırken veya istemsiz kas kasılmalarının kullanıcıyı çok fazla sakatlık riskine atabileceği herhangi bir aktivite sırasında kullanılmamalıdır.
- Bazı kullanıcılar, elektriksel stimülasyon veya iletken ortam nedeniyle cilt tahrişi veya aşırı duyarlılık yaşayabilir.
- Bu cihazı çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Hasta bir çocuksa, elektriksel stimülasyon sırasında uygun şekilde denetlendiğinden emin olun. Bebek veya çocuğun izleme kablolarına dolanmasından kaynaklanan boğulma.
- Tedaviden önce kaslara orta derecede ısı (termal sargı) uygulanması ve ayrıca cildin nemlendirilmesi, tedavi etkinliğini artırır; tedaviden sonra tedavi edilen kaslarda buz keselerinin kullanılması da aynı şekilde önerilir.
- Bu ünite, yalnızca üretici tarafından sağlanan kablolar, elektrotlar ve aksesuarlarla kullanılmalıdır.
- Cihaz tıbbi kullanım, herhangi bir tıbbi durumun tedavisi veya herhangi bir kalıcı fiziksel değişim için tasarlanmamıştır.
- Üniteniz düzgün çalışmıyorsa, Well-Life veya yetkili bir satıcı ile iletişime geçin. Bu süre zarfında kullanmayın.
- Etkin bir seans rahatsızlığa neden olmamalıdır.
- İlk defa kullananlar için, kas stimülasyonu alışılmadık bir his olabilir. Daha yüksek yoğunluk ayarlarına geçmeden önce, bu hisse alışmak için düşük stimülasyon yoğunluğu ayarlarıyla oturma pozisyonunda başlamanızı öneririz.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



- Kablolar ve pedler, başka nesnelere bağlanmamalıdır.
- Kas stimülasyonunu kullanırken kendinizi fazla zorlamayın. Tüm egzersizler, sizin için rahat bir seviyede olmalıdır.
- Pedleri, takıların veya vücut piercinglerinin üzerine yerleştirmeyin.



Aşağıdaki koşullardan herhangi biri sizin için geçerliyse, dikkatli olun ve Sistemi kullanmadan önce Doktora danışın:

- Bu kılavuzda belirtilmeyen herhangi bir ciddi hastalığınız veya yaralanmanız varsa.
- Yakın zamanda cerrahi bir işlem geçirdiyseniz.
- Diyabet için insülin alıyorsanız.
- Üniteyi bir rehabilitasyon programının parçası olarak kullanıyorsanız.
- Kalp sorunundan şüpheleniyorsanız veya böyle bir tanı konmuşsa.
- Epilepsiden şüpheleniyorsanız veya böyle bir tanı konmuşsa.
- Bir yaralanmanın ardından iç kanamaya eğiliminiz varsa.
- Yakın zamanda ameliyat olduysanız veya belinizden ameliyat olduysanız.
- Cildin bazı bölgelerinde karıncalanma veya uyuşma gibi normal hisler yoksa.
- İmplant elektronik cihaz (örneğin kalp pili) bulunan HASTA, önce uzman tıbbi görüş alınmadan stimülasyona tabi tutulmamalıdır
- Menstrüasyon sırasında veya gebelik sırasında.
- Bazı insanlar, elektriksel stimülasyon nedeniyle cilt tahrişi hissedebilir veya ciltte çok hassas bir his yaşayabilir. Böyle bir durumda, Sisteminizi kullanmayı bırakın ve Doktorunuza danışın.
- Stimülatörü uzun süre kullandıktan sonra birden fazla pedden birinin altındaki cilt tahriş hissederse, stimülatörü daha kısa bir süre kullanın.
- Stimülasyon yerleşimindeki küçük kızarıklık normal bir cilt reaksiyonudur. Cilt tahrişi olarak kabul edilmez ve normalde elektrotlar çıkarıldıktan sonra 30 dakika içinde kaybolur. Elektrotların çıkarılmasından 30 dakika sonra kızarıklık kaybolmazsa, aşırı kızarıklık geçene kadar stimülatörü

tekrar kullanmayın.

- Stimülasyon rahatsız ediciyse veya ağrıyı gidermiyorsa, stimülatörü kapatın.
- Sisteminizi çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Stimülatörünüzü yalnızca üretici tarafından önerilen pedler, geçmeli kablolar ve aksesuarlar ile kullanın.
- Araç sürerken, makine kullanırken veya yüzerken, bu Sistemi kullanmayın.
- Pedleri çıkarmadan önce, rahatsız edici stimülasyonu önlemek için cihazı kapattığınızdan emin olun.

Yorucu egzersiz veya efordan sonra:

- Kas yorgunluğunu önlemek için her zaman daha düşük yoğunluk kullanın.



Önemli :

- Etkinlik, büyük ölçüde, ağrı veya rehabilitasyon yönetiminde kalifiye bir klinisyen tarafından hasta seçimine bağlıdır.
- Ünitenizi vücuda bir elektrik akımı aktaran başka bir cihazla (örn. başka bir kas stimülatörü) aynı anda kullanmayın.
- Başınız dönüyorsa veya baygınlık geçiriyorsanız, ünitenizi kullanmayı bırakın. Böyle bir durum olursa, doktora danışın.
- Ünite açıkken, pedlere veya metal çivilere dokunmayın.
- Göbek halkası takıyorsanız, üniteyi kullanmayın. Seanstan önce halkayı çıkarın.
- Cihazı, Well-Life tarafından cihazınızla birlikte kullanılmak üzere verilen kablolar ve elektrotlarla kullanın. Diğerleri ünitenizle uyumlu olmayabilir ve minimum güvenlik seviyelerini düşürebilir. Yalnızca doktorunuz tarafından belirtilen elektrot yerleşimlerini ve stimülasyon ayarlarını kullanın.
- Bu cihaz sadece harici kullanım içindir.
- Bir çocuğun cihazdan ayrılan küçük bir parçayı yutmasından dolayı boğulma.



Not: Herhangi bir nedenle cihazı kullanmakla ilgili herhangi bir şüpheniz varsa, lütfen doktorunuza danışın.

Ped/Elektrot Önlemleri

- Pedleri bir seans sırasında yeniden yerleştirmek için her zaman çalışmakta olan programı duraklatın, pedleri yeniden yerleştirin ve ardından programı yeniden başlatın.
- Pedler sadece tek kişinin kullanımı içindir.
- Pedleri suya batırmayın.
- Pedlere herhangi bir çözücü uygulamayın.
- Pedleri çıkarmadan önce her zaman ünitenin KAPALI olduğundan emin olun.
- Pedlerin tüm yüzeyini cilde sıkıca uygulayın. Cilde tam olarak yapışmayan pedleri kullanmayın.
- Bir seans sonrasında ped altındaki cildinizde kızarıklık varsa, kızarıklık tamamen geçene kadar aynı bölgede başka bir seans başlatmayın.

Olumsuz Reaksiyonlar

- Cildinize uygulanan stimülasyon elektrotlarına uzun süre maruz kalmazın nedeniyle cilt tahrişi yaşayabilirsiniz.
- Elektrotlarda kullanılan erişilebilir malzemelere karşı potansiyel alerjik reaksiyonlar yaşayabilirsiniz.
- Gözlerinizin yakınına, başınıza ve yüzünüze elektriksel stimülasyon uygulaması sırasında veya sonrasında baş ağrısı ve diğer ağrılı hisler yaşayabilirsiniz.
- Cihazı kullanmayı bırakmalı ve olumsuz cihaz reaksiyonları yaşarsanız, doktorunuza danışmalısınız.

TENS/EMS'nizi etkileyebilecek koşullar

Stimülatör pille çalışan bir elektronik Sistem olduğundan, çıkış performansı ve güvenliği aşırı nemden büyük ölçüde etkilenebilir. Bu nedenle, stimülatörün güvenliğini ve performansını sağlamak için sistem cihaz(lar)ını kuru tutmak çok önemlidir.

- Hasta ayrıca en az 15 yaşında ve maksimum olmamakla birlikte, 8 yıllık yoğun okuma deneyimi (okul hayatı) olmuş hedef bir operatör olabilir ve pilleri güvenle değiştirebilir.
- Bu sistem ev kullanımı, iç mekanlarda kullanım içindir; profesyonel kullanım için tasarlanmamıştır
- Bu sistem günlük kullanım içindir, cihazda çalışma süresi sınırı yoktur ancak günde 60 dakikayı geçmemesi önerilir.
- Başka bir sorun varsa, lütfen distribütörünüze danışın veya cihazı iade edin. Arızalı bir cihazı onarmaya çalışmayın.
- Performansı düşürebilecek veya başka sorunlara neden olabilecek, bozulmuş sensörlerin ve elektrotların veya gevşemiş elektrotların etkileri.
- Fişli ekipman için, elektrik prizi ekipmana yakın olmalı ve kolayca erişilebilir olmalıdır
- **UYARI:** Bu sistemde değişiklik yapılmasına izin verilmez.
- **UYARI:** Diğer kablolar ve aksesuarlar EMC performansını olumsuz etkileyebilir.
- **UYARI:** Bu sistemi diğer ekipmanlara yakın olarak istiflemeyin ve saklamayın.

İşletime almadan önce:

- Promed Tens 1000 s cihazı, yalnızca evsel kullanıma yöneliktir.
- Pillerin doğru yerleştirildiğinden emin olun.
- Kabloyu kendinden yapışkan elektrotlarla birleştirin ve sonra cihaza bağlayın.
- Kendinden yapışkan elektrotları ağrının olduğu bölgeye yapıştırın.
- Elektrotlar çizilmişse veya herhangi bir şekilde zarar görmüşse, kendinden yapışkan elektrotları kullanmayın.

Pilin kontrol edilmesi/değiştirilmesi

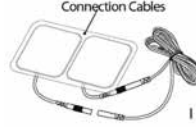
1. Pil gözünün (I) kapağını açın.
2. Pili pil yuvasına yerleştirin. Pilin doğru yerleştirildiğinden emin olun. Pilin pozitif ve negatif kutupları, cihazın pil yuvasındaki işaretlere bakıyor olmalıdır.
3. Cihazı kullanmak üzere pil yuvasının (I) kapağını tekrar kapatın.

⚠ Dikkat:

1. Cihaz uzun süre kullanılmıyacaksa pili çıkarın.
2. Uyarıcı bilgi: Pillerin sıvısı sızarsa ve ellerle veya gözlerle temas edin bu kısımları derhal bol suyla yıkayın.
3. Piller bir yetişkinin kontrolünde olmalıdır. Pilleri çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza edin.

4. Boş pilleri cihazdan çıkarın.

5. Pilleri pil üreticisinin talimatlarına göre imha edin.

Kendinden yapışkan elektrotların kabloları

Elektrotların geçmeli kontaklarını (**L**) sıkı tutun ve bunları kendinden yapışkan elektrotların jaklarına sokun. Pimlere ait çıplak metalin açıkta olmamasına dikkat edin.

⚠ Dikkat:

Her zaman üretici veya bayi tarafından gönderilen kabloları kullanın ve CE işaretine sahip kendinden yapışkan elektrotları veya ABD'de 510(k) yöntemine göre satış iznine sahip elektrotlar kullanın.

Elektrot kablolarının bağlantısı

tens 1000 s cihazıyla teslim edilen kablolar, cihazın üst tarafında bulunan elektrot çıkış jaklarına (**A**) takılır. Fişin izole kısmını tutun ve fişin ucunu jakların birine sokun. Bir ya da iki kablo seti kullanabilirsiniz. Kabloları uyarın cihazına bağladıktan sonra her kabloya bir elektrot (**N**) takın. TENS cihazıyla gönderilen kablolar FDA'nın uyum standartlarına uygundur.

⚠ Dikkat:

Elektrot kablosunun fişlerini bir alternatif akım prizine sokmayın.

Kendinden yapışkan elektrotların cilde yerleştirilmesi

Kendinden yapışkan elektrotları ağrının olduğu bölgeye yerleştirin (bkz. ek A: elektrotların yerleştirilmesi). Elektrotları yerleştirmeden önce elektrotların takılacağı cilt yüzeyinin tamamen temiz ve kuru olduğundan emin olun. Kendinden yapışkan elektrotların sıkı biçimde cilde bastırıldığından ve ciltle kendinden yapışkan elektrotlar arasında iyi bir temas olduğundan emin olun.

**Dikkat:**

1. Kendinden yapışkan elektrotların vücuda yerleştirilmesinden önce cilt yüzeyinin temiz olmasını ve üzerinde losyon ya da nemlendirici krem bulunmamasını sağlayın.
2. Kendinden yapışkan elektrotlar vücuda yerleştirilmemişse, cihazı devreye sokmayın.
3. Cihaz devredeyken elektrotları asla ciltten çıkarmayın.
4. Hijyenik nedenlerden dolayı kendinden yapışkan elektrotların 30 günde bir değiştirilmesini tavsiye ediyoruz.
5. Bağlamadan önce cihazın tamamen kapalı olduğundan emin olun.
6. En az 40 mm x 40 mm ebadında kendinden yapışkan, köşeli elektrotların tedavi edilecek bölgeye yerleştirilmesini tavsiye ediyoruz.
7. Hijyenik nedenlerden dolayı her hasta kendi elektrot setini kullanmalıdır.

Cihazın devreye sokulması:**Cihaz kontrolleri**

Kumdan alanının kapağı: İmpuls genişliği, impuls oranı, mod seçim şalteri ve modülasyon seçim şalteri için olan kontroller bir kapakla korunmuştur. Üstten kapağın (**K**) ortasına basın ve kapağı aşağı doğru itin.

Yoğunluk: Yoğunluk regülatörleri (**B**) cihazın üst tarafında bulunur ve uyarımın şiddetini etkiler. Bunlar ayrıca cihazı açmaya ve kapatmaya yarar.

Mod: Tedavi tipini ayarlamak için mod düğmesi (**E**) kullanılır. Üç mod vardır: paketli [Burst] (**B**), sürekli [Continuous] (**C**) ve modülasyonlu [Modulated] (**M**).

İmpuls genişliği (μ s): İmpuls genişliğinin regülatörü (**D**) her iki kanal için impuls genişliğini (= her bir impuls süresi) ayarlar.

İmpuls frekansı (Hz): İmpuls frekansının regülatörü (**F**) her iki kanal için saniyede impuls sayısını ayarlar.

Zaman seçim düğmesi (Timer): Timer kontrolü (**G**) yardımıyla TENS tedavi süresi önceden ayarlanabilir. Düğmenin üç konumu var: 15, 30 dakika ve C (continuous – sürekli). Mod seçim düğmesini istenilen konuma itin.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Zamanın sıfırlanması: Tekrar çalışmaya devam etmek veya Timer'i sıfırlamak için yoğunluk kontrolünü (B) kapatın (OFF) ve sonrasında tekrar açın (ON).

Mod fonksiyonları: Burst (B) saniyede iki kez münferit paketler gönderilmesini sağlar; burada impuls genişliği ayarlanabilir ve impuls frekansı saniyede 100 Hz olarak ayarlanmıştır. Continuous uyarımı (C) seçilen yoğunluk, impuls frekansı ve genişliği ayarlarıyla sürekli verilir. Modulation (M) modunda impuls genişliği ayarlanan değerden %60'a düşer. Düşen impuls genişliği 2 saniye boyunca muhafaza edilir, sonrasında 3,5 saniye sürecek olan ayarlı değere tekrar yükselir. Sonrasında bu döngü tekrarlanır. Yoğunluk ve impuls frekansı ayarlanabilir.

ELEKTROTLARIN SEÇİMİ, BAKIMI VE KULLANIMI

Tedaviniz için hangi elektrot tipinin en uygun olduğuna doktorunuz karar vermelidir. Optimum bir uyarım sağlamak ve ciltte tahrişler olmasını önlemek için elektrot ambalajında açıklanan uygulama yöntemlerine riayet edin. Elektrot ambalajında elektrotların bakımı ve doğru muhafazası hakkında direktifler bulunur.

Elektrotların kullanılması

Elektrotlar takıldığı veya çıkarıldığı sırada **tens 1000 s** cihazının kapalı olduğundan emin olun.

Elektrotların takılması

Eklenmiş olan **tens 1000 s** elektrotları için uygulama bilgilerini dikkate alın. TENS terapisinin uzun vadede de verimli olmasını sağlamak için TENS elektrotları düzenli olarak yenilenmelidir. Ciltteki uygulama yerleri yağsız ve temiz olmalıdır.

Elektrotların kullanılması

Elektrotların etkiye şeklini sınırlamaması için kullanımdan sonra elektrotlar tekrar koruyucu folyo üzerine takılmalıdır. Defalarca kullanım sonrasında elektrotların yapışma etkisi azalırsa, uyguladıktan sonra bir bezle tekrar silebileceğiniz bir kontak jeli kullanabilirsiniz. Maks. 30 uygulamanın sonunda yeni elektrotların kullanılması gerekir.



Her hasta hijyenik nedenlerden dolayı kendi elektrot setini kullanmalıdır.

TENS CIHAZININ BAĞLANTISI

1. Cildin hazırlanması

Önceden açıklandığı gibi ve elektrotlarla birlikte aldığınız talimatlar doğrultusunda cildi hazırlayın. Doktorunuzun size elektrotları yerleştirmek için tavsiye ettiği bölgeyi seçin.

2. Elektrik kablolarının elektrotlara bağlanması

Elektrotları cildin üzerine yerleştirmeden önce elektrik kablolarını elektrotlar bağlayın.

Bilgi: 1. ve 2. kanal için yoğunluk regülatörünün (B) „OFF“ konumunda (KAPALI) bulunmasını sağlayın.

3. Elektrotların cilde yerleştirilmesi

Doktorunuzun size tavsiye ettiği şekilde elektrotları cildinize yerleştirin.

4. Elektrik kablosu fişinin TENS cihazına bağlanması

Elektrik kablosunun ucunu kullanılan kanal çıkış jakına takın; bunun için fişi mümkün olduğunca yakın içine sokun (bkz. "Elektrod kablolarının bağlantısı").

5. Tedavi için ayarların seçilmesi

Cihazdaki ayarların, doktorunuzun size tavsiye ettiği ayarlara uygun olduğundan emin olun.

6. Kanal yoğunluğunun ayarı

Yoğunluk regülatörü (B) cihazın üst kısmında bulunur. 1. veya 2. kanalın regülatörünü saat yönünde çevirin. Cihaz çalıştığı sürece gösterge ışık yanar. Doktorunuzun size tavsiye ettiği yoğunluğa ulaşıncaya kadar kanal kontrolünü yavaşça saat yönünde çevirin. Her iki kanal kullanılıyorsa, diğer kanal için prosedürü tekrarlayın.

ÇILT BAKIMINA İLİŞKİN İPUÇLARI

tens 1000 s cihazınızın konforlu şekilde kullanılması için iyi bir cilt bakımı oldukça önemlidir.

- Elektrotları yerleştirmek istediğiniz cilt kısmını yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın, sabunu iyice durulayın ve bir elektrodu kullanmadan önce cildinizi iyice kurulayın.
- Elektrotların ciltle iyi temasını sağlamak için fazla kıllar makasla kesilmelidir ve kesinlikle jilette alınmamalıdır.
- Cildi temizlemek için doktorunuzun size tavsiye ettiği bir cilt bakım maddesi seçebilirsiniz. Maddeyi uygulayın, kurumasını bekleyin ve sonra elektrotları açıldığında gibi yerleştirin. Böylece ciltte tahrişler olma ihtimali azalır ve elektrotların çalışma ömrü uzar.
- Elektrotları kullanırken cildinizi fazla germekten kaçının. Bunun için elektrodu cildinize yerleştirin ve ortadan dışa doğru yumuşakça bastırın.
- Elektrotları çıkarmak için her zaman kılların çıktığı yönde çekin.
- Elektrotlar henüz takılmamışsa elektrotların yerleştirileceği bölgeye cilt kremi sürmek yardımcı olabilir.

DE

EN

FR

IT

ES

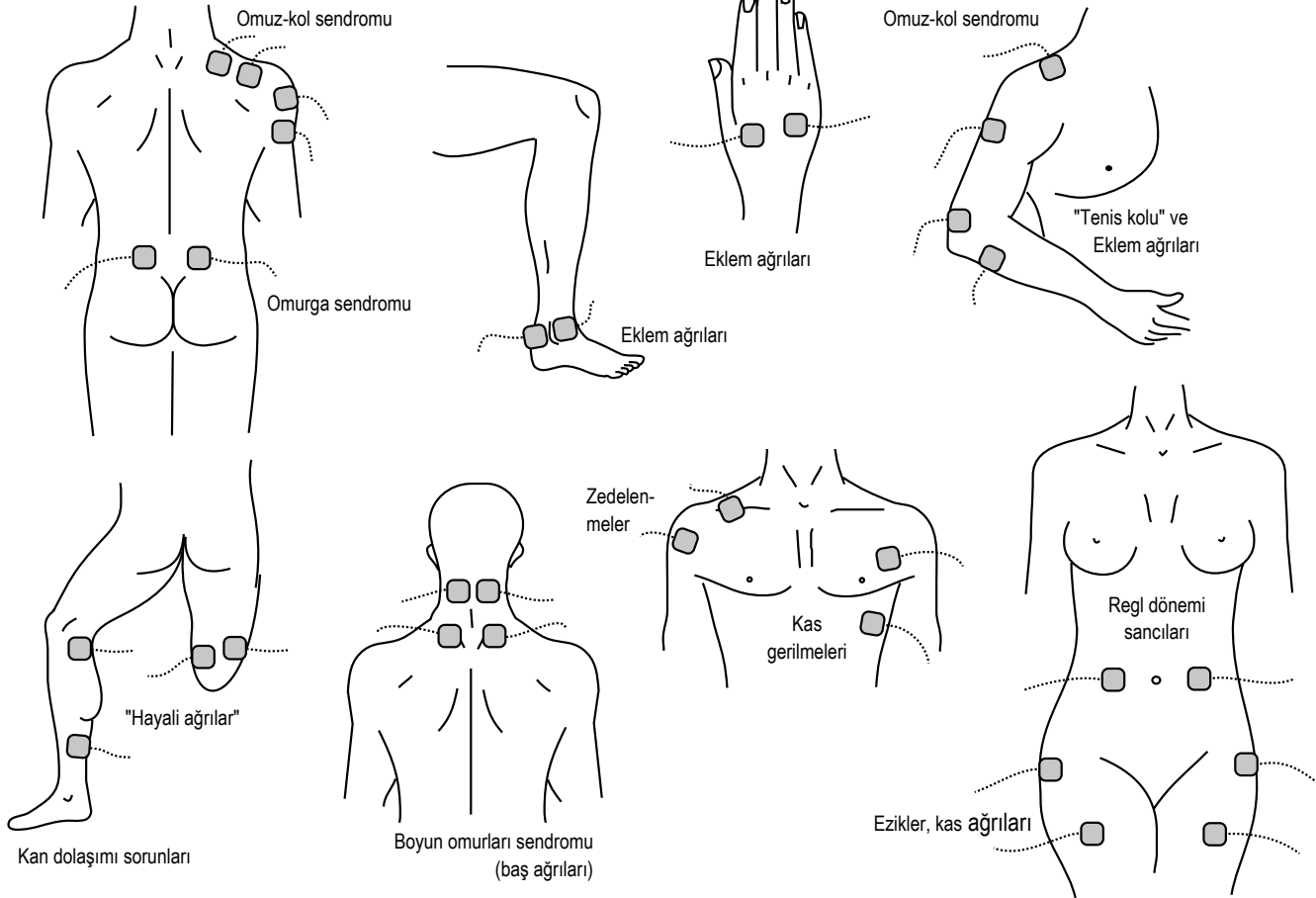
NL

PL

RU

TR

AR



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Mod	Yoğunluk (mA)	İmpuls genişliği (µsan)	İmpuls oranı Frekans (Hz)	Döngü süresi (san)	Muhtemel uygulamalar
Continuous	ayarlanabilir 0-80 mA	ayarlanabilir 30-260 µsan	ayarlanabilir 2-150 Hz	mevcut değil	Kasları gevşetmek ve kan dolaşımını artırmak için. Keskin, şiddetli ve de mat, zonklayan ağrılarda. Uzuvarın (kollar, bacaklar) ve sırtın ısıtılması, gevşetilmesi, rahatlatılması için. Alışılan etkilere karşı etkilidir. Ağrıları hafifletmek ve gevşemek için Ense ağrısında, omuz ağrısında ve diz şikayetlerinde
Burst	ayarlanabilir 0-80 mA	ayarlanabilir 30-260 µsan	100 Hz sabit saniyede 2 Burst	mevcut değil	Kasları gevşetmek ve kan dolaşımını artırmak için Keskin, şiddetli ve de mat, zonklayan ağrılarda. Uzuvarın (kollar, bacaklar) ve sırtın ısıtılması, gevşetilmesi, rahatlatılması için. Alışılan etkilere karşı etkilidir. Ağrıları hafifletmek ve gevşemek için Ense ve omuz ağrısında.
Modulation	ayarlanabilir 0-80 mA	ayarlanan impuls genişliği değerinden %60 aşağı düşürür ve esas değere geri gelir	ayarlanabilir 2-150 Hz	5,5 saniye Toplam süre	Kasları gevşetmek ve kan dolaşımını artırmak için. Keskin, şiddetli ve de mat, zonklayan ağrılarda. Uzuvarın (kollar, bacaklar) ve sırtın ısıtılması, gevşetilmesi, rahatlatılması için. Alışılan etkilere karşı etkilidir. Ağrıları hafifletmek ve gevşemek için Ense ağrısında, omuz ağrısında ve diz şikayetlerinde

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

TENS cihazı şayet kusursuz çalışmazsa

1. Pilin doğru yerleştirildiğinden emin olun veya pili değiştirin. Pili yerleştirirken kutupların doğru olmasına dikkat edin.

2. ON/OFF gösterge ışığı yanıp sönüyorsa ve uyarım hissetmiyorsanız, elektrot kablolarının doğru bağlanmış ve elektrotların doğru yerleştirilmiş olduğunu kontrol edin. Cihaz görünürde çalışıyorsa ve uyarım hissetmiyorsanız, muhtemelen elektrot kablolarının veya elektrotların değiştirilmesi gerekir.

3. Batarya şarj edilmişse ve cihaz çalışmıyorsa her iki yoğunluk regülatörünü (B) OFF konumuna (saat yönüne zıt) ve sonrasında yavaşça ON konumuna çevirin.

- Cihazı suyla veya başka sıvılarla direkt temas ettirmeyin.
- Kullanmadığınızda cihazı kapatın.
- **Promed tens 1000 s** cihazını uzun süreliğine depolamadan önce pil gözünden pilleri çıkarın. Pillerin sızması cihaza zarar verebilir.
- Cihazı ve aksesuar parçalarını serin, kuru bir yerde birlikte gönderilen çantada muhafaza edin.
- Elektrotları çıkardığınızda bunlara sadece kenarlardan dokunun. Bir hasar olmasını önlemek için elektrot kablolarından çekmeyin.
- Kontak kablolarını veya elektrotları bükmeyin.
- Kendinden yapışkan elektrotları kullandıktan sonra koruyucu plastik filmin üzerine koyun.
- Cihazı direkt güneş ışığına maruz bırakmayın ve kirden ve nemden koruyun.
- Cihazın üzerine asla ağır nesnelere koymayın.
- **Promed tens 1000 s** cihazınızı sabunlu suyla ıslatılmış bir bezle temizleyin ve sonra dikkatlice silin. İzopropil alkol veya sabun çözeltisi de kullanabilirsiniz. Deterjanlar ve temizlik ürünleri uygun değildir.
- Cihaz inceleme ve kalibrasyon için bayiye veya üreticiye gönderilmelidir. Dahili kalite yönetimi sisteminizden dolayı bu tip denetimler veya kalibrasyonlar gerekliyse **Promed** firmasına başvurun.
- Başka sorunlar tespit ederseniz, gerektiğinde cihazı bize gönderecek olan bayinize başvurun. Asla bir arızayı kendi başınıza düzeltmeye çalışmayın. Elektrikli aletler, aksesuarlar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde geri dönüşüme tabi tutulmalıdır.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Sadece AB ülkeleri için:

Elektrikli aletleri ev çöpüne atmayın! Elektrikli ve elektronik hurda cihazlar hakkında olan 2012/19/AB sayılı Avrupa yönergesine göre artık kullanılacak durumda olmayan elektrikli aletler ayrı biçimde toplanmalı ve çevreye zarar vermeyecek biçimde geri dönüşüme tabi tutulmalıdır.

AB içinde bu sembol, bu ürünün ev çöpüne atılmaması gerektiğini gösterir. Eski cihazlar geri dönüştürülebilir değerli maddeler içerir; kontrolsüz atık imhasından dolayı çevreye veya insan sağlığına zarar vermemek için bunlar geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Eski cihazları bu nedenle uygun toplama sistemleri vasıtasıyla imha edin veya cihazı imha edilmek üzere satın aldığınız yere gönderin. Bu yer, cihazı madde geri dönüşümüne tabi tutacaktır.

Bataryalar/piller: Bataryaları/pilleri asla ev çöpüne, ateşe veya suya atmayın. Bataryalar/piller toplanmalı, geri dönüşüme tabi tutulmalı ve çevreye zarar vermeden biçimde imha edilmelidir.

Sadece AB ülkeleri için: 91/157/AET sayılı yönergeye göre bozuk ya da tükenmiş bataryalar/piller geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Kullanılacak durumda olmayan bataryalar/piller doğrudan Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant adresine verilebilir

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Bu ürün büyük bir titizlikle imal edilmiştir ve fabrikadan çıkmadan önce kapsamlı biçimde kontrol edilmiştir. Bu nedenle ürüne, satın alındığı tarihten itibaren 36 ay garanti veriyoruz. **Promed** ürünleri yapılan açıklamalara ve ilgili spesifik özelliklere uygundur; satın almış olduğunuz ürünlerin amaçladığınız kullanıma uygun olmasını sağlamak tamamen sizin sorumluluğunuzdadır.

- Doğru kullanım şartlarında ve garanti süresi içinde meydana gelen malzeme ve/veya üretim hatalarını garanti süreci içerisinde ücretsiz olarak kusurlu parçaları değiştirerek (işçilik dahil) karşılıyoruz.
- **Garanti şunları kapsamaz:**
 - Ürünün normal aşınmasını. Ürünün nakliyesinden veya depolanmasından kaynaklanan kusurlar. Hatalı kullanımdan veya yetersiz bakımdan kaynaklanan kusurlar veya hasarlar. Kullanım kılavuzundaki uyarıların dikkate alınmamasından kaynaklanan hasarlar. Ürün üzerinde, **Promed** tarafından yapılmayan değişikliklerden kaynaklanan hasarlar.
 - Keskin nesnelere, torsiyondan, batırmadan, düşüşten, anormal darbelerden vs kaynaklanan veya **Promed**'in kontrolü dışında bulunan diğer eylemlerden kaynaklanan hasarlar.
 - Aşınan parçalar (örn. bilyalar, motorlar, kömür fırçaları vs gibi hareketli parçalar) genel olarak garanti kapsamına girmez.
- **Bir garanti talebi ancak şu şartlar altında kabul edilmez:** ürün orijinal ambalajı içerisinde ya da eşdeğer bir güvenli ambalaj içinde geri gönderilmemişse; **Promed**'in dışında veya yetkili **Promed** bayisi dışında bir kişi veya bir şirket tarafından ürün değiştirilmişse veya onarılmışsa; ürün **Promed** tarafından onaylı yedek parçalarla onarılmamışsa; ürünün seri numarası / parti numarası çıkarılmış, silinmiş, değiştirilmiş veya okunaksız hale getirilmişse.

- Hijyenik nedenlerden dolayı vücutla direkt temas eden ürünler veya vücut sıvılarına (örn. kan) maruz kalan ürünler geri gönderilmeden önce ekstra bir plastik poşet içine konulmalıdır. Bu tip durumlarda pakette veya eşlik eden belgelerde bu konuyla ilgili özel bir bilgi bulunmalıdır.
- Garanti süresi içerisinde onarılan bileşenler veya değiştirilen ürünler için garanti yalnızca kalan garanti süresi için verilir; bunun için bu değişimin veya bu onarımın **Promed** tarafından bir yetkili **Promed** bayisi tarafından yapılmış olması gerekir.
- Garanti süresi, satın alma gününde başlar. Garanti talepleri, garanti süresi içinde bulunulmalıdır. Garanti süresi dolduktan sonra yapılan şikayetler işleme konulamaz. Garanti hizmeti bu garanti koşulları içinde ancak satın alma tarihi bir kasa fişi veya benzeri belgeyle ibraz edilebiliyorsa yürürlüğe girer. Teknik ve optik değişiklik hakkı ve donanım değişikliği hakkı saklıdır!
Bu garanti hizmeti, ürünün ilk alıcı tarafından satın alındığı ülkede hukuken geçerlidir ve uygulanabilir; bunun **Promed** bizzat ürünü bu ülkede satış için öngörmüş olması gerekir. Bu garanti hizmeti ayrıca, Promed'in bir yetkili distribütör veya yetkili bayi bulundurduğu her Avrupa Ekonomik Alanı ülkesinde geçerlidir. İlgili ülkeye bağlı olarak farklı kanunlardan dolayı farklı garanti hizmetleri ve hükümleri söz konusu olabilir. Bu hükümler, bu garanti koşullarından dolayı yürürlükten kalkmaz veya sınırlanmaz. Ulusal hukuk izin verdiği sürece ürünün tekrar satılmasından, bir onarımdan veya ürün değişiminden dolayı garanti süresi uzamaz, yenilenmez veya başka şekilde değişikliğe uğramaz.

- BM satış hukuku burada uygulanmaz. Satıcının yasal garanti yükümlülüğü garanti koşullarımızdan dolayı değişmez. Yasanın izin verdiği çerçevede en kapsamlı uygulaması için bu garanti hükümleri tek hukuki vasitanızdır ve basılı zımnî olan diğer bütün garanti hükümlerinin yerine geçer. Olağandışı biçimde meydana gelen hasarlardan, kazanç kaybından, müşteri kaydından, gelir kaybından, ekipman ve düzeneğe giderlerinden, üçüncü şahısların sigorta giderlerinden, ürünün satın alınmasından veya kullanımından kaynaklanan mülkiyet hakkı ihlallerinden veya garanti ihlallerinden, sözleşmeyi fesihten, kusurlardan, ürün hatalarından veya **Promed**'in bilgisi dahilinde olmayan diğer hukuki ve yasal koşullardan dolayı **Promed** sorumlu değildir. Garanti hizmetlerinden faydalanılmasında meydana gelen gecikmeler için **Promed** sorumlu değildir.
- Muhtemel tercüme hataları için **Promed** sorumlu tutulamaz.
- Sürecin sorunsuz şekilde işlemesi için aşağıdaki bilgilerin verilmesi gerekir:
 1. Orijinal kasa fişi/satın alma tarihinin olduğu dekont veya bayi kaşesi
 2. Tespit edilen kusur
 3. Cihazın adı / tip

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

EXPLANATION FOR THE SYMBOLS شرح الرموز



Symbol für **WARNUNG!** Weist auf sicherheitsbezogene Abschnitte im Benutzerhandbuch hin!

Symbol voor **WAARSCHUWING!** Aanduiding voor die delen van de handleiding die de veiligheid betreffen!

Symbol for **WARNING!** Indicates sections of the user manual that are safety-relevant!

رمز تحذير! يشير إلى الأقسام ذات الصلة بالسلامة في دليل المستخدم!



Symbol für Geräte vom Typ **BF (Body Floating)**

Symbol voor apparaten van het type **BF (body floating)**

Symbol for **Type BF (body floating) units**

رمز يشير إلى الأجهزة من طراز **BF** (الأجسام الطافية)



Symbol für **Anleitungen beachten:**

Symbol voor **instructies in acht nemen:**

Please note the symbol for **instruction manual:**

رمز يشير إلى الإرشادات التي يجب الانتباه لها :



Symbol für **Hersteller und Fertigungsstätte**

Symbol voor **de fabrikant of de productiefabriek**

Symbol for **Manufacturer and manufacturing Factory**

رمز يشير إلى الشركة المصنعة والمنشآت الإنتاجي



Symbol für **Herstelldatum**

Symbol voor **productiedatum**

Symbol for **date of manufacture**

رمز يشير إلى تاريخ الإنتاج



Symbol für **Benannte Stelle**

Symbol voor **aangemele instantie**

Symbol for **Notified Body**

رمز يشير إلى جهة الإخطار



Symbol für **bevollmächtigten Vertreter in der Europäischen Union**

Symbol voor **gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap**

Symbol for **Authorized representative in the European Community**

رمز الممثل المعتمد في الاتحاد الأوروبي



Einheit, die das Medizinprodukt importiert

Aanduiding van entiteit die het medische hulpmiddel invoert

To indicate the entity importing the medical device into the locale

الجهة المستوردة للجهاز الطبي

Symbole AVERTISSEMENT ! Indique les paragraphes du mode d'emploi importants pour la sécurité !

Symbol dla OSTRZEŻENIA! wskazuje rozdziały instrukcji użytkowania, które odnoszą się do bezpieczeństwa!

Simbolo di AVVERTENZA! Indica le sezioni nel manuale d'uso che sono importanti per la sicurezza! Символ для обозначения ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ! Указывает на разделы руководства пользователя, посвященные технике безопасности!

¡Simbolo de ADVERTENCIA! ¡Indica las secciones del manual de instrucciones que son relevantes para la seguridad!

UYARI sembolü! Kullanıcı el kitabında güvenlikle ilgili kısımlara dikkat çeker!

Symbole d'équipements de type BF (body floating)

Symbol dla urządzeń klasy BF (body floating)

Simbolo per le unità del modello BF (body floating)

Символ для обозначения устройств типа BF (Body Floating)

Simbolo del tipo BF (body floating, de aplicación en pacientes)

BF tipi cihazlar (Body Floating) için sembol

Respecter les symboles pour les instructions :

Zwracać uwagę na symbol instrukcji:

Fare attenzione al simbolo per le istruzioni:

Символ для обозначения Соблюдать инструкции:

Observe el símbolo de las instrucciones:

Talimatları dikkate alma sembolü

Symbole du fabricant et de l'usine de fabrication

Symbol dla producenta i fabryki produkcyjnej

Simbolo per Produttore e Industria produttrice

Символ для обозначения производителя и производственного предприятия

Simbolo de fabricantes y taller de fabricación

Üretici ve imalat yerleri için sembol

Symbole de date de fabrication

Symbol dla daty produkcji

Simbolo per la data di produzione

Символ для обозначения даты изготовления

Simbolo de la fecha de fabricación

Üretim tarihi sembolü

Symbole Notified Body

Symbol dla Instytucji powiadamianej

Simbolo per l'Organismo Notificato

Символ для обозначения Уполномоченного органа

Simbolo del organismo notificado

Yetkili kurum sembolü

Symbole des représentants autorisés dans la Communauté Européenne

Symbol dla upoważnionego przedstawiciela na terytorium Wspólnoty Europejskiej

Simbolo per il Rappresentante autorizzato nell'ambito della Comunità Europea

Символ полномочного представителя в Европейском Экономическом Сообществе

Simbolo del representante autorizado en la Comunidad Europea

Avrupa Birli i'ndeki yetkili temsilcinin sembolü

Pour indiquer l'entité importatrice du dispositif médical dans le lieu

Wskazanie podmiotu importu tego wyrób medyczny

Per indicare l'entità che importa il dispositivo medico nel local

Указать предприятие, импортирующее медицинское изделие в данную местность

Indica la entidad que importa el dispositivo médico al ámbito local

Tıbbi cihazı ithal eden kurulu

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

D | Die Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42/EWG in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2007/47/EG für Medizinprodukte der Klasse IIa wurden gemäß der Norm EN 60601-1-2:2007 erfüllt. CE gemäß den EU-Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EG, 2005/69/EG und 93/68/EWG. Das CE-Zeichen für das Gerät bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EWG in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2007/47/EG. Geräteklassifikation: Klasse IIa.

EN | The requirements of the EU Directive 93/42/EEC in connection with the EU Directive 2007/47/EC for class IIa medical devices were complied with according to the standard EN 60601-1-2:2007. CE according to the EU Directives 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EC, 2005/69/EC and 93/68/EEC. The CE mark for the devices refers to the EU Council Directive 93/42/EEC in connection with the EU Directive 2007/47/EC. Device classification: class IIa.

FR | Les exigences de la directive européenne 93/42/CEE conjointement à la directive européenne 2007/47/CE relative aux produits médicaux de classe IIa ont été respectées conformément à la norme EN 60601-1-2:2007. CE conformément aux directives européennes 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/CE, 2005/69/CE et 93/68/CEE. Le symbole CE pour l'appareil se rapporte à la directive européenne 93/42/CEE conjointement à la directive européenne 2007/47/CE. Classification de l'appareil : Classe IIa.

IT | Sono soddisfatti i requisiti della direttiva UE 93/42/CEE e della direttiva UE 2007/47/CE per i dispositivi medici della classe IIa ai sensi della norma EN 60601-1-2:2007. Marchio CE ai sensi delle direttive EU 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/CE, 2005/69/CE e 93/68/CEE. Il marchio CE per il dispositivo fa riferimento alla direttiva EU 3/42/CEE e alla direttiva EU 2007/47/CE. Classificazione del dispositivo: Classe IIa.

ES | Se cumplen los requisitos de la Directiva europea 93/42/CEE en conjunción con la Directiva europea 2007/47/CE para productos médicos de la clase IIa en conformidad con la norma EN 60601-1-2:2007. CE conforme con las Directivas europeas 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/CE, 2005/69/CE y 93/68/CEE. El símbolo CE para el dispositivo se refiere a la Directiva europea 93/42/CEE en conjunción con la Directiva europea 2007/47/CE. Clasificación del dispositivo: clase IIa.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

NL | Aan de vereisten van de EU-richtlijn 93/42/EWG in verbinding met de EU-richtlijn 2007/47/EG voor medische producten klasse IIa is conform norm EN 60601-1-2:2007 voldaan. CE conform de EU-richtlijnen 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EG, 2005/69/EG en 93/68/EWG. Het CE-keurmerk voor het apparaat heeft betrekking op de EU-richtlijn 93/42/EWG in verbinding met de EU-richtlijn 2007/47/EG. Apparaatclassificatie klasse IIa.

PL | Wymagania dyrektywy EU 93/42/EEC w związku z dyrektywą EU 2007/47/EC dla produktów medycznych klasy IIa zostały spełnione zgodnie z normą EN 60601-1-2:2007. CE zgodnie z dyrektywami 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EC, 2005/69/EC i 93/68/EEC. Znak CE dla urządzenia odnosi się do dyrektywy EU 93/42/EEC w związku z dyrektywą EU 2007/47/EC. Klasyfikacja urządzenia: Klasa IIa.

RU | Требования Директивы ЕС 93/42/ЕЭС в сочетании с Директивой ЕС 2007/47/ЕС об изделиях медицинского назначения класса IIa были выполнены в соответствии со стандартом EN 60601-1-2:2007. CE в соответствии с Директивами ЕС 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС, 1907/2006/ЕС, 2005/69/ЕС и 93/68/ЕЭС. Знак CE на аппарате относится к Директиве ЕС 93/42/ЕЭС в сочетании с Директивой ЕС 2007/47/ЕС. Классификация аппарата: Класс IIa.

TUR | 93/42/AET sayılı AB yönergeseyle birlikte IIa sınıfı tıbbi ürünler için geçerli olan 2007/47/AT sayılı AB yönergесinin talepleri EN 60601-1-2:2007 normuna göre yerine getirilmiştir. AB yönergelerine uygun CE: 2014/30/AB, 2011/65/AB, 1907/2006/AT, 2005/69/AT ve 93/68/AET. Cihazın CE işareti 93/42/AET sayılı AB yönergесini ve 2007/47/AB sayılı AB yönergесini esas alır. Cihaz sınıfı: Sınıf IIa.

AR | تم استيفاء المتطلبات الخاصة بتوجيه الاتحاد الأوروبي EWG/93/42 مع توجيه الاتحاد الأوروبي EG/2007/47 الخاص بالمنتجات الطبية من الطراز IIa وفقاً لمعيار الاتحاد الأوروبي EN 60601-1-2:2007. علامة CE وفقاً لتوجيهات الاتحاد الأوروبي EN 60601-1-2:2007، EU, 2011/65/ EU/2014/30 EG, 2005/69/ EG/1907/2006 و EWG/93/68. تشير علامة CE بالجهاز إلى توجيه الاتحاد الأوروبي EWG/93/42 بالافتئان مع توجيه الاتحاد الأوروبي EG/2007/47. تصنيف الجهاز: طراز IIa.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Kanal

2-Kanal, doppelt isoliert zwischen den Kanälen

Betriebsmodi

Kontinuierlich, Burst, Modulation

Ausgangsstrom

0-80 mA (bei 500 Ohm Last), regulierbar

Impulsfrequenz

2 Hz - 150 Hz (regulierbar)

Impulsbreite

30 µs - 260 µs (regulierbar)

Therapiedauer

kontinuierlich, 15 min, 30 min

Wellenform

Asymmetrischer Bi-Phasen-Rechteckimpuls

Stromversorgung

9 VDC Batterie

Abmessungen

24 mm x 65 mm x 95 mm (LxBxH) ohne Gürtelclip

Gewicht

115 g (mit Batterien)

Das Gerät muss nicht zur Inspektion und Neukalibrierung an den Händler oder Hersteller gesendet werden. Ist eine regelmäßige Inspektion oder Neukalibrierung aufgrund eines Qualitätsmanagementsystems erforderlich, wenden Sie sich bitte direkt an **Promed**.

Channel

2-channel, double insulation between the channels

Modes of operation

Continuous, Burst, Modulation

Output Intensity

0-80 mA (at 500 ohm load), adjustable

Pulse frequency

2 Hz - 150 Hz (adjustable)

Pulse width

50µs - 330 µs (adjustable)

Treatment Time

continuous, 15 min, 30 min

Wave form

Asymmetric bi-phase rectangular pulse

Power supply

9 VDC battery

Dimensions

24 mm x 65 mm x 95 mm (L x W x H) without belt clip

Weight

115 g (including batteries)

The unit must not be returned to your dealer or the manufacturer for inspection and recalibration. If a regular inspection or recalibration is needed by a Quality management system don't hesitate to contact **Promed** directly.

Canal

Bicanal, isolation double entre les canaux

Modes opératoires

Continu, salve, modulation

Flux de sortie

0-80 mA (charge de 500 ohms), réglable

Fréquence d'impulsion

2 Hz - 150 Hz (réglable)

Largeur du poul

50 µs - 330 µs (réglable)

Durée du traitement

en continu, 15 min, 30 min

Onde

en continu, 15 min, 30 min

Alimentation électrique

Pile 9 V CC

Dimensions

24 mm x 65 mm x 95 mm (LxlxH) sans clip de ceinture

Poids

115 g (avec piles)

L'appareil ne doit pas être renvoyé au vendeur, ni au fabricant pour les inspections et recalibrations. Si des inspections ou recalibrations régulières sont requises par votre système de gestion qualité, n'hésitez pas à contacter **Promed** directement.

Canale

2 canali, doppio isolamento tra i canali

Modi di funzionamento

continuo, impulsi a raffica, modulato

Corrente di uscita

0-80 mA (con 500 ohm di carica), regolabile

Frequenza impulsi

2 Hz - 150 Hz (regolabile)

Ampiezza impulsi

30 µs - 260 µs (regolabile)

Durata trattamento

Continuo, 15 min, 30 min

Forma d'onda

Impulso rettangolare bifase asimmetrico

Alimentazione

Batteria 9 VDC

Dimensioni

24 mm x 65 mm x 95 mm (lungh. x largh. x alt.) senza fermaglio della cinghia

Peso

115 g (con batterie)

Per ispezioni e nuova taratura non restituire l'unità al fornitore o al produttore. Se un sistema di gestione qualità deve eseguire un'ispezione regolare o una nuova taratura contattare direttamente la **Promed**.

Canal

2 canales, doble aislamiento entre los canales

Modos de funcionamiento

Continua, discontinua y modulada

Corriente de salida

0-80 mA (en cargas de 500 ohmios), ajustable

Frecuencia de impulso

2 Hz - 150 Hz (ajustable)

Amplitud de impulso

30 µs - 260 µs (ajustable)

Tiempo de tratamiento

Continuo, 15 min, 30 min

Forma de onda

Impulso rectangular bifásico asimétrico

Alimentación eléctrica

Pila de 9 VCC

Dimensiones

24 mm x 65 mm x 95 mm (LxAnxAl) sin clip para el cinturón)

Peso

115 g (con las pilas)

Para la inspección o el recalibrado no hay que devolver la unidad al distribuidor o al fabricante. En caso de requerir inspecciones o recalibrados periódicos por un sistema de gestión de calidad no dude en ponerse en contacto directamente con **Promed**.

Kanalen

2 kanalen, dubbel geïsoleerd tussen de kanalen

Werkingstanden

Continu, Burst, Modulatief

Uitgangsstroom

0-80 mA (bij belasting van 500 ohm), instelbaar

Impulsfrequentie

2 Hz - 150 Hz (instelbaar)

Impulsduur

30 µs - 260 µs (instelbaar)

Behandelingstijd

Constant, 15 min, 30 min

Golfvorm Rechthoekimpuls

Asymmetrische bifasische rechthoekimpuls

Voeding

9 VDC-batterij

Afmetingen

24 mm x 65 mm x 95 mm (lxbxh) zonder riemclip

Gewicht

115 g (met batterijen)

Het apparaat mag niet worden teruggestuurd naar uw dealer of de fabrikant voor keuring en herkalibratie. Als er een regelmatige keuring of herkalibratie nodig is voor intern kwaliteitsbeheer, neem dan gerust rechtstreeks contact op met **Promed**.

Kanał

2 kanały, podwójna izolacja międzykanałowa

Tryby pracy

Ciągły, impulsowy/uderzeniowy, modulowany

Prąd wyjściowy

0-80 mA (przy obciążeniu 500 omów), regulowana

Częstotliwość impulsów

2 Hz - 150 Hz (regulowana)

Szerokość (czas trwania) impulsu

30 µs - 260 µs (regulowana)

Czas terapii

tryb ciągły, 15 min, 30 min

Kształt fali

asymetryczny prostokątny impuls dwufazowy

Zasilanie

Bateria 9 V DC

Wymiary

24 mm x 65 mm x 95 mm (dł. x szer. x wys.) bez spinki paska

Waga

115 g (z bateriami)

Nie wolno zwracać urządzenia do sprzedawcy lub producenta, w celu kontroli i ponownego wzorcowania. Jeśli wdrożony Zakładowy System Zarządzania Jakością wymaga regularnych kontroli lub ponownego wzorcowania urządzenia, prosimy o bezpośredni kontakt z firmą **Promed**

Канал

Двухканальный, с двойной изоляцией между каналами

Режимы работы

Непрерывный, Пакетный, Модуляция

Выходной ток

0-80 mA (при нагрузке 500 Ом), регулируемый

Частота импульсов

2 Гц - 150 Гц (регулируемая)

Ширина импульса

30 мкс - 260 мкс (регулируемая)

Длительность сеанса терапии непрерывный, 15 мин., 30 мин.

Форма волны

Асимметричный двухфазный импульс прямоугольной формы

Электропитание

батарейка 9 В пост. тока

Размеры

24 мм x 65 мм x 95 мм (ДxШxВ) без поясного зажима

Масса

115 г (с батарейками)

Аппарат не требует отправки дилеру или производителю для проведения осмотра и повторной калибровки. Если проведение регулярного осмотра или повторной калибровки предусмотрено системой менеджмента качества предприятия, обратитесь напрямую в компанию **Promed**.

Kanal

2 kanal, kanallar arasında çift izolasyonlu

Çalışma modı

Sürekli, Burst, Modulation

Çıkış akımı

0-80 mA (500 Ohm yükte), ayarlanabilir

İmpuls frekansı

2 Hz - 150 Hz (ayarlanabilir)

İmpuls genişliği

30 µs - 260 µs (ayarlanabilir)

Terapi süresi

sürekli, 15 dakika, 30 dakika

Dalga şekli

Asimetrik bifazlı dikdörtgen impuls

Güç beslemesi

9 VDC pil

Boyutlar

24 mm x 65 mm x 95 mm (UxGxY), kemer klipsi olmadan

Ağırlık

115 g (pillerle)

Cihaz inceleme ve kalibrasyon için bayiye veya üreticiye gönderilmelidir. Dahili kalite yönetimi sisteminizden dolayı bu tip denetimler veya kalibrasyonlar gereklilise **Promed** firmasına başvurun.

القناة
2 قناة، عزل مزدوج بين القنوات

أوضاع التشغيل
مستمر، مجمع، مضمّن

تيار الخرج
0-80 مللي أمبير (مع حمل 500 أوم)، قابل للضبط

تردد النبضة
2 هرتز - 150 هرتز (قابل للضبط)

عرض النبضة
30 ميكروثانية - 250 ميكروثانية (قابل للضبط)

زمن العلاج
مستمر، 15 دقيقة، 30 دقيقة

شكل الموجة
نبضة مستطيلة ثنائية المستوى غير متناظرة

إمداد التيار الكهربائي
بطارية 9 فولت ذات تيار مستمر

الأبعاد
24 م x 65 م x 95 م (الطول x العرض x الارتفاع) بدون مشبك الحزام

الوزن
115 جم (بالبطاريات)

لا يجب إرسال الجهاز إلى البائع أو الشركة المصنعة لفحصه أو لإعادة معايرته. إذا كانت عملية الفحص وإعادة المعايرة الدورية ضرورية وفقًا لأحد أنظمة إدارة الجودة، يرجى التوجه مباشرة إلى شركة **Promed**.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Transport nur in der Originalverpackung

Transport- und Lagerbedingungen

Transport- und Lagertemperatur:
 -10 °C – +60 °C
 Relative Luftfeuchtigkeit:
 30 % - 95 %
 nicht kondensierend
 Luftdruck:
 700 bis 1015 hPa

Betriebsbedingungen:

Betriebstemperatur:
 +10 °C – +40 °C
 Relative Luftfeuchtigkeit:
 40 % - 60 %
 nicht kondensierend
 Luftdruck:
 700 bis 1015 hPa

Ein abrupter Temperaturwechsel ist wegen evtl. Betauung des Gerätes zu vermeiden, nehmen Sie das Gerät erst nach einem Temperaturgleich in Betrieb.

Transportation only in the original packaging

Transportation/ storage conditions

Transportation and storage temperature:
 -10 °C – +60 °C
 Relative humidity:
 30 % - 95 %
 non-condensing
 Air pressure:
 700 to 1015 hPa

Operating conditions:

Operating temperature:
 +10 °C – +40 °C
 Relative humidity:
 40 % - 60 %
 non-condensing
 Air pressure:
 700 to 1015 hPa

A sudden change in temperature is to be avoided due to the possible condensation of the device. Use the device only after a temperature equalisation.

Ne transporter que dans l'emballage d'origine

Conditions de transport et de stockage

Température de transport et de stockage:
 -10 °C – +60 °C
 Humidité de l'air relative:
 30 % - 95 %
 sans condensation
 Pression atmosphérique:
 700 bis 1015 hPa

Conditions de fonctionnement:

Température de fonctionnement:
 +10 °C – +40 °C
 Humidité de l'air relative:
 40 % - 60 %
 sans condensation
 Pression atmosphérique:
 700 bis 1015 hPa

Un changement brusque de température doit être évité en raison de la condensation; ne mettez en service l'appareil qu'après une homogénéisation des températures.

Trasporto solo nella confezione originale

Condizioni di trasporto e stoccaggio

Temperatura al trasporto e per lo stoccaggio:
 -10 °C – +60 °C
 Umidità dell'aria relativa:
 30 % - 95 %
 non condensante
 Pressione atmosferica:
 da 700 a 1015 hPa

Condizioni per l'esercizio

Temperatura di esercizio:
 +10 °C – +40 °C
 Umidità dell'aria relativa:
 da 40 % - 60 %
 non condensante
 Pressione atmosferica:
 da 700 a 1015 hPa

Evitare una variazione improvvisa della temperatura a causa dell'eventuale condensazione nell'apparecchio, mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver raggiunto una stabilità termica.

Transporte solo en el embalaje original

Condiciones de transporte y almacenamiento

Temperatura de transporte y almacenamiento:
 -10 °C – +60 °C
 Humedad relativa del aire:
 30 % - 95 %
 sin condensación
 Presión atmosférica:
 700 - 1015 hPa

Condiciones de operación:

Temperatura de operación:
 +10 °C – +40 °C
 Humedad relativa del aire:
 Del 40 % - 60 %, sin condensación
 Presión atmosférica:
 700 - 1015 hPa

Debe evitarse un cambio brusco de la temperatura por condensación del dispositivo, póngalo en funcionamiento solo cuando se haya equilibrado la temperatura.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Transport alleen in de originele verpakking

Transport- en opslagvoorschriften

Transport- en opslagtemperatuur:
 -10 °C – +60 °C
 Relatieve luchtvochtigheid:
 30 % - 95 %
 niet condenserend
 Luchtdruk:
 700 tot 1015 hPa

Operationele voorwaarden:

Operationele temperatuur:
 +10 °C – +40 °C
 Relatieve luchtvochtigheid:
 40 % - 60 %
 niet condenserend
 Luchtdruk:
 700 tot 1015 hPa

Een abrupte verandering in temperatuur dient wegens eventuele condensatie van het apparaat te worden vermeden. Gebruik het apparaat pas als de temperatuur weer is hersteld.

Транспортировать прибор разрешается только в оригинальной упаковке

Условия транспортировки и складирования

Температурные условия при транспортировке и хранении:
 -10 °C – +60 °C
 Относительная влажность воздуха:
 30 % - 95 %
 без образования конденсата

Атмосферное давление:
 От 700 до 1015 гПа

Условия эксплуатации:

Температура эксплуатации:
 +10 °C – +40 °C
 Относительная влажность воздуха:
 от 40 % - 60 %
 без образования конденсата
 Атмосферное давление:
 От 700 до 1015 гПа

Не подвержайте прибор воздействию резкой смены температур из-за возможности образования конденсата, начинайте эксплуатацию только после выравнивания температуры.

Transport wyłącznie w oryginalnym opakowaniu

Warunki transportowania i magazynowania

Temperatura transportowania i magazynowania:
 -10 °C – +60 °C
 Względna wilgotność powietrza:
 30 % - 95 %
 nie kondensujące
 Ciśnienie powietrza:
 700 do 1015 hPa

Warunki pracy:

Temperatura pracy:
 +10 °C – +40 °C
 Względna wilgotność powietrza:
 40 % - 60 %
 nie kondensujące
 Ciśnienie powietrza:
 700 do 1015 hPa

Z powodu ewentualnego zaroszenia urządzenia należy unikać nagłych zmian temperatury, należy włączyć urządzenie dopiero po zrównaniu temperatury.

Sadece orijinal ambalajı içinde nakliye

Nakliye ve depolama koşulları

Nakliye ve depolama sıcaklığı:
 -10 °C – +60 °C
 Bağıl nem oranı:
 30 % - 95 %,
 yoğunlaşmayan
 Hava basıncı:
 700 ila 1015 hPa

Çalıştırma koşulları:

Çalışma sıcaklığı:
 +10 °C – +40 °C
 Bağıl nem oranı:
 40 % - 60 %
 arası, yoğunlaşmayan
 Hava basıncı:
 700 ila 1015 hPa

Cihazda su yoğunlaşması olabileceği için ani bir sıcaklık değişimi olması önlenmelidir; cihazı ancak gereken sıcaklık dengesine ulaştıktan sonra çalıştırın.

لا يسمح بالنقل إلا في العبوة الأصلية

ظروف النقل والتخزين
 درجة حرارة النقل والتخزين:
 -10°م – +60°م
 الرطوبة النسبية للهواء:
 30% – 95% بدون تكثف
 الضغط الجوي:
 700 إلى 1015 هكتوباسكال

ظروف التشغيل:
 درجة حرارة التشغيل:
 +10°م – +40°م
 الرطوبة النسبية للهواء:
 40% إلى 60% بدون تكثف
 الضغط الجوي:
 700 إلى 1015 هكتوباسكال

يتعين تجنب حدوث أي تغير مفاجئ، في درجات الحرارة بسبب أية حالات تكثف محتملة على الجهاز، ولا يتم بتشغيل الجهاز إلا بعد معادلة درجات الحرارة.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

De I Das **Promed tens 1000 s** Set enthält ein Paket selbstklebender Stoffelektroden der Größe 40 x 40 mm. Für die verschiedenen Anwendungsbereiche bieten wir eine breite Palette an optionalen Elektrodengrößen an, die den Empfehlungen Ihres Arztes entsprechend in Fachgeschäften erhältlich sind.

EN

EN I The **Promed tens 1000 s** package includes a pack of self-adhesive cloth electrodes of the size 40 x 40 mm. For the various areas of application, we offer a range of optional electrode sizes that can be purchased at specialist stores in accordance with your doctor's recommendations

FR

FR I La fourniture du **Promed tens 1000 s** comprend un jeu d'électrodes en tissu auto-adhésives de taille 40 x 40 mm. Selon les différentes zones d'application, nous disposons en option d'une gamme d'électrodes de tailles diverses pouvant être achetées dans les magasins spécialisés selon les recommandations de votre médecin.

IT

IT I La confezione **Promed tens 1000 s** include un pacco di elettrodi in tessuto autoadesivo della misura 40 x 40 mm. Per le diverse zone di applicazione è disponibile una gamma di misure optional degli elettrodi da ordinare al negozio specializzato in base alle raccomandazioni del proprio medico.

ES

ES I El envase de **Promed tens 1000 s** incluye un paquete de electrodos de tela autoadhesivos del tamaño de 40 x 40 mm. Ofrecemos una gama de tamaños de electrodos opcionales para las diferentes zonas de aplicación, que puede adquirirse en tiendas especializadas conforme a las recomendaciones de su médico.

NL

PL

RU

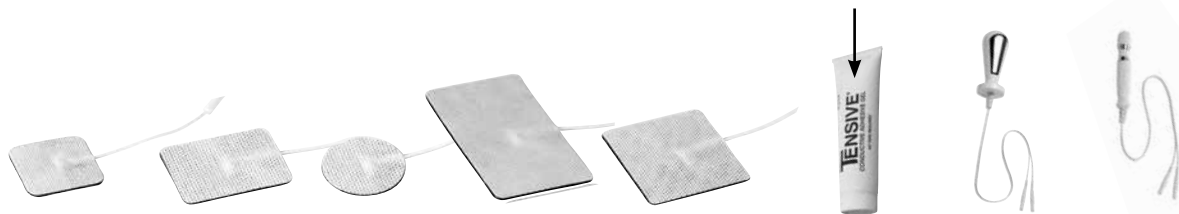
TR

AR

Selbstklebende Stoffelektroden / Self-adhesive cloth electrodes / Électrodes tissus auto-adhésives / Elettrodi in tessuto autoadesivo / Electrodo de tela autoadhesiva



Tens-Kontaktgel / Tens contact gel /
Gel de contact Tens / Gel di contatto
per la Tens / Gel de contacto para Tens



Größe/ Size/ Dimension/ Misure/ Tamaño	40 x 40 mm	45 x 35 mm	ø 32 mm	45 x 80 mm	45 x 45 mm	50 g tube	Vaginal Sonde/ Vaginal probe / Vagin Sonde / Sonda vaginale / Sonda vaginal	Anal Sonde/ Anal probe / Sonde anal / Sonda anale / Sonda anal
Material/ Material/ Matériau / Materia- le/ Material	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE			
Anz. der Einheiten; Packung / No. of units; pack/ Quantité d'unités; paquet / No. unità; pacco/ Número de uni- dades; paquete	4	4	4	4	4			
Artikelnr. / Article No. / N° d'article / No. articolo / Artículo n°	359170	359172	359177	359178	359171	359910	359130	359131

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

NL I Het **Promed tens 1000 s** pakket bevat een pakje zelfklevende elektroden van het formaat 40 x 40 mm. Voor de diverse toepassingsgebieden bieden we een reeks optionele elektroden van verschillende afmetingen die in gespecialiseerde winkels verkrijgbaar zijn in overeenstemming met de aanbevelingen van uw arts.

PL I Zestaw **Promed tens 1000 s** zawiera pakiet samoprzylepnych tkaninowych elektrod o wymiarach 40x40mm jedna. Dla różnych obszarów stosowania nasza firma oferuje do wyboru cały zakres rozmiarów elektrod, które możesz zakupić w specjalistycznych sklepach zgodnie z zaleceniami twojego lekarza.

RU I В комплект поставки аппарата **Promed tens 1000 s** входит набор самоклеящихся тканевых электродов размера 40 x 40 мм. Для различных сфер применения мы предлагаем широкий ассортимент опциональных размеров электродов, которые можно приобрести в специализированных магазинах в соответствии с рекомендациями Вашего врача.

TR I **Promed tens 1000 s** seti, 40 x 40 mm ebadında kendinden yapışkan bir elektrot paketi içerir. Çeşitli uygulama alanları için kapsamlı opsiyonel elektrot boyları sunuyoruz; bunları doktorunuzun tavsiyesi doğrultusunda ilgili mağazalardan tedarik edebilirsiniz.

Ar I يحتوي طقم **Promed tens 1000 s** على رزمة من الأقطاب النسيجية ذاتية الالتصاق من الحجم 40 × 40 مم. نقدم لكم مجموعة واسعة من أحجام الأقطاب الاختيارية، لمجالات الاستخدام المختلفة للجهاز، وهذه الأحجام تتناسب مع توصيات الطبيب المختص بآلاتكم، وتوفّر في المتاجر المتخصصة.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

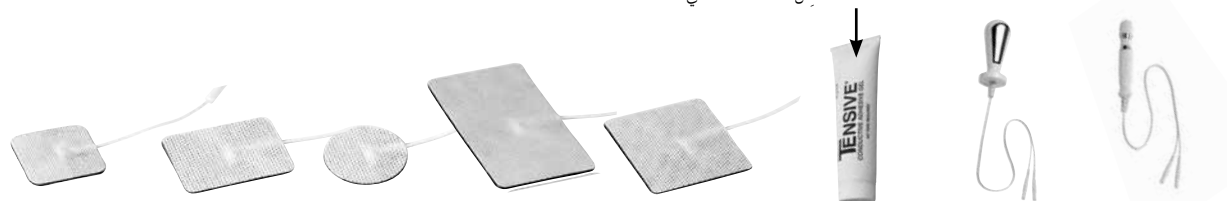
TR

AR

Zelfklevende elektrode-pads / Samoprzylepne tkaninowe elektrody / Самоклеющиеся тканевые электроды
 / Kendinden yapışkan elektrotlar / أقطاب نسيجية ذاتية الالتصاق



Tens contactgel / Żel kontaktowy
 do urządzenia Tens / Контактный
 гель для ЧЭНС / Tens kontak jeli
 / جل Tens التلامسي



Formaat/ Rozmiar/ Размер/Boy/الحجم	40 x 40 mm	45 x 35 mm	ø 32 mm	45 x 80 mm	45 x 45 mm	50 g	Vaginale Sonde / / Sonda do- pochwowa / Вагинальный зонд/ / Vajinal sonda / مسبار مهبلية	Amalae Sonde / Sonda analna / Анальный зонд/ / Anal sonda/ مسبار شرجي
Materiaal/ Material/ Материал / Malzeme /المادة	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE			
Aantal per pakje / Liczba sztuk/pakiet / Кол-во единиц; упаковка / Birim sayisi; paket / عدد الوحدات؛ العبوة	4	4	4	4	4			
Artikelnr/ Nr artykułu / Номер артикула / Ürün no. / رقم المادة	359170	359172	359177	359178	359171	359910	359130	359131

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Klinische Empfehlungen für **Promed tens 1000 s**- Einstellungen | Clinical recommendations for **Promed tens 1000 s** settings
 |Recommandations cliniques pour les réglages du **Promed tens 1000 s** | Raccomandazioni cliniche per le impostazioni del
Promed tens 1000 s | Recomendaciones clínicas para los ajustes de **Promed tens 1000 s** | Klinische aanbevelingen voor
Promed tens 1000 s instellingen | Zalecenia lekarskie dla ustawień urządzenia **Promed tens 1000 s** | Клинические рекомендации по
 настройкам **Promed tens 1000 s** | **Promed tens 1000 s** için klinik tavsiyeler - Ayarlar | **Promed tens 1000 s** توصيات سريرية بخصوص إعدادات

Mode / Mode / Mode / Mode / Modo / Modus/ Mode / Режим / Mod / النمط

Impulsfrequenz (Hz) / Puls frequency (Hz) / Fréquence cardiaque (Hz) / Frecuencia d'impulso (Hz) /
 Frecuencia de impulso (Hz) / Impulsfrequentie (Hz) / Częstotliwość impulsu (Hz) / Частота импульсов (Гц)
 / Impuls frekansı (Hz) / (ترته) قرضبزلاد ندرت

Impulsbreite (us) / Pulse width (us) / Largeur du pouls (us) Ampiezza d'impulso (us) / Amplitud de
 impulso (us) / Impulsduur (us) / Szerokość impulsu (czas trwania impulsu) (μs) / Ширина импульса (мкс) /
 Impuls genişliği (us) / (ةين اشوركيم) قرضبزلاد ضررع

Therapiedauer (Min.) / Treatment duration (min) / Durée du traitement (min) / Durata trattamento (min)/
 Duración del tratamiento (min) / Behandelingsstijd (min) / Okres trwania terapii (min) / Длительность сеанса
 терапии (мин.) / Terapi süresi (dak.) / (ةق قود) جال عا قرترف

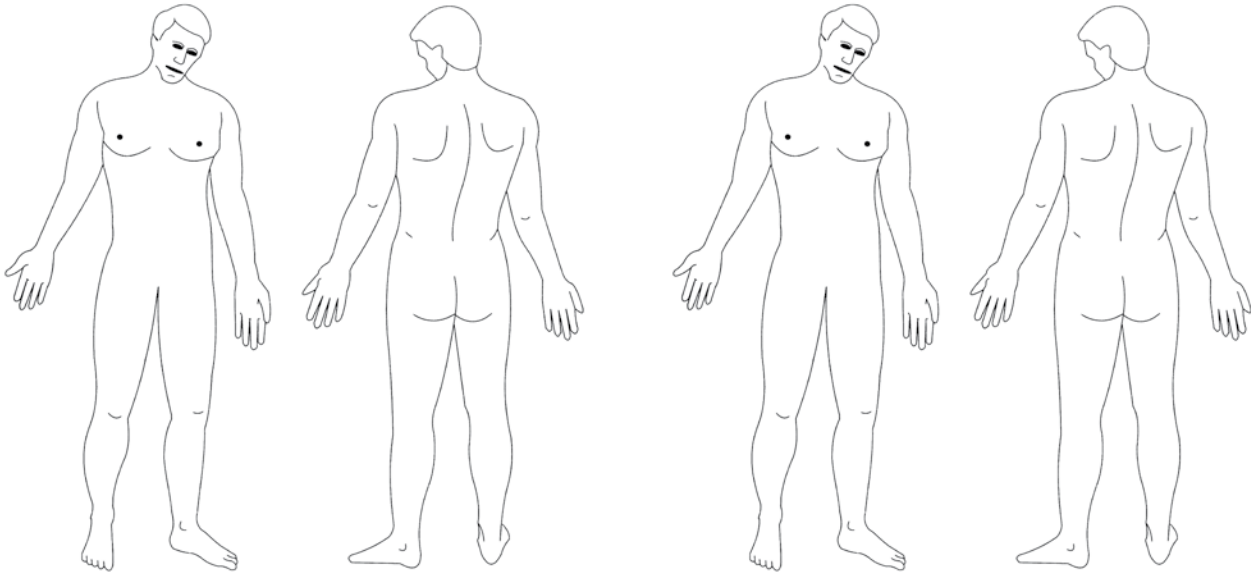
Behandlungen pro Tag / Treatments per day / Traitements par jour / Trattamenti al giorno/ Tratamientos
 diarios/ Behandelingen per dag / Terapii na dzień [liczba] / Сеансов терапии в день / Günlük tedaviler /
 هويلال لال خ تاجل اعبل

Intensität / Intensity / Intensité / Intensità / Intensidad / Intenseit / Natężenie/
 Интенсивность / Yoğunluk / (كشل) تشل

Elektrodenpositionierung / Electrode Positioning / Positionnement des électrodes / Posizionamento elettrodi / Posicionamiento de los electrodos / Plaatsing van de elektroden / Ustalenie położenia elektrod / Расположение электродов / Elektrotların yerleştirilmesi / تحديد موضع الأقطاب

Von Ihrem Arzt auszufüllen! / To be filled out by your doctor! / À faire remplir par votre médecin ou thérapeute / Da compilare a cura del Suo medico! / ¡A rellenar por su médico!
 / In te vullen door uw behandelende arts! / Wypełnia swój lekarz! / Заполняется Вашим врачом! / Doktorunuz tarafından doldurulacaktır! / يتم استكمال العلاج عن طريق
 الطبيب المختص بك!

oder Physiotherapeut / or physical therapist / ou kinésithérapeute / o fisioterapista / o fisioterapeuta / of fysiotherapeut/lub fizjoterapeutu / или физиотерапевтом
 / veya fizyoterapist / أو من خلال أخصائي علاج طبيعي



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

HERSTELLER | MANUFACTURER | CONSTRUCTEUR | PRODUTTORE | FABRICANTE | FABRIKANT | ПРОИЗВОДИТЕЛЬ | PRODUCENT

ÜRETICI | ةعنصملا ةكشرشلا



Well-Life Healthcare Ltd. · 6F., No.168, Lide St., Jhonghe District · New Taipei City, 23512, Taiwan

EU BEVOLLMÄCHTIGTER | EU AUTHORISED REPRESENTATIVE | MANDATAIRE POUR L'UE | RAPPRESENTANTE
AUTORIZZATO UE | ORGANISMO AUTORIZADO DE LA UE | EU-GEVOLMACHTIGDE |
УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ЕС | PEŁNOMOCNIK UE | EU:S REPRESENTANT | وکیل الاتحاد الأوروبي



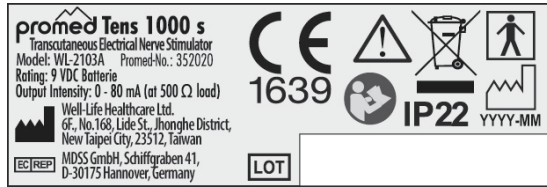
MDSS GmbH, Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany

IMPORTEUR | IMPORTER | IMPORTATEUR | IMPORTATORE | IMPORTADOR | IMPORTEUR
ИМПОРТЕР | IMPORTER | IMPORTÖR | المستورد



Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0; Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

TYPENSCHILD | TYPE LABEL | PLAQUES SIGNALÉTIQUE | TARGHETTA DATI | PLACA DE CARACTERÍSTICA | TYPEPLAATJE | ТАБЛИЧКИ С
ОБОЗНАЧЕНИЕМ ТИПА | TABLICZKI IDENTYFIKACYJNE | TIP LEVHASI | لوحة النوع



ZERTIFIZIERUNGS-NR | CERTIFICATION NO | N° DE CERTIFICATION | NR. DI CERTIFICAZIONE | N.º CERTIFICADO | CERTIFICERINGSNR |
СЕРТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР | NR CERTYFIKATU | SERTIFIKA NO. | رقم الشهادة



Gerätebezeichnung · Device classification · Désignation de l'appareil · Denominazione dell'apparecchio · Denominación del aparato · Naam apparaat · Название прибора
· Cihaz adı · تصنيف الجهاز

promed TENS 1000 S

Model: WL-2103A

Gerät für die Transkutane Elektrische Nerven-Stimulation (TENS) • Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation unit (TENS) • Appareil d'électro-neurostimulation transcutanée (TENS) • Apparecchio per l'elettrostimolazione nervosa per via transcutanea (TENS) • Estimulador eléctrico transcutáneo de nervios (TENS) • Apparaat voor Transcutane Elektrische Zenuwstimulatie (TENS) • Urządzenie do przezskórnoego elektrycznego stymulowania nerwów (TENS) • Apparat för Transkutan Elektrisk Nervstimulering (TENS) • Laite transkutaanista sähköistä hermostimulaatiota (TENS) varten • جهاز تحفيز عصبي كهربائي عبر الجلد لعلاج الآلام الحادة والمزمنة • (TENS) varten

Seriennummer · Serial Number · Numéro de série · Numero di serie · Número de serie · Seriennummer · Серийный № · Numer seryjny · Seri numarasi · سلسلہ سرتلہ نمبر

Name/Adresse des Käufers · Name/address of customer · Nom/adresse du client · Nome/indirizzo dell'acquirente · Nombre/dirección del cliente · Naam/adres van de koper · Фамилия / адрес потребителя · Nazwisko/adres Kupującego · Aicinin adı/adresi
اسم / عنوان العميل:

Kaufdatum · Purchase date · Date d'achat · Data di acquisto · Fecha de compra · Koopdatum · Дата покупки · Data kupna · Satın alma tarihi · تاريخ الشراء

Stempel/Unterschrift des Händlers · Dealers stamp/signature · Cachet/Signature du commerçant · Timbro/Firma del venditore · Sello/Firma del establecimiento · Stempel/handtekening van de dealer · Печать / подпись продавца · Pieczęć/ Podpis dealera · Bayinin kaşesi/İmzası · عالدولواعي قوت / متهخ

Wichtig: Im Garantiefall unbedingt die vollständig ausgefüllte Garantiekarte und gegebenenfalls den Kaufnachweis (Rechnung) dem Gerät beilegen. **Important:** In a warranty case, please return the fully completed warranty card, and if required enclose the proof of purchase (receipt) to the device. **Important:** Dans le cas d'un recours à la garantie, il faut absolument renvoyer la carte de garantie entièrement remplie avec le tensiomètre. **Importante:** Accludere sempre il certificato di garanzia compilato in ogni sua parte. **Importante:** En el caso de ser necesaria la utilización de la tarjeta de garantía, deberá remitirse totalmente cumplimentada junto con el aparato. **Belangrijk:** In geval van een garantieclaim in ieder geval de volledig ingevulde garantiekaart en eventueel het bewijs van aankoop (rekening) bij het apparaat insluiten. **Важно:** При возникновении потребности гарантийном ремонте обязательно приложить к прибору полностью заполненный гарантийный талон и - при необходимости - также и чек, подтверждающий фактопкупки (оплаты счёта). **Ważna informacja:** W przypadku realizacji roszczenia gwarancyjnego do urz dzenia do czy nale y koniecznie kompletnie wype nion kart gwarancyjn i w razie potrzeby dow d kupna sprzedza y (faktur). **Önemli:** Garanti durumunda mutlaka eksiksiz olarak doldurulan garanti kartını ve ürünün faturasını cihaza ekleyin.

مهم: في حالة الضمان، يرجى إعادة بطاقة الضمان المستوفاة بشكل كامل، وعند الضرورة، قم بإرفاق إثبات الشراء (الفاتورة) مع الجهاز.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- تم تصنيع هذا المنتج بعناية فائقة، كما أنه مختبر بالكامل قبل مغادرته المصنع. لذا، نقدم فترة ضمان تبلغ 24 شهراً من تاريخ شراء هذا المنتج. تطابق جميع منتجات Promed مع أوصافها ومواصفاتها ذات الصلة؛ وتتحمّل أنت مسؤولية التأكد من أن تصميم المنتج الذي اشتريته يتلائم مع استخدامك المرغوب.
- نقوم باستبدال جميع أجزاء المنتج المعيبة مجاناً خلال فترة الضمان، بما في ذلك جميع تكاليف العمل الخاصة بالإصلاحات، وذلك في حالة ظهور عيوب في المواد و/أو أخطاء تصنيع أثناء الاستخدام المناسب أو اكتشافها في فترة الضمان.
- لا يشمل الضمان:
 - التهلك الناتج عن الاستعمال العادي للمنتج
 - الأعطال الناتجة أثناء نقل أو تخزين المنتج
 - الأعطال أو التلف الناتج عن سوء الاستخدام أو عدم كفاية الصيانة
 - التلف الناتج عن عدم الالتزام بالملاحظات الواردة بدليل التشغيل
 - التلف الناتج من إجراء تعديلات على المنتج لم تتم بواسطة شركة Promed.
 - التلف الناتج عن الأجسام الحادة أو الانواء أو الضغط أو السقوط أو أي خبطات غير عادية أو غيرها من الأفعال التي تكون خارجة عن نطاق سيطرة شركة Promed.
- يُستثنى من الضمان بشكل عام الأجزاء المعرضة للتهلاك الناتج عن الاستخدام (كأجزاء المتحركة مثل محامل الكروية والمحرك).
- ويرיש المحرك الكربونية وأدوات التثبيت وما إلى غير ذلك).
 - لا يُلتفت لأي مطالبة بموجب الضمان في حالة:
 - إذا لم يتم إعادة المنتج في عبوته الأصلية أو في عبوة مؤمنة على نحو كاف؛
 - إذا تم تعديل المنتج أو إصلاحه بواسطة شخص أو شركة أخرى غير شركة Promed أو أحد وكلائها المعتمدين؛
 - إذا تم إصلاح المنتج باستخدام قطع غيار غير معتمدة من شركة Promed؛
 - إذا تمت إزالة الرقم التسلسلي / رقم الدفعة الخاص بالمنتج أو حذفه أو تغييره أو جعله غير مقروء.
 - لأسباب تتعلق بالتدابير الصحية، يجب تعبئة أي أجزاء قد تعرّضت للتلامس المباشر مع الجسم أو مع سوائل الجسم (كالدّم)، في كيس بلاستيك إضافي قبل إرجاعها. وفي هذه الحالة، يجب تدوين ملاحظة خاصة بهذا الوضع على العبوة أو تسجيلها في المستندات المرفقة.
 - بالنسبة للمكونات أو المنتجات التي تم استبدالها أثناء فترة الضمان، يتم تقديم خدمة الضمان فقط لما تبقى من فترة الضمان الأصلية، شريطة أن يكون قد تم إجراء استبدال المنتج أو الجزء بواسطة شركة Promed أو أحد وكلائها المعتمدين.
- تبدأ فترة الضمان من يوم الشراء. يجب أن تتم المطالبات بموجب الضمان خلال فترة الضمان. لن يتم الالتفات لأي شكوى تنشأ بعد انقضاء فترة الضمان.
- بموجب شروط الضمان هذه، ينطبق الضمان فقط في حالة إمكان إثبات تاريخ الشراء عن طريق فاتورة البيع أو ما شابه.
- يحق لنا القيام بأي تغييرات تقنية وفي المظهر وكذلك إجراء تغييرات على الخصائص.
- لا يُعتبر هذا الضمان سارياً ونافاً إلا في الدولة التي قام المشتري الأصلي فيها بشراء المنتج، بشرط أن يكون عرض المنتج للبيع في هذه الدولة تم بناء على رغبة شركة Promed. كما يكون هذا الضمان سارياً أيضاً في أي دولة داخل المنطقة الاقتصادية الأوروبية التي تمتلك شركة Promed بها موردين معتمدين أو شركاء مبيعات. وفقاً لكل دولة، تُطبق الضمانات والكفالات المخصصة والمفاتيح بموجب التشريع المعمول به. لا نستثنى شروط الضمان هذه الأحكام القانونية أو تجد منها. وفقاً للقانون الوطني، لا يتم تمديد فترة الضمان أو تجديدها ولا تتأثر بأي عمليات لاحقة من إعادة بيع المنتج أو إصلاحه أو استبداله.
- لا تنطبق أحكام ميثاق الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع.
- لا تؤثر شروط الضمان لدينا على التزام البائع بالضمان القانوني.
- إلى أقصى حد ممكن وبموجب التشريعات الملزمة المعمول بها، تمثل شروط الضمان هذه الحل القانوني الوحيد والحصري بالنسبة لك ويتم تطبيقها بدلاً من أي شروط ضمان أخرى صريحة أو ضمنية. لا تتحمل شركة Promed مسؤولية أي أضرار غير اعتيادية أو عفوية أو جزائية أو تبعية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الخسائر في الأرباح أو الاستعمال أو العائد أو تكاليف معدات الاستبدال أو المنشآت ومطالبات التأمين من الغير والتلف الذي قد يلحق بالممتلكات التي تنتج عن شراء المنتج أو استخدامه أو الذي يطرأ نتيجة الإخلال بالضمان أو بالعقد أو الإهمال أو عيوب المنتج أو غيرها من الظروف القانونية أو التشريعية، حتى ولو كانت شركة Promed على دراية بإمكانية حدوث هذه الأضرار. لا تتحمل شركة Promed مسؤولية أي تأخير في مطالبات الضمان.
- لا تكون شركة Promed عرضة للمسائلة عن أي أخطاء محتملة في الترجمة.
- المعلومات التالية مهمة للتمتع بتعامل خالي من المشكلات:
 1. الفاتورة/قسمة المبيعات الأصلية أو ختم الوكيل عليه تاريخ الشراء
 2. العيب الذي تم اكتشافه
 3. اسم / نوع الجهاز

ينبغي إعادة تدوير الأدوات الكهربائية والملحقات والعبوات بطريقة صديقة للبيئة.
لدول الاتحاد الأوروبي فقط :

لا ترمي الأدوات الكهربائية مع النفايات المنزلية! وفقاً للتوجيه الأوروبي 2012/19/EU الخاص بالنفايات الكهربائية والإلكترونية، وتضمنه في القانون الوطني يجب أن يتم تجميع الأدوات الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستخدام بشكل منفصل، وإعادة تدويرها بطريقة صديقة للبيئة. يُشير هذا الرمز داخل الاتحاد الأوروبي إلى أنه من غير المسموح التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية، لأن النفايات الكهربائية والإلكترونية تحتوي على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير، ينبغي إعادة تصنيعها، وحتى لا يتسبب التخلص منها بشكل غير منظم في الإضرار بالبيئة أو بصحة الأفراد. لذا يُرجى التخلص من النفايات الكهربائية والإلكترونية عن طريق نظم تجميع مناسبة أو إرسال الجهاز إلى مكان شراء الجهاز كي يتم التخلص منه. حيث سيقوم هذا المكان بإعادة تدوير الجهاز.

المراكم/البطاريات: لا تلقي المراكم/البطاريات مع النفايات المنزلية أو في النار أو في الماء. ينبغي تجميع المراكم/البطاريات، وإعادة تدويرها أو التخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط :

وفقاً للتوجيه 91/157/EWG يجب أن يتم إعادة تدوير المراكم/البطاريات المعيبة أو المستهلكة. يمكن تسليم المراكم/البطاريات التي لم تعد قابلة للاستخدام للعتوان التالي مباشرة: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

إذا كان جهاز التحفيز الكهربائي "TENS" لا يعمل بشكل سليم

1. تأكد من أن البطارية تم تركيبها بشكل سليم أو استبدالها. انتبه إلى القطبية الصحيحة أثناء تبديل البطارية.

2. إذا كان الضوء الاستدلالي الخاص بالتشغيل والإطفاء يومض ولكنك لا تشعر بتحفيز كهربائي لأعصابك، فتتحقق مما إذا كان كابل الأقطاب موصل بشكل سليم، ومما إذا كانت الأقطاب موضوعة في المكان المناسب. قد تحتاج إلى استبدال كابل الأقطاب أو الأقطاب ذاتها إذا كان الجهاز يعمل ظاهرياً لكنك لا تشعر بالتحفيز الكهربائي.

3. إذا كانت البطارية مشحونة والجهاز لا يعمل قم بتدوير مُنظمي الشدة (B) حتى يصبحان في وضع الإطفاء (ضد عقارب الساعة)، ثم قم بتدويرهما ببطء إلى وضع التشغيل.

• لا تسمح بوجود تلامس مباشر بين الجهاز والماء أو أي سوائل أخرى.

• قم بإطفاء الجهاز في حالة عدم استخدامه.

• قم بإخراج البطارية من صندوق البطارية قبل تخزين جهاز Promed tens 1000 s لوقت طويل.

البطاريات ذات الصلاحية المنتهية يمكن أن تضر بالجهاز.

• احفظ الجهاز وملحقاته في الصندوق المورد مع الجهاز وضعه في مكان بارد وجاف.

• عندما تقوم برفع الأقطاب الكهربائية يمكنك لمسها من الأطراف فقط. لتجنب الأضرار لا تقم بالشد من كابلات الأقطاب الكهربائية.

• لا تسمح بحدوث أي انحناءات حادة في كابل التوصيل أو في الأقطاب.

• أدخل الأقطاب ذاتية الالتصاق إلى الغشاء البلاستيكي الواقعي بعد الاستخدام.

• لا تقم بتعريض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة واحفظه من التلوث والرطوبة.

• لا تضع أي أجسام ثقيلة على الجهاز أبداً.

• قم بتنظيف جهاز Promed tens 1000 s الخاص بك عن طريق مسحه بعناية بواسطة منديل

مبلل بكمية من الماء والصابون المعتدل. كما يمكنك أيضاً استخدام كحول أيزوبروبيلي أو محللول صابوني. المنظفات المنزلية ومنتجات التنظيف غير ملائمة للاستخدام.

• لا يجب إرسال الجهاز إلى البائع أو الشركة المصنعة لفحصه أو لإعادة معايرته. فإذا كانت عمليات

الفحص وإعادة المعايرة ضرورية وفقاً لنظام إدارة الجودة الداخلي الخاص بك، يُرجى

التوجه إلى شركة Promed.

• إذا لاحظت ظهور أي مشاكل أخرى توجه إلى البائع، الذي سيقوم بإرسال الجهاز لنا إذا اقتضت الضرورة

ذلك. لا تحاول إصلاح أي عطل بمفردك أبداً.

الوضع	الشدة (ملي أمبير)	عرض النبضة (ميكروثانية)	تردد معدل النبض (هرتز)	زمن الدورة (ثانية)	الاستخدامات الممكنة
مستمر (C)	قابل للضبط 0-80 ملي أمبير	قابل للضبط 30-260 ميكروثانية	قابل للضبط 2-150 هرتز	غير متاح	يساعد على ارتخاء أجزاء العضلات وتعزيز الدورة الدموية. في حالة الألم الواخز والحاد وكذلك الألم الخفيف والحافق. يُستخدم لإحماء وإرخاء وإراحة الأطراف (السيقان، السواعد) والظهر. يحمي من آثار التعود. يؤدي إلى تخفيف الآلام والارتخاء. يُستخدم مع آلام مؤخرة العنق وآلام الكتف ومشاكل الركبة.
مجموع (B)	قابل للضبط 0-80 ملي أمبير	قابل للضبط 30-260 ميكروثانية	100 هرتز ثابتة حزمتين كل ثانية	غير متاح	يساعد على ارتخاء أجزاء العضلات وتعزيز الدورة الدموية. في حالة الألم الواخز والحاد وكذلك الألم الخفيف والحافق. يُستخدم لإحماء وإرخاء وإراحة الأطراف (السيقان، السواعد) والظهر. يؤدي إلى تخفيف الآلام والارتخاء. في حالات ألم العنق والكتف.
مضمن (M)	قابل للضبط 0-80 ملي أمبير	التضمين بأقل من قيمة عرض النبضة المضبوطة بحوالي 60% لأقل ثم العودة إلى القيمة الأصلية	قابل للضبط 2-150 هرتز	5,5 ثانية الفترة الإجمالية	يساعد على ارتخاء أجزاء العضلات وتعزيز الدورة الدموية. في حالة الألم الواخز والحاد وكذلك الألم الخفيف والحافق. يُستخدم لإحماء وإرخاء وإراحة الأطراف (السيقان، السواعد) والظهر. يحمي من آثار التعود. يؤدي إلى تخفيف الآلام والارتخاء. يُستخدم مع آلام مؤخرة العنق وآلام الكتف ومشاكل الركبة.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

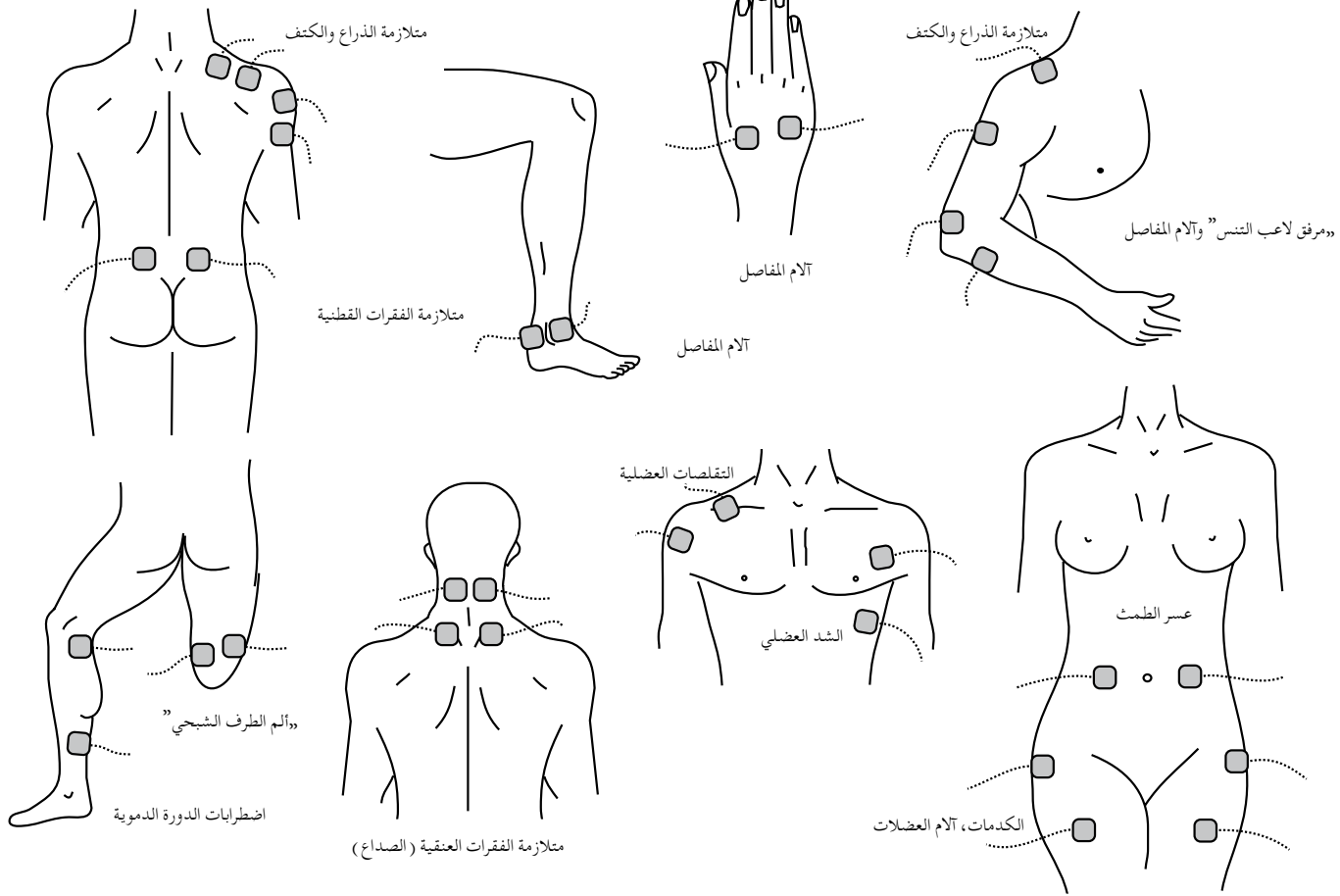
NL

PL

RU

TR

AR



كهربائيًا بصفة مستمرة. يجب أن تكون المواضع الجلدية المراد وضع الأقطاب عليها خالية من الدهون ونظيفة. يقع منظم الشدة (B) في الجزء العلوي من الجهاز. لف مقبض التحكم للقطاتين 1 أو 2 في اتجاه عقارب الساعة. يضيء ضوء المؤشر عندما يكون الجهاز في حالة التشغيل. أدر مفتاح تحكّم القناة في اتجاه عقارب الساعة ببطء حتى تصل إلى الكثافة التي أوصى بها الطبيب الخاص بك. في حالة استخدام كلتا القناتين، كرر هذا الإجراء للقناة الأخرى.

كيفية التعامل مع الأقطاب الكهربائية

كي لا تحد من فاعلية الأقطاب الكهربائية يجب عليك إعادة تغليف الأقطاب بالغشاء الواقي بعد كل استخدام. إذا بدأ أثر التصاق الأقطاب في التراخي بعد الاستخدام المتكرر، يمكنك استخدام جل تلامسي، والذي يمكنك إزالته مرة أخرى بعد الاستخدام بواسطة منديل. من الضروري استبدال القطب بآخر جديد بعد الاستخدام لـ 30 مرة على الأكثر.



لأسباب متعلقة بالحفاظ على الصحة ينبغي أن يستخدم كل مريض مجموعته الخاصة من الأقطاب الكهربائية.

توصيل جهاز تنس (جهاز تحفيز عصلي-عصبي كهربائي عبر الجلد)

1. إعداد الجلد

قم بإعداد الجلد كما هو موضح سابقاً وفقاً للتعليمات، التي تليقتموها مع الأقطاب الكهربائية. حدد المنطقة التي أوصى الطبيب لوضع الأقطاب الكهربائية بها.

2. توصيل الكابلات الكهربائي بالأقطاب الكهربائية

وصّل الكابلات الكهربائي بالأقطاب الكهربائية قبل وضع الأقطاب الكهربائية على الجلد. ملحوظة: تأكد أن منظم الكثافة (B) للقطاتين 1 و2 في الوضع "OFF" (إيقاف التشغيل).

3. وضع الأقطاب الكهربائية على الجلد

ضع الأقطاب الكهربائية على الجلد كما هو موصى به من قبل الطبيب الخاص بك.

4. وصل الموصل بالكابلات الكهربائي لجهاز تنس للتحفيز العصلي-العصبي الكهربائي

وصّل نهاية الأسلاك الكهربائية في مقبّس فوهة القناة المستخدمة عن طريق إدخال الموصل إلى أقصى حد ممكن في المقبّس (انظر "توصيل كابلات الأقطاب الكهربائية").

5. تحديد الإعدادات للعلاج

تأكد من أن إعدادات الجهاز تتطابق مع الإعدادات التي أوصى بها الطبيب.

6. ضبط شدة القناة

نصائح للعناية بالجلد

إن العناية الفائقة بالجلد من الأمور المهمة بشكل خاص كي تتمكن من استخدام جهاز 1000 s tens بشكل مريح.

- اغسل المناطق الجلدية، التي يتم وضع الأقطاب الكهربائية عليها، دائماً بواسطة صابون معتدل وماء، وتخلص من بقايا الصابون جيداً ثم جفف الجلد بعناية قبل استخدام القطب الكهربائي.
- ينبغي قصّ الشعر الزائد، لكن لا تحلقه بالكامل للحفاظ على مستوى اتصال جيد بين القطب الكهربائي والجلد.
- لتهيئة الجلد يمكنك استخدام إحدى منتجات العناية بالجلد، التي يقوم الطبيب المختص بحالتك بالتوصية باستخدامها. استخدم منتج العناية، واتركه ليحجف، ثم قم بتثبيت الأقطاب الكهربائية كما هو موصوف. اتباع ما سبق من التوجيهات يُخفف من احتمالية حدوث تهيجات جلدية ويرفع من معدل العمر الافتراضي للأقطاب الكهربائية الخاصة بك.
- تجنّب السحب المفرط للجلد أثناء استخدام الأقطاب الكهربائية. وأفضل طريقة لتحقيق ذلك هي وضع الأقطاب الكهربائية على الجلد ثم الضغط عليها من المركز وحتى الجهة الخارجية.
- لإزالة الأقطاب الكهربائية من فوق الجلد قم بسحبها دائماً في اتجاه نمو الشعر.
- قد يكون من المفيد وضع كريم جلدي على الموضع الذي تم استخدام الأقطاب الكهربائية عليه، حينما لا يتم استخدام الأقطاب الكهربائية.



تنبيه:

1. قبل تثبيت الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق على الجسد تأكد من أن سطح الجلد نظيف وخالٍ من المستحضرات الطبية والتجميلية ومن كريمات الترطيب .
2. لا تتم بتشغيل الجهاز إذا كانت الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق غير مثبتة على الجسم .
3. لا تتم أبداً برفع الأقطاب الكهربائية من على الجلد إذا كان الجهاز قيد العمل .
4. لأسباب متعلقة بالحفاظ على الصحة ننصحك باستبدال الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق كل 30 يوماً .
5. تحقق من أن الجهاز مطفأ بشكل تام قبل بدء التوصيل .
6. يُنصح بإيجاد أقطاب مربعة الشكل ذاتية الالتصاق بحجم 40 مم × 40 مم على الأقل، ووضعها على المنطقة المراد معالجتها .
7. لأسباب متعلقة بالحفاظ على الصحة ينبغي أن يستخدم كل مريض مجموعة أقطاب كهربائية خاصة به .

تشغيل الجهاز:

أجهزة التحكم في الجهاز

غطاء لوحة التحكم:

يتم حماية أجهزة التحكم الخاصة بعرض النبضة، ومعدل النبض، ومفتاح اختيار الوضع، ومفتاح اختيار التضمين بواسطة غطاء. اضغط منتصف الغطاء (K) من الأعلى كي ترزحه لأسفل.

الشدة:

يتواجد مُنظّم الشدة (B) في الجزء العلوي من الجهاز ويؤثر على شدة التحفيز الكهربائي للأعصاب. كما يتم استخدامه لتشغيل وإطفاء الجهاز.

الوضع:

يستخدم مفتاح اختيار الوضع (E) لتعيين نوع العلاج المراد. والأوضاع الثلاثة المتاحة هي: مجمع [B] Burst، ومستمر [C] Continuous، ومضمن [M] Modulated.

عرض النبضة (بالميكروثانية μs): المقياس الدوار لعرض النبضة (D) ينظم عرض النبضة (= الفترة الزمنية للنبضة المفردة) للفتانتين.

تردد النبضة (بالهرتز Hz):

المقياس الدوار لتردد النبضة (F) ينظم عدد النبضات في الثانية للفتانتين. مُحدد الوقت (المؤقت): بمساعدة وحدة التحكم في المؤقت (G) يمكن ضبط مدة العلاج بتقنية تحفيز الأعصاب كهربائياً بشكل مسبق. يوجد بالمفتاح ثلاثة أوضاع: 15 (دقيقة) و 30 (دقيقة) و C (مستمر). قم بتحريك مفتاح اختيار الوضع إلى الموضع المرغوب.

إعادة ضبط الوقت:

لبدء التشغيل مرة أخرى أو لإعادة ضبط المؤقت قم ببساطة بإطفاء وحدة التحكم في الشدة (OFF) (B) ثم أعد تشغيلها مرة أخرى (ON).

وظائف الأوضاع:

في الوضع B (Burst) يتم إطلاق حزمة مفردة مرتين كل ثانية، علمًا بأن عرض النبضة قابل للضبط، وتم تعيين تردد النبض على قيمة 100 هرتز لكل ثانية. ومع التحفيز المستمر (C) يتم إطلاق النبضات بصورة مستمرة عن طريق الإعدادات المختارة لتحديد الشدة وتردد النبضة وعرض النبضة. أما مع وضع التضمين (M) فيتم تقليص عرض النبضة إلى حوالي 60% من القيمة التي تم تعيينها. يظل عرض النبضة المتقلص محتفظًا بنسبته المتقلصة لفترة 2 ثانية، قبل أن يرتفع مرة أخرى إلى القيمة التي تم تعيينها من قبل، وتبقى تلك القيمة على حالها لفترة 3,5 ثانية. ثم يتم إعادة تلك الدورة مرارًا وتكرارًا. الشدة وتردد النبضة قابلين للضبط.

اختيار وصيانة واستخدام الأقطاب الكهربائية

يجب على طبيببك أن يحدد لك نوع الأقطاب الكهربائية الأنسب لعلاجك. التزم بتعليمات الاستخدام المنصوص عليها في عبوة الأقطاب الكهربائية، لكي تصل إلى التحفيز المثالي وتجنب التهيجات الجلدية. تتضمن عبوة الأقطاب الكهربائية تعليمات العناية والصيانة وطريقة الحفظ السليم للأقطاب الكهربائية.

استخدام الأقطاب الكهربائية

تأكد من أن جهاز tens 1000 مطفأ خلال عملية وضع أو إزالة الأقطاب الكهربائية.

وضع الأقطاب الكهربائية

التزم بإرشادات الاستخدام الخاصة بالأقطاب الكهربائية المرفقة بجهاز tens 1000. لضمان الحفاظ على الكفاءة العلاجية بتقنية تحفيز الأعصاب كهربائياً على المدى الطويل ينبغي استبدال أقطاب تحفيز الأعصاب

قبل بدء التشغيل :

- جهاز Promed Tens 1000 مخصص حصرياً للاستخدام المنزلي
- تحقق من أن البطاريات مركبة بشكل صحيح .
- قم بتوصيل الكابل بالأقطاب ذاتية الالتصاق ثم بالجهاز .
- قم بتثبيت الأقطاب ذاتية الالتصاق على موضع الألم .
- لا تستخدم الأقطاب ذاتية الالتصاق إذا كانت مخدوشة أو تالفة بطريقة أو بأخرى .

توصيل الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق بالكابل :

أمسك الملامسات القابسية للأقطاب الكهربائية (L) جيداً وأدخلها بمقاييس الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق . تحقق من عدم انكشاف المعدن الخاص بالمسامير .

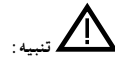


تنبيه :

استخدم دائماً الكابل المورد من الشركة المصنعة أو البائع، واستخدم الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق ذات علامة CE أو مثيلاتها المعتمدة للتسويق من الولايات المتحدة الأمريكية وفقاً لإجراءات 510(k) .

توصيل الكابل بالجهاز

يتم إدخال الكابلات الموردة مع جهاز tens 1000 s في مقاييس الأقطاب الكهربائية، الموجودة بالجانب العلوي للجهاز (A) . أمسك الجزء المعزول من القابس جيداً وأدرج طرف القابس بأحد المقاييس . يمكنك استخدام مجموعة واحدة من الكابلات أو مجموعتين . بعد توصيل الكابل في جهاز التحفيز قم بتثبيت أحد الأقطاب الكهربائية (N) في كل كابل . يستوفي الكابل المورد مع جهاز "TENS" معايير الامتثال المنصوص عليها من قبل إدارة الغذاء والدواء .



تنبيه :

لا تدفع قابس كابل الأقطاب الكهربائية في مقبس تيار متردد .

تثبيت الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق على الجلد

قم بتثبيت الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق على منطقة الألم (انظر الملحق A: موضع تركيب الأقطاب الكهربائية) . قبل تثبيت الأقطاب الكهربائية تأكد من أن سطح الجلد، الذي سيتم وضع الأقطاب الكهربائية عليه نظيف وجاف تماماً . تأكد من أن الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق مضغوطة بشكل جيد على الجلد، وتأكد من وجود اتصال جيد بين الجلد والأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق .

فحص / استبدال البطارية



- 1 . افتح غطاء صندوق البطارية (I) .
- 2 . ضع البطارية في الصندوق المخصص لها، وتحقق من أن البطارية مركبة بشكل سليم . يجب توجيه قطبي البطارية السالب والموجب إلى العلامات المرسومة في صندوق البطارية .
- 3 . أغلق غطاء صندوق البطارية (I) لتتمكن من استخدام الجهاز مرة أخرى .



تنبيه :

- 1 . أخرج البطارية إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة .
- 2 . تحذير: عند حدوث تسريب بالبطاريات وملامسة الجلد أو العين لهذه التسريبات، اغسل المناطق المتضررة فوراً بالكثير من الماء .
- 3 . الأشخاص البالغين هم فقط من يُسمح لهم بالتعامل مع البطارية . احفظ البطاريات بعيداً عن متناول الأطفال .
- 4 . أخرج البطاريات الفارغة من الجهاز .
- 5 . تخلص من البطاريات وفقاً لإرشادات الشركة المصنعة للبطارية .

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

الشروط التي قد تؤثر على نظام تحفيز الأعصاب الكهربائية عبر الجلد (TENS) / التحفيز الكهربائي للعضلات (EMS)

نظرًا لأن المحفز عبارة عن نظام إلكتروني يعمل بالبطاريات، فقد يتأثر أداء الخرج والسلامة بشكل كبير في الرطوبة الشديدة. ومن ثم، فمن المهم للغاية الحفاظ على جفاف جهاز (أجهزة) النظام لضمان سلامة المحفز ومستوى أدائه.

- قد يكون المريض أيضًا هو المشغل المقصود، على ألا يقل عمره عن 15 عامًا ويكون لديه 8 سنوات من الخبرة في القراءة بشكل مكثف (في المدرسة مثلاً)، ولا يوجد حد أقصى للعمر، وأن يكون بمقدوره تغيير البطاريات بأمان.
- هذا النظام مخصص للاستخدام المنزلي، والداخلي، وغير مخصص للاستخدام المهني
- هذا النظام مخصص للاستخدام اليومي، ولا يوجد حد زمني لتشغيل الجهاز، ولكن يوصى بعدم تجاوز 60 دقيقة في اليوم.
- في حالة وجود أي مشكلة أخرى، يرجى تلقي المشورة أو إعادة الجهاز إلى الموزع الخاص بك. لا تحاول إصلاح الجهاز المعيب بنفسك.
- تأثيرات الحساسات والأقطاب الكهربائية المتدهورة، أو الأقطاب الكهربائية المفكوكة، والتي قد تؤدي إلى تدهور الأداء أو التسبب في مشاكل أخرى.
- بالنسبة للمعدات الموصلة بالكهرباء، يجب وضع مقبس الطاقة بالقرب من الجهاز ويجب أن يكون الوصول إليه سهلاً
- تحذير: لا يسمح بتعديل هذا النظام.
- تحذير: قد تؤثر الكابلات والملحقات الأخرى سلبًا على أداء التوافق الكهرومغناطيسي.
- تحذير: لا تقم بتكديس هذا النظام وتخزينه مغلقًا أمام معدات أخرى.

ق

● إذا شعرت بالتهيج في الجلد أسفل إحدى اللاصقات بعد استخدام المحفز لفترة طويلة، فاستخدم المحفز لفترة زمنية أقصر.

● الاحمرار الطفيف عند وضع المحفز يعتبر رد فعل طبيعي للجلد . حيث لا يعتبر تهيجاً للجلد ، وعادة ما يختفي في غضون 30 دقيقة بعد إزالة الأقطاب الكهربائية. إذا لم يختفي الاحمرار بعد 30 دقيقة من إزالة الأقطاب الكهربائية، فلا تستخدم المحفز مجدداً إلا بعد زوال الاحمرار المفرط .

● قم بإيقاف المحفز إذا كان يسبب إحساس غير مريح أو لا يوفر تخفيفاً للألم .

● احفظ هذا النظام بعيداً عن متناول الأطفال .

● استخدم المحفز فقط مع اللاصقات والكابلات والملحقات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة .

● لا تستخدم هذا النظام أثناء القيادة أو تشغيل الماكينات أو عند السباحة .

● قبل إزالة اللاصقات، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز لتجنب التحفيز غير المريح .



بعد التمارين الشاقة أو المجهود الشاق :

● استخدم دائماً كثافة أقل لتجنب إجهاد العضلات .



نقطة هامة :

● الفعالية تعتمد بشكل كبير على اختيار المريض من قبل طبيب مؤهل في إدارة الألم أو إعادة التأهيل .

● لا تستخدم وحدتك في نفس الوقت بينما يعمل أي جهاز آخر ينقل تياراً كهربائياً إلى الجسم (على سبيل المثال، محفز عضلي آخر) .

● توقف عن استخدام الوحدة الخاصة بك إذا كنت تشعر بالدوار أو الإغماء . استشر الطبيب إذا حدث ذلك .

● لا تلمس اللاصقات أو الأزرار المعدنية أثناء تشغيل الوحدة .

● لا تستخدم الوحدة إذا كنت ترتدي حلقة زر البطن . قم بإزالة الحلقة قبل الجلسة .

● استخدم الجهاز مع الأسلاك والأقطاب الكهربائية التي وفرتها شركة Well-Life للاستخدام مع جهازك .

● في معدات أخرى قد لا تتوافق مع وحدتك ويمكن أن تقلل من الحد الأدنى لمستوى السلامة . لا تستخدم سوى

مواضع الأقطاب الكهربائية لإعدادات التحفيز التي يحددها طبيبك .

● هذا الجهاز مخصص للاستخدام الخارجي فقط .

● هناك خطر احتناق ناتج عن ابتلاع الطفل لجزء صغير ينفصل عن الجهاز .



ملاحظة :

● إذا انتابك أي شك حول استخدام الجهاز لأي سبب كان، فيرجى استشارة طبيبك .

احتياطات اللاصقات / الأقطاب الكهربائية

- لتغيير وضع اللاصقات أثناء الجلسة، قم دائماً بإيقاف البرنامج المُشغل آنذاك، وأعد وضع اللاصقات ثم أعد تشغيل البرنامج .
- اللاصقات مخصصة للاستخدام من قبل شخص واحد فقط .
- لا تغمر اللاصقات في الماء .
- لا تضع أي نوع من المذيبات على اللاصقات .
- تأكد دائماً من إيقاف تشغيل الوحدة قبل إزالة اللاصقات .
- ضع كامل سطح اللاصقات بإحكام على الجلد . لا تستخدم اللاصقات التي لا تلتصق بالجلد بشكل ملائم .
- إذا أصبحت بشرتك حمرة أسفل اللاصقة بعد الجلسة، فلا تبدأ جلسة أخرى في نفس المنطقة حتى يختفي الاحمرار .

التفاعلات العكسية

- قد تعاني من تهيج الجلد بسبب التعرض لأقطاب التحفيز الموضوع على جلدك لفترات طويلة .
- قد تواجه تفاعلات حساسية محتملة تجاه المواد التي قد تلامسها والمستخدم في الأقطاب الكهربائية .
- قد تعاني من الصداع وأحاسيس مزعجة أخرى أثناء أو بعد استخدام التحفيز الكهربائي بالقرب من عينيك وعلى رأسك ووجهك .
- يجب التوقف عن استخدام الجهاز واستشارة طبيبك إذا واجهت ردود فعل معاكسة من الجهاز .

- الجهاز غير مخصص للاستخدام الطبي أو لعلاج أي حالة طبية أو لأية تغييرات جسدية دائمة.
- اتصل بشركة **Well-Life**، أو وكيلها المعتمد، إذا كانت وحدتك لا تعمل بشكل صحيح. ولا تستخدمها في هذه الأثناء.
- يجب ألا تسبب الجلسة الفعالة أي إزعاج.
- بالنسبة للمستخدمين لأول مرة، قد يكون لتحفيز العضلات إحساساً غير عادياً. نوصي بالبدء في وضع الجلوس بإعدادات شدة تحفيز منخفضة لتتعرف على الإحساس قبل المواصلة بإعدادات لها درجة شدة أعلى.
- يجب عدم توصيل اللاصقات والأسلاك بأشياء أخرى.
- لا تفرط في إجهاد نفسك أثناء استخدام تحفيز العضلات. يجب إجراء أي تمرين بمستوى مريح بالنسبة لك.
- لا تضع اللاصقات على المجوهرات أو ثقب الجسم.



توخى الحذر واستشر الطبيب قبل استخدام النظام إذا انطبق أي من الشروط التالية عليك:

- لديك أي مرض خطير أو إصابة غير مذكورة في هذا الدليل.
- خضعت مؤخراً لعملية جراحية.
- تستخدم الأنسولين لعلاج مرض السكري.
- تستخدم الوحدة كجزء من برنامج إعادة التأهيل.
- إذا كنت تشته في الإصابة بمشكلة في القلب أو تم تشخيص مثل هذه المشكلة بالفعل.
- إذا كان لديك اشتباه في الإصابة بالصرع، أو تم تشخيص المرض بالفعل.
- إذا كان لديك ميل للزيف داخلياً بعد الإصابة.
- إذا خضعت مؤخراً لعملية جراحية أو أجريت لك جراحة في ظهرك.
- إذا كانت مناطق من الجلد تفتقر إلى الإحساس الطبيعي، مثل الجلد الذي يكون به وخز أو خدر.
- لا ينبغي أن يخضع المريض الذي لديه جهاز إلكتروني مزروع (على سبيل المثال منظم ضربات القلب) للتحفيز الكهربائي ما لم يتم الحصول على رأي طبي متخصص أولاً.
- أثناء الحيض أو أثناء الحمل.
- قد يشعر بعض الأشخاص بتهييج الجلد أو يشعرون بحساسية جلدية شديدة بسبب التحفيز الكهربائي. في حالة حدوث ذلك، توقف عن استخدام النظام الخاص بك واستشر طبيبك.

- هذا النظام مخصص للاستخدام الشخصي على عضلات البالغين الأصحاء فقط.
- لم يتم التأكد من سلامة استخدام النظام أثناء الحمل أو الولادة.
- تعتمد فعالية النظام بشكل كبير على الحالة البدنية الفردية لكل شخص. وقد لا يكون فعالاً دائماً لكل مستخدم.
- لم يتم التأكد من سلامة التحفيز العصبي العضلي أثناء الحمل.
- **توخى الحذر عندما / إذا:**
 - حدث تلف الأعصاب الحسية بسبب فقد الإحساس بالجلد الطبيعي.
 - توخى الحذر قبل استخدام هذا الجهاز مع المرضى المشتبه في إصابتهم بأمراض القلب.
 - توخى الحذر عند استخدام هذا الجهاز مع المرضى ممن يُشتبه في إصابتهم بالصرع أو ممن تم تشخيصهم بالإصابة به.
 - توخى الحذر بعد التدخلات الجراحية الحديثة والتي قد يؤدي فيها تقلص العضلات إلى تعطيل عملية الشفاء.
 - توخى الحذر عندما يكون هناك ميل للزيف، مثل الصدمة الحادة أو الكسر.
 - رحم المرأة الحائض أو الحامل.
 - يعاني المريض من تهيج الجلد بسبب التحفيز الكهربائي أو الوسيط الموصل للكهرباء المستخدم وإزالة الأقطاب الكهربائية ووقف التحفيز واستشارة الطبيب. يمكن تقليل هذا التهيج باستخدام وسيط موصل بديل أو تركيب قطب كهربائي بديل. قد تحدث حالات متفرقة مصحوبة بتهييج الجلد في موضع وضع القطب الكهربائي بعد الاستخدام طويل الأمد.
 - ضع الأقطاب الكهربائية وفقاً للرسم التوضيحي في دليل المستخدم.
 - يجب عدم استخدام هذه الوحدة أثناء القيادة أو تشغيل الآلات أو أثناء أي أنشطة قد تؤدي خلالها لتقلص العضلات اللاإرادية إلى تعريض المستخدم لخطر الإصابة دون داع.
 - قد يعاني بعض المستخدمين من تهيج الجلد أو فرط الحساسية بسبب التحفيز الكهربائي أو بسبب الوسيط الموصل.
 - احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. إذا كان المريض طفلاً، فتأكد من الإشراف عليه بشكل صحيح أثناء التحفيز الكهربائي. الاختناق الناتج عن تشابك رضيع أو طفل في كابلات المراقبة.
 - استخدام الحرارة المعتدلة (كمادات حرارية) على العضلات وكذلك ترطيب الجلد قبل العلاج يحسن فعالية العلاج؛ ووصى أيضاً باستخدام كمادات باردة على العضلات المعالجة بعد جلسة العلاج.
 - يجب استخدام هذه الوحدة فقط مع الأسلاك والأقطاب الكهربائية والملحقات التي توفرها الشركة المصنعة.



التحذيرات

- إذا كنت تتلقى الرعاية من أحد الأطباء، فقم باستشارته قبل استخدام هذا النظام.
- التبعات طويلة المدى لهذا النظام غير معروفة.
- لا تضع اللاصقات على قلبك أو بالقرب منه.
- لا تضع اللاصقات حول رقبتهك أو بالقرب منها. لا تستخدم المحفزات على الرقبة. قد يحدث تشنج حاد في العضلات وقد تصبح التقلصات قوية بالقدر الذي قد يتسبب في إغلاق مجرى التنفس أو يُسبب صعوبة التنفس. قد يكون لتحفيز الرقبة أيضاً تأثيراً سلبياً على السمع أو ضغط الدم.
- لا تستخدم المحفزات عبر الصدر لأن إدخال التيار الكهربائي إلى الصدر قد يسبب اضطرابات في نظم القلب.
- لا تضع اللاصقات على رأسك أو حولها. آثار تحفيز الدماغ غير معروفة.
- لا تضع اللاصقات حول رقبتهك أو بالقرب منها.
- لا تضع اللاصقات على مقدمة العنق أو جانبي العنق أو على القلب (لاصقة في مقدمة الصدر ولاصقة على الظهر) أو في منطقة الأعضاء التناسلية أو على الرأس، بسبب خطر تحفيز العضلات والأعضاء بصورة غير مواتية.
- لا تضع اللاصقات فوق أي ندبات حديثة أو مناطق تعرضت لكسور أو مناطق ملتهبة بسبب العدوى أو بها حب شباب أو خثار أو مشاكل الأوعية الدموية الأخرى (مثل الدوالي)، أو أي جزء من الجسم يكون الشعور فيه محدوداً.
- لا تضع اللاصقات على مناطق الإصابة أو تقييد الحركة (مثل الكسور أو الالتواءات).
- لا تستخدم هذا النظام أثناء النوم.
- لا تستخدم النظام إذا شعرت بالتهمة.
- لا تستخدم هذا النظام أثناء النوم.
- لا تستخدم المحفزات على الصدر لأن وصول التيار الكهربائي إلى الصدر قد يسبب اضطرابات في نظم القلب، مما قد يسبب الوفاة.
- لا تستخدم اللاصقات فوق البؤر السرطانية أو بالقرب منها.
- استخدم اللاصقات فقط على البشرة الطبيعية والصحية والنظيفة والجافة. لا تستخدم اللاصقات على الجروح المفتوحة أو الطلع الجلدي أو الجلد المتورم أو الحمر أو المصاب أو الملتهب.
- إذا خضعت لعملية جراحية في الظهر، فاستشر طبيبك قبل استخدام هذا النظام.

- قد لا تعمل معدات المراقبة الإلكترونية (مثل أجهزة تخطيط كهربية القلب وإنذارات مخططات كهربية القلب **ECG**) بشكل صحيح عند استخدام التحفيز الكهربائي.
- يجب وضع اللاصقات وتشغيل الوحدة حصرياً بالصورة الموضحة في هذا الدليل.
- تجنب المناطق المعرضة للإصابة أو التي بها تقييد حركة (مثل الكسور أو الالتواءات)
- تجنب وضع اللاصقات فوق الزراعات المعدنية.
- لا يُستخدم في الحمام أو الدُش أو في بيئة بها رطوبة عالية (مثل الساونات ومرافق المعالجة المائية وما إلى ذلك).
- قد ينتج عن التشغيل من مسافة قريبة، مثلاً 3 أقدام (1 متر)، من جهاز العلاج بالموجات القصيرة أو الموجات الدقيقة، إلى عدم استقرار خرج الجهاز مما قد يؤدي إلى إيقاف تشغيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في بيئة قد توجد بها أبخرة قابلة للاشتعال أو قابلة للانفجار.
- يجب ألا يشغل المريض ماكينات يحتمل أن تكون خطرة، مثل المناشير الكهربائية والسيارات وما إلى ذلك أثناء التحفيز الكهربائي. قد ينتج عن ذلك حدوث أزيز في موقع أقطاب التحفيز وتلف محتمل للمحفز إذا كنت موصلاً بإحدى المعدات العاملة بتردد عالٍ.
- قد يؤدي وضع أقطاب كهربائية بالقرب من الصدر إلى زيادة خطر الإصابة برجفان القلب.
- يتم تشغيل النظام داخلياً (الطاقة من حزمة البطارية)، فئة **IP 22**، التشغيل المستمر.
- الخطر المحتمل من الاتصال المتزامن للمريض بجهاز **ME** الجراحي عالي التردد والمحفز مما قد يؤدي إلى حرق وضرر محتمل بالمحفز.
- لا تستخدم هذا الجهاز إلا في ظروف التشغيل المحددة.

انتظر قبل استخدام الوحدة:

- لما لا يقل عن 6 أسابيع بعد ولادة رضيعك (يجب استشارة الطبيب قبل الاستخدام).
 - لمدة شهر من تركيب وسيلة منع الحمل (مثل اللولب) (يجب استشارة الطبيب قبل الاستخدام).
 - لما لا يقل عن 3 أشهر بعد الولادة القيصرية (يجب استشارة الطبيب قبل الاستخدام).
 - لانهاء الأيام ذات نزيف الدورة الشهرية الشديد، لأنه لا ينصح بممارسة تمارين شاقة للبطن في هذا الوقت.
- ⚠ الاحتياطات**
- يُرجى قراءة دليل المستخدم قبل استخدام هذا النظام للمرة الأولى.
 - احتفظ بهذا الدليل بحوزتك في أي وقت تستخدم فيه نظامك.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

كيف يعمل جهاز "TENS"؟

- يُرسل جهاز Promed tens 1000 s إشارات كهربائية غير ضارة إلى الجسد من خلال الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق، وبذلك يتم تسكين الألم من خلال الطريقتين التاليتين:
- أولاً يتم حظر إشارات الألم التي يرسلها الجسم في المعتاد من منطقة الألم إلى المخ عن طريق الألياف العصبية - حيث يقوم جهاز "TENS" بقطع إشارات الألم هذه.
 - ثانياً يُحفز جهاز "TENS" الإنتاج الذاتي من الإندورفين، الذي يعمل كمسكن طبيعي للجسد.

التطبيقات الممكنة عند استخدام "TENS"

- بوجه عام يُسمح باستخدام Promed tens 1000 s كجهاز لتحفيز الأعصاب كهربائياً عبر الجلد بغرض العلاج عند ظهور المؤشرات الطبية أو الأعراض المرضية التالية:
- معالجة الأعراض المصاحبة للألام المزمنة غير المحتملة
 - في حالة الآلام التالية للرضح (ألم طارئ حاد)

توصيات العلاج بجهاز "TENS"

الهدف العلاجي	التردد	البديل
تهيج الجلد	حوالي 50 هرتز	حوالي 1-4 هرتز
التسكين (تخفيف الآلام)	حوالي 50-180 هرتز	حوالي 2-4 هرتز
خفض توتر العضلات (التهدئة، الإرخاء)	حوالي 100-120 هرتز	حوالي 2-8 هرتز
الاغتناء (تغذية النسيج الحيوي)	حوالي 100-120 هرتز	

المؤشرات:

- الألم العضلي حوالي 100-120 هرتز
- ارتخاء العضلات حوالي 10 هرتز
- المضخة العضلية (ظبط الشدة في درجات عالية ومنخفضة بالتناوب بين القناتين) حوالي 50 هرتز
- تخميد الجهاز العصبي الودي (تخفيف جهد الجذع الودي) حوالي 120 هرتز
- تعزيز الارتشاف (تدعيم إعادة الإنتاج) حوالي 100 هرتز
- آلام المفاصل حوالي 100-50 هرتز، حوالي 4-2 هرتز
- مناطق ماكينزي (نقاط شد العضلات) حوالي 120 هرتز
- مناطق مستقبلات الألم (المناطق الجلدية الحساسة حتى المؤلمة) حوالي 120 هرتز
- عرض النبضة بالنسبة للأشخاص سريعى التأثير > 150 ميكروثانية
- عرض النبضة بالنسبة للأشخاص ذوي مجموعات العضلات السميكة أو بالنسبة للرياضيين < 150 ميكروثانية

يُعد جهاز tens 1000 s الذي تملكه جهازًا يعمل بالبطارية ويحتوي على قناتي إخراج يمكن التحكم بهما. يُنتج هذا الجهاز “TENS” نبضات كهربائية، يمكن تغيير سعتها الموجية ومدتها وتضمينها بواسطة مفاتيح مخصصة لذلك. يمكنك استخدام المقابض الدوارة بجهاز “TENS” بسهولة تامة، كما أن الغطاء يحول دون تغيير الإعدادات عن غير قصد. قم بقراءة كافة الإرشادات الواردة في دليل المستخدم هذا بعناية قبل الاستخدام، واحفظه في مكان آمن للاطلاع فيما بعد.

ما هي الآلام؟

الآلام هي نظام الإنذار الخاص بالجسد. إن الشعور بالألم أمر هام حيث يشير إلى أن الجسد في حالة غير عادية، ويحذرننا قبل نشوء إصابات أو أضرار إضافية. غير أن الآلام المستمرة طويلة الأمد – غالبًا ما توصف أيضًا بالآلام المزمنة – لا تخدم هدفًا واضحًا، بما أنه قد تم بالفعل تشخيص سبب تلك الآلام. تم تطوير جهاز “TENS” للقضاء على أنواع معينة من الآلام الحادة والمزمنة أو للحد منها.

يمكننا التمييز بين نوعين من الآلام:

- الألم الحاد يمكن في كثير من الأحيان أن يُستخدم هذا الألم – بوصفه عَرَضًا رئيسيًا – كعامل مساعد للطبيب أثناء التشخيص، كما أن لهذا الألم الحاد وظيفة وقائية بالنسبة للمريض.
- الألم المزمن كثيرًا ما يصبح الألم مرضًا في حد ذاته، وغالبًا ما يعاني مريض الألم المزمن من هذا الألم لعدة سنوات، حتى أنه يُحدث تغييرات في تكوين شخصيته.

تحليل عام للآلام

1. ألم واضح أو حاد أو واخز

التردد المستخدم > 50 هرتز وحتى < 20 هرتز
أقصى حد ممكن لعرض النبضة < 150 ميكروثانية

2. ألم خفيف خافق

التردد المستخدم < 50 هرتز (في المعتاد)

عرض النبضة على أوسع نطاق ممكن (لا يُسمح بزيادة حدة الألم أو زيادة الخفقان)، مما يعني أن عروض النبضات الصغيرة تكون في المعتاد > 120 ميكروثانية
ينبغي عدم تهيج أي جزء من أجزاء العضلات بقدر المستطاع، وإلا فمن الممكن أن يتسبب هذا في الإجهاد العضلي!

شرح ماهية جهاز TENS

يُعد تحفيز الأعصاب كهربائيًا عبر الجلد (TENS) وسيلة غير باضعة وخالية من العقاقير لتخفيف الآلام، حيث يرسل “TENS” نبضات كهربائية دقيقة عبر الجلد إلى الأعصاب، ليغير من شدة شعورك بالألم. لا يلعب “TENS” أي دور في علاج المشاكل الفسيولوجية، بل هو مجرد وسيلة مساعدة للتحكم في الألم. لا يظهر تأثير جهاز “TENS” على كل الأشخاص، غير أن تأثيره يظهر على أغلب المرضى حيث يُسكّن الألم بفاعلية أو حتى يوقفه تمامًا، وبذلك يساعد المرضى على معاودة ممارستهم للأنشطة اليومية.



يُرجى قراءة دليل الاستخدام بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى .
شكرًا جزيلًا لشرائك **Promed tens 1000 s** . أنت الآن تفتني منتجًا طبيًا عالي الجودة لعلاج الآلام،
وللتطبيقات الاستجمامية. يُشار إلى **Promed** كمؤسسة رائدة ذات عقود من الخبرة في مجالات
الرعاية الشخصية والاستجمام والصحة. تم تصميم وتصنيع **Promed tens 1000 s** بشكل يتوافق
مع التوجيه الخاص بالمنتجات الطبية **EWG/93/42** لضمان جودة الاستخدام، ويُسمح باستخدام
الجهاز بعد قراءة دليل الاستخدام هذا. لا نتحمل نحن – الشركة المصنعة – بأي حال من الأحوال
مسؤولية الإصابات أو الأضرار التي تلحق بالأفراد أو الأغراض، والتي تنشأ نتيجة عدم الامتثال لما ورد
بهذا الدليل. نتمنى لك الكثير من الاستمتاع مع استخدام **Promed tens 1000 s** الجديد. نهدف
من خلال السطور التالية إلى جعلك على دراية تامة بالجهاز العلاجي. جهاز **Promed tens 1000 s**
مُخصص حصريًا للاستخدام المنزلي. يُرجى قراءة إرشادات الاستخدام أولاً قبل البدء في استخدام الجهاز.

يمكنك تلقي مشورة متخصصة من أي منفذ يباع به منتجات **Promed** أو يمكنك التوجه بسؤالك
إلينا. يمكننا أن نرشح لك أحد الاستشاريين المتخصصين.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, هاتف: +49 (0) 8821/9621-0

فاكس: +49 (0) 8821/9621-21، بريد إلكتروني: info@promed.de

للمزيد من المعلومات يمكنككم زيارة موقعنا على الإنترنت:

www.promed.de



محتويات التسليم :

- الجهاز
- حقيبة النقل
- الكابلات الكهربائية
- الأقطاب الكهربائية النسيجية، 40 × 40 مم
- دليل الاستخدام
- دليل استخدام الأقطاب الكهربائية النسيجية
- بطارية 9 فولت

غير مدرج في الملحقات / متوفر اختياريًا :

- بطارية قابلة للشحن
- شاحن البطارية

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

196

الشركة المصنعة

الصفحة 215

التشغيل

196

لوحة البيانات

الصفحة 214

قائمة محتويات

EN

196

رقم الشهادة

الصفحة 213

محتويات التسليم / الملحقات

FR

182/ 183

توضيح الرموز

الصفحة 212

توصيف الجهاز

184/ 185

توجيهات الاتحاد الأوروبي

الصفحة 211/ 210

مقدمة

186/ 187

البيانات التقنية

الصفحة 207-209

التحذيرات والاحتياطات

IT

188/ 189

النقل / شروط الحفظ والتخزين

الصفحة 205-203

استخدام الجهاز

190-193

الملحقات

الصفحة 202

موضع تركيب الأقطاب الكهربائية

ES

194/ 195

توصيات سريرية

الصفحة 201

أمثلة تطبيقية

197

بطاقة الضمان

الصفحة 200

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

NL

الصفحة 200

العناية والصيانة والتخزين

PL

الصفحة 199

التخلص

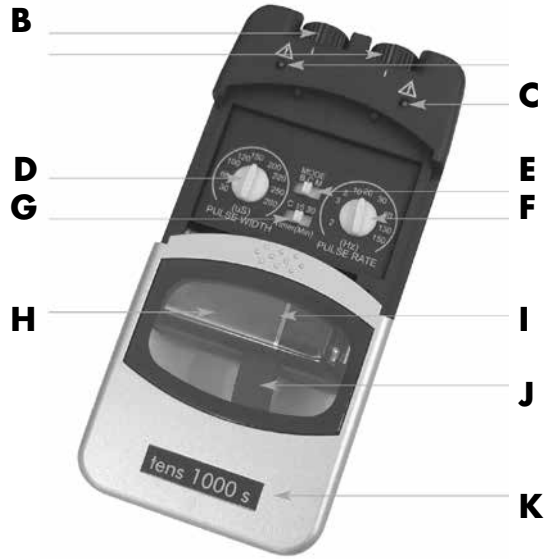
RU

الصفحة 199

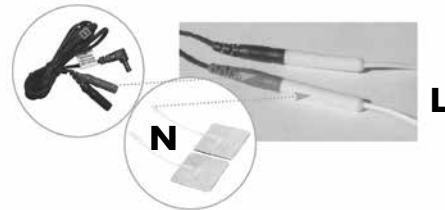
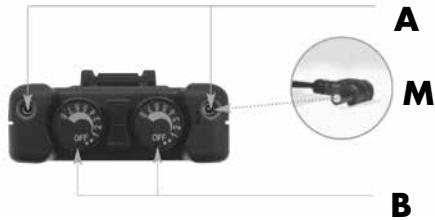
شروط الضمان

TR

AR



- A . مقبس الأقطاب الكهربائية (قناة اليمنى وقناة يسرى)
 B . مُنظّم الشدّة (قناة اليمنى وقناة يسرى)
 C . مصباح المؤشر التشغيلي
 D . مُنظّم عرض النبضة
 E . مفتاح اختيار الوضع
 F . مُنظّم تردد النبضات
 G . مُحدّد الوقت
 H . البطارية
 I . صندوق البطارية
 J . شريط البطارية
 K . الغطاء
 L . الملامس القابسي للأقطاب الكهربائية
 M . قابس الكابيل (متطابق لكلتا القناتين)
 N . الأقطاب الكهربائية



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



tens 1000 s promed

جهاز تحفيز عصبي كهربائي عبر الجلد لعلاج الآلام الحادة والمزمنة



Well-Life Healthcare Ltd.
6F., No.168, Lide St., Jhonghe District
New Taipei City, 23512, Taiwan



MDSS GmbH, Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany



Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant
Tel: +49 (0)8821/9621-0; Fax: +49 (0)8821/9621-21
info@promed.de · www.promed.de

